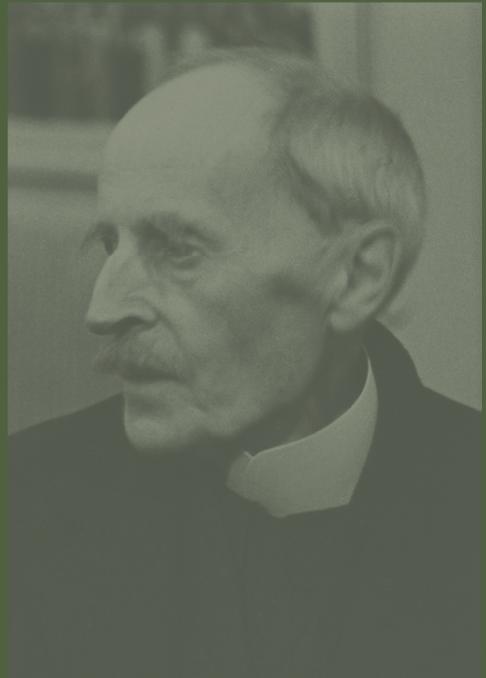


Romain Rolland Studien • Études Romain Rolland 1

Marina Ortrud M. Hertrampf (Hrsg.)

Frieden!

Pazifistische Gedanken im
Umkreis von Romain Rolland



Romain Rolland Studien • Études Romain Rolland 1

**Herausgegeben von
Marina Ortrud M. Hertrampf**

Marina Ortrud M. Hertrampf (Hrsg.)

Frieden!

Pazifistische Gedanken im
Umkreis von Romain Rolland



AVM.edition

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2022 bei den Autoren; publiziert von AVM - Akademische Verlagsgemeinschaft München

Umschlagabbildung: „Romain Rolland, looking left“ (1936) © Fred Stein



Sofern im Text nichts Abweichendes angegeben, ist dieses Werk als Open-Access-Publikation unter einer Creative-Commons-Lizenz Namensnennung - Nicht kommerziell - Keine Bearbeitung 4.0 International lizenziert. Die Lizenz ist einsehbar unter <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Alle Informationen in diesem Buch wurden mit größter Sorgfalt erarbeitet und geprüft. Weder Herausgeberin, Autor*innen noch Verlag können jedoch für Schäden haftbar gemacht werden, die in Zusammenhang mit der Verwendung dieses Buches stehen.

Printed in Germany

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem, säurefreiem und alterungsbeständigem Papier (ISO 9706)

ISBN (Print) 978-3-95477-146-2
e-ISBN (ePDF) 978-3-96091-595-9
DOI 10.23780/9783960915959

AVM - Akademische Verlagsgemeinschaft München
in der Thomas Martin Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG
Schwanthalerstr. 81
D-80336 München
www.avm-verlag.de

Zum Auftakt der Schriftenreihe „Romain Rolland Studien / Études Romain Rolland“

In der deutschsprachigen Forschung lange kaum beachtet, rückt Romain Rolland mit seinem umfassenden essayistischen, biographischen und narrativen Werk seit einigen Jahren in den Fokus von immer mehr Forschenden.¹ Als erste wissenschaftliche Schriftenreihe, die sich speziell der Erforschung von Romain Rolland, seinem Werk und der Fortwirkung seiner Gedanken widmet, möchten die „Romain Rolland Studien / Études Romain Rolland“ ein mehrsprachiges und transdisziplinäres Forum bieten.²

Der vorliegende erste Band der Reihe vereint die Akten des ersten Passauer Romain Rolland Kolloquiums, das im November 2021 an der Universität Passau zum Thema „Frieden! Pazifistische Gedanken im Umkreis von Romain Rolland“ stattfand. Während die Tagung noch von der Corona-Pandemie beherrscht war und nur virtuell stattfinden konnte, erfolgte die Edition des vorliegenden Buches vor dem Hintergrund des Ukraine-Krieges. Das völkerrechtsverletzende Vorgehen Wladimir Putins verdeutlicht die überzeitliche Relevanz von Romain Rollands Friedensbotschaften und seinem unermüdlichen Ruf nach humanitärem Verhalten.

Marina Ortrud M. Hertrampf
Passau, im Mai 2022

¹ Zur Rezeption von Romain Rolland in Deutschland siehe Marina Ortrud Hertrampf (2018): „Romain Rolland und die deutschsprachigen Länder. Ansätze einer Neuperspektivierung“, in: Dies. (Hg.): *Romain Rolland, der Erste Weltkrieg und die deutschsprachigen Länder: Verbindungen – Wahrnehmung – Rezeption / Romain Rolland, la Grande Guerre et les pays de langue allemande: Connexions – perception – réception*, Berlin, Frank & Timme, 9-21.

² In Frankreich gibt die Association Romain Rolland die Verbandszeitschrift *Études Romain Rolland – Cahiers de Brèves* sowie die Schriftenreihe „Études Rollandiennes“ heraus.

Inhaltsverzeichnis

Zum Auftakt der Schriftenreihe „Romain Rolland Studien / Études Romain Rolland“	5
<i>Marina Ortrud M. Hertrampf</i> Frieden! Einleitende Gedanken zu Romain Rollands Pazifismus und seinem Einfluss auf Weggefährten und nachfolgende Generationen	9
<i>Magdolna Orosz</i> Romain Rollands ‚Rettungsaktionen‘. Rainer Maria Rilke, Arthur Schnitzler und Stefan Zweig im Ersten Weltkrieg	21
<i>Julia Rebecca Glunk</i> „Wir Rollandisten“ – Stefan Zweig, Frans Masereel und das Genfer Erbe	39
<i>Walter Wagner</i> Romain Rolland und Alfred Hermann Fried, zwei Weggefährten des Pazifismus	57
<i>Wolfgang Kalinowsky</i> Pazifismus im Umkreis Romain Rollands: Georg Friedrich Nicolai	75
<i>Ute Lemke</i> Marcelle Cappy – eine französische Pazifistin im Umkreis von Romain Rolland	89

<i>Peter de Bourgraaf / Benjamin Pfannes</i> Ein Nobelpreisgewinner von 1915 über England, Empire und Entente	111
<i>Roland Alexander Ißler</i> „La splendide symphonie de la Vie universelle“ – Internationale Stimmen des Friedens aus dem <i>Liber Amicorum Romain Rolland</i> (1926) zum 60. Geburtstag des Schriftstellers	135
<i>Clemens Klünemann</i> Die Ideologisierung eines Begriffs. Romain Rollands Abkehr vom Pazifismus	163
<i>Marina Ortrud M. Hertrampf</i> „Gardez votre calme et votre courage!“ – Romain Rollands Einfluss auf Ingeborg Küster (1909–2004)	175
<i>Marina Ortrud M. Hertrampf</i> „Around this man I felt a fine atmosphere of something that must be saintliness.“ – Fred Stein fotografiert Romain Rolland	185
Die Autorinnen und Autoren	195

Marina Ortrud M. Hertrampf

Frieden!

Einleitende Gedanken zu Romain Rollands Pazifismus und seinem Einfluss auf Weggefährten und nachfolgende Generationen

Les écrits de Romain Rolland sur la paix et l'humanité sont toujours d'actualité au 21^e siècle. L'étude de son œuvre peut et doit nous montrer, dans le présent, des voies vers une coexistence pacifique. La notion de pacifisme n'est pourtant pas sans poser problème en ce qui concerne Romain Rolland. Son pacifisme fait avant tout appel à la conscience morale de l'individu, qui se traduit dans la sphère privée par une coexistence compréhensive et des échanges amicaux avec des personnes d'origines et de modes de pensée les plus divers, plutôt que par une pensée stratégique concrètement transposable dans la pratique politique et sociale. Même si les positions de Romain Rolland ne se sont pas toujours présentées de manière uniforme sur fond d'ambiance politico-idéologique changeante et de ses expériences parfois tout à fait douloureuses avec les intellectuels et les hommes politiques de son temps, et qu'elles présentent parfois certaines contradictions et incohérences, il est toujours resté fidèle à lui-même et c'est ainsi que le pacifisme idiosyncratique et non idéologique de Romain Rolland est finalement l'expression d'une volonté de paix profondément humaniste. Les contributions réunies dans ce volume présentent différents protagonistes des discours critiques à l'égard de la guerre et la paix, sondent ainsi l'importance de Romain Rolland sur ceux-ci et montrent l'impact de Romain Rolland sur ses contemporains et les générations futures.

L'homme que nous célébrons a accompli une œuvre généreuse, et c'est un homme simple, comme le sont les braves. Il a agi selon la vérité de son cœur. Il s'est dit qu'on ne doit pas approuver les forces du mal, qui sont la guerre abominable et qui sont l'oppression hideuse ; mais qu'il faut venir en aide aux efforts lucides de la nature humaine, pour la paix entre les nations, et la justice sociale. (Mann 2021, 45)

1. Zur Aktualität von Romain Rollands Ruf nach Frieden

In der ersten Ausgabe der *Blätter der Romain-Rolland-Gesellschaft* von 1955 schreibt der Romanist Hans Rheinfelder, damaliger Vizepräsident der 1951 begründeten Gesellschaft der Freunde Romain Rollands in Deutschland, einen Beitrag mit dem Titel „Romain Rolland mahnt heute mehr denn je“. Nur zehn Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges führt er darin (in heute freilich etwas patriarchal anmutendem Duktus) aus:

Jedem Zeitalter hat ein großer Mann der Vergangenheit eine besondere Botschaft zu verkünden. Sie muß nicht die gleiche sein, durch die er seinen Zeitgenossen aufgefallen und selbst zum Herold geworden ist. Unaustilgbar steht es in der Weltchronik verzeichnet, was Romain Rolland den Menschen und den Völkern seiner Zeit geschenkt hat, was er ihnen hat schenken wollen. Aber was haben wir Heutigen aus seinem lehrenden und lenkenden Wort besonders zu beherzigen? Gewiß, noch immer ist es die Liebe zum Frieden, das Bemühen um die Freundschaft unter den Völkern, das Ertragen und Achten fremder Meinung – eine seelische Grundhaltung, die leider auch heute noch nicht selbstverständlich oder nur in Worten selbstverständlich ist. (Rheinfelder 1955, 12–13)

Knapp 70 Jahre später ist dies angesichts der zahlreichen Krisen auf der ganzen Welt und des Krieges in der Ukraine mitten in Europa von unverhoffter Aktualität. Noch immer gilt es den Mut zu beweisen, kritisch zu sein und für die Menschlichkeit einzustehen – selbst da, wo die Masse schweigt und tatenlos bleibt. Auch Pierre Teilhard de Chardin hebt die überzeitliche Universalität, ja die Modernität von Romain Rollands Denken hervor:

Par cette conscience dominante de l'unité secrète du monde, Romain Rolland se rattache au courant de fond d'où ont historiquement émergé tous les grands initiés, toutes les grandes religions. En ce sens, on peut dire qu'il est de tous les temps. Et cependant, en un autre sens aussi, – je veux dire dans la mesure où sa vision saisit, comme sans effort, le sacré et le divin sous beauté – on est heureux de constater combien, plus encore peut-être, il est foncièrement européen, fondamentalement moderne. (Teilhard de Chardin 1965)

Die Beschäftigung mit Romain Rollands Denken und seinem Einfluss auf andere Menschen, die sich für Menschlichkeit und Frieden engagierten, kann also auch heute dazu dienen, Wege zu solidarischem und friedlichem Miteinander zu finden.

2. Romain Rolland als transnationale ‚Instanz des Friedens‘

„Die Sammlung seiner Kriegsaufsätze (*Au-dessus de la mêlée*, 1915) wird mit sehr wenigen anderen Büchern übrigbleiben, wenn die Papierberge der Kriegsliteratur zerstoßen sind“, hatte der Romanist Ernst Robert Curtius (1923, 114) in *Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich* konstatiert – und er sollte recht behalten. Insbesondere im deutschsprachigen Raum ist Romain Rolland heute – wenn überhaupt – aufgrund seines essayistischen Friedensdienstes als großer Vordenker Europas und der deutsch-französischen Freundschaft sowie als einer der bedeutendsten Pazifisten im öffentlichen Bewusstsein präsent.¹ Tatsächlich war es auch der zutiefst europäische Geist seines Wirkens, der ihm den Literatur-Nobelpreis einbrachte, den er 1916 – rückwirkend für das Jahr 1915 – für den friedvolle Brüderlichkeit predigenden Bildungsroman *Jean-Christophe* verliehen bekam, „als eine Huldigung für den erhabenen Idealismus seiner Verfasserschaft sowie für das Mitgefühl und die Wahrheit, mit der er verschiedenste Menschentypen zeichnet“.²

Während des Ersten Weltkriegs war sein beispielloser Ruf nach Frieden enorm einflussreich und ließ nicht zuletzt auch einen Zauderer und Skeptiker, wie es Stefan Zweig einer war, zu einem Pazifisten werden. Romain Rolland, der sich auch selbst als intellektuellen Vermittler zwischen den verhärteten politischen Fronten verstand, wurde von seinen Weggefährten – insbesondere von Pierre Jean Jouve und Stefan Zweig³ – vor allem aufgrund seines unermüdlichen essayistischen Enga-

¹ Romain Rolland hat sich allerdings nicht nur in seinen zahlreichen Zeitungsartikeln und Manifesten (noch während des Krieges in den Sammlungen *Au-dessus de la mêlée* 1915 und *Les Précurseurs* 1919 erschienen), seinem (posthum edierten) *Journal des années de guerre* und seiner umfangreichen Korrespondenz mit wichtigen europäischen Persönlichkeiten mit Krieg und Frieden beschäftigt, sondern auch in seinen beiden Erzählungen *Pierre et Luce* und *Clerambault*. Vgl. Hertrampf 2014.

² Zitiert nach: <http://www.dhm.de/lemo/html/kaiserreich/wissenschaft/nobelpreis/literatur/>

³ Pierre Jean Joves *Romain Rolland vivant* (1920) und Stefan Zweigs *Romain Rolland. Der Mann und das Werk* (1921) sind beredtes Zeugnis der grenzenlosen Bewunderung Romain Rollands.

gements für Frieden, Freiheit und Brüderlichkeit als ein an Tolstoi erinnerndes Vorbild eines unbedingten Pazifisten in Zeiten grenzenlosen Hasses gefeiert. Tatsächlich nutzte Romain Rolland sein internationales Renommee als Kriegskritiker aus der neutralen Schweiz heraus, indem er sich im Privaten wie im Öffentlichen als transnationaler Mittler an der Vernetzung unterschiedlichster pazifistisch gesonnener Menschen engagierte und u.a. die feministische Friedensbewegung, etwa um Marcelle Cappy, unterstützte.

Nach der „Urkatastrophe des 20. Jahrhunderts“ (Kennan 1979), als sich die politische Situation Europas und der Welt eher an- als entspannte, vertrat Romain Rolland weiterhin seinen ‚Friedenskurs‘ und pflegte seine unzähligen Kontakte zu kriegskritischen und friedensbejahenden Persönlichkeiten, unter denen Mahatma Gandhi sicher einer der prominentesten war. Henri Barbusse versucht Romain Rolland für die von ihm begründete linksintellektuelle Friedensbewegung Clarté zu gewinnen, doch kritisiert Romain Rolland schon bald die extrem moskautreue Linie. Obwohl er selbst als der intellektuellen Linken Nahestehender mit dem Bolschewismus und schließlich mit dem 1920 gegründeten *Parti communiste français* sympathisierte, missfällt Romain Rolland der fanatische Eifer der Wortführer der Gruppe und distanziert sich alsbald aufgrund der fundamentalen Meinungsdivergenzen und dem mangelnden Willen diskursiver Befriedung dieser.

Vor dem Hintergrund des erstarkenden Nationalsozialismus spendete Romain Rolland zahlreichen Vertretern der deutschen Friedensbewegung sowie allen weiterhin kritischen Geistern moralische Unterstützung. Vor dem Hintergrund der Erbfeindschaft beweist Romain Rollands mit seinem ehrlichen Mitgefühl den vom „hitlerisme“ gebeutelten Deutschen gegenüber einmal mehr seine Größe und so huldigt ihm Heinrich Mann im Februar 1936:

Lui, n'a pas oublié ce pays, maintenant malheureux. Il partage nos peines et s'associe à nos luttes. Sa juste colère se manifeste à l'égal de la nôtre, et son activité pleine de foi nous rendrait tout notre courage s'il venait à nous manquer.

C'est que l'homme que nous célébrons continue à accomplir son œuvre généreuse, dans la simple vérité de son cœur. Tous ceux pour qui je parle l'en admirent d'autant plus et lui en gardent leur reconnaissance. (Mann 2021, 46)

Tatsächlich wendete sich Romain Rolland dem (sowjetischen) Kommunismus als letzte verbleibende Opposition gegen den Faschismus wieder zu. 1934, in dem Jahr, in dem er Maria Koudacheva heiratete,⁴ wurde Romain Rolland sogar Präsident des Pariser Thälmann-Komitees, das 1933 auf Initiative des exilierten kommunistischen Verlegers Willi Münzenberg gegründet worden war.⁵ Romain Rolland wurde somit für unzählige Zeitgenossen zu einer wegweisenden ‚Instanz des Friedens‘ und auch nach seinem Tod im Dezember 1944 wirkten seine pazifistischen Gedanken in vielfältiger Weise fort. Insbesondere in der DDR, wo Romain Rolland aufgrund seines Engagements für Ernst Thälmann zu einem Antifaschisten stilisiert wurde, und sein pazifistischer Kurzroman *Pierre et Luce* (1920) in der von Paul Amann besorgten Übersetzung von 1921 (*Peter und Lutz*) sogar an weiterführenden Schulen als Lektüre gelesen wurde.

3. Romain Rollands ‚freier‘ Pazifismus

Romain Rolland bezeichnete sich selbst als Pazifist und wird gemeinhin auch als solcher gehandelt. Dabei darf aber nicht außer Acht gelassen werden, dass der Begriff des Pazifismus an sich alles andere als eindeutig ist und ein überaus breites und widersprüchliches, ja mitunter sogar paradoxes Diskursfeld eröffnet.⁶ Auch Stefan Zweig wies in seiner pathosgeladenen Huldigung Romain Rollands auf diese Problematik hin:

Mit nichts wird ja Romain Rollands Wesen falscher, undeutlicher und verkehrter formuliert als (so häufig) mit dem verwaschenen Wort des ‚Pazifisten‘ im Sinne einer weichen,

⁴ Vom Kremel zur Kontaktaufnahme mit Romain Rolland beauftragt (vgl. Duchatelet 2002, 331–332), stand sie seit 1922 mit ihm in Kontakt (Obatnin 2014, 19), wurde seine Sekretärin und übersetzte seine Werke ins Russische.

⁵ Das Thälmann-Komitee setzte sich nicht nur für die Befreiung Thälmanns ein, sondern stellte auch verfolgten Antifaschisten und Opfern der Naziherrschaft moralische und finanzielle Hilfe zur Verfügung.

⁶ Vgl.: „Der Begriff ‚Pazifismus‘ bezeichnet einen vielgestaltigen Komplex von moralischen Grundsätzen, Motiven und Haltungen, gesellschaftlich-politischen Bestrebungen und Zielsetzungen und institutionell-organisatorischen Gestalten.“ (Hofheinz/Lienemann 2019, 571) Vgl. hierzu auch Brücher 2008, 18–30.

nachgeberischen, buddhistischen Friedfertigkeit, einer Gleichgültigkeit gegen des Druck und Drang aktiver impulsiver Mächte. Nichts schätzt Rolland in Gegenteil höher als die Initiative, die Kampflust und die als wahr und wesentlich erkannte Lebensidee: nur den Massenkrieg, die uniformierte Brutalität, die Anspannung auf Kommando, die Entpersonalisierung des Ideals und der Tat will ihm das furchtbarste Verbrechen an der Freiheit erscheinen. (Zweig ³1926, 265)

Will man Romain Rolland also als Pazifisten bezeichnen, muss man zunächst einmal das Bedeutungsdimensionen dieses Begriffs klären.

Das Streben nach friedlichem Zusammenleben ist sicherlich eines der zentralen Grundbedürfnisse menschlicher Gemeinschaften. Während das Konzept des ‚gerechten Krieges‘ bis ins europäische 18. Jahrhundert bellizistische Positionen moralisch weitgehend legitimierte, führten die verheerenden Folgen der modernen Völker- und Massenkriege mit ihrem immer größeren Zerstörungspotenzial ab der Mitte des 19. Jahrhunderts zu einem verstärkten Zusammenschluss von Kriegsgegnern zu Friedensgesellschaften. Der etymologisch vom lateinischen *pax* (‚Frieden‘) und *facere* (‚machen‘) hergeleitete Begriff des Pazifismus (*pacifisme*) entstand bereits in dieser Zeit, setzte sich allerdings erst zu Beginn des 20. Jahrhunderts zur Bezeichnung unterschiedlichster Strömungen der Friedensbewegung zunächst in Frankreich,⁷ dann in ganz Europa durch.⁸ Verantwortlich hierfür war Émile Arnaud, Präsident der bereits 1867 gegründeten *Ligue Internationale de la Paix et de la Liberté*. In einem Zeitungsartikel aus dem Jahr 1901 begründete er die Verwendung des Begriffs folgendermaßen: „Nous ne sommes pas seulement des ‚pacifiques‘, nous ne sommes pas seulement des ‚pacifiants‘, nous ne sommes pas seulement des ‚pacificateurs‘. Nous sommes le tout à la fois, et autre choses encore: nous sommes, en un mot, des Pacifistes.“ (Arnaud 1901) Auch wenn die Bezeichnung per se durchaus unterschiedliche Positio-

⁷ Vgl.: „[...] le mot *pacifisme* apparaît en 1844 et *pacifiste* en 1907 mais ils ne sont enregistrés dans le *Petit Larousse* qu’à partir de l’édition de 1935: *pacifiste* signifie «partisan de la paix au besoin à tout prix entre les états», définition un peu suspicieuse critiquant implicitement de possibles excès (*au besoin à tout prix*) nuancée à partir de l’édition de 1959 et suivantes par une formulation plus neutre: «doctrine des personnes qui préconisent la recherche de la paix par la négociation» et «le désarmement, la non-violence» (à partir des éditions des années 1990).“ Simon 2018, 29.

⁸ Vgl. Happel ⁵2010, 527.

nen umfasst, wird in Émile Arnauts weiteren Ausführungen deutlich, dass sein Begriffsverständnis dem humanistischen Ziel der Suche nach diskursiv-diplomatischen und gewaltfreien Konfliktlösungen verpflichtet ist und somit dem friedens- bzw. organisationstheoretischen Pazifismus zuzurechnen ist, der über die Etablierung des Völkerrechts auf völkerverbindende Verständigung setzt:

Ein wesentliches Anliegen des organisatorischen Pazifismus war, die Realität des Rüstungswahnsinns offenzulegen und auf seine ökonomischen wie auch sozialen Kosten hinzuweisen. Es wurde angestrebt, auf juristischem und politischem Weg den Krieg als Institution der Politik zu überwinden. (Happel ⁵2010, 527)

Dem gegenüber steht die weitaus radikalere Form des Gesinnungspazifismus, der sich kategorisch gegen jede Form von politischer Intervention ausspricht und auf persönliche Verweigerung des gesamten staatlichen Systems setzt. Entsprechend der jeweils zugrunde gelegten ethischen, moralischen und religiösen Normen und den jeweiligen Zielsetzungen besteht also ein grundlegendes Spannungsverhältnis zwischen den friedens- respektive kriegsphilosophischen Verständnisweisen des Pazifismus. Umso deutlicher treten Spannungen hervor, werden unterschiedliche Ausprägungsformen pazifistischer Grundideen ideologisch instrumentalisiert.

Diese Problematik zeigt sich auch mit Blick auf Romain Rolland: Wenngleich seine Position grundsätzlich dem friedens- bzw. organisationstheoretischen Pazifismus zuzurechnen ist, unterscheidet sich sein zutiefst ‚freier‘ Ansatz – wie die Differenzen mit der Friedensgruppe Clarté oder seine grundlegende Skepsis möglicher Erfolge eines Apparates wie dem Völkerbund zeigten – doch maßgeblich von institutionellen Bindungen und ideologischen Verhärtungen. Tatsächlich kann sein selbstbewusstes Statement aus *Au-dessus de la mêlée* – „Ma tâche est de dire ce que je crois juste et humain. Que cela plaise ou que cela irrite, cela ne me regarde plus.“ (Rolland 2013, 46) – als Devise seines stets unabhängigen und sehr persönlichen Friedenseinsatzes gelesen werden. Sein Pazifismus appelliert letztlich in erster Linie an das moralische Gewissen des Individuums, das sich im Privaten in verständnisvollem Miteinander und freundschaftlichem Austausch mit Menschen unterschiedlichster Herkunft und Denkweisen niederschlägt, allerdings weniger als konkret in die politisch-gesellschaftliche Praxis umsetzbare, strategisches

Denken zu verstehen ist. Ungeachtet der öffentlichen Meinung oder der mitunter scharfen Verurteilung seiner Äußerungen steht er zeit seines Lebens – wenn es sein muss wie sein Agénor Clerambault „l'un contre tous“ (Rolland 1920, 356) – für seine Maxime bedingungsloser Unabhängigkeit des Geistes ein. Auch wenn sich Romain Rollands Positionen vor dem Hintergrund der sich verändernden politisch-ideologischen Stimmung und seiner mitunter durchaus schmerzhaften Erfahrungen mit Intellektuellen und Politikern seiner Zeit nicht immer einheitlich darstellten und zuweilen auch gewisse Widersprüche und Inkonsistenzen aufweisen, blieb er sich doch stets treu und so ist Romain Rollands idiosynkratischer, letztlich unideologischer Pazifismus immer Ausdruck eines zutiefst humanistischen Friedenswillens.

4. Romain Rollands Bedeutung als Wegbegleiter und Wegweiser des Friedens

Die im Folgenden vereinten Beiträge beschäftigen sich mit dem nachhaltigen Einfluss, den Romain Rolland auf ganz unterschiedliche Persönlichkeiten des 20. Jahrhunderts ausübte. Eröffnet wird der Reigen durch den Beitrag „Romain Rollands ‚Rettungsaktionen‘. Rainer Maria Rilke, Arthur Schnitzler und Stefan Zweig im Ersten Weltkrieg“, in dem MAGDOLNA OROSZ den Einsatz Romain Rollands im ganz privaten Bereich seines Friedensdienstes skizziert. Sie zeigt, dass Romain Rolland während des Ersten Weltkrieges seine zahlreichen Kontakte dazu nutzt, Freunden als transnationaler ‚Netzwerker‘ helfend zur Seite zu stehen.

Als Mittler wirkte Romain Rolland auch in der Freundschaftsbeziehung von Stefan Zweig zu dem belgischen Maler und Grafiker Frans Masereel. Die Entwicklung dieser Dreierkonstellation in der Zeit von 1917 bis 1942 beleuchtet JULIA REBECCA GLUNK in „Wir Rollandisten‘ – Stefan Zweig, Frans Masereel und das Genfer Erbe“ auf der Grundlage der wechselseitigen Korrespondenz.

In „Romain Rolland und Alfred Hermann Fried, zwei Weggefährten des Pazifismus“ vergleicht WALTER WAGNER Alfred Hermann Frieds „revolutionären“ mit Romain Rollands „panhumanistischen“ Pazifismus, um die Gemeinsamkeiten der Ansätze der sich einander gegensei-

tig schätzenden Autoren herauszuarbeiten, die doch trotz der offensichtlichen Unterschiede sehr wohl bestehen.

WOLFGANG KALINOWSKY stellt in „Pazifismus im Umkreis Romain Rollands: Georg Friedrich Nicolai“ einen weiteren wichtigen deutschsprachigen Pazifisten vor, der während des Ersten Weltkriegs mithilfe von Albert Einstein und Romain Rolland versucht, dem Ruf nach europäischem Geist und Frieden Gehör zu verschaffen, dabei aber – wie in seiner Schrift *Die Biologie des Krieges* – den naturwissenschaftlichen Zugang wählt.

Nach dem bahnbrechenden Erfolg von *Au-dessus de la mêlée* bemühten sich zahlreiche kriegskritische Stimmen, Romain Rolland für ein Vorwort zu gewinnen und so verfasste er auch ein Vorwort für die Streitschrift einer damals jungen Pazifistin. In „Marcelle Capy – eine französische Pazifistin im Umkreis von Romain Rolland“ beschäftigt sich UTE LEMKE mit der Frage, welchen konkreten Einfluss das Renommee Romain Rollands auf den Erfolg die weibliche ‚Replik‘ *Une voix de femme dans la mêlée* (1916) tatsächlich hatte.

Ausgehend von der Gegenwart, konkret von dem 2019 in Europa weitgehend ausgebliebenen Jahrhundertgedenkens des Versailler Vertrags, gehen PETER DE BOURGAAFF und BENJAMIN PFANNES in „Ein Nobelpreisgewinner von 1915 über England, Empire und Entente“ der Frage der Ursachen hierfür nach; dabei wird ein besonderer Fokus auf Romain Rollands Kritik an dem britischen Imperialismus als Gefahr für den Frieden in Europa gelegt.

In seinem Beitrag „La splendide symphonie de la Vie universelle‘ – Internationale Stimmen des Friedens aus dem *Liber Amicorum Romain Rolland* (1926) zum 60. Geburtstag des Schriftstellers“ geht ROLAND ALEXANDER ISSLER auf der Basis der Festschrift zu Ehren des Autors auf das internationale Netzwerk ein, das Romain Rolland zeit seines Lebens aufbaute und somit einen aktiven Beitrag zum friedvollen Miteinander leistete.

Mit der Frage, welchen Pazifismus sich Romain Rolland verpflichtet fühlte und wie sich seine Position angesichts der sich in den 1930er Jahren abzeichneten Verhärtung politischer Fronten vor dem Hintergrund des Nationalsozialismus veränderte, beschäftigt sich CLEMENS KLÜNEMANN in „Die Ideologisierung eines Begriffs. Romain Rollands Abkehr vom Pazifismus“.

Der Gefahr des Nationalsozialismus gewahr, unterstützte Romain Rolland bis zu seinem Tod auch kritische Stimmen aus Deutschland und sprach ihnen Mut zu. Dabei wandte sich Romain Rolland nicht nur den in Pariser Exil gegangenen Deutschen zu, sondern auch den in Deutschland verbliebenen. MARINA ORTRUD M. HERTRAMPF stellt in „Gardez votre calme et votre courage!“ – Romain Rollands Einfluss auf Ingeborg Küster (1909–2004) ein Beispiel hierfür näher vor.

Der abschließende Beitrag „Around this man I felt a fine atmosphere of something that must be saintliness.“ – Fred Stein fotografiert Romain Rolland“ behandelt zwar auch eine eindrückliche Begegnung mit Romain Rolland, stellt in erster Linie aber eine Hommage an den jüdisch-deutschen Fotografen Fred Stein dar, der den Statthalter des Friedens 1936 in Paris fotografierte.

Bibliographie

- Arnaud, Émile (1901): „Le Pacifisme“, in: *L'Indépendance Belge*, 15. August 1901, o.S.
- Brücher, Gertrud (2009): *Pazifismus als Diskurs*, Wiesbaden, Verlag für Sozialwissenschaften.
- Curtius, Ernst Robert (1923): *Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich*, Potsdam, Kiepenheuer.
- Duchatelet, Bernard (2002): *Romain Rolland tel qu'en lui-même*, Paris, Albin Michel.
- Haspel, Michael (⁵2010): „Einführung in die Friedensethik“, in: Imbusch, Peter (Hg.): *Friedens- und Konfliktforschung: Eine Einführung*, Wiesbaden, Verlag für Sozialwissenschaften, 513–536.
- Hertrampf, Marina Ortrud M. (2014): „Zwischen Patriotismus und Pazifismus: Romain Rollands literarische Auseinandersetzung mit dem Ersten Weltkrieg“, in: *Lendemains* 154–155, 175–190.
- Hofheinz, Marco / Lienemann, Wolfgang (²2019): „Frieden und Pazifismus“, in: Gießmann, Hans J. / Rinke, Bernhard (Hrsg.): *Handbuch Frieden*, Wiesbaden, Springer VS, 571–580.
- Jouve, Pierre Jean (1920): *Romain Rolland vivant*, Paris, Ollendorff.

- Kennan, George F. (1979): *The Decline of Bismarck's European Order. Franco-Russian Relations, 1875–1890*, Princeton, Princeton University Press.
- Mann, Heinrich (2021): *Essays und Publizistik. Kritische Gesamtausgabe*, Band 7 Teil 1: 1936 bis 1937, Texte, hg. von Wolfgang Klein, Bielefeld, Aisthesis.
- Obatnin, Gennady (2014): „Maria Koudacheva et Romain Rolland: les origines de la rencontre“, in: *Cahiers de Brèves* 34, 18–22.
- Rheinfelder, Hans (1955): „Romain Rolland mahnt heute mehr denn je“, in: *Blätter der Romain-Rolland-Gesellschaft* 1, Januar 1955, 12–13.
- Rolland, Romain (1920): *Clerambault*, Paris, Ollendorff.
- Rolland, Romain (2013): *Au-dessus de la mêlée*, Paris, Payot & Rivages.
- Simon, Philippe (2018): „Paix et pacifisme dans Le Petit Larousse“, in: *Educação, Sociedade & Culturas* 53, 27–35; DOI: <https://doi.org/10.34626/esc.vi53.63>.
- Teilhard de Chardin, Pierre (1965): „Préface pour un recueil de lettres de Romain Rolland à Jeanne Mortier“, in: *Europe* 431–432, 114–115.
- Zweig, Stefan (³1926 [1921]): *Romain Rolland. Der Mann und das Werk*, Frankfurt a. M., Rütten & Loening.

Magdolna Orosz

Romain Rollands ‚Rettungsaktionen‘. Rainer Maria Rilke, Arthur Schnitzler und Stefan Zweig im Ersten Weltkrieg

La Grande Guerre marque un profond bouleversement pour les intellectuels des pays belligérants. La pensée pacifiste et la prise de position pour une compréhension européenne de Romain Rolland ont joué un rôle important dans la formation progressive du rejet de la guerre chez de nombreux écrivains et artistes. Rolland pouvait aussi aider à Rilke et Schnitzler par la médiation de Stefan Zweig. Zweig est intervenu auprès de Rolland pour aider Rilke dont les biens ont été confisqués à Paris après le début de la guerre. Grâce à Rolland, au moins une partie des manuscrits de Rilke a pu être sauvée. En automne 1914, Schnitzler s'est vu attribuer, dans une « interview mensongère », des déclarations méprisantes sur la littérature des adversaires guerriers de l'Autriche. Avec l'aide de Rolland, une contre-action a été lancée, et la déclaration rectificante de Schnitzler pouvait paraître dans un journal genevois. Les deux « actions de sauvetage » montrent comment Rolland est devenu un « point de cristallisation » des différentes positions idéologiques de ces intellectuels ainsi que de leurs multiples influences réciproques.

1. Wechselnde Einstellungen von Intellektuellen im Ersten Weltkrieg

Der Ausbruch des Ersten Weltkriegs ist – einer Tagebucheintragung Arthur Schnitzlers nach – der Auftakt zu einer „ungeheueren Epoche der Verwirrung“ (Schnitzler 1984, 62), er bringt einen tiefen Einschnitt ins Leben der Intellektuellen und Literaten der kriegsführenden Länder, beeinflusst ihre Rolle und ihr Verhalten wesentlich. Das zeigt sich an ihren unterschiedlichen, sich wechselnden Positionen deutlich: in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie – ebenfalls wie in den anderen kriegsführenden Ländern – gibt es sehr viele, nicht nur politische, sondern auch literarische Reaktionen auf den Krieg in unterschiedlichen Gattungen, in populären und in ästhetisch anspruchsvolleren Formen. Kriegsliteratur, Kriegessayistik, Reportagen, Kriegsnotizen, Kriegstagebücher sind massenweise entstanden, die verschiedene, oft auch im Laufe

des Weltkriegs changierende, sich verschiebende Positionen von Autoren (von Kriegsbejahung oder Skepsis bis zur Ablehnung und tätigem Handeln) erkennen lassen.¹

So begrüßen Robert Musil und Hermann Bahr gleich bei Kriegsausbruch den Krieg: Musil meldet sich freiwillig zum Kriegsdienst und wird Publizist und Redakteur von Soldatenzeitungen; Hermann Bahr schreibt in seinem *Gruß an Hofmannsthal* vom „Glück, dabei zu sein“ (Bahr 1914, 6) und in seinem kriegsenthusiastischen essayistischen Sammelband *Kriegsseggen* legt er in der Einleitung den Krieg so aus, „daß wir uns daraus einen Segen holen wollen“ (Bahr 1915, 3). Dadurch löst er bei vielen Intellektuellen heftige, ablehnende Reaktionen aus, wie bei Stefan Zweig, der (immerhin nicht gleich, sondern erst) in einem Brief vom 9. September 1917 Bahr zu einer Abgrenzung von diesem Werk anruft:

Ihre Pflicht als Mensch der aufrechten Meinung [...] ist, heute sich selbst *anzuklagen* und ihre [!] Bücher, Ihre Aufsätze des Anfangs zu verwerfen. Öffentlich ihnen abzusagen! Denn diese Aufsätze [...] werden noch immer citiert und argumentiert – gehen Sie, Hermann Bahr, mit gutem Beispiel voran, kaufen Sie Ihren »Kriegsseggen« zurück, lassen Sie ihn einstampfen und fordern Sie die andern auf, ein gleiches zu tun. (Zweig 1987a, 48–49).

Hugo von Hofmannsthal zeigte eine eher ambivalente Haltung. Er war gleich im Juli 1914 als Offizier einberufen, und folgte der Einberufung gern (Schumann 2000, 137). Wegen seines Alters und seines Gesundheitszustands wurde er aber bereits am 12. August ins Pressebüro des Kriegsfürsorgeamtes beordert, wo er bis zum 17. Mai 1917 beschäftigt blieb. Er verfasste Essays, Feuilletons, Zeitungstexte, Vorträge, und unternahm bisweilen dienstliche oder halbamtliche Reisen (Schumann 2000, 138). Er beschäftigte sich auch mit aktuellen Kriegerscheinungen und mit der möglichen Einstellung zum Krieg. Er spricht dabei als Sprachrohr einer durch den Krieg erschaffenen Gemeinschaft ‚Österreich‘. Seiner Ansicht nach kämpft Österreich, „um das Herz Europas gegen den tödlichen Stoß zu decken“ (Hofmannsthal 1979, 411), für ganz Europa, und damit erfüllt es seine historische Rolle, „so wie einst

¹ Zu solchen kriegsliterarischen Gattungen in Bezug auf Deutschland vgl. Müller 1986, 12ff. Für die französische Literatur vgl. Lindner-Wirsching 2004. Zur Situation der ungarischen Literatur vgl. Kosztlónczy/Nemeskéri 2018, sowie Fráter 2018.

an den Wällen Wiens“ (Hofmansthal 1979, 411) in den Türkenkriegen. Außer Hofmannsthal waren auch viele andere Intellektuelle, Schriftsteller, Journalisten in der „literarischen Gruppe“ im Kriegspressequartier (KPQ)² kürzere oder längere Zeit beschäftigt (so Alexander Roda Roda, Ludwig Hirschfeld, Ludwig Ganghofer, Franz Theodor Csokor, Albert Ehrenstein, oder Leo Perutz, Egon Erwin Kisch, Franz Werfel, Franz Molnar, Alfred Polgar, Felix Salten, aber auch Rainer Maria Rilke und Stefan Zweig, die Tätigkeit der beiden letzteren hier noch dargestellt werden soll).

Die Einstellungen zum Krieg der drei hier in Hinsicht auf ihre Beziehung zu Romain Rolland zu untersuchenden Literaten, Rainer Maria Rilke, Stefan Zweig und Arthur Schnitzler sind ebenfalls unterschiedlich: Rilke zeigt – immerhin vorübergehend – eine positive Einstellung zum Krieg auf, bei Zweig ist eine ambivalente, jedoch sich ändernde und bei Schnitzler ist eine von Anfang an klare kriegsabweisende Haltung erkennen.

Rilke, der von seinen dichterischen Anfängen an eine stark auf sich bezogene, die Veränderungen seiner Zeit sensibel wahrnehmende Poetik pflegte, direkten ideologischen, politischen Bestrebungen aber fern stand, erlebt den Kriegsausbruch vorwiegend als individuelle künstlerische Krisensituation. In den ersten Augusttagen folgt er der allgemeinen Stimmung, am 27. September 1914 schreibt er an Anton Kippenberg, der damals schon Kriegsdienst leistet, dass er ihn sogar „um die wirkliche Theilnehmung am Wesen des fortwährenden Ereignisses [beneide]“ (Rilke 1995, 9–10).³ Ein literarisches Werk Rilkes entsteht auch in den ersten Augusttagen: sechs Gedichte, von denen die ersten fünf unter dem Titel *Fünf Gesänge. August 1914* im *Kriegs-Almanach 1915* beim Insel-Verlag im November 1914 abgedruckt wurden.⁴ Rilke schreibt hier dem Krieg „einen quasi-mythologischen Sinn“ (Engel 2004, 15) zu, indem er den Krieg personifizierend preist: „Zum ersten mal seh ich dich aufstehn / hörengesagter fernster unglaublicher Kriegs-Gott“ (Rilke 1996, 106). Rilke geht mit diesen Texten ambivalent um: er schickt die

² Zur „literarischen Gruppe“ im KPQ und die Tätigkeit einzelner Literaten vgl. u. a. Plener 2015.

³ Kippenberg leistete zu dieser Zeit schon Frontdienst in Belgien.

⁴ Vgl. Engel 1996, 510. Vgl. dazu auch Stephens 2000.

Abschrift der Gedichte an mehrere Briefpartner, er distanziert sich von ihnen aber allmählich und schreibt ihre Entstehung in seinem Brief vom 5. August 1917 an Richard von Kühlmann seiner „politischen Ahnungslosigkeit“ (Rilke 1992, 173)⁵ zu (immerhin lässt er sein Werk *Die Weise Von Liebe und Tod Des Cornets Christoph Rilke* ohne Bedenken kriegspropagandistisch vermarkten⁶). Beim Einbruch der Kriegswirklichkeit in sein eigenes Leben reagiert er gleich abweisend. Ende 1915 wird er einberufen und nur freundschaftliche Aktionen erreichen, dass er ins Kriegs-Archiv „abkommandiert“ (Rilke 1995, 46) wird. Zu dieser Zeit will Rilke nichts mehr mit irgendeiner Tätigkeit im Dienst der Kriegspropaganda zu tun haben, die seine „Herren Kameraden“, die „viele[n] journalistisch tätige[n] Herren“ (Rilke 2009, 360), leisten können, von denen er sich eindeutig abgrenzt. Nach seiner Entlassung aus dem Kriegs-Archiv im Juni 1916 kommt eine unruhige Übergangsperiode für Rilke, die die Wiederanknüpfung an das Leben vor dem Krieg unmöglich macht, und – nach dem Krieg – in „die Heimatlosigkeit des Österreichers“ (Rilke 1992, 298) mündet, der in der Zurückgezogenheit von Muzot seine weiteren Jahre verbringt.⁷

Eine ambivalente, widersprüchliche Einstellung zu den politischen, historischen, kulturellen Entwicklungen nach dem Ausbruch des Ersten Weltkriegs ist bei Stefan Zweig auch zu verzeichnen. Den Ausbruch des Krieges und die darauffolgende Zeit beschreibt er in seiner Autobiographie *Die Welt von Gestern*. Er schildert die Vorkriegszeit enthusiastisch, er hat erste schriftstellerische Erfolge und empfindet sich als „Europäer“:

Nun hatte ich zehn Jahre des neuen Jahrhunderts gelebt, [...] mit einer neuen, wissen-
deren Freude begann ich auf unser Europa zu blicken. Nie habe ich unsere alte Erde
mehr geliebt als in diesen letzten Jahren vor dem Ersten Weltkrieg, nie *mehr* auf Europas
Einigung gehofft, nie mehr an seine Zukunft geglaubt als in dieser Zeit, da wir meinten,
eine neue Morgenröte zu erblicken [...] (Zweig 1989, 225).

Der Kriegsausbruch trifft ihn dann wie ein Blitz:

⁵ Die Publikationsgeschichte der *Fünf Gesänge* zeugt von dieser Ambivalenz: obwohl er sich von den Gedichten – wie dies verschiedene Briefstellen an mehreren Adressaten belegen – schrittweise innerlich distanziert, lässt er sie im Kriegs-Almanach des Insel-Verlages veröffentlichen.

⁶ Vgl. seinen Briefwechsel u. a. mit Anton Kippenberg.

⁷ Vgl. dazu auch die Analyse in Orosz 2015.

Da, am 28. Juni 1914, fiel jener Schuß in Sarajewo, der die Welt der Sicherheit und der schöpferischen Vernunft, in der wir erzogen, erwachsen und beheimatet waren, in einer einzigen Sekunde wie ein hohles tönernes Gefäß in tausend Stücke schlug. (Zweig 1989, 247)

Er schildert die ersten Tage und Wochen nach dem Kriegsausbruch und beschreibt die Wirkungen der Kriegspropaganda und die hasserfüllten Reaktionen vieler Intellektueller (u. a. von Lissauer, Hauptmann, Dehmel). Sich selbst schildert er aber als Ausnahme, der „diesem plötzlichen Rausch des Patriotismus nicht erlag“ (Zweig 1989, 263). Demgegenüber zeugen aber Zweigs (später publizierte) Briefe, Tagebücher und manche Essays davon, dass er gleich in den ersten Tagen einen „Kriegsdienst“ sucht und ihn pflichtbewusst leistet. Die wechselnden Ansichten und Urteile Zweigs sind oft kriegsbejahend und nationalistisch voreingenommen, wie am 24. August 1914, wenn er im Tagebuch „deutsche Siege“ erwähnt, die „von allen Seiten [klingen]“ (Zweig 1984, 92), so dass er hier eindeutig die deutsche Perspektive annimmt. In den Feuilletons und Essays, die er, teilweise als Produkte seiner „Diensttätigkeit“, in Zeitungen oder Zeitschriften veröffentlicht, finden sich ähnliche Einstellungen. Gleich im August 1914 konstatiert Zweig, der Weltbürger und Bewunderer der europäischen Kultur, im Feuilleton *Lüttich*, dass die Stadt „der Hort des Franzosentums“ (Zweig 1987b, 175) ist, und deshalb findet er den „starke[n] Stoß der deutschen Armee auf Lüttich [...] tatsächlich ein[en] Eingriff in Feindesland“ (Zweig 1987b, 175). Noch schlimmer fällt Zweigs Urteil aus, wenn er die Zerstörung von Löwen durch die deutsche Armee im August 1914 für gerecht hält, als „dreitausend Häuser von der Rache des Siegers geplündert und verwüstet wurden“ (Zweig 1987b, 178). In dem Bericht *Aus den Tagen des deutschen Vormarsches in Galizien*, den Zweig 1915 als Kriegsberichterstatter im Auftrag des k.u.k. Kriegsarchivs verfasste, beschreibt er die Ereignisse und seine Eindrücke aus ähnlicher Perspektive – er äußert nicht „de[n] geringste[n] innere[n] Vorbehalt gegen den angestrebten Dienst“ (Heyl 2000, 268).

Zudem versucht Zweig, die Verbindungen zu anderen Intellektuellen nicht zu unterbinden. Er führt einen intensiven Briefwechsel mit Romain Rolland, in dem er seine pazifistische Haltung beschwört, die Ambivalenz der pazifistischen und die kriegsbejahenden Äußerungen ist in seinen Aussagen immer noch klar wahrnehmbar, Heyl betont auch „die Gleichzeitigkeit von pazifistischen, kritischen und pessimistischen

Äußerungen zum Krieg auf der einen Seite und begeisterten, legitimierenden und affirmativen auf der anderen“ (Heyl 2000, 271). Immerhin bemüht er sich schon früh, in bestimmten komplizierten Angelegenheiten, die der Krieg verursacht hat, anderen Schriftstellern, so Rilke und Schnitzler, zu helfen. Die teilweise von Kriegsbejahung geprägte Phase dauerte bei Zweig zumindest bis 1916, sein Schaffen wird dann spätestens ab seinem Aufenthalt in der Schweiz (November 1917 bis März 1919) allmählich von einer Auseinandersetzung mit seiner europäischen Position geprägt. Nach dem Krieg tritt er dann als überzeugter Verfechter europäischer kultureller Traditionen und Werte auf.

Zu den wenigen Intellektuellen, die von Anfang an gegen den Krieg Stellung nahmen, gehört Arthur Schnitzler. Er setzt sich mit den Kriegsereignissen, mit ihren Folgen und kulturellen Auswirkungen intensiv auseinander, vor allem in seinen Briefen, in den Tagebüchern⁸ und anderen Aufzeichnungen, die lange unveröffentlicht geblieben waren (Müller-Seidel 2000, 36). Die Tagebucheintragungen während des Weltkriegs zeigen gut auf, wie Schnitzler „sich von der allgemeinen Kriegsbegeisterung distanziert und sich weigert [...], irgendeine Form von öffentlicher Kriegspropaganda zu betreiben“ (Scheffel 2015, 52).⁹ Gleich bei Kriegsausbruch registriert er am 5. August 1914 mit einer nüchtern-skeptischen Haltung: „Im Hotel Nachr. von der Kriegserklärung Englands an Deutschland! – Der Weltkrieg. Der Weltruin. Ungeheure und ungeheuerliche Nachrichten. –“ (Schnitzler 1983, 128–129). Diese Einstellung gibt Schnitzler später auch nicht auf und registriert in den kommenden Jahren – neben seinen täglichen Beschäftigungen, seinen Treffen, Gesprächen, Theaterbesuchen – weniger die Kriegsereignisse, sondern eher seine eigene Sicht, sein Mitleid mit den kleinen Leuten,

⁸ Zu den Tagebüchern von Schnitzler und ihrer Bedeutung vgl. Beharriell 1986 und Baumann 1977.

⁹ Diese Distanzierung von allerlei öffentlicher, eventuell propagandistisch (miss) verständlicher Stellungnahme betont Schnitzler – zwar erst nach dem Krieg, aber auch seine ganze Tätigkeit vor und in den Kriegsjahren mit einschließend – in einem Brief vom 19.3.1919 an den Buchhändler und Verleger Alfred Hermann Fried: „da nicht nur meine eigentlichen Interessen, sondern vor allem die Art meiner Begabung [...] doch auf einem anderen Gebiete liegen, so finde ich es ebenso überflüssig für mich als für Andere mich auf journalistische Eskapaden einzulassen“ (Schnitzler 1984, 179).

die als Frontsoldaten oder deren Familienmitglieder am meisten leiden müssen. Er hat eine skeptische, illusionslose Einsicht in die Möglichkeiten intellektueller Unternehmungen, wie sie aus einer Tagebucheintragung vom 10.2.1915 hervorgeht:

Nm. Heinrich Mendl; über seinen Actionsplan: Schriftsteller (u. a. prominente Leute) der kriegführenden Staaten sollen in der Schweiz sich versammeln, einen Aufruf erlassen gegen die Verhetzung der Völker, darauf hinweisen, dass die Völker einander nicht hassen, nur die Regierungen etc. [...] – Ich verhalte mich, den jetzigen Weltzustand betrachtend zu der Idee sehr skeptisch. Was gesagt werden könnte, ist Phrase, Selbstverständlichkeiten [...]. (Schnitzler 1983, 172)

Mit dem Fortdauern des Krieges registriert Schnitzler immer wieder, so zum Beispiel am 11.3.1915 seine Enttäuschung, seine „Kriegsmüdigkeit. Allgemeine Einsicht, dass für niemanden was positives heraus kommt“ (Schnitzler 1983, 179), bis er am 12.11.1918, einen Tag nach dem Waffenstillstand resigniert notiert: „Ein welthistorischer Tag ist vorbei. In der Nähe sieht er nicht sehr großartig aus“ (Schnitzler 1985, 201). Eine Bilanz zieht er nicht und überlässt der Nachwelt die Urteilsbildung.

2. Romain Rollands ‚Rettungsaktionen‘

Für die allmähliche Herausbildung einer kriegsablehnenden Haltung vieler Intellektueller, Schriftsteller und Künstler spielte Romain Rollands Verhalten, sein pazifistisches Denken und sein aktives Auftreten für ein europäisches Verständnis eine wichtige Rolle, die vielfach nachgewiesen werden kann. Im Folgenden soll nicht auf Rollands philosophisch-ideologisches, literarisches und publizistisches Œuvre eingegangen, sondern seine praktische Hilfeleistung für seine Schriftstellerkollegen am Beispiel von Rilke und Schnitzler veranschaulicht werden, wodurch jedoch ein kleiner Einblick in seine intellektuellen Netzwerke und Rollands Rolle im Ersten Weltkrieg gegeben werden kann.

Im Falle von Rilke wie auch bei Schnitzler spielte Stefan Zweig eine wichtige Vermittlerrolle: Zweig machte die Bekanntschaft mit (dem 15 Jahre älteren) Rolland schon vor dem Krieg durch die Lektüre von *Jean Christophe*, des „ersten bewußt europäischen Roman[s]“ (Zweig 1989, 235), der „nicht einer einzelnen europäischen Nation diene, sondern allen und ihrer Verbrüderung“ (Zweig 1989, 234), und nachdem

er Rolland sein Buch über Verhaeren zugeschickt hatte, und Rolland darauf freundschaftlich reagierte¹⁰, lernte er ihn im Februar 1911 persönlich kennen. „So begann eine Freundschaft“, schreibt Zweig in der Autobiographie, „die neben einer mit Freud und Verhaeren die fruchtbarste und in manchen Stunden sogar wegentscheidende meines Lebens ward“ (Zweig 1989, 235).

Die Persönlichkeit Rollands übte gleich bei der ersten Begegnung eine tiefe Wirkung auf Zweig aus:

Hier spürte ich – und das löst immer für mich ein Glücksgefühl aus – menschliche, moralische Überlegenheit, eine innere Freiheit ohne Stolz, Freiheit als Selbstverständlichkeit einer starken Seele. Auf den ersten Blick erkannte ich in ihm – und die Zeit hat mir recht gegeben – den Mann, der in entscheidender Stunde das Gewissen Europas sein würde. (Zweig 1989, 237)¹¹

Der so begonnene Briefwechsel der beiden Intellektuellen¹² setzt sich dann bis 1940, fast bis zum Selbstmord Zweigs im Februar 1942 fort. Ihre Freundschaft übersteht – vor allem durch Rollands standhaftes moralisches Verhalten – auch Zweigs zumindest ambivalente Äußerungen nach dem Kriegsausbruch: so reagiert Rolland nicht abweisend auf Zweigs Aufsatz „An die Freunde in Fremdland“, den er am 19. September 1914 im *Berliner Tageblatt* veröffentlichte und in dem er zwar seine „Verbundenheit mit den Freunden im nun feindlichen Ausland“ betont, andererseits aber versucht, „diese privaten Erinnerungen zugunsten eines selbstaufgelegten patriotischen Empfindens zu verdrängen“ (Resch 2018, 507). Demgegenüber betont Rolland in seinem lakonischen zweizeili-

¹⁰ Vgl. Rollands Brief vom 1.5.1910 an Zweig, in dem er sich für die Zusendung des Buches bedankt und gleich eine geistige Verwandtschaft mit ihm anmerkt: „Je ne suis pas surpris que nous sympathisons. Depuis que j’ai lu pour la première fois des vers de vous, je vois que nous sentons bien des choses, de même [...]. Et vous êtes un Européen. Je le suis aussi, de cœur“ (Rolland/Zweig 2014, 29).

¹¹ In der Autobiographie gibt Zweig das Datum des ersten Treffens im Jahr 1913 an, aus dem Briefwechsel ist es aber ersichtlich, dass es schon im Februar 1911 stattfand (Rolland/Zweig 2014, 31–32).

¹² Zweig unterstützt und befürwortet auch die deutschsprachige Publikation von Rollands *Jean Christophe*, wie es z. B. aus seinem Brief vom 19.4.1911 hervorgeht: „J’ai le plus grand désir que la traduction de *Jean Christophe* en allemand soit faite, si cela est possible, par vous, ou sous vos auspices“ (Rolland/Zweig 2014, 33).

gen Brief vom 28. September 1914 seine ungebrochene Freundschaft: „Je suis plus fidèle que vous à notre Europe, cher Stefan Zweig, et je ne dis adieu à aucun de mes amis“ (Rolland/Zweig 2014, 76).¹³ Zweig erinnert sich daran etwas verschönernd in seiner Autobiographie und versteht Rollands Geste als „Versuch [...], festzustellen, ob es möglich sei, während des Krieges mit einem österreichischen Freunde in briefliche Verbindung zu treten“ (Zweig 1989, 275),¹⁴ und er äußert sich anerkennend über Rollands (ihn auch indirekt kritisierenden Text) *Au-dessus de la mêlée*, „in dem er den geistigen Haß zwischen den Nationen bekämpfte und von dem Künstler Gerechtigkeit und Menschlichkeit selbst mitten im Krieg forderte“ (Zweig 1989, 276–277). Die Beziehung von Rolland und Zweig überlebt auf diese Weise die ambivalente, anfangs ziemlich kriegsbejahende, nationalistisch-patriotisch gesinnte Phase Zweigs, obwohl Rolland ihm (und anderen) im Brief vom 9.12.1914 den Vorwurf macht, zu schweigen, d. h. sich nicht eindeutig gegen den Krieg zu äußern:

Je comprends parfaitement les raisons *personnelles* de votre silence, mon cher ami. Mais je déplore votre silence *universel*. Et tout ce que je puis dire, c'est que s'il se prolonge, se sera un désastre moral, quelle que soit l'issue matérielle des événements. (Rolland/Zweig 2014, 143)¹⁵

Zweig versichert Rolland dagegen in seinem Brief vom 12.12.1914 seiner pazifistischen Verpflichtung, er erwähnt aber – als Erklärung – auch seine spezifisch prekäre Lage im KPQ. Außerdem beruft er sich mit einer Art Gegenargument auf seine früher aufgeworfene Idee „de créer une revue dans laquelle l'ensemble de nos différentes revendications aurait

¹³ Rolland betrachtet seinen Essay als eine Antwort auf Zweigs *An die Freunde in Fremdland*, indem er ihn Zweig schickt und dazu am 29.9.1914 schreibt: „C'est mon *An die Freunde* à moi. Mais je n'y dis pas, comme vous, adieu à mes amis“ (Rolland/Zweig 2014, 77).

¹⁴ Er schreibt auch Rilke in seinem Brief vom 1.5.1915 darüber: „Er [Rolland] ist nicht um einen Zoll von seiner europäischen Brüderschaft gewichen und seine Güte habe ich nie mehr erfahren als in dieser Zeit“ (Zweig 1987a, 308).

¹⁵ Zu dieser Frage, zu Zweigs „nationaler Wende“ und Rollands feinfühligere Reaktion vgl. auch die Analyse über die Entwicklung der Beziehung von Zweig und Rolland am Anfang und während des Weltkriegs (Charbit 2012, 47–49).

pu être discuté clairement et sans coupures“ (Rolland/Zweig 2014, 149)¹⁶ und betont auch, ebenfalls als Gegenbeweis, seine Bemühungen um die Publikation von Jean Christophe „en pleine guerre [...] ce qui est certes un signe d’honnêteté de la part de l’Allemagne auquel on peut difficilement opposer quelque chose d’équivalent à l’étranger“ (Rolland/Zweig 2014, 149). Die Lage Zweigs ändert sich dann gegen Ende 1916 sowie 1917, als ihm sein Aufenthalt in der Schweiz mehr Gelegenheit gibt – auch mit Rolland, der sich in Genf aufhält – intensivere Kontakte zu pflegen und seine Meinung öffentlicher zu äußern.

In den ersten Kriegsmonaten benutzt Zweig seine Bekanntschaft mit Rolland auch dazu, im Interesse zweier ihm freundschaftlich bekannten Autoren, Rainer Maria Rilke und Arthur Schnitzler eine ‚Hilfsaktion‘ zu starten, um sie in einer schwierigen Situation zur Lösung zu verhelfen.

2.1. Rollands Hilfe für Rilke

Rilke kannte Zweig seit etwa 1906,¹⁷ zu dieser Zeit beginnt ihr Briefwechsel, der (teilweise mit Abständen) bis 1921 fortgesetzt wird. Sie treffen sich zu dieser Zeit mehrmals in Paris, wo Rilke „[s]cheu und zurückhaltend wirkte“ (Zweig 1989, 172), und auf ihn einen so tiefen Eindruck machte, dass „wann immer ich an Rilke denke, sehe ich ihn in Paris“ (Zweig 1989, 174). Hier in Paris kam es auch im März 1913 zur Begegnung von Rilke mit Rolland, dessen Werke er bis dahin noch nicht kannte (die Lektüre von *Jean Christophe* folgte erst später).¹⁸ Zweig lädt Rilke zu einer freundschaftlichen Runde ein:

Und nun: ich gebe Montag ein ganz kleines Dejeuner Verhaeren, der diese Woche verweist, Romain Rolland, dem gütigsten wertvollsten und edelsten Menschen (den Sie kennen lernen müssten, seinen Jean Christophe haben Sie wohl gelesen) und Léon Bazal-

¹⁶ Vgl. dazu auch den Kommentar zum Brief vom 1.5.1915 an Rilke (Zweig 1987a, 336–337).

¹⁷ Zur Bekanntschaft von Zweig und Rilke vgl. Jones 1981.

¹⁸ Rilke schreibt Zweig am 15.3.1913, als er die Einladung zum Treffen mit Rolland annimmt: „Allerdings ist es nun etwas beschämend für mich, daß ich den Jean Christophe nicht gelesen habe; ich habe keine Ausrede als mein wenig Lesen überhaupt“ (BW Zw, 295). Am 21.4.1913 berichtet er Zweig aber schon über seine Lektüre von Rollands Werk: „Sie können sich denken, daß ich nun den Jean-Christophe mit Aufmerksamkeit lese“ (BW Zw, 300).

gette, einem alten Freunde. Wir sind vier und ich wäre glücklich, kämen Sie als fünfter mit in ein bescheidenes Restaurant speisen [...]. (Zweig 1987a, 294–295)

Rilke folgt der Einladung, er fängt auch an *Jean Christophe* zu lesen,¹⁹ und er berichtet dann Zweig in einem Brief am 21.4.1913 über weitere Treffen mit Rolland:

[...] ganz besonders Dank für die mit Romain Rolland hergestellte Berührung: er ist bei mir gewesen, ich bei ihm; wir haben einander viel zu sagen, und ich seh voraus, daß diese unvermuthete Nachbarschaft mir nach und nach Freude und Förderung eintragen wird [...] (BW Zw, 300)

Bei Kriegsausbruch verändert sich alles für Rilke: da er sich Anfang August 1914 nicht in Paris, sondern in Leipzig aufhielt, wurden alle seine Sachen in seiner Pariser Wohnung konfisziert und teilweise versteigert. Als er davon erfuhr, wandte sich Zweig in einem Brief vom 30.12.1915 an Rolland:

Hier, je me suis entretenu avec Rainer Maria Rilke qui a dû venir à Vienne pour des raisons militaires, et j'ai appris qu'en son absence, tout son mobilier à Paris, ses manuscrits, ses lettres de ces dix dernières années avaient brusquement été vendus aux enchères et semblent définitivement perdus pour lui. [...] Rien de plus cruel ne pouvait nous arriver, nous qui célébrons en Rilke l'un des poètes les plus purs et les plus profonds de notre époque [...] (Rolland/Zweig 2014, 298–299)

Rolland reagiert darauf gleich am 7.1.1916 entsetzt: „Mon cœur saigne de ce qu vous m'écrivez, au sujet de Rilke. [...] Mais hélas! Il est bien tard; tout doit être dispersé. [...] Dites à Rilke mon affectueuse sympathie“ (Rolland/Zweig 2014, 301). Er unternimmt jedoch einige Schritte bei Jacques Copeau und André Gide, und Zweig schreibt darüber auch an Rilke am 13.1.1916:

Rolland war aufs tiefste erschüttert, als ich ihm vom Verlust Ihrer Pariser Dinge schrieb und hat sofort, ohne dass ich ihn bat, Nachfrage eingeleitet, ob Gide oder Copeau einiges retten können. Es wird Alles geschehen, was noch möglich ist, Sie dürfen seiner Energie vertrauen, die im Helfen unendlich ist. (Zweig 1987a, 309)

Rilke selbst hat Rolland nicht geschrieben, wie Zweig in seinem Brief vom 17.1.1915 an Rolland bemerkt, „il [Rilke] est très touché par votre

¹⁹ Er schreibt Zweig am 21. April 1913: „Sie können sich denken, daß ich nun den Jean-Christophe mit Aufmerksamkeit lese“ (Zweig 1987a, 300).

sympathie, mais en raison de son état d'épuisement physique et moral, il est sans doute incapable de vous écrire tout de suite“ (Rolland/Zweig 2014, 302). Rolland beklagte sich darüber, dass Rilke über diesen Verlust nicht früher berichtete,²⁰ aber er konnte dann tatsächlich helfen, er ist der Sache nachgegangen und die Lage geklärt: „la concierge, une excellente femme qui pleurait en racontant cela, est parvenue à mettre à l'abri dans les malles les lettres et les manuscrits [...] Des amis [...] sont à la recherche du reste“ (Rolland/Zweig 2014, 304–305).²¹ Durch seine Vermittlung gelang es Gide und Copeau tatsächlich, vieles von Rilkes privaten Habseligkeiten, Manuskripten und Briefen zu retten (allerdings konnte Rilke erst nach dem Krieg wieder nach Paris fahren).

2.2. Rollands Hilfe für Schnitzler

In der anderen Angelegenheit, in der von Schnitzler, vermittelte ebenfalls Zweig, der Schnitzler seit längerem kannte. Er verkehrte mit ihm teilweise persönlich, teilweise im Briefwechsel, der von 1907 bis 1931, quasi bis Schnitzlers Tod dauerte.²²

Nach dem Ausbruch des Weltkriegs befanden sich sowohl Schnitzler als auch Zweig beide in Wien. Zweig leistete seinen Dienst im KPQ, Schnitzler zog sich eher zurück, verfolgte aber die Ereignisse des Krieges und die Stimmung des Hinterlandes sehr aufmerksam, wie dies unter anderem seine Tagebuchaufzeichnungen zeigen. Dem kriegsablehnenden, kriegsskeptischen, sich öffentlich nicht oder kaum äussernden Schnitzler passierte im Herbst 1914, dass ihm in einem „erlogenen Interview“ (Schnitzler 1983, 152) abschätzende Aussagen über Literatur und Kultur von Österreichs Kriegsgegner zugeschrieben wurden.²³ Er notiert ins Tagebuch am 23.11.1914:

²⁰ Rolland schreibt am 30.1.1916: „Mais pourquoi Rilke ne nous a-t-il jamais écrit? Si nous avons été prévenus depuis un an, il eût été facile de payer son loyer“ (Rolland/Zweig 2014, 306).

²¹ Vgl. dazu auch Rollands Brief vom 24.2.1916: „[Gide] s'occupe, avec beaucoup de dévouement, de l'affaire Rilke“ (Rolland/Zweig 2014, 314).

²² Der letzte Brief an Zweig datiert vom 19.2.1931 (vgl. Zweig 1987a, 451). Schnitzler starb am 21. Oktober 1931.

²³ Für eine detailliertere Darstellung der ‚Verleumdungsaffäre‘ vgl. Müller-Seidel 2000, 26–27.

Arthur Kaufmann kommt mir mitteilen [...] dass in russ. Zeitungen ein erlogenes Interview von mir steht, in dem ich u. a. geäußert, Tolstoi sei ein Faselhans; Maeterlinck martre seine Bauern, Anatole France habe mich bestohlen – und ich halte Hauptmann für größer als Shakespeare! – (Schnitzler 1983, 152–153)

Schnitzler nimmt daraufhin Kontakt mit Zweig auf, „der auch gegen einen unter seinem Namen gefälschten Brief in Amerika [...] einschreiten will“ (Schnitzler 1983, 153), und er verfasst eine „Abwehr“ (Schnitzler 1983, 153). Romain Rolland wird in die Affäre einbezogen, Schnitzler, der Rolland zu dieser Zeit persönlich nicht kannte, sein Werk *Jean Christophe* aber wohl gelesen hat,²⁴ schickt – Zweigs Anregung folgend – seine Erklärung,²⁵ in der er seine „angeblichen Äußerungen“ (Zweig 1987a, 467) dementiert und die „Verhetzungsversuche“ (Zweig 1987a, 467) verurteilt, in einem Brief am 27.11.1914 an Zweig, der sie an Rolland vermitteln soll:

Beifolgend die Berichtigung oder Erklärung oder wie Sie es nennen wollen. [...] Haben Sie nichts einzuwenden, so senden Sie freundlichst unserer Verabredung gemäss das Ganze mit meinen verehrungsvollen Grüßen an Rolland. (Zweig 1987a, 383)

Zweig schlägt einige Änderungen vor (Zweig 1987a, 384–385), die so umformulierte Erklärung schickt Schnitzler wieder an Zweig und thematisiert auch Rollands Rolle dabei:

Ich wollte Sie noch fragen: Was, denken Sie, soll nun Rolland mit unseren Erklärungen tun? Sie ins Französische übersetzen und eventuell nicht nur an das Journal de Genève, sondern sie auch an französische Journale weitergeben? Könnte er es auch übernehmen den Erklärungen in ein deutsches schweizer Journal Aufnahme zu verschaffen? (Zweig 1987a, 385)

In der Erklärung stellt Schnitzler seine eigene Position klar und entschieden dar:

²⁴ Schnitzler schreibt am 18.10.1910 im Tagebuch über seine Lektüre: „Begann zu lesen Rolland, Jean Christophe“ (Schnitzler 1981, 185). Er lernte Rolland persönlich durch Zweigs Vermittlung erst im Juli 1923 kennen, als er nach Salzburg fuhr, wo Rolland sich als Zweigs Gast aufhielt (vgl. Zweig 1987a, 416–418). Schnitzler erwähnt das auch in seinem Tagebuch, beschreibt Rolland und die Begegnung sowie seine Dankbarkeit: „Ich dankte ihm für seine Intervention in der russ. Angelegenheit während des Kriegs“ (Schnitzler 1995, 73).

²⁵ Der vollständige Text der Erklärung ist abgedruckt in den Anmerkungen in Zweigs Briefwechsel mit Schnitzler (Zweig 1987a, 467–468).

Solche Verhetzungsversuche, wie sie weit hinter den Fronten [...] im wohlgedeckten Gelände unverantwortlicher Publizistik von den Marodeuren des Patriotismus gefahrlos unternommen werden, scheinen ja eine besondere, und vielleicht die widerwärtigste Eigentümlichkeit dieses Krieges zu bedeuten. Auch der lächerlichste dieser Versuche, wenn er gelänge, könnte späteren Verständigungen zwischen Einzelnen, auf die es ankommt, Schwierigkeiten bereiten; daher möchte es leicht als ein Fehler erscheinen, wenn ich diesen (etwa um seiner besonderen Albernheit willen) auf sich beruhen ließe. (Schnitzler 1984, 60)

Nach dem Ausdruck seiner Hochachtung für verschiedene Schriftsteller der im Krieg gegen Österreich kämpfenden Länder (Tolstoi, Anatole France, Maeterlinck, Shakespeare), schließt er seine Erklärung mit einer für die Zukunft dieser Völker und von Europa wichtigen Einsicht ab:

Doch später einmal, wenn der Friede wieder da ist, wollen wir uns mit schmerzlichem Staunen erinnern, daß es eine Zeit gab, in der wir genötigt waren, über die Grenzen hinüber einander die Versicherung zuzurufen, daß wir zwar jeder unsere Heimat geliebt haben, daß wir aber trotzdem Gerechtigkeit, Urteil und Dankbarkeit niemals verlernt; daß wir, um es kurz zu sagen, auch in dieser ungeheueren Epoche der Verwirrung niemals gänzlich den Verstand verloren hatten. (Schnitzler 1984, 62)

In Schnitzlers Formulierungen äußert sich hier eine autonome Persönlichkeit mit einer klaren Sicht und Übersicht über seine Zeit, ein Europäer im Geiste, der weit über die ideologisch verdächtigen, propagandistischen Parolen erhoben ist.

Auf der anderen Seite berichtete Zweig seinerseits Rolland von dieser Verleumdungsgeschichte bereits in seinem Brief vom 30.11.1914 (Rolland/Zweig 2014, 139), und schickte ihm „ci-joint le document d’Arthur Schnitzler“ (Rolland/Zweig 2014, 141) zu, mit der Bitte an Rolland, den Text ins Französische zu übersetzen und im *Journal de Genève* erscheinen zu lassen: „Est-ce trop vous demander de le traduire en français et de le faire paraître au *Journal de Genève*?“ (Rolland/Zweig 2014, 141). Rolland antwortet am 9. 12. 1914 darauf:

J’ai reçu l’article de Schnitzler. Je le traduirai avec plaisir et je prierai Seippel de le faire paraître dans le *Journal de Genève*. Envoyez-moi un second exemplaire, pour un journal de la Suisse allemande“. (Rolland/Zweig 2014, 145)

Rolland berichtet dann am 22.12.1914 über das Erscheinen der Erklärung: „La protestation de Schnitzler a paru dans le *Journal de Genève* d’hier (21 décembre). Je vous l’ai fait envoyer, ainsi qu’à Schnitzler. J’ignore si vous l’aurez reçue“ (Rolland/Zweig 2014, 153). Schnitzler

bekommt auch – nach kleineren Schwierigkeiten und Verspätungen – die publizierte Erklärung und berichtet dann auch von anderen Feindseligkeiten, die Rolland wie ihm von deutscher Seite (wegen der Veröffentlichung in einer Schweizer Zeitung) widerfahren sind (Zweig 1987a, 390–391).

Die beiden ‚Rettungsaktionen‘ Rollands in den ‚Affären‘ von Rilke und Schnitzler zeigen seine aktive Teilnahme auch an solchen ‚kleineren‘, individuellen Angelegenheiten auf, die jedoch für das Gesinnungschaos der Intellektuellen bzw. der kriegsführenden Parteien charakteristisch sind. Damit schafft er ein kleines Netzwerk verschiedentlich eingestellter, unterschiedliche Meinungen vertretender Personen. Somit erweist er sich als ein wichtiger ‚Kristallisationspunkt‘ für die vielfältigen, auch sich ändernden ideologischen Positionen dieser Literaten sowie für ihr vielfältiges aufeinander Einwirken.

Literaturverzeichnis

- Bahr, Hermann (1914): „Gruß an Hofmannsthal“, in: *Neues Wiener Journal* 22.7483, 26. August 1914, 6.
- Bahr, Hermann (1915): *Kriegsseggen*, München, Delphin-Verlag.
- Baumann, Gerhart (1977): „Arthur Schnitzler: Die Tagebücher. Vergangene Gegenwart – Gegenwärtige Vergangenheit“, in: *Modern Austrian Literature* 10/3–4, 143–162.
- Beharriell, Frederick J. (1986): „Arthur Schnitzler’s Diaries“, in: *Modern Austrian Literature* 19/3–4, 1–20.
- Charbit, Denis (2012): „Stefan Zweig et Romain Rolland. Naissance de l’Intellectuel Européen“, in: Mark H. Gelber (Hg.): *Stefan Zweig Reconsidered: New Perspectives on his Literary and Biographical Writings*, Berlin/Boston, Max Niemeyer Verlag, 41–58.
- Engel, Manfred (1996): „Das späte Werk. Kommentar“, in: Rilke, Rainer Maria: *Werke. Kommentierte Ausgabe in vier Bänden*, Bd. 2: Gedichte 1910 bis 1926, hg. v. Manfred Engel und Ulrich Fülleborn, Frankfurt am Main, Insel Verlag.
- Engel, Manfred (Hg.) (2004): *Rilke-Handbuch*, Stuttgart/Weimar, Metzler.

- Fráter, Zoltán (2018): „»Harci zajtól szalad a múzsa«. Irodalom és ideológia 1914–1915-ben“ [Kriegslärm verscheucht die Muse. Literatur und Ideologie 1914–1915], in: *Irodalomtörténet* 99/4, 414–424.
- Heyl, Bettina (2000): „Stefan Zweig im Ersten Weltkrieg“, in: Schneider, Uwe / Schneider, Andreas (Hgg.): *Krieg der Geister. Erster Weltkrieg und literarische Moderne*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 263–292.
- Hofmannsthal, Hugo von (1979): *Gesammelte Werke. Reden und Aufsätze II. 1914–1924*, Frankfurt am Main, Fischer.
- Jones, Ilse B. (1981): „Stefan Zweig und Rainer Maria Rilke“, in: *Modern Austrian Literature* 14/3–4, Special Stefan Zweig Issue, 71–98.
- Kosztolányi, Tibor / Nemeskéri, Erika (2018): „A Nyugat folyóirat és az első világháború“ [Die Zeitschrift Nyugat und der Erste Weltkrieg], in: *Irodalomtörténet* 99/4, 402–413.
- Lindner-Wirsching, Almut (2004): *Französische Schriftsteller und ihre Nation im Ersten Weltkrieg*, Tübingen, Niemeyer.
- Müller, Hans-Harald (1986): *Der Krieg und die Schriftsteller. Der Kriegroman der Weimarer Republik*, Stuttgart, Metzler.
- Müller-Seidel, Walter (2000): „Literarische Moderne und Erster Weltkrieg. Arthur Schnitzler in dieser Zeit“, in: Schneider, Uwe / Schumann, Andreas (Hgg.): *Krieg der Geister. Erster Weltkrieg und literarische Moderne*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 13–37.
- Orosz, Magdolna (2015): „»Sturz aus dem seligsten Innern in ein ungreifliches drohendes Draußen«. Rilkes Briefe zur Zeit des Ersten Weltkriegs“, in: Colpan, Sema / Kerekes, Amália / Mattl, Siegfried / Orosz, Magdolna / Teller, Katalin (Hgg.): *Kulturmanöver. Das k.u.k. Kriegspressequartier und die Mobilisierung von Wort und Bild*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 49–63.
- Plener, Peter (2015): „»Extraausgabe –!« Vom Medienverbund k.u.k. Kriegspressequartier und seinem technoromantischen Abenteuer 1914–1918“, in: Colpan, Sema / Kerekes, Amália / Mattl, Siegfried / Orosz, Magdolna / Teller, Katalin (Hgg.): *Kulturmanöver. Das k.u.k. Kriegspressequartier und die Mobilisierung von Wort und Bild*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 355–369.

- Resch, Stephan (2018): „Publizistik zu Politik und Zeitgeschehen“, in: Larcati, Arturo / Renoldner, Klemens / Wörgötter, Martina (Hgg.): *Stefan-Zweig-Handbuch*, Berlin/Boston, de Gruyter, 506–520.
- Rilke, Rainer Maria (1992): *Briefe zur Politik*, hg. v. Joachim W. Storck, Frankfurt am Main, Insel Verlag.
- Rilke, Rainer Maria (1995): *Briefwechsel mit Anton Kippenberg 1906–1916*, Bd. 2, hg. v. Ingeborg Schnack und Renate Scharffenberg, Frankfurt am Main, Insel Verlag.
- Rilke, Rainer Maria (1996): *Werke. Kommentierte Ausgabe in vier Bänden*, Bd. 2: Gedichte 1910 bis 1926, hg. v. Manfred Engel und Ulrich Fülleborn, Frankfurt am Main, Insel Verlag.
- Rilke, Rainer Maria (2009): *Briefe an die Mutter 1896–1926*, herausgegeben von Hella Sieber-Rilke, Frankfurt am Main/Leipzig, Insel Verlag.
- Rolland, Romain / Zweig, Stefan (2014): *Correspondance 1910–1919*, édition établie, présentée et annotée par Jean-Yves Brancy, Paris, Editions Albin Michel.
- Scheffel, Michael (2015): *Arthur Schnitzler. Erzählungen und Romane*, Berlin, Erich Schmidt.
- Schnitzler, Arthur (1981): *Tagebuch 1909–1912*, hg. unter Mitarbeit von Peter Michael Braunwarth, Susanne Pertlik und Reinhard Urbach von Werner Welzig, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- Schnitzler, Arthur (1983): *Tagebuch 1913–1916*, hg. unter Mitarbeit von Peter Michael Braunwarth, Susanne Pertlik und Reinhard Urbach von Werner Welzig, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- Schnitzler, Arthur (1984): *Briefe 1913–1931*, hg. von Peter Michael Braunwarth, Richard Miklin, Susanne Pertlik und Heinrich Schitzler, Frankfurt am Main, S. Fischer.
- Schnitzler, Arthur (1985): *Tagebuch 1917–1919*, hg. unter Mitarbeit von Peter Michael Braunwarth, Susanne Pertlik und Reinhard Urbach von Werner Welzig, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

- Schnitzler, Arthur (1995): *Tagebuch 1923–1926*, hg. unter Mitarbeit von Peter Michael Braunwarth, Susanne Pertlik und Reinhard Urbach von Werner Welzig, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- Schumann, Andreas (2000): „»Macht mir aber viel Freude«“. Hugo von Hofmannsthals Publizistik während des Ersten Weltkriegs“, in: Schneider, Uwe / Schumann, Andreas (Hgg.): *Krieg der Geister. Erster Weltkrieg und literarische Moderne*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 137–151.
- Stephens, Anthony (2000): „Das »gleiche tägliche Entsetzen« und die Stimme des Dichters. Rainer Maria Rilke 1914–1918“, in: Schneider, Uwe / Schumann, Andreas (Hgg.): *Krieg der Geister. Erster Weltkrieg und literarische Moderne*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 153–169.
- Zweig, Stefan (1984): *Tagebücher*, hg. von Knut Beck, Frankfurt am Main, Fischer.
- Zweig, Stefan (1987a): *Briefwechsel mit Hermann Bahr, Sigmund Freud, Rainer Maria Rilke und Arthur Schnitzler*, hg. von Jeffrey B. Berlin, Hans-Ulrich Lindken und Donald A. Prater, Frankfurt am Main, Fischer.
- Zweig, Stefan (1987b): *Auf Reisen. Feuilletons und Berichte*, Frankfurt am Main, Fischer.
- Zweig, Stefan (1989): *Die Welt von Gestern. Erinnerungen eines Europäers*. Frankfurt am Main, Fischer.

Julia Rebecca Glunk

„Wir Rollandisten“ – Stefan Zweig, Frans Masereel und das Genfer Erbe

Depuis leur rencontre en exil en Suisse, en novembre 1917, l'écrivain autrichien Stefan Zweig (1881–1942) et le peintre et graveur belge Frans Masereel (1889–1972) ont été liés par une amitié étroite qui reposait essentiellement sur l'idéalisation commune de la pensée et de la personne de Romain Rolland. L'article suivant se propose de mettre en lumière cette constellation tripartite, et son histoire dans une période allant de 1917 à 1942, à l'aide de leurs témoignages épistolaires.

1. „notre amour dévoué et presque filial“¹

Du weißt nicht, welche Freude Du mir bereitest, indem Du mir ein Porträt von R. R. schickst. Mein Zimmer erscheint mir leer ohne die Erinnerung an seine teure Gestalt. Und ich zweifle nicht daran, dass Dein Bild von unserer hingebungsvollen, fast kindlichen Liebe durchdrungen sein wird. [...] Ich ahne, wie er dort gegen den Strom anzukämpfen hat – immer war er gegen den Strom, aber nie war die Welle von solcher Kraft und Gewalt wie heute.²

Stefan Zweig an Frans Masereel, Anfang Juli 1919

Im Mai 1919 ist der Vertrag von Versailles unterzeichnet und der Erste Weltkrieg damit beendet. Dass dies nicht der Frieden ist, den sich die pazifistischen Anhängerinnen und Anhänger Romain Rollands gedacht hatten, lässt sich aus den Worten Zweigs vom Juli 1919 klar herauslesen. Für einige Zeit zurückgekehrt nach Paris wird Romain Rolland schnell feststellen, dass man ihn weiterhin, wie im Krieg, als Verräter der nationalen Sache betrachtet, und dass seine erbitterten Feinde, die sogenannten Jusauboutisten (= jene, die den Krieg bis zur völligen Niederlage Deutschlands gewollt hatten), diejenigen sind, die mit dem umstrittenen

¹ SZ an FM, [Salzburg, zwischen 3. und 10. Juli 1919], AAP/LAS Salzburg (Kopie).

² Ebda. Übersetzung aus dem Französischen JRG. Das Porträt, von dem Zweig spricht, meint vermutlich eine der Porträtzeichnungen, die Frans Masereel im Jahr 1919 bei seinem Besuch in Villeneuve von Rolland anfertigt (vgl. Abb. 1).

Friedensvertrag den Sieg davontragen. Der Kreis um Rolland sieht früh voraus, dass die brutalen Bedingungen, die dem geschlagenen Deutschen Reich auferlegt werden, wie etwa die hohen Reparationszahlungen, kein Ende, sondern, im Gegenteil, eine Fortsetzung internationaler Animositäten bedeuten würden. Sicherlich spricht Zweig auch davon, wenn er eine Welle von beispiellosem Ausmaß beschreibt, gegen die Rolland, und mit ihm er und der gesamte Freundeskreis, anzukämpfen habe.

Der österreichische Schriftsteller Stefan Zweig (1881–1942) und der belgische Holzschneider und Maler Frans Masereel (1889–1972) hatten sich im November 1917 in Genf kennengelernt und auf Anhieb eine herzliche Freundschaft begonnen. Die Figur Romain Rollands, zu der beide, so Zweig, „eine hingebungsvolle und fast kindliche Liebe“³ teilen, ist dabei von Anfang an maßgebend für ihre Beziehung zueinander: „Wir verstehen einander ganz. Wir fußen auf einer Anschauung, der Rollands, der Tolstois“ (Zweig 1984, 282), schreibt Zweig am 30. November 1917 über die neu gewonnenen Freunde Masereel und den ebenfalls in der Schweiz exilierten französischen Dichter Pierre-Jean Jouve in sein Tagebuch. Mit Rolland, wie im Übrigen auch mit Tolstoj, der Zweig als Inbegriff einer überparteilichen Neutralität gilt, identifizieren Zweig und Masereel fortan eine ihnen gemeinsame Geisteshaltung, die im Verlauf ihrer fast ein Vierteljahrhundert, bis zum Suizid Zweigs 1942, andauernden Freundschaft immer wieder als Referenzpunkt, als großes Gemeinsames herangezogen werden wird. Und auch ihre jeweils enge Freundschaftsbeziehung zu Rolland sowie ihre je individuelle Verehrung des „grand ami“⁴ werden, trotz aller im Laufe der Jahre sich auftuenden Differenzen, ein Leben lang aufrechterhalten werden.

Im Folgenden möchte ich anhand einiger zentraler Ereignisse einen Eindruck davon geben, von welchen Auffassungen und Stilisierungen die Beziehungen Zweigs und Masereels zu Romain Rolland geprägt sind und welche zeit- und ideengeschichtlichen Verschiebungen sich innerhalb dieser Dreierkonstellation aus ihren unmittelbaren Zeugnis-

³ SZ an FM, [Salzburg, zwischen 3. und 10. Juli 1919], AAP/LAS Salzburg (Kopie). Übersetzung aus dem Französischen JRG.

⁴ Diesen Ausdruck verwendet Zweig in den Jahren nach 1919 gegenüber Masereel häufiger. Vgl. z. B. SZ an FM, 14. September 1919, AAP/LAS Salzburg. Vgl. auch ebd., 2. Dezember [1920], LAS Salzburg.

sen ersehen lassen. Ich stütze mich dabei u. a., neben dem Briefwechsel Zweigs und Masereels,⁵ auf die beiden in deutscher und französischer Sprache publizierten Ausgaben der Korrespondenz Zweigs und Rollands⁶ sowie auf die unveröffentlichte Korrespondenz zwischen Masereel und Rolland, die in der Bibliothèque nationale de France (Paris) aufbewahrt wird.⁷

2. „das Vorbild des mutigsten und freiesten Menschen“⁸

Für Zweig, der mit Rolland bereits persönlich bekannt ist, als der Erste Weltkrieg im Sommer 1914 beginnt, ist der ältere Schriftsteller während der Kriegsjahre zu einem wichtigen Orientierungspunkt, Diskussionspartner und, wie ihr Briefwechsel zeigt, nicht selten zu einem wichtigen Korrektiv geworden. Dass er Ende 1917 von seinem Militärdienst im Wiener Kriegsarchiv beurlaubt werden kann, um als Korrespondent der Wiener Zeitung *Neue Freie Presse* in die Schweiz zu gehen, bedeutet einen zentralen Wendepunkt in seinem Leben. Seine Äußerungen im Anschluss an den Krieg zeigen deutlich, dass er nach 1919 mit dem neuen Bewusstsein einer internationalistischen Mission an sein literarisches Wirken herangeht, die er wesentlich auf die Figur Rollands

⁵ Den etwa 230 überwiegend unveröffentlichte Dokumente umfassenden Briefwechsel Stefan Zweigs und Frans Masereels, der u. a. im Literaturarchiv Salzburg, dem Deutschen Literaturarchiv Marbach sowie der Daniel A. Reed Library der State University of New York, Fredonia, NY aufbewahrt wird, ediere ich derzeit im Rahmen meiner Doktorarbeit an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg im Breisgau.

⁶ Eine dt. Ausgabe der vollständigen Korrespondenz ist 1987 in Berlin bei Rütten & Loening erschienen, in den Jahren 2014–2016 wurde sie in einer kommentierten, frz. Edition in drei Bänden bei Albin Michel in Paris veröffentlicht.

⁷ Eine Edition der Korrespondenz Romain Rollands und Frans Masereels wird derzeit von der ehemaligen Konservatorin der Bibliothèque nationale de France, Marie-Laure Prévost, vorbereitet.

⁸ Zweig 2012, 301.

bezieht.⁹ Auch für Masereel ist die Zeit in der Schweiz ein wichtiges Schlüsselereignis – im Persönlichen wie auch in seinem Werdegang als Künstler. Als er im Jahr 1915 mit seiner Frau und seiner Stieftochter nach Genf kommt, ist er kaum sechsundzwanzig Jahre alt. Dass er Paris verlassen und in die Schweiz ziehen kann, verdankt er dem befreundeten französischen Journalisten und Schriftsteller Henri Guilbeaux, der ihm zunächst eine ehrenamtliche Stelle im von Rolland mitbegründeten Kriegsgefangenenbüro des Internationalen Roten Kreuzes verschafft.¹⁰ Masereel kennt Guilbeaux bereits, aus Paris: 1911 war dieser Chefredakteur der politischen Zeitschrift *L'Assiette au Beurre* geworden, deren Praxis einer Tendenzkunst Masereel sehr interessiert hatte. In Genf wird Masereel, bevor er sich den Holzschnitt als hauptsächliche künstlerische Ausdrucksform entdeckt, zum ‚Hauszeichner‘ der drei wichtigsten pazifistischen Organe der französischen Emigration – *La Feuille*, *Les Tablettes* und *Demain*. Dies ist das Umfeld, in dem er sich, vermutlich auch unter dem Einfluss Guilbeaux¹¹ – Rollands Standpunkt zu eigen macht, dass es der Krieg *an sich* sei, und alle diejenigen, die ihn befeuern und verlängern, die es zu bekämpfen gelte – die nationalistische Kriegspresse, die Kirche, der internationale Kapitalismus, die bürgerliche Gleichgültigkeit. Der frankophone pazifistische Kreis in Genf, der, in all seiner Pluralität, Rolland als ‚Gruppenvater‘ begreift, ist zugleich ein enger Freundeskreis. Rolland hat bereits durch Pierre-Jean Jouve vom jungen belgischen Zeichner erfahren. Im Juli 1917, nachdem Masereel ihm das Holzschnittporträt Leo Tolstois schickt, das er kurz zuvor als Frontis-

⁹ Am Tag seiner Rückkehr nach Österreich nennt Zweig in einem Brief an Rolland das Projekt der „Bibliotheca Mundi“, einer Reihe von literarischen Meisterwerken aus der ganzen Welt in Originalsprache, die er im Anschluss an den Weltkrieg im Leipziger Insel Verlag initiieren wird, explizit als Aktion einer neuen Überzeugung, seine Arbeit fortan verstärkt in den Dienst einer friedlichen (kulturellen) Völkerverständigung stellen zu wollen. Vgl. SZ an RR, 23. März 1919. In: Zweig/Rolland 1987a, 441–444. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2014, 567).

¹⁰ Vgl. Parys 1999, 53.

¹¹ Guilbeaux 1933, 33.



Abb. 1: Frans Masereel:
Romain Rolland in
Villeneuve, Porträt-
zeichnung (1919).
© Frans Masereel
Stiftung, Saarbrücken

piz für eine neue Ausgabe der Tagebücher des russischen Schriftstellers geschnitten hat,¹² tritt Rolland erstmals brieflich mit ihm in Kontakt.¹³

Und so, wie der Pazifismus Rollands in diesen Jahren auf der Idee grenzüberschreitender Brüderlichkeit beruht, so basiert auch die ganze geistige Zusammengehörigkeit des kleinen Kreises auf dem Gedanken – und der ganz realen Erfahrung – intimer grenzüberschreitender Freundschaft in Zeiten internationaler Bekriegung. Zweig wird diesem Erlebnis im Jahr 1921 in seiner Monographie *Romain Rolland. Der Mann und das Werk* sogar eine religiöse Dimension zuschreiben:

¹² Vgl. Compte Léo Tolstoi (1917): *Journal intime des quinze dernières années de sa vie 1895–1910. Aus dem Russischen von Natacha Rostowa und Jean Debrit* Paris/ Genf, Flammarion/Jeheber.

¹³ Der erste erhaltene Brief Rollands an Masereel datiert vom 8. Juli 1917. BnF Paris.

In diesem Kreise der Menschen um ihn war ein Gefühl der Gemeinschaft wie in jeder Gemeinde einer beginnenden Religion; gerade die Feindschaft unserer Nationen, das Bewußtsein der Gefahr, drängte uns in einen Überschwang der Freundschaft, und das Vorbild des mutigsten und freiesten Menschen befeuerte das Beste unserer Menschlichkeit. (Zweig 2012, 300–301.)

Wie für Zweig wird Rolland auch für Masereel zu einem wichtigen Richtstern in diesen Genfer Jahren – nicht nur in Bezug auf seine Geisteshaltung, sondern ebenso auf seine Auffassung von (engagiertem) Künstlertum. Nachdem Masereel, wie der ganze übrige Freundeskreis, den Friedensvertrag von Versailles als Niederlage des internationalistischen Grundgedankens und bloße Fortsetzung des Krieges zwischen den Nationen begreift und in eine tiefe Mutlosigkeit verfällt, ruft Rolland ihn auf seinen Auftrag als Künstler zurück:

P. J. J. schreibt mir, dass Sie in Melancholie zu versinken scheinen – Nein, nein, das ist uns nicht gestattet, lieber Masereel. Wir haben ja Gründe genug, um das Leben nicht frisch und fröhlich zu finden. Aber wir tragen Verantwortung. Wir können, durch unsere Kunst, diejenige Freude, Kraft und Gesundheit erschaffen, die um uns herum fehlen und die wir selbst, das ist vielleicht das Amüsanteste daran, selbst nicht haben. Das ist ein großartiges Spiel!¹⁴

3. „l'indépendance de l'esprit“¹⁵

Während Rolland zusammen mit dem deutschen Pazifisten Georg Friedrich Nicolai seinen Weltkriegsstandpunkt „über dem Getümmel“¹⁶ im Jahr 1919 in einer *Déclaration de l'Indépendance de l'Esprit*¹⁷ – einer

¹⁴ RR an FM, 10. Juni 1919. BnF Paris. Übersetzung aus dem Französischen JRG.

¹⁵ Aus: *Déclaration de l'Indépendance de l'Esprit* Die „Déclaration“ wurde am 26. Juni 1919 in der frz. Zeitung *L'Humanité* (Paris) erstveröffentlicht.

¹⁶ Rollands Artikelserie *Au-dessus de la mêlée* war wenige Wochen nach Kriegsbeginn im *Journal de Genève* publiziert worden. Ihr Titel „Über dem Getümmel“ wurde für die Gruppe um Rolland zum Schlagwort einer pazifistischen Haltung, deren Grundlage die Idee der europäischen Brüderlichkeit und darum der absoluten Neutralität war.

¹⁷ Neben u. a. Jane Addams (USA), Henri Barbusse (Frankreich), Benedetto Croce (Italien), Hermann Hesse (Deutschland), Ellen Key (Schweden) und Henry Van de Velde (Belgien) unterzeichneten auch Stefan Zweig und Frans Masereel.

Unabhängigkeitserklärung des Geistes – fixiert, gibt es indessen Strömungen der ehemaligen Weltkriegs-Friedensbewegung, die sich auf andere Weise, bindender, systematischer organisieren wollen. Im Frühjahr desselben Jahres 1919 ist Henri Barbusse, Preisträger des renommierten Prix Goncourt im Jahr 1916 für seinen Kriegsbericht *Le Feu*,¹⁸ auf Rolland zugekommen, um zu versuchen, ihn für seine neue Bewegung Clarté, eine internationale Gruppierung von Künstlerinnen, Künstlern und Intellektuellen zu gewinnen.¹⁹ Als Barbusse ihm eine Namensliste des frisch aufgestellten ‚Comité directeur‘ zusendet, stellt Rolland jedoch fest, dass die designierten Mitglieder nicht nur beunruhigend heterogen in ihren Auffassungen sind. Überdies ist offenbar die Hälfte der hier Gelisteten, so z. B. Stefan Zweig, nicht einmal um Erlaubnis gefragt worden.²⁰ Wenig später zieht Rolland Konsequenzen und lässt über Masereel eine deutliche Nachricht weiterleiten:

*Sagt den Freunden, dass die kleine Gruppe hier (er ist noch immer in Paris) sich von der Clarté-Gruppe trennen musste, aufgrund des Konfusionismus, den man dort kultivierte. Es wäre gut, davon Freunde wie Stefan in Kenntnis zu setzen, die sich nur im Vertrauen auf unsere Namen anschließen konnten.*²¹

Die befreundeten Schriftsteller Charles Vildrac und Léon Bazalgette werden dem Beispiel Rollands im Juli 1919 folgen und sich unter Protest von der Clarté-Bewegung ablösen.²² War es anfangs noch der Karrierismus der Clarté-Anhänger sowie deren zweifelhafte Praxis des Aufstellens neuer Komitee-Mitglieder gewesen, die Rolland suspekt waren, so würde bald noch ein viel schwerwiegender Grund dazukommen: Mit Ende des Jahres 1919 liegt Clarté, die Bewegung wie auch die zugehörige, gleichnamige Zeitschrift, zunehmend in der Hand von Anhängerinnen und Anhängern, darunter Paul Vaillant-Couturier, Marcel Fourrier und

¹⁸ Henri Barbusse (1916): *Le Feu. Journal d'une escouade*, Paris, Flammarion.

¹⁹ Vgl. Tagebucheintrag Rollands vom 13. Juni 1919, in: Rolland 1970, 1824–1826.

²⁰ Vgl. Tagebucheintrag Rollands vom 23. Juni 1919, in: ebda, 1832.

²¹ FM an SZ, [Genf], 30. Juni [1919], SUNY Fredonia. Übersetzung aus dem Französischen JRG. Die hier kursiv gesetzten Passagen sind im Original unterstrichen.

²² Vgl. RR an SZ, Paris, 20. Juli 1919, in: Zweig/Rolland 1987a, 454–457. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2014, 583)

Magdeleine Marx, die sämtlich Gründungsmitglieder der neuen Französischen Kommunistischen Partei sind (PCF) und die ganze Clarté-Bewegung einem, so Rolland an Zweig, „idéal moscovite“²³ untergeordnet sehen möchten. Und während Zweig in Deutschland und Österreich den Freund Rolland in *Der Mann und das Werk* zum ‚Gewissen Europas‘ stilisiert und in Frankreich Pierre-Jean Jouve (*Romain Rolland vivant*, 1920) und Marcel Martinet (*Romain Rolland. Pages choisies*, 1921) ähnliche Hagiographien über den „großen Freund“ veröffentlichen,²⁴ erfährt dieser am eigenen Leibe, wie schnell nach dem Krieg die vormals im Pazifismus Verbündeten erbitterte ideologische Feinde werden können. Im Dezember 1920 veröffentlicht die Zeitschrift *Clarté* eine Serie von polemischen Artikeln über Rollands Roman *Clérambault*,²⁵ was schließlich auch Pierre-Jean Jouve, als einen der letzten Rolland-Anhänger bei *Clarté*, veranlasst, die Bewegung endgültig zu verlassen.²⁶ „Diese jungen Fanatiker“, schreibt Rolland an Zweig, „verzeihen mir nicht, daß ich meine geistige Unabhängigkeit im revolutionären Getümmel ebenso bewahre, wie ich es in dem der Nationen getan habe. – Das liegt in der Natur der Dinge und berührt mich kaum.“²⁷ Zweig schließt sich ganz an, indem er den gemeinsamen Idealismus der ‚freien Idee‘ deutlich vom Aktionismus der organisierten Friedensbewegung abhebt:

Ich hatte einen Briefwechsel mit Barbusse, der unsere unterschiedlichen Standpunkte präzisiert hat – er ist nur Soldat der Aktion (der sofortigen), ich bleibe Anhänger der Idee. [...] Menschen wie Sie und ich, die nicht in Reih und Glied marschieren wollen, sind jetzt Feinde für sie, und ich glaube, sie halten uns für gefährlicher als ihre wahren Feinde und Widersacher [...].²⁸

²³ RR an SZ, 16. März 1921, in: Zweig/Rolland 1987a, 626–627. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2015, 197.)

²⁴ Für eine vergleichende Analyse der Mythisierung Rollands durch Zweig und Pierre-Jean Jouve vgl. Vergne-Cain/Rudent 2021.

²⁵ Romain Rolland (1920): *Clérambault. Histoire d'une conscience libre pendant la guerre*, Paris, Ollendorff.

²⁶ Vgl. RR an FM, 10. Januar 1921. BnF Paris.

²⁷ RR an SZ, 12. Januar 1921, in: Zweig/Rolland 1987a, 607. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2015, 173.)

²⁸ SZ an RR, 17. Januar 1921, in: Zweig/Rolland 1987a, 610. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2015, 176–177.)

4. „Wir Rollandisten“

[...] wie glücklich und stolz ich bin, von Ihnen als Freund betrachtet zu werden, und wie sehr ich die Gnade schätze, Sie kennengelernt zu haben!²⁹

Frans Masereel an Romain Rolland, 29. Januar 1925

Auch Masereel wird sich, ähnlich wie Zweig, zeitlebens von Parteien und engen politischen Organisationen fernhalten – aus einem Prinzip, das er, wenn auch in weniger explizitem Maße als Zweig, an Rolland anlehnt, aber auch aus einem ihm eigenen „idéal anarchiste collectif“³⁰ heraus, dessen Ursprünge in seiner frühen Sozialisation zu suchen sind.³¹ Dass er während seiner Jugend in der flämischen Industriestadt Gent früh Zeuge der Arbeiterbewegung wird, ist wohl, neben einem ausgeprägten Anti-Kapitalismus, einer der Gründe dafür, dass er später mit der kommunistischen Idee sympathisiert. Vielleicht auch darum kann er im Paris der 1920er Jahre in denjenigen Kreisen der ehemaligen Weltkriegspazifisten verkehren, von denen Rolland sich kurz zuvor noch, wegen allzu ausgeprägter Ausrichtung am Sowjet-Kommunismus, radikal abgrenzte. Obwohl Masereel in diesen Jahren für die Zeitschrift *Clarté* von Henri Barbusse arbeiten wird, ist seine Loyalität und Bewunderung für den älteren Schriftsteller ungebrochen. Rolland, von dem er zwischen 1919 und 1927 einige literarische Werke illustrieren wird,³² bleibt ihm ein Vorbild und ein väterlicher Berater, den er vor allem wiederholt zu Rate zieht, als seinem Werk ab Mitte der 1920er Jahre vermehrt Interesse aus der Sowjetunion entgegengebracht wird: Im Januar 1926 versucht der russische Volkskommissar für Bildung Anatoli Lunatscharski, mit Masereel aus sei-

²⁹ FM an RR, 29. Januar 1925. BnF Paris. Übersetzung aus dem Französischen JRG.

³⁰ Vgl. FM an seinen Winterthurer Mäzen und Freund Georg Reinhart, 9. Juli 1937. SB Winterthur.

³¹ Seine Tante Fanny Mac Leod-Maertens, die Halbschwester seines Stiefvaters Louis Lava, hatte um die Jahrhundertwende zwei Werke Pjotr Kropotkins, eines Vordenkers der anarchistischen Idee, ins Niederländische übertragen, in deren Zentrum der Gedanke maximaler persönlicher Freiheit bei gleichzeitiger Solidarität und wechselseitiger Hilfeleistung innerhalb einer Gesellschaft stehen (vgl. Parys 1999, 27–28).

³² *Liluli* (Genf, Le Sablier, 1919), *Pierre et Luce* (Genf, Le Sablier, 1920), *La Révolte des Machines ou la pensée déchainée* (Genf, Le Sablier, 1921) sowie eine fünfbändige Neuausgabe des *Jean-Christophe* (Paris, Albin Michel, 1925–1927).

ner Schweizer Zeit während des Ersten Weltkriegs persönlich bekannt, ihn zur Annahme eines Lehrauftrags an der Moskauer Akademie zu bewegen.³³ Rolland gibt dem Jüngeren in dessen Absage entschieden recht:

Nein, ich sehe Sie dort nicht als Professor der schönen Künste. Die Bolschewisten haben eine pädagogische Manie. Pädagogen, Prediger – sie sind Cousins ersten Grades. Sie betrachten die Menschheit als ewige Sekundarschule.³⁴

Gegen Ende des Jahres, im November 1926, scheint Rolland seine ablehnende Haltung gegenüber dem Bolschewismus bzw. seinen Sympathisantinnen und Sympathisanten in seinem Umfeld allmählich, angesichts der allseits in Europa erstarkenden faschistischen Strömungen, teilweise zu relativieren. Gemeinsam mit seinem vormaligen Gegner Henri Barbusse ruft er zu einem internationalen antifaschistischen Komitee auf. Zweig, ganz im Gegensatz zu Masereel, der sich früh in antifaschistischen Bewegungen engagiert, trägt indessen seine Vorbehalte gegen das Ideal der Sowjetunion, wie es unter den europäischen Linksideologen gepflegt wird, fort und beruft sich dabei auf einen Gedanken, den er nach wie vor wesentlich mit der Haltung Rollands identifiziert:

Ich habe hier Barbusse besucht: es war etwas peinlich für mich, weil ich nicht meinen Beitritt zu seinem antifaschistischen Komitee erklärt habe. Ich billige den Antifaschismus, aber nicht Barbusse sollte ihn organisieren, er, ein Mann der Partei, der *niemals* seine Unterschrift für einen Protest gegen einen bolschewistischen Gewaltakt geben würde. Eine Partei, die Gewalt als Methode gutheißt (und sich über uns pazifistische Idioten lustig macht), hat nicht das Recht, gegen die Gewalt der andern aufzurufen – darum habe ich meinen Beitritt verweigert und war glücklich, zu hören, daß Sie wohl Ihre aktive Sympathie erklärt, aber Ihre Unterschrift auch nicht gegeben haben.³⁵

Rolland wird ihn daraufhin scharf zurechtweisen. Sein Brief vom 19. Mai 1927 zeigt deutlich, wie sehr sich in seinen Augen die Situation, verglichen mit den Querelen um Clarté im Jahr 1919, gewandelt hat:

Ich habe den antifaschistischen Appell von Barbusse sehr wohl unterzeichnet. [...] [D]ie Notwendigkeit, die Stimme gegen den Faschismus und für die Opfer dieses abscheulichen schwarzen Terrors zu erheben, ist so dringlich, dass ich vor der übernomme-

³³ Vgl. Parys 1999, 223.

³⁴ RR an FM, 4. Januar 1926. BnF Paris. Übersetzung aus dem Französischen JRG.

³⁵ SZ an RR, 17. März 1927, in: Zweig/Rolland 1987b, 217. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2015, 647.)

nen Verantwortung nicht zurückschrecken konnte. – Sie sind gut [...] zu sagen, dass die Kommunisten der Sache des Rechts Unrecht tun und dass es besser wäre, wenn diese Sache von der Partei der anständigen, vernünftigen und gemäßigten Menschen unterstützt würde! Ich denke das auch. Aber wo und wann hat man gesehen, dass die anständigen, vernünftigen und gemäßigten Menschen die Initiative für eine gefährliche Aktion gegen Waffengewalt ergriffen haben? Und da sie immer schweigen werden, ist man gezwungen, sich (für eine gewisse Zeit, für ein bestimmtes Ziel) mit den Einzigen zu verbünden, die es wagen, zu handeln und zu sprechen.³⁶

Was sich in diesen späten 1920er Jahren bereits ankündigt, wird mit Beginn der 1930er Jahre zwischen Zweig und Rolland zu mehr und mehr Missverständnissen und beidseitigem Unverständnis führen. Zu einer zunehmenden Zuwendung Rollands zum Sowjet-Kommunismus kommt eine von ihm ganz persönlich empfundene Frustration über die ins Leere laufenden intellektuellen Initiativen zur Friedenssicherung, die häufig, wie damals bei Clarté, an allzu kleinteiligen Detaildiskussionen und politischen Grabenkämpfen scheitern. Als Zweig ihn bittet, an einer gemeinsamen öffentlichen Verurteilung des Völkerbundes teilzunehmen, dem er angesichts des internationalen Vormarsches des Faschismus Überbürokratisierung und übermäßige Untätigkeit vorwirft³⁷, reagiert Rolland mit Wut und Ungeduld:

Nein, ich kann und will zum gegenwärtigen Zeitpunkt Ihre Deklaration nicht unterzeichnen und auch an keiner öffentlichen Kundgebung teilnehmen:

[...] Überhaupt keine gemeinsamen Kundgebungen. Und schon gar keine mehr mit Intellektuellen. Von Ihnen abgesehen, der Sie *der Freund* sind, will ich nichts mehr davon hören, ich habe sie satt, ich erbreche sie. [...]

Ihr Manifest wäre ein Degenstich ins Wasser. *Wer von meinen politischen Gefährten glaubt noch an den Völkerbund? Habe ich einen einzigen Tag daran geglaubt?* Von Anfang an wußte ich (und habe es gesagt), daß er eine Maschine diplomatischer Heuchelei im

³⁶ RR an SZ, 19. Mai 1927, in: Zweig/Rolland 1987b, 222–223. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2015, 651–652.)

³⁷ Die Kritik Zweigs an Politik und Form des Völkerbundes gerät in den frühen 1930er Jahren zu einer regelrechten Obsession. Im Jahr 1930, kurz nach derjenigen Reichstagswahl, bei der die NSDAP mit 18,3 Prozent ihre bisherige Wählerschaft fast verzehnfacht, wird er in einem Aufsatz mit dem Titel „Revolte gegen die Langsamkeit. Épilogue aux élections Allemands“ (wieder abgedruckt in: Zweig 1983, 174–180) den Zulauf junger Menschen zur nationalsozialistischen Partei als ein im Kern begrüßenswertes Aufbegehren der Jugend gegen die Trägheit komplexer überstaatlicher Organisationen wie dem Völkerbund werten.

Dienste der Großmächte sein würde. [...] *Ich bin über Ihre Versuche, diese bürgerlichen Ideologien zu bekehren, längst hinaus. Soll der Völkerbund seinen schönen Tod sterben!*³⁸

Bemerkenswert ist, dass sich Zweig offenbar, trotz der zunehmenden ideologischen Zusammenstöße, weiterhin lediglich auf das ‚Gemeinsame‘ mit Rolland, hier: die prinzipielle Verurteilung des Völkerbundes zu konzentrieren scheint. Drei Tage nach Rollands brieflichem Wutausbruch, dessen Emotionsgehalt sich deutlich an den zahlreichen Unterstreichungen im Original ablesen lässt, geht Zweig in einem Brief an Masereel noch so weit, seine eigene, mehr noch, ihre gemeinsame Haltung unter dem Begriff eines „Rollandismus“ zu subsumieren:

[M]ein pessimistisches Gefühl in allen politischen Dingen behält in einer erschreckenden Weise recht. Wir Rollandisten, die nie an die Europäer Briand und Stresemann, an die Berufspolitiker und Völkerbundsbüros geglaubt haben, sehen unser Misstrauen in grässlicher Weise bestätigt.³⁹

Die gravierenden Meinungsunterschiede aber, und die grundsätzlich verschiedenen Auffassungen von der Aufgabe des Intellektuellen angesichts der politischen Situation, die mittlerweile zwischen ihm und Rolland herrschen, kann der selbsternannte „Rollandist“ kaum mehr leugnen. Während Zweig fortfährt, Rollands Position vor allem mit dessen neutralem Pazifismus des Ersten Weltkrieges zu identifizieren, sieht dieser inzwischen die weltpolitische Situation mit anderen Augen. Die Sowjetunion, gegen die die Faschisten Westeuropas gezielte Desinformationskampagnen unternehmen, stellt für ihn nun die einzig verbleibende Hoffnung auf globalen gesellschaftlichen Frieden dar. Angesichts dieser ideologischen Frontenverhärtung erklärt er, im Mai 1932, die vormalige Neutralität „über dem Getümmel“ für endgültig unhaltbar:

Ich erkenne sehr wohl an, daß Sie für oder daß Sie gegen sind. Aber man muß heutzutage für oder gegen sein – oder sich für immer in den Ästhetizismus zurückziehen. In dieser letzteren Kategorie wird es an (zahlreicher) Gesellschaft nicht mangeln!⁴⁰

³⁸ RR an SZ, 10. Juni 1931, in: Zweig/Rolland 1987b, 420–421. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2016, 219–220.) Die hier kursiv gesetzten Passagen sind im Original durch Unterstreichungen hervorgehoben.

³⁹ SZ an FM, Salzburg, 13. Juni 1931. LAS Salzburg.

⁴⁰ RR an SZ, 27. Mai 1932, in: Zweig/Rolland 1987b, 462. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2016, 275.)

5. „une position qui avait son sens en 1918“⁴¹

Am 30. Januar 1933 geschieht, was die politische Linke in Deutschland, Österreich und Frankreich seit Jahren befürchtet hatte: Mit der NSDAP ist nun in Deutschland eine faschistische Partei an der Macht, die sich, kurz darauf, beeilt, die Meinungsfreiheit einzuschränken und radikale ideologische Säuberungen durchzuführen. Sowohl Zweig als auch Masereel, dessen ‚Romane in Bildern‘, erzählende Holzschnittfolgen, im Deutschland der 1920er Jahre großen Erfolg gehabt hatten, würden ihre erzwungene Entfernung vom deutschen Buchmarkt bitter zu spüren bekommen. Dass Rolland, als die beiden Freunde Masereel und Zweig ihn am 9. März 1933 in Villeneuve besuchen kommen, eine zunehmende Entfremdung von beiden empfindet, die wesentlich mit seinem Ärger über ihre Untätigkeit in der gegenwärtigen Situation bezieht, bringt er in seinem Tagebuch zum Ausdruck:

Stefan Zweig und F. Masereel essen bei mir und verbringen den Nachmittag – der letztere abgemagert, der andere fett geworden. Der Freund Stefan verbürgerlicht, nach und nach – (oder, in letzter Zeit, im Galopp). Er ist ohne Zweifel sehr aufgebracht gegen die Hitlerianer, die ganz Israel mit einer Bartholomäusnacht bedrohen, aber ich bin nicht sicher, ob sie ihm nicht schon imponieren, mit ihren eklatanten Erfolgen und ihrer Art, sich in Szene zu setzen. Gegen die Kommunisten ist er sehr viel entschiedener eingestellt, die er bereit wäre, aller Verbrechen zu beschuldigen. [...]

Er spricht von einer Linie und einer Zeitschrift, die alle Repräsentanten nicht einer Partei, sondern eines ganzheitlichen Gewissens, vereinen würde, von einem ausschließlich moralischen Standpunkt aus, keinem politischen oder sozialen. Das ist eine Haltung, die 1918 ihren Sinn hatte, als der gesamte Geist abgedankt hatte – die aber ihren Sinn verloren hat, nun, da ein tödlicher Kampf herrscht zwischen den freien Geistern und dem Rest – den Sklaven, den Hütern des Serails der hohen Künste, den Unterhaltern der privilegierten Bourgeoisie. Masereel hingegen hat die wahre Unabhängigkeit des Geistes, die sich mit den Mühen der Völker, der revolutionären Völker verbündet. Aber in seinem Charakter ist eine gewisse Schwäche, die ihn bisher, unerklärlicherweise, im Westen gehalten hat [...] – anstatt in die UdSSR zu gehen, wo sein wirklicher Platz wäre.⁴²

⁴¹ Eintrag in Rollands Journal intime vom 9. März 1933. Hier zitiert nach: Nedeljkovic 1970, 154–155.

⁴² Eintrag in Rollands Journal intime vom 9. März 1933. Hier zitiert nach: Nedeljkovic 1970, 154–155. Übersetzung aus dem Französischen JRG.

6. „Romain Rolland prisonnier du Kremlin“⁴³

Wie groß das Misstrauen Rollands gegenüber Zweig inzwischen geworden ist, dessen Haltung und zögerliches Agieren gegenüber Deutschland, bevor er schließlich 1934 Österreich verlässt, er missbilligt, zeigt sich, als Henri Guilbeaux, der alte Genfer Freund, desillusioniert aus der UdSSR zurückkehrt und im Jahr 1937 ein vernichtendes Buch mit dem Titel *La Fin des Soviets* veröffentlicht. Im Kapitel „Le mariage d'Etat de Romain Rolland prisonnier du Kremlin“ (= Die Staatsheirat Romain Rollands, Gefangener des Kremls) identifiziert er Maria Koudacheva, die seit Sommer 1931 (vgl. Roudil 2011, 169) bei Rolland als seine Sekretärin lebte und die er im Jahr 1934 geheiratet hatte, als russische Spionin, die er aus seiner Zeit in Russland gut kenne. Im Auftrag der UdSSR, so Guilbeaux, kontrolliere sie nun, durch tendenziöse Übersetzung russischer Quellen, Rollands Rezeption von Nachrichten aus Sowjetrußland.⁴⁴ Eine unglückliche Hauptrolle in dieser denunziatorischen Erzählung Guilbeaux spielen ausgerechnet die Freunde Zweig und Masereel:

Um diese Zeit [1933] erzählte mir der Zeichner Frans Masereel, dem Kommunismus wenig aufgeschlossen [...], von einem Besuch, den er in Villeneuve gemacht hatte. Er war ein regelmäßiger Gast in der Villa Olga und hatte dort bei jedem Besuch die Schwester Rollands, Madeleine Rolland, vorgefunden, die ihrem Bruder große Hingabe entgegenbrachte und ihm englische Bücher, Zeitschriften und Zeitungen übersetzte. [...]

Jedoch, so erzählte mir Masereel, war dieses Mal Madeleine Rolland nicht am Tisch, aber auf ihrem Platz saß Marie Koudachova [sic] und es war unmöglich, Romain Rolland allein zu sehen. Der österreichische Schriftsteller Stefan Zweig, der zur selben Zeit bei Rolland zu Gast war wie Masereel, machte diesem gegenüber bittere Bemerkungen über die Abwesenheit Madeleine Rollands und die Anwesenheit Maria Koudachovas. „Sie

⁴³ Titel eines Kapitels in Guilbeaux 1937, 27–48.

⁴⁴ Die Recherchen, die Donald Rayfield in der kurzen Zeitspanne ihrer Zugänglichkeit zwischen 1989 und 2000 in russischen Archiven unternahm, zeigen, dass die Begegnung Romain Rollands mit Maria Kudaschewa tatsächlich auf Pläne Genrich Grigorjewitsch Jagodas, seit Ende der 1920er Jahre Chef der Geheimpolizei OGPU und ab 1935 Innenminister der UdSSR, zurückgeht: „For French writers, as for Gorky, Iagoda found beautiful polyglot women. In France, Romain Rolland's fame was waning after *Jean Christophe*, his *roman-fleuve*, so Iagoda commissioned a twenty-volume Russian edition of his works and recruited the enchanting Maria Kudasheva to translate them.“ (Rayfield 2004, 254)

duzen sich⁴⁵, vertraute mir Masereel an, und er fügte hinzu, dass Madeleine Rolland nicht mehr in der Villa Olga, sondern einige hundert Meter entfernt wohne.⁴⁵

Masereel bemüht sich sofort um Schadensbegrenzung, die Rolland anzunehmen scheint:

Ich brauche Ihnen nicht zu sagen, glaube ich, dass die Art und Weise wie er eine Konversation zwischen mir und Zweig wiedergibt, weit von der Wahrheit entfernt ist. Sie können sich denken, dass, wann immer ich von Ihnen oder Ihrer Frau spreche, dies nur auf eine Weise geschieht, die an der Freundschaft und Wertschätzung, die ich Ihnen entgegenbringe, keinen Zweifel lässt.⁴⁶

Zweig jedoch kann Rolland nicht so einfach verzeihen: Noch Ende September 1937 wird er ihn streng zur Rede stellen und ihn, zum mehrfachen Mal, in geradezu verzweifelte Erklärungsnot bringen:

Mein lieber Freund, ich antworte Ihnen, ohne einen Augenblick zu verlieren. Sie sagen „Jetzt haben Sie das Buch gelesen“. Nein, mein Freund, *ich habe es nicht einmal gesehen*. [...] Ich sprach mit Masereel darüber, er sagte mir, daß keiner [es] gelesen habe und daß er den Schmutz samt dem Schmutzfinken zu sehr verachte, um ihm das mindeste Gewicht beizumessen. Ich kenne also weder den Titel noch den Verlag – ich hoffe, mein Freund, daß Sie nach so vielen Jahren nicht annehmen werden, ich tische Ihnen Lügen auf – [...].⁴⁷

Zweig wird die Bereinigung dieser Geschichte mit Rolland nicht mehr gelingen. Nur noch bis Anfang 1940 wird der merklich erkaltete Briefwechsel noch fortgeführt – danach bricht er ab. Noch Ende November 1941 schreibt Zweig verzweifelt an Friderike Zweig, seine mittlerweile geschiedene erste Ehefrau: „[...] die Freunde, wo sind sie – unerreichbar wie Rolland, Masereel, unter der Erde wie Roth und Rieger [...]“.⁴⁸ Am 24. Februar hört Rolland die Nachricht vom Suizid Zweigs in Brasilien:

⁴⁵ Guilbeaux 1937, 35–36. Übersetzung aus dem Französischen JRG.

⁴⁶ FM an RR, Paris, 9. Juni 1937. BnF Paris. Übersetzung aus dem Französischen JRG.

⁴⁷ SZ an RR, 27. September 1937, in: Zweig/Rolland 1987b, 664. (Frz. Original in: Zweig/Rolland 2016, 526.)

⁴⁸ SZ an Friderike Zweig, Petrópolis, 20. November 1941, in: Zweig/Zweig 1981, 282. Zweigs Freunde, der Übersetzer Erwin Rieger und der Schriftsteller Joseph Roth, waren kurz zuvor, in den Jahren 1939 (Roth) und 1940 (Rieger), verstorben.

Beim Hören von Radio Sottens höre ich, mit schmerzdem Herzen, vom Tod Stefan Zweigs in Brasilien. Nichts wäre unerwarteter für mich. [...] Wir waren uns während des Krieges von 14 sehr nahe gewesen, – insbesondere während der letzten Jahre, nachdem er mit seiner Freundin Friderike von Winternitz, die er später heiraten würde, in die Schweiz gekommen war [...].

Unsere Freundschaft hatte sich abgekühlt, im Verlaufe der Jahre 1928–1931, seit meiner Annäherung an die UdSSR, und insbesondere seit meiner Heirat. Wie andere Freunde auch fühlte er sich vernachlässigt. Er hatte mich ideologisch „konstruiert“, – auf der alleinigen Basis von „Au-dessus de la Mêlée“, ohne irgendetwas von meiner Jugend, von meiner wahren Natur zu wissen. Er konnte nicht akzeptieren, dass ich den Rahmen verlasse, den er mir aufgezwängt hatte.⁴⁹

1944 wird auch Rolland sterben, mit dem Masereel bis zuletzt, so gut es während des Krieges möglich ist, in brieflichem Kontakt bleibt. 1942 malt er in Avignon, wo er, bevor die deutschen Truppen auch Südfrankreich besetzen, einige Zeit leben kann, dessen Porträt in Überlebensgröße und wird ihn in den späten 1950er Jahren als Inbegriff des Friedens und als



Abb. 2: Frans Masereel: Hommage à Romain Rolland, großformatiger Holzschnitt (1959). © Frans Masereel Stiftung, Saarbrücken

⁴⁹ Tagebucheintrag vom 24. Februar 1942, in: Rolland 2012, 729–730.

Kopf der internationalen Friedensbewegung in einem großformatigen Holzschnitt verewigen (Abb. 2). Und noch 1961 sagt er, in einem Interview mit dem flämischen Fernsehen, aus voller Überzeugung über den Freund Rolland: „Hij is een van de grootste mannen, die ik in mijn leven ontmoet heb.“ (Florquin 1971, 233) / „Er ist einer der größten Männer, denen ich in meinem Leben begegnet bin.“⁵⁰

Literaturverzeichnis

Unveröffentlichte Quellen

AAP/LAS Salzburg (= Archiv Atrium Press, angereicherter Nachlass, Literatuarchiv Salzburg)

BnF Paris (= Fonds Romain Rolland, Bibliothèque nationale de France, Paris)

LAS Salzburg (= Sammlung Stefan Zweig, Literaturarchiv Salzburg)

RLNY Fredonia (= Stefan Zweig Collection, Daniel A. Reed Library, State University of New York, Fredonia, NY)

SB Winterthur (= Sammlung Georg Reinhart, Stadtbibliothek Winterthur)

Veröffentlichte Quellen

Florquin, Joos (1971): *Ten huize van... Frans Masereel*, Davidsfonds/Leuven, Orion-Desclée, De Brouwer. (Transkript des Fernsehinterviews)

Guilbeaux, Henri (1937): *La Fin des Soviets*, Paris, Edgar Malfère.

Guilbeaux, Henri (1933): *Du Kremlin au Cherche-Midi*, Paris, Gallimard.

Nedeljkovic, Dragoljub-Dragan (1970): *Romain Rolland et Stefan Zweig*, Paris, Klincksieck.

Parys, Joris van (1999): *Masereel. Eine Biographie*, Zürich, Edition 8.

Rayfield, Donald (2004): *Stalin and His Hangmen. The Tyrant and Those Who Killed for Him*, New York, Random House.

⁵⁰ Übersetzung aus dem Niederländischen JRG.

- Rolland, Romain (2012): *Journal de Vézelay. 1938–1944*, édition établie par Jean Lacoste, Paris, Bartillat.
- Rolland, Romain (1970): *Journal des années de guerre 1914–1919. Cahiers XXVI–XXIX*, Bd. 6, texte établi par Marie Romain Rolland, Paris, Albin Michel.
- Roudil, Roland (2011): *Romain Rolland et l'URSS: engagement politique et vision cosmique dans L'Annonciatrice*, in: Bridet, Guillaume / Petr, Christian (Hgg.): *Écrivains communistes français. Enjeux et perspectives*, Paris, Gallimard, 153–172.
- Vergne-Cain, Brigitte/Rudent, Gérard (2021): „Automne 1920. Jouve, Zweig et le mythe Romain Rolland“, in: *Études Romain Rolland. Cahiers de Brèves* 46, 33–37.
- Zweig, Stefan/Rolland, Romain (2016): *Correspondance 1928–1940*, édition établie, présentée et annotée par Jean-Yves Brancy, Bd. III, Paris, Albin Michel.
- Zweig, Stefan/Rolland, Romain (2015): *Correspondance 1920–1927*, édition établie, présentée et annotée par Jean-Yves Brancy, Bd. II, Paris, Albin Michel.
- Zweig, Stefan/Rolland, Romain (2014): *Correspondance 1910–1919. Édition établie, présentée et annotée par Jean-Yves Brancy*, Bd. I, Paris, Albin Michel.
- Zweig, Stefan (2014): *Romain Rolland. Der Mann und das Werk*, Hamburg, Severus.
- Zweig, Stefan/Rolland, Romain (1987a): *Briefwechsel 1910–1923*, Hg. von Waltraud Schwarze, Bd. I, Berlin, Rütten & Loening.
- Zweig, Stefan/Rolland, Romain (1987b): *Briefwechsel 1924–1940*, Hg. von Waltraud Schwarze, Bd. II, Berlin, Rütten & Loening.
- Zweig, Stefan (1987): *Tagebücher*, Frankfurt a. M., S. Fischer.
- Zweig, Stefan (1983): *Die schlaflose Welt. Aufsätze und Vorträge aus den Jahren 1909–1941*. Hg. v. Knut Beck, Frankfurt a. M., S. Fischer.
- Zweig, Stefan/Zweig, Friderike (1981): *Unrast der Liebe. Ihr Leben und ihre Zeit im Spiegel ihres Briefwechsels*, zsgst. und mit Anm. versehen von Petra Eisele, Bern, Scherz.

Walter Wagner

Romain Rolland und Alfred Hermann Fried, zwei Weggefährten des Pazifismus

Romain Rolland apprécia le pacifiste autrichien Alfred Hermann Fried, éditeur du périodique *Die Friedens-Warte* et prix Nobel de la paix, qui, quant à lui, tint en estime le célèbre compagnon de route français. Tandis que Rolland se considéra comme instance morale visant à préserver l'héritage artistico-intellectuel d'une Europe éclairée, Fried fit figure d'agitateur professionnel de la paix. Avec son « pacifisme révolutionnaire », il élaborà une stratégie pacifiste qui, à la différence du « panhumanisme » rollandien, devait permettre l'empêchement de confrontations militaires sur la base d'une « organisation mondiale » sanctionnée par le droit international public. Le présent article se propose d'étudier la réception réciproque des deux auteurs et compare leurs approches pacifistes afin de faire ressortir les points de convergence.

1. Einleitung

Romain Rolland lernte den aus Wien gebürtigen Alfred Hermann Fried (1864–1921), der sich als Publizist, Herausgeber des Fachblatts *Die Friedens-Warte* und Friedensnobelpreisträger einen Namen gemacht hatte, 1915 im Schweizer Exil kennen. Der französische Romancier erwies sich als aufmerksamer Leser der Zeitschrift seines österreichischen Mitstreiters, veröffentlichte dort mehrere Artikel und blieb ihm die Kriegsjahre hindurch geistig verbunden.

Fried wiederum empfand große Hochachtung vor dem französischen Pazifisten und illustren Gesprächspartner, der wie er zwischen die nationalistisch verhärteten Fronten des Krieges geraten war. Während sich Rolland als moralische Institution verstand, der es darum zu tun war, das künstlerisch-intellektuelle Erbe eines aufgeklärten Europas vor der Barbarei des Krieges zu bewahren, trat Fried als professioneller Agitator auf, dem die Friedenssicherung zur existenziellen Mission wurde. Mit seinem Konzept des revolutionären Pazifismus legte er eine systematische Anleitung zur Vermeidung von militärischen Auseinandersetzungen vor, die anders als Rollands moralistisch grundierter Humanismus die Beseitigung ihrer Ursachen auf der Basis einer völkerrechtlich abge-

sicherten Weltordnung anstrebte. Die beiden Friedenskämpfer pflegten ein freundliches, wenngleich nicht freundschaftliches Verhältnis, das vor allem in Rollands autobiografischen Schriften beredten Niederschlag fand.

Der vorliegende Beitrag skizziert zunächst die jeweiligen biografischen Voraussetzungen auf dem Weg zum Pazifismus, widmet sich sodann der wechselseitigen Rezeption der beiden Autoren, vergleicht weiters Rollands phänomenologisch orientierten Reformpazifismus mit Frieds revolutionärem Pazifismus und bietet schließlich einen Einblick in die anvisierte Utopie eines globalen Friedens.¹

2. Pazifismus als Mission

Als Deutschland am 3. August 1914 Frankreich den Krieg erklärt und tags darauf in das neutrale Belgien einmarschiert, befindet sich Rolland in Vevey, wo er die Sommermonate zu verbringen pflegt. Die Nachricht vom Überfall des preußischen Aggressors auf das kleine Land entsetzt den germanophilen Autor, der jäh begreift, dass dieses heimtückische Manöver den Kontinent in Brand setzen wird. In pathetischen Worten versucht er, das Ausmaß der emotionalen Erschütterung festzuhalten: „Je suis accablé. Je voudrais être mort. Il est horrible de vivre au milieu de cette humanité démente, et d’assister, impuissant, à la faillite de la civilisation. Cette guerre européenne est la plus grande catastrophe de l’histoire [...]“ (Rolland 1952, 32–33). Unter dem Eindruck der zivilisatorischen Elementarkatastrophe wandelt sich der Verfasser des *Jean-Christophe* vom luziden Beobachter zum engagierten Intellektuellen, der in der Presse gegen die deutschen Kriegstreiber rhetorisch zu Felde zieht und spätestens seit dem Erscheinen der Artikelserie *Au-dessus de la mêlée* im Jahr 1915 nicht nur in Europa als Pazifist wahrgenommen wird.

Ohne vorgängige Berufung zur Friedensarbeit interveniert Rolland neben seinem zeitweiligen Einsatz für die Internationale Zentralstelle für Kriegsgefangene vorwiegend publizistisch und folgt dabei seiner inneren Stimme, wie er in der Einleitung zu *Au-dessus de la mêlée* pathe-

¹ Vgl. Fried 1908, 12.

tisch verkündet: „Ma tâche est de dire ce que je crois juste et humain. Que cela plaise ou que cela irrite, cela ne me regarde plus“ (Rolland 2013, 46). Die Verantwortung und die politische Tragweite seines fortgesetzten Einschreitens während der Kriegsjahre werden in diesem pazifistischen Credo symbolisch auf die hohe moralische Instanz seines Gewissens abgewälzt, als dessen willfähiges Werkzeug er fürderhin fungiert. „Je parle pour soulager ma conscience“ (Rolland 2013, 80), heißt es folgerichtig im titelgebenden Artikel – ein Fazit, das sich mit Stefan Zweigs Befund deckt, der die „menschliche, moralische Überlegenheit“ seines Freundes rühmt und ihn daher als „Gewissen Europas“ (Zweig 1994, 239) bezeichnet. Beflügelt von dem Wunsch, der geistigen Verirrung und der rohen Gewalt des Krieges durch Appelle an Vernunft und Menschlichkeit Einhalt zu gebieten, schwingt sich Rolland zum „porte-parole auto-consacré des intellectuels de toutes nationalités“ (Laroche 1995, 140) und Wortführer des europäischen Pazifismus auf.

Im Gegensatz zu Rolland erlebte Fried – *nomen est omen* – schon als Jugendlicher eine Berufung zum Friedensstifter. Wie aus seinen posthumen *Jugenderinnerungen* hervorgeht, besuchte er 1881 im Wiener Künstlerhaus eine Ausstellung von Kriegsgemälden des russischen Malers Wassili Wassiljewitsch Wereschtschagin (1842–1904), die zur prägenden Erfahrung werden sollte: „Ich verließ an jenem denkwürdigen Tage meines Lebens das Wiener Künstlerhaus mit einer Gesinnung, für die es damals den Namen noch nicht gab. Ich war Pazifist geworden“ (Fried 1925, 13, zit. nach Schönemann-Behrens 2011, 35).

Fried, der nach Abbruch des Gymnasiums eine Buchhändlerlehre antritt und in Berlin zunächst als Verleger arbeitet, hat einige Jahre nach besagtem Ereignis ein weiteres einschneidendes Erlebnis, das seiner pazifistischen Laufbahn eine entscheidende Richtung gibt. Er erfährt nämlich am 1. oder 2. November 1891 aus einer Zeitung, dass Bertha von Suttner Präsidentin der Österreichischen Friedensgesellschaft ist und an einem Friedenkongress teilnehmen wird. Der junge Verleger schreibt ihr kurzerhand einen Brief, in dem er ihr den Vorschlag macht, eine Monatsschrift der Friedensbewegung herauszugeben. Die Baronin zeigt sich interessiert, und bereits im Jänner 1892 erscheint die erste Nummer der Zeitschrift mit dem wenig originellen Titel *Die Waffen nieder!*, die ein Jahr später aufgrund von Finanzierungsproblemen allerdings eingestellt wird. Trotz dieses Misserfolges entwickelt sich eine

freundschaftliche Beziehung zwischen Fried und Suttner, die sich als Mentorin und Förderin des jungen Mannes geriert. 1891 gründet sie auf sein Anraten hin die Österreichische Gesellschaft der Friedensfreunde (auch: Österreichische Friedensgesellschaft bzw. ÖFG), die auf Antrieb 2.000 Mitglieder anwerben kann. Dem in Berlin ansässigen Fried gelingt es ferner, den entscheidenden Anstoß zur Konstituierung der Deutschen Friedensgesellschaft am 9. November 1892 zu geben, selbst wenn er in diesem Verein nur eine marginale Rolle spielen wird.²

Im Rahmen seiner breitgefächerten Friedensarbeit tritt Fried auch als Verfasser von Aufsätzen, Broschüren und Büchern in Erscheinung und trägt so zur Verbreitung des pazifistischen Gedankenguts bei. 1894 erscheint etwa sein *Friedens-Katechismus*, 1895 *Elsass-Lothringen und der Krieg*, zu denen sich jährlich eine neue themenbezogene Abhandlung dazugesellt. Sein größter publizistischer Erfolg bleibt freilich das von ihm ins Leben gerufene Periodikum *Die Friedens-Warte*, die seit dem 1. Juli 1899 erscheint und die er 22 Jahre lang herausgibt. Als Krönung seines Wirkens erhält er 1911 gemeinsam mit dem Niederländer Tobias Asser den Friedensnobelpreis. Zwei Jahre später würdigt die Universität Leyden sein Werk mit dem Ehrendoktorat der Staatswissenschaft, das der prominente Schulabbrecher, der weder die Matura noch ein Studium vorzuweisen hat, mit großer Befriedigung in Empfang nimmt. Sein breitgefächertes Engagement und seine profunde Reflexion über die Theorie und Praxis des Pazifismus machen ihn mithin bereits vor dem Ersten Weltkrieg zum führenden Impulsgeber der deutschsprachigen Friedensbewegung.

3. Begegnung in der Schweiz

Da sich Rolland und Fried inmitten von chauvinistischer Verhetzung und blindwütigem Schlachtengetümmel als Pazifisten in einer minoritären Situation befinden, sind sie, zumal von deutscher als auch französischer Seite angefeindet, naturgemäß auf Verbündete angewiesen. Daher ist es nur eine Frage der Zeit, bis die beiden Friedensaktivisten zueinander finden. Laut Anne-Marie Saint-Gille wird der Kontakt von

² Vgl. Schönemann-Behrens 2011, 53–67.

Annette Kolb nach ihrer Niederlassung in Bern 1917 hergestellt.³ Dieser Zeitpunkt ist freilich viel zu spät angesetzt, wie sich zeigen wird.

Die erste belegte schriftliche Fühlungnahme findet laut dem *Journal des années de guerre* schon am 8. April 1915 statt.⁴ Rolland notiert in dem betreffenden Eintrag, dass ihm Fried, der sich ebenfalls im Schweizer Exil aufhält, die letzten Ausgaben der *Friedens-Warte* sowie der *Blätter für zwischenstaatliche Organisation* übersandt habe und er dabei sei, die in der *Friedens-Warte* regelmäßig erscheinende Glosse „Aus meinem Kriegstagebuch“ zu lesen. Zwar tadelt er die durch Desinformation verfälschte Darstellung der Fakten, lobt hingegen Frieds Einschätzung der Lage, die er für „rarement partiale, et souvent admirablement courageuse“ (Rolland 1952, 310) hält. In diesem mehr als zweiseitigen Notat resümiert Rolland die der Fried'schen Kolumne zugrunde liegende Analyse des Kriegsgeschehens und hebt die deutschlandkritischen Ansichten des österreichischen Mitstreiters hervor, gleichsam um zu unterstreichen, wie sehr sie ideologisch auf einer Linie liegen. Erwähnt werden in diesem Zusammenhang Frieds Mitgefühl für die Leiden des belgischen Volkes, die Verurteilung deutscher Ausschreitungen in den besetzten Territorien, der Hass, den sich Deutschland durch sein brutales Vorgehen zugezogen hat, und der patriotische Fanatismus seiner Intellektuellen, namentlich das Manifest der 93, was zu einer Isolierung innerhalb der europäischen Länder geführt habe.⁵

Am 10. April 1915 schreibt Rolland an Fried einen Brief, aus dem er einen Auszug in seinem Tagebuch zitiert und der einmal mehr die Wertschätzung des Absenders für den Empfänger dokumentiert: „[...] *J'admire votre courageuse fidélité au grand idéal humain, trahi et outragé. Les nations qui se combattent vous seront reconnaissantes plus tard de vos paroles; et l'Allemagne, qui sans doute à présent s'en irrite, en sera fière un jour*“⁶ (Rolland 1952, 312).

Rolland macht sich nicht zuletzt aufgrund der regelmäßigen Lektüre der *Friedens-Warte* mit Frieds pazifistischem Denken vertraut und

³ Vgl. Saint-Gille 1994, 14.

⁴ Vgl. Rolland 1952, 310.

⁵ Vgl. ebda., 310–311.

⁶ Kursivierung im Original.

verfolgt auch die publizistische Tätigkeit des österreichischen Gesinnungsgenossen, der dem Franzosen wiederum sehr gewogen scheint: „Lettre de sympathie du Dr. Alfred H. Fried (Lugano, 12 avril). Il écrit un livre intitulé: *Die europäische Wiederherstellung*, et aspire à la constitution d'un Bund des Européens“ (Rolland 1952, 316). Der Verfasser des *Jean-Christophe* vollzieht nicht nur eine geistige Annäherung an Fried, sondern versucht zudem, seine Persönlichkeit auszuloten, um herauszufinden, inwieweit der Österreicher als verlässlicher Partner im Kampf für den Frieden infrage kommen könnte. Aus diesem Grund interessiert Rolland auch, was andere Pazifisten, wie etwa der Jurist Otfried Nippold (1864–1938), von Fried halten, und fühlt sich durch Letzteren in seiner positiven Meinung bestärkt: „Il [Nippold] dit grand bien du Dr. S. Fried [sic!], qui est venu s'installer à Thun, il y a deux mois. C'est à son avis le presque unique pacifiste allemand qui soit resté tout à fait pur et fidèle à ses principes“ (Rolland 1952, 484).

Am 1. September 1915 kommt es in Thun zur ersten persönlichen Begegnung zwischen dem 51-jährigen Fried und dem zwei Jahre jüngeren Rolland, den das jugendliche Aussehen des älteren Gastes ebenso beeindruckt wie sein selbstbewusstes Auftreten: „D'apparence jeune encore et agréable, plus française qu'allemande, les traits fins et de la douceur dans les yeux. Mais sûr de soi. Parle mal le français; achève presque toujours ses phrases en allemand“ (Rolland 1952, 501). Rolland, der sein Gegenüber im Hinblick auf ideologische Gemeinsamkeiten bereits näher kennen gelernt hat, sucht offenbar nun nach charakterlich-emotionalen Affinitäten, die – und hier kann lediglich gemutmaßt werden – neben einer pazifistischen Zusammenarbeit eine künftige Freundschaft nicht ausschließen. Wiewohl sein Äußeres durchaus französische Züge trägt, was eine weitere Gemeinsamkeit bildet, spricht er indes zu schlecht Französisch, um eine elaborierte Konversation führen zu können. Trotz der linguistischen Barriere sind sie in der Lage, sich inhaltlich auszutauschen, und kommen solcherart einander näher. Fried etwa kennt Richard Grellings (1853–1929) Streitschrift *J'accuse! Von einem Deutschen*, in der behauptet wird, dass der Erste Weltkrieg von den Mittelmächten geplant und herbeigeführt worden sei. Rolland stellt diesbezüglich mit Genugtuung fest: „Sur le fond des questions, il [Fried] paraît du même avis que nous, Français [...]“ (Rolland 1952, 501–502).

Ähnlich wie Rolland ist auch Fried, der sich mehr den Deutschen als den Österreichern zugehörig fühlt, jeglicher Nationalismus fremd, was ihn in den Augen der Kriegstreiber und propagandistischen Hetzern suspekt macht und eine weitere Gemeinsamkeit darstellt:

Il [Fried] pense (comme moi) qu'il y a dans chaque peuple plusieurs peuples, qu'on pourrait partager toute l'Europe par couches géologiques de peuples différentes: ce serait la vraie division normale et qui répondrait à la nature des choses, plus que la division politique (Rolland 1952, 502).

Diese visionäre Haltung enthält ein implizites Bekenntnis zur Multikulturalität und Multiethnizität und denunziert die Willkürlichkeit politischer Grenzen. Zugleich aber präfiguriert sie das Konzept transkultureller Gesellschaften, die den kosmopolitischen Geist von Rolland und Fried reflektieren.

Am 2. September 1915 stattet Rolland Fried, dessen Gattin und seiner Sekretärin, Mundy Schwalb, einen Gegenbesuch ab. Therese Fried gesteht ihm bei dieser Gelegenheit, dass sein Brief an Gerhart Hauptmann „le premier rayon de lumière“ (Rolland 1952, 502) in diesem Krieg gewesen sei – zweifellos eine wohlthuende Bestätigung seiner Arbeit, zumal aus dem Mund einer Deutschen. Abermals studiert Rolland den Charakter seines Gegenübers und kommt zu einem widersprüchlichen Befund, den er in Klammern anführt: „(Sous une apparence de douceur, il doit être colérique et violent; et cela est assez comique d'entendre la passion avec laquelle il affirme être *immune* de passion [...])“ (Rolland 1952, 502). Rolland entgehen die unsympathischen Wesenszüge, die er hinter der freundlichen Fassade seines Gastgebers zu erkennen glaubt, ebenso wenig wie dessen fehlerhafte Selbstwahrnehmung und deutet damit an, dass ein „choleriesches und brutales“ Temperament einem Mann des Friedens nicht ansteht. In Rollands anfänglichen „enthousiasme pour Fried“ (Roudil 2010, 67) mischen sich Vorbehalte, die sogar Zweifel an der Bildung des österreichischen Gesprächspartners aufkommen lassen. So zeigt sich der französische Romancier erstaunt, dass Fried nichts von dem Schweizer Schriftsteller Carl Spitteler (1845–1924) gelesen hat, den Rolland überaus schätzt.⁷

⁷ Vgl. Rolland 1952, 502.

Was Frieds gespaltenes Verhältnis zu seiner Heimatstadt angeht, merkt Rolland scharfsinnig an: „Contre Vienne, il [Fried] semble avoir une sorte de rancune. ‚Une ville où on ne compte, dit-il, que si on écrit pour le théâtre!‘“ (Rolland 1952, 502). Inwieweit Rolland über Frieds Ressentiments gegenüber dem Theater informiert war, lässt sich hingegen nicht sagen. Man darf allerdings davon ausgehen, dass er von der 1902 erschienenen Schrift *Der Theaterdusel. Eine Streitschrift gegen die Ueberschätzung des Theaters* keine Kenntnis besaß, weil deren Inhalt eine Annäherung zwischen den beiden Männern verhindert hätte. Fried unternimmt in diesem Pamphlet nämlich eine höchst unsachliche Demontage des Theaters und ereifert sich gegen die „weltfremden Theaterapostel [...]“ (Fried 1902, 24), die nicht begriffen hätten, dass sich die Bühne von der modernen Welt zusehends entfremdet habe. Daher sei ihr Wert „als Volksbildungsinstitut [...] ein rein illusorischer“ (Fried 1902, 28). Er begründet seine Kritik weiters durch die Behauptung, dass die Eintrittskarten überteuert und die Dramatiker lediglich auf ihren materiellen Vorteil bedacht seien: „Die Gewinnsucht, das Verlangen, leicht reich zu werden, ist das Urmotiv jener angeblich volkerlösenden Kunst-Institution“ (Fried 1902, 63). Als Gipfel der Geschmacklosigkeit bezeichnet er die Spielstätten als „Leichenkammern einer überlebten Kunst [...]“ (Fried 1902, 82). Mit dieser polemischen Abrechnung schmährt Fried, der früh an seinen literarischen Ambitionen scheiterte, nicht nur Rollands Konzeption eines *théâtre du peuple*, das Volksnähe mit ästhetischem Anspruch zu verknüpfen sucht, sondern unterstellt dem von künstlerischem Sendungsbewusstsein beflügelten Autor indirekt schnöde Profitgier. Dass Rolland über derartig destruktive Kommentare zum Theater entsetzt gewesen wäre, kann mit Sicherheit angenommen werden.

Der Begegnung und dem Austausch mit Fried misst Rolland immerhin so große Bedeutung bei, dass er seinem Freund Stefan Zweig darüber berichtet. Am 3. September 1915 erwähnt er in einem Brief beiläufig das Zusammentreffen mit dem österreichischen Pazifisten und schreibt: „J’ai fait la connaissance d’un viennois, le Dr Alfred H. Fried, le directeur de *Friedenswarte*. Il est installé à Thun“ (Rolland/Zweig 2014, 269). Während Fried in der Korrespondenz mit Zweig verschiedentlich genannt wird, versäumt es der Friedensnobelpreisträger nicht, sich bei wichtigen Anlässen zu manifestieren. Als Rolland am 29. Jänner 1916 seinen

50. Geburtstag feiert, treffen Glückwunschtelegramme von Zweig, Rilke, Fried etc. ein.⁸ Desgleichen befindet sich Fried gleich nach Zweig unter den Ersten, die dem französischen Romancier zur Verleihung des Nobelpreises für Literatur am 10. November 1916 gratulieren.

Rollands Interesse an Frieds Wirken bleibt während des Ersten Weltkriegs ungebrochen, wobei er die *Friedens-Warte* als wichtige Informationsquelle über die ‚deutsche‘ Sicht der Kriegereignisse, aber auch als Plattform des pazifistischen Diskurses in Europa zu würdigen weiß. Sie dient ihm zudem als Inspirationsquelle auf der Suche nach konstruktiven Lösungen für die künftige Friedenssicherung in Europa. Folgende, im Telegrammstil verfasste Notiz illustriert diesen Aspekt exemplarisch: „Dans la *Friedenswarte* de janvier et février 1917, une suite d’articles intéressants sur *l’organisation pacifiste en Amérique et sur le développement du Pan-Américanisme, de 1910 à 1916 [...]*“ (Rolland 1952, 1073). In einer anderen Nummer derselben Zeitschrift schlägt man vor, anlässlich des vierten Jahrestags des Kriegsausbruchs die bedeutendsten deutschen und österreichischen Schriftsteller, die sich in der Schweiz aufhalten, in einem gemeinsamen Aufruf zur Beendigung der militärischen Auseinandersetzung zu versammeln, was Rollands Aufmerksamkeit ebenfalls nicht entgeht.⁹ Darüber hinaus verweist er in *Les Précurseurs* auf die von Georg Friedrich Nicolai und anderen lancierte Zeitschrift *Das werdende Europa*, die am 1. Oktober 1918 zum ersten Mal erscheint. Abermals wird Fried neben anderen als geistiger Stichwortgeber zitiert: „Le premier numéro de la revue [Das werdende Europa] comprend [...] des pages intéressantes du Dr Alfred H. Fried [...]“ (Rolland 1919, 184). Bedenkt man die sachliche und unsentimentale Verhandlung friedenstechnischer Fragen und den Versuch einer unparteiischen Analyse aktueller Kriegereignisse, welche die Linie des Herausgebers, das heißt Frieds, spiegeln, dann ist René Cheval zuzustimmen, der mit Blick auf die *Friedens-Warte* zu dem Befund kommt: „[...] Romain Rolland ne pouvait que se sentir proche de l’action d’A. H. Fried [...]“ (Cheval 1963, 413).

Welchen Einfluss Rolland auf Fried ausübte, kann im Rahmen dieser Studie nicht beantwortet werden. Gleichwohl gibt es in Frieds vierbän-

⁸ Vgl. Rolland 1952, 651.

⁹ Vgl. ebda., 1533.

diger, *Mein Kriegstagebuch* überschriebenen Chronik des Ersten Weltkriegs relevante Passagen, die auf die Verbindung mit Rolland verweisen. Im Mai 1915, also noch vor dem ersten Treffen, vermerkt Fried en passant: „Romain Rolland erbat sich einige Exemplare der letzten ‚Friedens-Warte‘, um den Artikel Professors Försters¹⁰ einigen seiner Freunde zu übermitteln“ (Fried 1918, 392). Am 28. August 1917 kommt die Sprache erneut auf den französischen Kollegen: „Sonntag besuchte mich ein junger Franzose (R. L.), Invalide von Verdun her, mit Zukunftsideen für eine internationale Revue nach dem Krieg. Er war von Romain Rolland an mich gewiesen“ (Fried 1920, 21).¹¹ Der renommierte Pazifist und Theoretiker Fried freut sich über diesen Vertreter der jungen Generation, der sich nicht von Hass und nationalistischen Vorurteilen verblenden lässt und aufgrund dessen geeignet erscheint, die französisch-deutsche Aussöhnung voranzutreiben. Menschen wie dieser junge Franzose bestärken Fried in der Gewissheit, dass seine Arbeit Früchte trägt und damit das Terrain für eine bessere Zukunft in Europa zu bereiten vermag. Neben den bereits erwähnten Tagebucheinträgen gibt es Hinweise auf einen Schriftverkehr zwischen den beiden Männern. Das Archiv des Hoover-Instituts der Stanford Universität besitzt fünf Briefe Rollands an Fried, die im Zeitraum von 1914 bis 1919 abgeschickt wurden und das wechselseitige Verhältnis der beiden Friedensarbeiter dokumentieren.¹²

4. Ursachen des Krieges

Sowohl Rolland als auch Fried stellen sich angesichts der verheerenden Auswirkungen des Ersten Weltkriegs die Frage nach den Bedingungen der Möglichkeit einer derartigen Gewaltexplosion zwischen hochzivilisierten Ländern wie Deutschland und Frankreich. Der Verfasser des *Jean-Christophe* nennt im Rahmen seiner diskursiven Ursachenfor-

¹⁰ Friedrich Wilhelm Foerster (1869–1966) war Philosoph, Pädagoge und Pazifist, der sich kritisch mit dem deutschen Militarismus und Nationalismus auseinandersetzte und zeitweilig in der Schweiz lebte und lehrte.

¹¹ Sperrdruck im Original.

¹² Vgl. Register of the Alfred Hermann Fried Papers, 1914–1921, Box 3, Correspondence, <https://www.oac.cdlib.org/findaid/ark:/13030/tf9q2nb3vj/> [20.6.2021].

schung mehrere Gründe, stellt indes klar die Hauptschuld Deutschlands heraus. Neben dem fast gänzlichen Versagen der Intellektuellen,¹³ die sich an die Kriegstreiber angebedert hätten, brandmarkt er die Staatshäupter als Verantwortliche, wobei weder die geistige Elite noch die Kirche, noch die Arbeiterparteien den Ausbruch der militärischen Konfrontation verhindert, sondern vielmehr dazu beigetragen hätten.¹⁴ Hinzu komme das preußische Vormachtstreben, wobei seiner Ansicht nach kein Staat vor diesem Übel gefeit sei.¹⁵ Schließlich führt Rolland den Pangermanismus, gepaart mit dem preußischen Bellizismus, als Kriegsauslöser ins Treffen.¹⁶ Rollands Fazit lautet daher, dass die geistige und materielle Militarisierung der Deutschen den zivilisatorischen Kollaps des Ersten Weltkriegs ermöglicht hat.

Auch Fried konstatiert mit Blick auf den europäischen Flächenbrand von 1914 bis 1918 eine polykausale Genese. Nicht einem Staat, sondern mehreren falle die Verantwortung zu.¹⁷ In einer für das Tagebuch charakteristischen Sprache geißelt Fried seinerseits den „Indianergeist des Militarismus“ (Fried 2005, 184) als Kriegstreiber. Den Ausbruch des militärischen Konflikts führt er allerdings, wie er in den *Grundlagen des revolutionären Pacifismus* anmerkt, auf ein spezifisches Phänomen zurück, und zwar die „Anarchie der internationalen Beziehungen“ (Fried 1908, 3), das heißt das Fehlen geordneter, vertraglich abgesicherter zwischenstaatlicher Verhältnisse, die das Aufflammen bewaffneter Konfrontationen von vornherein ausschließen. Zusätzlich zu diesem Mangel an völkerrechtlichen Bestimmungen ortet Fried in seiner Analyse ein anthropologisches Defizit. Demnach gebe es eine Diskrepanz zwischen dem moralischen und dem technischen Fortschritt, wodurch sich plötzlich „Mordwerkzeuge in den Händen Unmündiger“ (Fried 2005, 173) befunden hätten.

¹³ Vgl. Rolland 1919, 223.

¹⁴ Vgl. ebda., 68.

¹⁵ Vgl. ebda., 75.

¹⁶ Vgl. ebda., 92.

¹⁷ Vgl. Fried 2005, 41.

5. Welcher Pazifismus?

Rolland und Fried begnügen sich nicht damit, das Übel des Krieges anzuprangern, sondern trachten danach, der nationalistischen Kampfbegeisterung mit ihren je verschiedenen pazifistischen Konzeptionen beherzt Widerstand zu leisten. Für den berühmten französischen Kollegen geht es jenseits von Hassparolen und blutigem Schlachtengetümmel um den Schutz und die Wahrung der geistigen Einheit der zivilisierten Welt, womit er den aufgeklärten, säkularisierten Okzident meint.¹⁸ Rolland formuliert hier ein radikales Bekenntnis zum Rationalismus, der durch keine gesellschaftliche Institution infrage gestellt werden dürfe und sich antithetisch zum Irrationalismus des Krieges verhält: „[...] rien de ce que nous ormons, famille, amis, patrie, rien n’a droit sur l’esprit. L’esprit est la lumière“ (Rolland 2013, 79). Er verteidigt mithin ein geistiges Ideal, zu dessen Schutz Frankreich als Inbegriff westlicher Zivilisation angetreten ist, und dazu müsse der preußische Gegner gebändigt werden. Anders als Fried will er den Krieg nicht abschaffen, sondern ihn vielmehr ‚vermenschlichen‘, wie René Cheval treffend ausführt: „[...] il appelle de ses vœux une guerre à la mesure des plus hautes exigences intellectuelles et morales“ (Cheval 1963, 276).

Während Rolland den Krieg als moralisch-intellektuelles Problem verurteilt, wartet Fried mit einem durchdachten, pragmatisch orientierten Programm auf, um, wie Dieter Riesenberger bemerkt, „die Friedensbewegung vom Odium des Utopischen zu befreien“ (Riesenberger 2005, 12). Als übergeordnetes Ziel seiner Friedensarbeit strebt er analog zu Rolland den Triumph des Rationalismus an: „Aber all diese Erwägungen können mich in der Überzeugung nicht wankend machen, daß dem Pazifismus eine große, heilige Aufgabe zufallen wird: die Pflicht, die Menschheit durch die Fieberschauer des Hasses hindurch zur Vernunft zu führen“ (Fried 2005, 35).

Ausgehend von dieser religiös verbrämten Prämisse, sucht Fried im Gegensatz zu Rolland das Problem des Krieges an der Wurzel zu packen. Seine Theorie des revolutionären bzw. wissenschaftlichen Pazifismus subvertiert die gängige Auffassung, wonach militärische Auseinandersetzungen durch Verhandlungen, Friedens- und Abrüstungsverträge zu

¹⁸ Vgl. Rolland 2013, 152.

lösen seien, um so die Dauer von Kampfhandlungen zu verkürzen oder das Ausmaß der Schäden möglichst gering zu halten. Fried bezeichnet diesen herkömmlichen Ansatz als Reform Pazifismus, dem er sein Modell des revolutionären bzw. wissenschaftlichen Pazifismus gegenüberstellt. Dieser sieht eine stärkere zwischenstaatliche Verflechtung durch verbesserten kulturellen Austausch, intensivere Handelsbeziehungen, einen Ausbau des Völkerrechts und einen generellen politischen Wandel vor, was zwangsläufig den Frieden zur Folge hätte.¹⁹ Kriege würden dann, wenn überhaupt, nur mehr „im Dienste des Rechtes sein“ und „der Wiederherstellung der Ordnung“ (Fried 1908, 14) dienen. Frieds Ansatz dekonstruiert zudem unsere landläufigen Vorstellungen von Frieden, die er als „Zustand des Nicht-Krieges“ (Fried 1915, 75) bezeichnet, der die zwischen Ländern herrschende Anarchie als falsches Organisationsprinzip nicht aus der Welt zu schaffen vermag. Wie wir gesehen haben, unterscheidet sich Rollands Reform Pazifismus deutlich von Frieds revolutionärem Pazifismus. Letzterer konzediert allerdings, dass es zur Erreichung des Ziels, die Staaten zu befrieden und diesen Zustand aufrechtzuerhalten, notwendig sein werde, „mit den Reform Pazifisten eine Strecke Weges Hand in Hand [zu] gehen [...]“ (Fried 1908, 44).

6. Utopie des Friedens

Rolland und Fried sind sich darin einig, dass es schon während des Krieges gilt, den künftigen Frieden vorzubereiten. Voraussetzung für die Schaffung dieses gesellschaftlichen Zustandes sei indes, wie Rolland moralistisch argumentiert, persönliche Veränderung: „Faites la paix en vous, d’abord! Arrachez de vous l’esprit de combat aveugle. Ne vous mêlez pas aux luttes“ (Rolland 1919, 23). Gemäß diesem Credo, das so sehr dem Wesen des Autors entspricht, versucht Rolland, *au-dessus de la mêlée* zu bleiben. Gleichwohl enthalten seine konstruktiven Interventionen *in nuce* ein Konzept, das die Gestaltung und die Form eines gedeihlichen Miteinanders einst verfeindeter Staaten zumindest skizziert. So schlägt er als politische Vision noch vor der Gründung des Völkerbundes 1920 „la formation d’une Haute Cour morale, d’un tribunal de consci-

¹⁹ Vgl. Fried 1908, 64–66.

ences“ (Rolland 2013, 76) vor, das die Aufgabe habe, als übergeordnete Instanz internationale Konflikte zu schlichten. Desgleichen glaubt er visionär an die Möglichkeit der europäischen Integration, die bekanntlich erst nach dem Zweiten Weltkrieg durch verschiedene Handelsverträge auf den Weg gebracht werden sollte, und erklärt in *Les Précurseurs* hoffnungsfroh: „Un jour prochain, l’union des nations d’Occident formera la nouvelle patrie. Elle-même ne sera qu’une étape sur la route qui mène à la patrie plus large: l’Europe“ (Rolland 1919, 7).

Doch damit nicht genug, der Franzose, Europäer und Kosmopolit Rolland denkt global und träumt von einer Annäherung Europas und Asiens. Von diesem Kontinent im Osten erwartet er sich eine geistige Erneuerung des Westens dank „la fusion future des deux moitiés du monde, des deux hémisphères de la pensée [...]“ (Rolland 1919, 8). Europa steht als Pars pro Toto für die westliche Hemisphäre, zumal Rolland den vom Kapitalismus infizierten nordamerikanischen Kontinent für kulturell unterlegen hält. Trotz aller Luzidität, die Rolland im Hinblick auf die Idee eines dauerhaften weltumspannenden Friedens an den Tag legt, überschätzt er, wie wir aus heutiger Sicht sagen müssen, das integrative Potenzial des Ostens, insbesondere Indiens, dessen Weisheitslehren ihn zwar begeistern, zugleich aber zeigen, wie sehr auch er, der politisch Vorausschauende, dem mächtigen Einfluss des Orientalismus auf den intellektuell-künstlerischen Diskurs im Europa des beginnenden 20. Jahrhunderts erliegt.

Gemäß Rollands teleologischem Geschichtsverständnis besteht indes Anlass zu Optimismus, wie er in dem 1916 veröffentlichten Artikel „La route en lacets qui monte“ Anhängern und Gegnern gleichermaßen versichert: „Tout travaille à notre idéal, même ceux dont les coups s’efforcent à le ruiner. Tout va vers l’unité, – le pire et le meilleur“ (Rolland 1919, 10). Eine geistige Gemeinschaft aller Menschen unter der Führung einer moralischen und intellektuellen Elite wird von Rolland als Keimzelle einer zunächst noch utopischen Weltgesellschaft des Friedens den Globus dominieren. Auf diese Weise wird die Expansion des Geistes, der über nationalistische und imperialistische Begehrlichkeiten triumphieren wird, letztlich abgeschlossen. In Analogie zu Marx scheint gemäß Rollands utopischer Friedenssemantik das Ende der Geschichte, das eine Folge von Kriegen darstellt, erreicht, sobald der Humanismus seinen weltumspannenden Siegeszug vollendet hat: „Nous devons prendre

aujourd'hui l'humanisme dans sa pleine acception, qui embrasse toutes les forces spirituelles du monde entier: – *Panhumanisme*“ (Rolland 1919, 212).

Die historische Zentripetalkraft des Pazifismus wird auch von Fried nicht infrage gestellt. Ähnlich wie Rolland, der auf ökosystemische Metaphern rekurriert und die Menschheit als „un organisme unique, étroitement lié, dont toutes les parties se développent en commun“ (Rolland 1919, 173)²⁰ begreift, glaubt Fried, „eine natürliche Symbiose-Tendenz“ (Fried 1915, 25) zwischen den Staaten zu erkennen. Daher würden nach dem Krieg die zuvor bestehenden Beziehungen und der nachbarschaftliche Verkehr zwischen den einstigen Feinden wiederhergestellt. Im Gegensatz zu Rolland setzt Fried weniger auf die übergeordnete Rolle von Moral und Intelligenz, sondern vertritt die Ansicht, dass diese Entwicklung aus pragmatischen und utilitaristischen Erwägungen unumgänglich sei, weshalb er, gleichsam über jeglichen Zweifel erhaben, emphatisch ausführt: „Dass sich allmählich aus dem Zweckverband Europa der Weltzweckverband entwickeln wird, kann als selbstverständlich angenommen werden“ (Fried 1915, 126). Frieds Pazifismus begnügt sich freilich nicht mit theoretischen Überlegungen und versucht anders als Rolland, deren praktische Umsetzung mitzudenken. Als so genannte „Zentralstelle“ dieses europäischen Zweckverbandes, der sich als erste Stufe eines globalen Netzwerkes aus Friedenspartnern versteht, fungiere das „pan-europäische Bureau“, das zwecks besserer Kommunikation „pan-europäische Konferenzen“ (Fried 1915, 125) einrichten würde.

Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang die Bedeutung, die Fried der Plansprache Esperanto als Mittel der internationalen Verständigung einräumt, wovon sein 1903 veröffentlichtes *Lehrbuch der internationalen Hilfssprache Esperanto* zeugt. Immerhin erreichte er ein so passables Niveau, dass er mit anderen Esperanto-Sprechern einen Briefwechsel führen konnte. Vermutlich ist Rolland durch Fried oder einschlägige Aufsätze in der *Friedens-Warte* auf diese Sprache aufmerksam geworden, die er für geeignet hält, den kulturellen Austausch auf internationaler Ebene zu fördern. In allen europäischen Volksschulen sollte

²⁰ Der Einfluss von Nicolais zweibändiger Abhandlung *Die Biologie des Krieges. Betrachtungen eines deutschen Naturforschers* (1917–1919) auf Rollands pazifistische Rhetorik ist unverkennbar.

zu diesem Zweck verpflichtend eine Fremdsprache unterrichtet werden, wobei er erstaunlicherweise Französisch nicht erwähnt: „Il en [des langues étrangères] est d'à peu près parfaites (Esperanto, Ido), qu'avec un minimum d'efforts, tous les enfants du monde civilisé pourraient savoir“ (Rolland 1919, 215). Der Einfluss Frieds lässt sich in diesem Punkt nicht von der Hand weisen, wobei sich Rollands Interesse an Esperanto, abgesehen von dieser Empfehlung, in Grenzen gehalten haben dürfte.

7. Resümee

Die Begegnung von Rolland und Fried war das zwangsläufige Ergebnis ihrer gemeinsamen pazifistischen Bestrebungen, die sie nach enthusiastischen Mitstreitern und thematisch versierten Gesprächspartnern suchen ließ. In diesem überwiegend europäischen Netzwerk des Pazifismus spielten beide, wenngleich vordergründig verfeindeten Lagern zugehörig, eine eminente Rolle als Intellektuelle und Publizisten, die sich für Völkerversöhnung und Völkerverständigung während der Kriegsjahre und darüber hinaus bemühten. Beide hegten patriotische Gefühle, ohne sich politisch zu engagieren, und vertraten ihre individuellen, zum Teil divergierenden Friedenskonzepte. Während Rolland in erster Linie als humanistischer Vordenker agiert und einen religiös verbrämten Panhumanismus als Ziel seines Pazifismus anstrebt, ohne auf praktische Details einzugehen, verfolgt Fried, der sowohl theoretische als auch praktische Aspekte programmatisch erörtert, eine Neuorganisation der zwischenstaatlichen Beziehungen im Sinne eines Weltzweckverbandes. Stellt Rolland als Reformpazifist, um in Frieds Terminologie zu argumentieren, militärische Konflikte grundsätzlich nicht infrage, trachtet sein österreichischer Kollege als revolutionärer Pazifist danach, den Krieg als Grundübel der Menschheit auszurotten.

Wie vorstehende Analyse zeigt, hat der Austausch zwischen den beiden Männern besonders aufseiten von Rolland nachhaltigen Eindruck hinterlassen. Allerdings, so darf vermutet werden, vereitelten Unterschiede im Hinblick auf Temperament, Herkunft und Bildung das Zustandekommen einer engeren Bindung, was Cheval mit den Worten quittiert: „Bien qu'ils se comprennent et s'estiment, ils ne se lient pas d'amitié“ (Cheval 1963, 414). Der bürgerliche Akademiker, ehemalige

Sorbonne-Professor und renommierte Schriftsteller mag in dem aus bescheidenen Verhältnissen stammenden Schulabbrecher, Autodidakten, Ehrendoktor und sogar Nobelpreisträger zwar einen interessanten Impulsgeber im Bereich der Pazifismus gefunden haben, darüber hinaus kaum Gemeinsamkeiten entdeckt haben. Für die Dynamik der europäischen Friedensarbeit und Verteidigung der pazifistischen Ideale erwies sich ihr Zusammentreffen freilich als Glücksfall.

Bibliografie

- Cheval, René (1963): *Romain Rolland. L'Allemagne et la guerre*, Paris, Presses universitaires de France.
- Fried, Alfred Hermann (2005): *Mein Kriegstagebuch. 7. August 1914 bis 30. Juni 1919*, hg., eingel. u. ausgew. von Riesenberger, Gisela und Dieter, Bremen, Donat.
- Fried, Alfred Hermann (1925): *Jugenderinnerungen (Der Völkerfriede, Beihefte zur „Friedens-Warte“, Heft 1)*, Berlin, C. A. Schwetschke & Sohn.
- Fried, Alfred Hermann (1920): *Mein Kriegstagebuch. Band IV. Das vierte Kriegsjahr und der Friede von Versailles (1. August 1917 bis 30. Juni 1919)*, Zürich, Rascher.
- Fried, Alfred Hermann (1918): *Mein Kriegstagebuch. Band I. Das erste Kriegsjahr (7. August 1914 bis 28. Juli 1915)*, Zürich, Rascher.
- Fried, Alfred Hermann (1915): *Europäische Wiederherstellung*, Zürich, Orell Füssli.
- Fried, Alfred Hermann (1908): *Die Grundlagen des revolutionären Pacifismus*, Tübingen, J. C. B. Mohr.
- Fried, Alfred Hermann (1902): *Der Theaterdusel. Eine Streitschrift gegen die Ueberschätzung des Theaters*, Bamberg, Handels-Druckerei.
- Laroche, Josepha (1995): „La conscience malheureuse comme mode d'action internationale. Le pacifisme de Romain Rolland“, in: Haroche, Claudine (Hg.): *Le For intérieur*, Paris, Presses universitaires de France, 137–149.

- Riesenberger, Dieter (2005): Alfred Hermann Fried (1864–1921), in: Fried, Alfred Hermann: *Mein Kriegstagebuch. 7. August 1914 bis 30. Juni 1919*, hg., eingele. u. ausgew. von Riesenberger, Gisela und Dieter, Bremen, Donat, 7–23.
- Rolland, Romain (2013): *Au-dessus de la mêlée*, Paris, Payot & Rivages.
- Rolland, Romain (1952): *Journal des années de guerre 1914–1919*, Paris, Albin Michel.
- Rolland, Romain (1919): *Les Précurseurs*, Paris, Albin Michel.
- Rolland, Romain/Zweig, Stefan (2014): *Correspondance 1910–1919*, hg. von Brancy, Jean-Yves, übers. von Barat, Siegrun, Paris, Albin Michel.
- Roudil, Roland (2010): „*Au-dessus de la mêlée*, un manifeste pacifiste?“, in: Duchatelet, Bernard (Hg.): *Romain Rolland, une œuvre de paix*, Paris, Publications de la Sorbonne, 61–71.
- Saint-Gille, Anne-Marie (1994): „Introduction“, in: Saint-Gille, Anne-Marie (Hg.): *La vraie patrie, c'est la lumière! Correspondance entre Annette Kolb et Romain Rolland (1915–1936)*, Bern, Berlin ^{u.a.}, Peter Lang, 1–33.
- Schönemann-Behrens, Petra (2011): *Alfred H. Fried. Friedensaktivist – Nobelpreisträger*, Zürich, Römerhof.
- Zweig, Stefan (1994): *Die Welt von Gestern. Erinnerungen eines Europäers*, Frankfurt a. M., Fischer.

Wolfgang Kalinowsky

Pazifismus im Umkreis Romain Rollands: Georg Friedrich Nicolai

Au début de la première guerre mondiale, Romain Rolland écrit une série d'articles reprochant aux Allemands de ne pas avoir protesté contre l'invasion de la Belgique par l'armée allemande. Or, il y a un groupement pacifiste tel que le *Bund Neues Vaterland* et des intellectuels tels que le professeur de médecine Georg Friedrich Nicolai qui réagissent contre la guerre. Ce dernier oppose à l'appel des 93 Intellectuels en octobre 1914 un *Appel aux Européens*, donne à l'université de Berlin un cours contre la guerre et publie en 1917 et 1919 un livre *Die Biologie des Kriegeres*, où il montre de façon scientifique le non-sens de la guerre. L'article retrace la vie de Nicolai et la coopération avec Romain Rolland.

Nach dem Einmarsch der deutschen Truppen in Belgien im August 1914, klagt der französische Philosoph H. Bergson Deutschland an: dieser Krieg ist der der Zivilisation gegen die Barbarei. Gerhart Hauptmann verteidigt sich in einem Artikel in der *Vossischen Zeitung* gegen die Vorwürfe der Barbarei und veranlasst Romain Rolland zu einem offenen Brief vom 29. August 1914, in dem dieser beklagt, dass die geistige Elite Deutschlands nicht auf die Verletzung der belgischen Neutralität reagiert hat. Dies gilt auch für die ausbleibende kritische Reaktion auf den *Aufruf der 93 Intellektuellen* im Oktober 1918, mit dem sie die Deutschland gemachten Vorwürfe unter anderem die Zerstörung von Malines, Louvain und Reims als falsch zurückweisen und das brutale Vorgehen der Armee verteidigen. Romain Rolland reagiert in einem Artikel „Pro Aris“, in dem er schreibt:

La vérité finira par se faire jour en vous. Vous avez beau l'étouffer. Un jour, elle parlera. Elle parlera par vous, par la bouche d'un des vôtres en qui se sera réveillée la conscience de votre race [...] Ah ! qu'il paraisse enfin, qu'on l'entende, le génie libérateur et pur qui vous rachète. (Rolland 2013, 51)

Romain Rolland weiß nicht, dass es in der Tat einen solchen Mann gibt: den Professor Dr. Georg Friedrich Nicolai, der als Gegenentwurf einen *Aufruf an die Europäer* verfasst, der von seinen Freunden Prof. Albert

Einstein, Prof. Wilhelm Förster und dem Literaturwissenschaftler Otto Buek unterzeichnet wird.

Wer ist dieser Georg Friedrich Nicolai?¹ Er wird am 6.2.1874 als Georg Friedrich Lewinstein in Berlin geboren. Sein Vater, Dr. Gustav Lewinstein (1833–1902), gründet nach seiner Zeit als Privatdozent an der Universität Heidelberg in Berlin eine Wochenzeitschrift *Die Verfassung*, in der er den preußischen Staat, das Militär kritisch beleuchtet und hinterfragt. 1871 heiratet er Elise Michaelis (1844–1928) aus Königsberg, Lehrerin, und konvertiert zum evangelischen Glauben. Der gemeinsame Sohn Georg Friedrich ist ein sehr intelligentes Kind, mit eigenwilligem Charakter. Wegen häufiger Streitigkeiten mit den Eltern verbringt er seine Gymnasialzeit in diversen Internaten. Er liest die deutschen Klassiker, Philosophen wie Kant, Fichte, Hegel und studiert u. a. Karl Marx. Daneben ist er äußerst sportlich. Im Jahr 1894 macht er am Gymnasium in Hagenau das Abitur. Georg Friedrich Nicolai entdeckt die französische Kultur und Lebensweise, die er der preußischen vorzieht und wird frankophil. In der Folge studiert er Medizin in Königsberg und Berlin. Georg Friedrich Nicolai begreift, dass der Name Lewinstein ein Hindernis für seine berufliche Laufbahn darstellen wird und nimmt mit Erlaubnis seiner Eltern den Namen seines Großonkels Nicolai an.² 1896–97 setzt er das Medizinstudium in Paris am Hôpital de la Salpêtrière fort. Er bewundert die Arbeit der französischen Ärzte, ihren lockeren Umgang mit den Patienten, der völlig anders ist, als in Preußen. Er wohnt in der Rue du Bac und lebt mit der jungen Französin Emilie zusammen, die ihm die französische Sprache und Kultur beibringt. Dank seiner Französischkenntnisse liest er Montesquieu und Rousseau, Maupassant und Zola sowie die französischen frühen Sozialisten wie Charles Fourier, Henri de Saint Simon und Pierre-Joseph Proudhon. Sie stehen ihm letztlich näher als Karl Marx und Friedrich Engels. Nicolai kehrt schließlich als begeisterter Frankophiler nach Berlin zurück und setzt dort das Studium fort. Im Jahr 1898 wechselt er an die Universität Heidelberg. Er lernt bei Olga, einer russisch-jüdischen Studentin, Russisch und bei

¹ Die Darstellung des Lebens und Wirkens von Georg Friedrich Nicolai beruht auf Zuelzer 1981.

² Otto Nicolai (1810–1849) war u. a. Komponist der *Lustigen Weiber von Windsor* (1849).

einer anderen jungen Frau Englisch. Neben seinem Studium arbeitet er als Theaterkritiker des *Heidelberger Tagblatts*. 1900 legt er das Staatsexamen ab. 1900–1901 arbeitet er als Volontär-Assistent bei Prof. Ewald Hering in Leipzig. Am 26. Februar 1901 verteidigt er seine Inauguraldissertation mit dem Titel *Die Messung der Leitungsgeschwindigkeit im Riechnerv des Hechtes*. 1901–1902 hält er sich in Ostasien auf. Zunächst arbeitet er als Schiffsarzt und fährt über Colombo, Singapur, Saigon nach Honkong, später nach China, Japan, den Sunda-Inseln und den Philippinen. Als auf einem Zwischendeck unter den Kulis die Cholera ausbricht, unternimmt er alles, um die Seuche einzugrenzen u. a. durch Quarantäne-Maßnahmen. 1902 kehrt er nach Europa zurück und wird 1903–1908 Assistent am Physiologischen Institut in Berlin. Er entwirft Apparaturen für die Elektrokardiographie und studiert sechs Wochen bei dem holländischen Physiologen Einthoven in dessen Laboratorium in Leiden seine Erfindung des Saitengalvanometers und die Elektrokardiographie. Von Prof. Friedrich Kraus, dem Leiter der zweiten medizinischen Klinik der Charité, wird er an diese Klinik geholt und Oberarzt. 1906 nimmt er einen sechsmonatigen Urlaub, um bei dem 1904 mit dem Nobelpreis ausgezeichneten Iwan Petrowitsch Pawlow in St. Petersburg zu arbeiten. 1907 erfolgt die Habilitierung als Privatdozent an der Universität Berlin. 1909 wird er Titularprofessor. 1910 veröffentlicht er mit Prof. Kraus *Das Elektrokardiogramm des gesunden und kranken Menschen*. Nicolai wird durch seine Vorträge und Veröffentlichungen international bekannt. Er genießt das Leben mit allen Annehmlichkeiten in Berlin und hat eine gutgehende Privatpraxis. Im Mai 1914 heiratet er Friderike Busley, deren Vater, Carl Busley, Generalvertreter der Schichau-Werke (Torpedoboote und U-Boote) in Berlin ist, und direkten Zugang zum Kaiser hat. Zu Beginn des Ersten Weltkrieges schließt Nicolai einen zivilen Vertrag mit der preußischen Militärbehörde, was Ärzten damals noch möglich war, und stellt seine medizinischen Fähigkeiten und Kenntnisse dem Staat zur Verfügung. Er erhält den Rang eines Offiziers ohne Befehlsgewalt und wird Chefarzt der Herzstation des Kriegslazarets in Tempelhof. Nicolai kann aber seine Tätigkeit an der Uni weiter ausüben und seine Privatpraxis führen. Die Entwicklung des Krieges verfolgt er kritisch. In dem berühmten *Aufruf an die Kulturwelt*³ von 93 Intellektuellen der geis-

³ Vgl. Nicolai 1985, 7–10.

tigen Elite Deutschlands im Oktober 1914, leugnen diese die Deutschland gemachten Vorwürfe der Entente hinsichtlich der Besetzung Belgiens und sehen den deutschen Militarismus als Grundbedingung für die deutsche Kultur. Man liest darin:

Es ist nicht wahr, dass der Kampf gegen unseren sogenannten Militarismus kein Kampf gegen unsere Kultur ist, wie unsere Feinde heuchlerisch vorgeben. Ohne den deutschen Militarismus wäre die deutsche Kultur vom Erdboden getilgt. Zu ihrem Schutz ist er aus ihr hervorgegangen in einem Lande, das jahrhundertlang von Raubzügen heimgesucht wurde wie kein zweites. Deutsches Heer und deutsches Volk sind eins. (Nicolai 1985, 8)

Noch im Oktober verfasst er zusammen mit seinem Freund Albert Einstein ein Gegenmanifest, den *Aufruf an die Europäer*, in dem es heißt:

Der heute tobende Kampf wird kaum einen Sieger, sondern wahrscheinlich nur Besiegte zurücklassen. Darum scheint es nicht nur gut, sondern bitter nötig, dass gebildete Männer aller Staaten ihren Einfluss dahin aufbieten, dass – wie auch der heute noch ungewisse Ausgang des Krieges sein mag – die Bedingungen des Friedens nicht die Quelle künftiger Kriege werden, dass vielmehr die Tatsache, dass durch diesen Krieg alle europäischen Verhältnisse in einen gleichsam labilen und plastischen Zustand geraten sind, dazu benutzt werde, um aus Europa eine organische Einheit zu schaffen. (Nicolai 1985, 13)

Unterzeichnet wird Einsteins und Nicolais *Aufruf an die Europäer* zunächst von Prof. Wilhelm Förster und Dr. phil. Otto Buek, einem Studienfreund aus Heidelberg, und schließlich an zahlreiche Wissenschaftler, Politiker und Künstler versandt. Es gibt Zustimmung, aber niemand hat den Mut zu unterzeichnen. Das Vorhaben ist damit gescheitert.

Nicolai nimmt in seiner Vorlesung „Der Krieg als biologischer Faktor in der Entwicklung der Menschheit“ zu dem „gerechten patriotischen Krieg“ Stellung und verurteilt die fürchterlichen Folgen des deutschen Aggressionskriegs im Westen. Die Militärverwaltung reagiert prompt. Er wird in die Festung Graudenz an der Weichsel im Grenzgebiet zu Polen versetzt, wo er im Seuchenlazarett Dienst tun soll. Nicolai arbeitet sich dort in die neue Materie ein und bekommt bald auch die Kardiologie unterstellt. Er wohnt nicht in der Festung, sondern privat, liest viel, reitet in seiner Freizeit aus (da man dort noch über Pferde verfügt), spielt mit dem Kommandanten Schach und geht mit ihm auf die Jagd. Das Wichtigste aber: er überarbeitet sein Vorlesungsskript zu einem Buch *Die Biologie des Krieges Betrachtungen eines Naturforschers, den Deutschen zur Besinnung*. Das Manuskript ist im Sommer 1915 fertig,

erscheint aber noch nicht, da Nicolai keinen Verleger findet. Nach der Versenkung der *Lusitania* am 7. Mai 1915 äußert Nicolai bei einem Mittagessen mit Kameraden seine Kritik an der deutschen Kriegsführung: Verletzung der belgischen Neutralität, Verwendung von Giftgasen, Torpedierung von Handelsschiffen. Einer seiner Kollegen denunziert ihn und er wird nach Tuchel in der Kaschubei, im äußersten Osten Deutschlands versetzt. Auf Grund einer Erkrankung an Gelenkrheumatismus darf er jedoch bald zurück nach Berlin, wo er seine kritische Vorlesung wiederaufnimmt und als Antwort darauf 1916 nach Danzig an das Festungslazarett versetzt wird. Dort verweigert er den Fahneid unter Berufung auf seinen Zivilvertrag und wird daher zum militärischen Krankenküster degradiert. Er protestiert, macht Eingaben und kontaktiert einen SPD-Abgeordneten im Reichstag. Der Fall Nicolai wird im Reichstag behandelt und durch die Presse auch im Ausland bekannt. Im Sommer soll sein Buch endlich gedruckt werden. Nicolai hatte davon in seinem häuslichen Umfeld berichtet. Sein Schwiegervater zeigt ihn an, und die Polizei beschlagnahmt die Druckfahnen und das Manuskript. Nicolai wird wegen Vergehens gegen das Pressegesetz angeklagt, der Prozess zieht sich über ein Jahr hin.

Eines der Manuskripte des beschlagnahmten Werks gelangt allerdings in die Schweiz, wo es 1917 bei Orell & Füssli erscheint. Obwohl sofort in Deutschland verboten, fanden ca. 100 Exemplare ihren Weg dorthin. Im Ausland erregt es großes Aufsehen und wird überwiegend positiv beurteilt. Nicolai wird daraufhin international als Pazifist bekannt. Romain Rolland liest das Buch und ist so beeindruckt, dass er am 1. und 15. Oktober 1917 in der Zeitschrift *Demain* zwei lange Artikel schreibt, in denen er das Buch kritisch aber positiv rezensiert und Nicolai würdigt.⁴ Nicolai indes wird zu fünf Monaten Gefängnis verurteilt, im Berufungsprozess zu einer Geldstrafe, die aber nie vollstreckt wird. Er wird nach Eilenburg nordöstlich von Leipzig, versetzt, zum Rekruten degradiert und soll militärisch ausgebildet werden. Nicolai will nicht das Schicksal von Liebknecht erleiden, der im Gefängnis sitzt, und flieht nach Berlin, wo er bei den Einsteins wohnt. Eine Flucht in die Schweiz scheitert. Wieder in Berlin bei Einstein kontaktiert er einen Fliegeroffizier, der ihm eine Fluchtmöglichkeit mit dem Flugzeug von dem kleinen Militärflughafen

⁴ Vgl. Rolland 1923, 144–181.

fen in Neuruppin ca. 40 km nördlich von Berlin anbietet. Am 20. Juni 1918 trifft Nicolai um 4 Uhr morgens dort ein. Zwei Flugzeuge stehen startklar bereit. Das eine mit zwei Mann Besatzung, das andere nur mit einem Unteroffizier. Nicolai ist hier der zweite Mann. Alle drei gehören dem Spartakus-Bund an. Die Flucht gelingt und Nicolai landet schließlich in Kopenhagen.

Die Flucht erregt internationales Aufsehen, so in der französischen und englischen Presse, und wird von der englischen und französischen Propaganda weidlich ausgeschlachtet. Das Auslieferungsverfahren der deutschen Regierung, die Nicolai des Diebstahls, Entführung eines Flugzeugs und der Fahnenflucht bezichtigt, scheitert. Nicolai gibt Interviews und hält pazifistische Vorträge in Schweden und Dänemark. Romain Rolland erfährt von Ellen Key die Adresse Nicolais und sendet ihm seine beiden Artikel zu. Im Brief vom 21. August 1918 antwortet ihm Nicolai. Er schreibt:

Ich möchte Ihnen danken für die grosse Freude, die Sie mir durch die Übersendung der beiden *Demain* Hefte bereitet. Zwar hatte ich schon lange gehört, dass sie sich freundlich über meine Arbeit ausgesprochen, aber in meiner Eilenburger Einsamkeit gelangte so gut wie nichts der Außenwelt, und so wusste ich nicht, was Sie eigentlich gesagt.

Jetzt, als ich nun Ihre Beurteilung las, da freute ich mich natürlich über die Anerkennung, die Sie meinen Bemühungen schenkten, wie man sich ja immer freuen wird, von einem verehrten und bewunderten Menschen etwas Freundliches zu hören. Aber mehr noch als Ihre Anerkennung machte mich Ihr Eingehen auf das glücklich, was ich eigentlich mit dem Buch gewollt. [...] Ihre so ausführliche Arbeit aber hat mir gezeigt, dass Sie beim Lesen gefühlt haben, was ich eigentlich will und anstrebe. Ihre Aussetzungen und Zweifel sind nur zu berechtigt. Aber ich habe auch nie daran gedacht, in meinem Versuch eine naturwissenschaftliche Basis für das Zusammenleben der Menschen zu suchen – mehr zu sehen, als eben einen tastenden Verstand.⁵

Es beginnt ein Briefwechsel, in dessen Verlauf Nicolai Romain Rolland bittet, ein Vorwort für die offizielle Erstausgabe von *Der Biologie des Krieges* zu schreiben. Das Buch erscheint 1919 mit dem Vorwort Romain Rollands in französischer Sprache und dessen Übersetzung durch Nicolai ins Deutsche:

Le Dr. G.-F. Nicolai me fait l'honneur de me demander quelques mots d'introduction à cette nouvelle édition de son œuvre. C'est avec joie que j'accepte : car à l'heure où nous sommes, c'est, d'un pays à l'autre entre les penseurs qui luttent pour l'unité de l'Europe,

⁵ Zit. aus *Lettres reçues*, Bibliothèque Nationale, Fonds Romain Rolland.

un devoir de se serrer fraternellement la main, par-dessus les champs de bataille. [...] Le grand service rendu par le Dr. Nicolai n'est pas seulement celui d'une haute conscience, que toutes les puissances du monde ne sauraient faire plier, – c'est aussi la lumière jetée par une raison libératrice, qui livre combat aux sophismes et aux préjugés dont notre époque est empoisonnée. Le fléau qui détruit aujourd'hui notre Europe – la guerre – est le produit d'une lente infection, qui a pénétré l'organisme de la pensée européenne. Le grand médecin qu'est le Dr. Nicolai prend le mal à ses racines. Il ose montrer le vide, l'erreur et le mensonge de toutes les fausses idoles de la civilisation moderne, de son faux idéalisme et de sa fausse science. [...] Mais il apporte aussi le remède qui guérit : L'idéalisme nouveau, la foi de science et d'amour en le Divin nouveau qui est la communauté des hommes, – L'Humanité, réalité vivante et organique, dont la conscience puissante se reflète en tout homme qui est sain. (Nicolai 1985, XI)

Nicolai gründet im Oktober 1918 mit Ellen Key, Georg Brandes, Fridtjof Nansen und Romain Rolland die Zeitschrift *Das werdende Europa*, dessen erste Ausgabe am 1. Oktober 1918 erscheint. Rolland schickt Nicolai am 1. November 1918 für die zweite Ausgabe den Artikel „Pour bâtir la Cité libre de l'esprit – lettre ouverte à Georg Fr. Nicolai“. Er schreibt:

Les Etats, les partis sociaux, se font des intellectuels des serviteurs et des instruments. Il en a été ainsi dans les autocraties. Il en est ainsi dans les démocraties bourgeoises, il en sera ainsi dans les révolutions ouvrières. [...] L'art et la science se laisseront-ils domestiquer ? La pensée deviendra-t-elle un Ministère d'Etat, et les penseurs des fonctionnaires ? Réagissons ! Proclamons enfin, penseurs de tous pays, notre charte d'affranchissement, la Déclaration d'indépendance de l'Esprit. Nous ne sommes au service ni de la réaction ni de la révolution, – mais de la raison. Nous ne sommes pas sur terre pour ajouter aux dissensions humaines, mais pour unir et pour harmoniser [...] (Rolland 1952, 1637)

Man findet in diesem Artikel schon die Grundgedanken, die Rolland in der 1919 erschienenen Déclaration d'indépendance de l'Esprit verwenden wird. Nach der Emigration des Kaisers erlässt die republikanische Regierung eine Amnestie, die auch Nicolai betrifft. Die zweite Nummer seiner Zeitschrift erscheint schon nicht mehr. Am 25. November 1918 kehrt er zurück nach Berlin und arbeitet als politischer Korrespondent für die schwedische Tageszeitung *Dagens Nyheter*. Am 10. Dezember hat er als politischer Korrespondent ein Interview mit Karl Liebknecht und tritt dem Bund Neues Vaterland bei, einer pazifistischen Organisation, die sich für die Republik, soziale Gerechtigkeit und die Wiederversöhnung Europas einsetzt. Als Kenner der theoretischen und historischen Aspekte des Sozialismus tritt Nicolai auf einer Veranstaltung des Bundes Ende Dezember als Versöhner zwischen den Sozialdemokraten, Unabhängigen und Spartakisten auf. Nicolai gilt als unbestechlicher Kritiker,

mit einem radikalen Gerechtigkeitsinn, mit gründlichen Kenntnissen der sozialistischen Theorie und als leidenschaftlicher Idealist. Nach dem Mord an Karl Liebknecht am 15. Januar 1919 verfasst er für den Bund, der als einziger gegen die Ermordung protestierte, eine entsprechende Resolution, die als Flugblatt gedruckt wird. Am 31. Januar 1919 debattiert die medizinische Fakultät seinen Fall und spricht sich einstimmig gegen seine Beförderung zum Extraordinarius aus, die sein ehemaliger Professor Krauss beantragt hatte. Der Kultusminister hatte sie bewilligt und setzt sich nach Intervention Nicolais gegen die Universität durch. Damit hatte sich Nicolai unter den Professoren erbitterte Feinde gemacht. Es folgt eine Kampagne der rechten Presse gegen Nicolai, der zu dieser Zeit auf Vorlesungen verzichtet.

Als vom 5. bis 12. März 1919 die Internationale Völkerbundkonferenz in Bern stattfindet, ist Nicolai als einer der offiziellen Leiter der deutschen Delegation zugegen. Er verfasst eine Resolution, Deutschlands Rolle im Ersten Weltkrieg betreffend, die von der Generalversammlung angenommen wird. Es folgen Vorträge in Zürich, Genf, Neuchâtel.

Am 15. März 1919 kommt es zu der ersten Begegnung mit Romain Rolland, den er in Villeneuve trifft.⁶ Rolland und Nicolai schätzen sich gegenseitig, auch wenn in einigen Punkten unterschiedliche Ansichten bestehen:

Il me fait l'impression d'un homme très intelligent, solidement trempé, bien que resté flexible, souple et susceptible d'évolution continue. Nullement sentimental, et pas plus sensible qu'il ne faut, mais viril, sans une once de féminité, essentiellement rationaliste et expérimental, avec une petite flamme cachée de frondeur, de risque-tout et de curieux d'aventures. (Rolland 1952, 1766)

Rolland unterbreitet Nicolai den Entwurf seines Aufrufs „*Déclaration d'indépendance de l'Esprit*“, den er mit Nicolai zu einer endgültigen Fassung verarbeitet. Der Text ruft zur Versöhnung der Intellektuellen Europas auf und zu einer Brüderlichkeit im Bewusstsein des freien Geistes. In jedem Land sollen einige herausragende Persönlichkeiten den Text unterschreiben. Nicolai übersetzt den Aufruf ins Deutsche. Das Manifest erscheint in der französischen Fassung am 26. Juni 1919 in der Zeitung *Humanité*. Die deutsche Fassung erscheint am 18. Juli 1919 in der Zeit-

⁶ Vgl. Rolland 1952, 1756–1766.

schrift *Demokratie* in Berlin sowie in der Zeitschrift das *Forum*, 3. Jahrgang Nr. 11 von Wilhelm Herzog. Nicolai erwähnt in seinem Brief vom 31. Juli 1919 dass die meisten Zeitungen den Aufruf abgedruckt haben, so der *Vorwärts*, das *Tageblatt*, die *Vossische Zeitung* und manche Provinzialblätter. Er selbst hat, wie er am 22. Oktober 1919 Rolland mitteilt, den Aufruf an 1.000 führende Persönlichkeiten in Deutschland versandt und bis jetzt etwa 500 Antworten erhalten. Rolland vermerkt im Nachwort zur *Déclaration d'Indépendance de l'Esprit*⁷ mit Datum vom August 1919, dass 617 deutsche Intellektuelle aus allen Bereichen des geistigen Lebens den Aufruf unterzeichnet haben. Die Zusammenarbeit zwischen Rolland und Nicolai ist allerdings nicht ungetrübt. Rolland hatte gefordert, dass kein Unterzeichner des *Aufrufs der 93 Intellektuellen* den Aufruf unterzeichnen solle. Dies veranlasst Nicolai am 22. Oktober 1919 zu einer Stellungnahme, in der er schreibt:

In Ihrem Aufruf sagen Sie: *Wir klagen niemanden an und wollen keinen Vorwurf erheben.* Ich glaubte daher Ihren Aufruf dahin verstehen zu dürfen, daß Menschen, die vielleicht in falscher Begeisterung sich für den Krieg eingesetzt, nicht ohne weiteres zu verdammen seien und wenn sie heute gemeinschaftlich mit uns an der Wiederversöhnung der Völker arbeiten wollen, so seien sie als Mitstreiter willkommen. In diesem Sinn habe ich Ihren Aufruf verbreitet. Er hat bisher in Deutschland etwa 500 Unterschriften bekannter Persönlichkeiten gefunden. Wenn darunter solche waren, die seinerzeit zu den berühmten 93 gehörten, (beispielsweise Wilhelm Förster, Professor Paul Natorp, Felix von Weingartner, Richard Dehmel u. a.) so scheint mir das ein gutes Zeichen. Ich freue mich der reuigen Sünder. Es scheint mir zu beweisen, dass die Lehren des Weltkrieges und vielleicht auch die Lehren des Versailler Friedens doch nicht ganz vergeblich gewesen waren.⁸

Ein weiterer Passus in der *Déclaration d'Indépendance de l'Esprit* erregt Widerspruch unter deutschen Intellektuellen. In der *Déclaration* heißt es gegen Ende:

Nous ne connaissons pas les peuples. Nous connaissons le Peuple, – unique, universel, – le Peuple qui souffre, qui lutte, qui tombe et qui se relève toujours, et qui toujours avance sur le rude chemin trempé de son sang, – le Peuple de tous les hommes, tous également nos frères. (Rolland 1923, 228)

⁷ Vgl. Rolland 1923, 228.

⁸ Die Briefe Nicolais an Rolland befinden sich in der Bibliothèque Nationale in Paris, Fonds Romain Rolland, Signatur NAF 28400, Lettres reçues.

Nicolai hatte auf Grund dieser berechtigten Kritik den Text der *Déclaration* entsprechend geändert und Rolland zugesandt. Er schließt sich der Kritik an, denn es gibt nun einmal verschiedene Völker und es kommt nicht darauf an, den Unterschied zu verwischen, sondern trotz der Verschiedenheit brüderlich zusammenzuarbeiten.

An dem 8. deutschen Pazifistischen Kongress, der vom 12. bis 15. Juni 1919 in Berlin von der deutschen Friedensgesellschaft und der Zentralstelle Völkerrecht in Berlin veranstaltet wird, nimmt Nicolai teil und hält als Vertreter der Liga zur Beförderung der Humanität einen Vortrag zu dem Thema: Naturwissenschaft und Pazifismus. Der Vortrag wird vom Gerhard Stalling Verlag noch 1919 veröffentlicht und umfasst 18 Seiten.

Im September 1919 hält Nicolai eine große Rede zum Pazifismus vor der deutschen Friedensgesellschaft in Kassel. Tatsächlich ist er nun ein gefragter Redner, unternimmt zahlreiche Vortragsreisen, schreibt für unterschiedliche Tageszeitungen und wird Mitherausgeber der *Republik* von Wilhelm Herzog. 1920 nimmt er seine Vorlesungen an Universität und Charité in Berlin wieder auf. Beide Vorlesungen werden von rechtsnationalen Studenten so sehr gestört, dass Nicolai abbrechen muss. Vom Universitätsrektor Professor Eduard Meyer, einem ultrakonservativen Unterzeichner des *Aufrufs der 93 Intellektuellen* und damit Gegner Nicolais verlangt er, dass er seine Vorlesungen schützt. Am 23. Januar findet eine Sitzung des Senats der Uni statt. Er soll ein Gutachten erstellen, in dem er darlegt, ob Nicolai während des Krieges durch sein Verhalten dem deutschen Reich genützt oder geschadet habe. Am 5. März ergeht das Urteil: Nicolai sei desertiert, habe Vaterlandsverrat und bei seiner Flucht Diebstahl begangen. Man entzieht ihm die *Venia Legendi*. Nicolai protestiert beim Kultusminister, der sofort interveniert und feststellt, dass der Senat keinerlei Disziplinarbefugnis hat und Nicolais Vorlesungen zu schützen sind. Dieser Vorfall führt zu bedeutenden Reaktionen in der in- und ausländischen Presse. Nicolai verlangt von der Staatsanwaltschaft vergeblich zu intervenieren, woraufhin er einen Zivilprozess wegen Verleumdung anstrengt. Die Privatklage beginnt am 16. Dezember 1920, das Urteil ergeht am 11. März 1921. Nicolais Klage wird abgewiesen, da der ordentliche Rechtsweg nicht für die Klage zulässig sei. Der Rektor hatte noch vor der Entscheidung des Kultusministers den mehrseitigen Beschluss des Senats an alle Universitäten Deutschlands

versandt. Die Forderung Nicolais an den Rektor, seine detaillierte Entgegnung ebenfalls an alle Unis zu versenden, wird abgelehnt.

Als am 4. September 1920 die deutsche Aufführung von Romain Rollands *Danton* durch Max Reinhardt in Berlin stattfindet, verfasst Nicolai eine Würdigung Romain Rollands. Im Sommer 1921 folgt er einer Einladung der Internationalen Frauenliga für Menschenrechte zum Kongress in Salzburg. Nicolai hält drei Referate. Ab dem Jahr 1921 sieht Nicolai, dass er in Deutschland keine Zukunft mehr hat. In einem Brief an Rolland schreibt er am 21. November 1921:

[...] Ainsi je quitterai peut-être ma patrie dans le mois de février – si tout va bien – j’irai peut-être à Cordova en Argentine d’où on m’a appelé comme professeur de Physiologie. On m’a dit que l’université là-bas n’est pas mal, et je veux voir si dans l’autre monde la vie est un peu plus facile.⁹

Am 11. Januar 1922 nimmt er den Ruf der Universität von Cordoba in Argentinien an. Er lernt Spanisch, wird Professor für Physiologie und Leiter des physiologischen Instituts. Im Januar 1922 nimmt er als Beauftragter der Deutschen Liga für Menschenrechte in Paris an dem gemeinsamen Kongress der *Ligue des droits de l’homme*, die 1.200 Mitglieder hatte, teil. Man erarbeitet eine gemeinsame Erklärung, die im Mai 1922 in Berlin ratifiziert wird. Nicolai lernt die Curies, Paul Langevin u. a. kennen. Von 1922–1939 ist er an verschiedenen Universitäten tätig: Cordoba und Rosario in Argentinien und in Santiago de Chile. Er publiziert zahlreiche Veröffentlichungen in spanischer Sprache und unternimmt Vortragsreisen in Südamerika. Bei seinen Studenten ist er sehr beliebt, weniger bei den katholischen konservativen Professoren. Nicolai beobachtet kritisch die Entwicklung in Europa, insbesondere in Italien und Deutschland. Er schreibt am 30. November 1935 einen mehrseitigen Brief an Rolland und fügt das Manuskript für ein Buch bei, in dem er sich vehement gegen Nationalismus und den Nationalsozialismus wendet.

[...] Das Buch, dessen Manuskript ich Ihnen anbei übersende, will im Grunde dasselbe wie *Die Biologie des Krieges*: für die Menschheit und deren Zusammenschluss, und gegen allen trennenden Nationalismus! Nur ist es wohl radikaler antinationalistisch und in der

⁹ Die Briefe Nicolais an Rolland befinden sich in der Bibliothèque Nationale in Paris, Fonds Romain Rolland, Signatur NAF 28400, Lettres reçues.

Form polemischer; wenigstens teilweise in der Person des deutschen Natzen verspottet es zuerst den Nationalismus, um ihn dann ernsthaft zu bekämpfen und für eine konstruktive Neuorientierung einzutreten. [...] In dieser Not komme ich vertrauensvoll zu Ihnen. Sie werden besser orientiert sein und wissen, welcher Verlag es wirkungsvoll herausbringen könnte, und ich wäre Ihnen dankbar, wenn sie das Manuskript dorthin dirigierten.¹⁰

Rolland antwortet Nicolai am 16. Januar 1936 negativ:

Je reçois seulement maintenant votre lettre du 30 novembre, avec votre manuscrit. Malheureusement, ma mauvaise santé et les tâches dont je suis chargé ne me permettent pas de lire votre ouvrage. [...] D'autre part, vous savez combien la situation est critique pour les affaires de librairie, en Occident. Les maisons d'édition les plus solides se sentent menacés, et ne publient presque rien. [...] Tout ce que je pourrai faire, ce sera d'en parler à quelques-uns des écrivains antifascistes allemands, émigrés en France ou en Tchécoslovaquie. [...] Dans ces conditions je vous demande s'il ne serait pas préférable que je vous retourne le manuscrit pour que vous tentiez vous-même de le placer aux Etats-Unis où il trouverait peut-être plus de chance de publication.¹¹

Ob Nicolai auf diesen Brief antwortet, bleibt offen. Seine Korrespondenz mit Rolland endet hier, obwohl Rolland ihm am 17. Oktober noch einmal schreibt. Angesichts des Drucks durch Nazideutschland hätte allerdings kein Schweizer Verleger so ein Manuskript gedruckt. Das Natzenbuch wird in der Tat nie gedruckt.

1953 nimmt Nicolai an der Tagung des Kongresses für kulturelle Freiheit in Hamburg als Präsident der chilenischen Sektion teil. Am 8. Oktober 1964 stirbt Nicolai im Alter von 90 Jahren.

Bibliographie

Nicolai, Georg Friedrich (1985): *Die Biologie des Krieges Betrachtungen eines Naturforschers den Deutschen zur Besinnung*, Darmstadt, Darmstädter Blätter.

¹⁰ Bibliothèque Nationale in Paris, Fonds Romain Rolland, Signatur NAF 28400, Lettres reçues.

¹¹ Die Briefe Rollands an Nicolai befinden sich im Nachlass Nicolais im Archiv des Instituts für Zeitgeschichte in München unter der Signatur ED 184 Korrespondenz Bandnummer 50 und als Kopie im Fonds Romain Rolland in Paris Signatur NAF 28400, Lettres reçues.

Rolland, Romain (1952): *Journal des années de guerre*, Paris, Albin Michel.

Rolland, Romain (2013): *Au-dessus de la mêlée*, Paris, Payot.

Rolland, Romain (1923): *Les précurseurs*, Paris, Ollendorf.

Zuelzer, Wolf (1981): *Der Fall Nicolai*, Frankfurt a.M., Societäts-Verlag.

Ute Lemke

Marcelle Capy – eine französische Pazifistin im Umkreis von Romain Rolland

La jeune journaliste Marcelle Capy (1891–1962) a publié en 1916 son premier livre, *Une Voix de femme dans la mêlée*. Ce titre est un hommage à Romain Rolland et à son livre *Au-dessus de la mêlée*. C'est lui qui écrit la préface du livre de Capy. Cette contribution veut vérifier dans quelle mesure cette apparente proximité entre les deux pacifistes français se confirme pour les années de guerre à travers d'autres documents. Capy a-t-elle pu profiter de la renommée de cet écrivain célèbre, couronné par le prix Nobel de littérature pour faire connaître son livre ? Capy et Rolland osaient avouer leur horreur de la guerre. Pour eux, amis et ennemis étaient tous des hommes. Cela les conduisait à dédramatiser les Allemands.

1915 hat Romain Rolland eine Sammlung von Artikeln publiziert, die er während des Ersten Weltkriegs im Schweizer Exil geschrieben hat: *Au dessus de la mêlée*.¹ Unter dem Titel *Une voix de femme dans la mêlée* (1916), offensichtlich eine Hommage an Rolland, veröffentlichte Marcelle Capy 1916 ihrerseits eine Sammlung von Artikeln, die sie ebenfalls während des Krieges allerdings in Frankreich geschrieben und veröffentlicht hatte. Rolland schrieb das Vorwort. Beide Bücher erschienen im Pariser Verlag Paul Ollendorff, der damit zwei Pazifisten die Gelegenheit gab, ihre Stimme gegen den Krieg zu erheben. Lässt sich daraus aber schon ableiten, dass es während des Ersten Weltkriegs, und um diesen Zeitabschnitt soll es im Folgenden gehen, eine Art Kampfgemeinschaft zwischen der jungen Journalistin, Jahrgang 1891, und dem wesentlich älteren Rolland gab, der damals bereits ein bekannter Schriftsteller und auch Literaturnobelpreisträger war? Capy lebte in Frankreich und Rolland in der Schweiz. Persönlich sind sie sich in dieser Zeit nicht begegnet und es gibt auch keine Hinweise auf eine Korrespondenz. Es müssen

¹ Rolland 1915. Es ist eine Sammlung von Artikeln, die zwischen dem 29. August 1914 und dem 1. August 1915 erschienen sind.

also andere Quellen ausgewertet werden, wie zum Beispiel die Presse, um herauszuarbeiten, welche Berührungspunkte es zwischen den beiden gab. Rolland und auch Capy wurden in Frankreich nicht nur als Pazifisten angefeindet, sondern auch wegen ihrer deutschfreundlichen Haltung. Im Deutschen Reich wurde Rolland gerade deswegen unter besonderen Schutz gestellt. In einer offiziellen Bekanntmachung vom 24. Mai 1916 heißt es:

Der französische Schriftsteller Romain Rolland darf in der deutschen Presse nicht als Deutschenfreund oder Kritiker seines Vaterlandes erwähnt werden. Jedes Lob von deutscher Seite erschwert in Frankreich seine Stellung, die für die deutsch-französischen Beziehungen vielleicht in der Zukunft von Bedeutung werden kann. (Binder 1919, 16)

Wenn die deutsche Presse in ihrer Berichterstattung über Rolland eingeschränkt wurde, so dürfte das auf Capy kaum zutreffen, denn sie war zu Beginn des Krieges in Deutschland weitgehend unbekannt. Dies änderte sich allerdings mit der Veröffentlichung von *Une voix de femme dans la mêlée*.

1. Marcelle Capy

Wer aber war Marcelle Capy? In Deutschland ist sie heute fast unbekannt.² Als sie 1962 starb, gedachte *Le Monde* in einem Nachruf der Journalistin und Schriftstellerin.³ Vergessen oder verdrängt war ihr Engagement als Pazifistin, Feministin und Sozialistin. Eine kurze biographische Skizze befindet sich im Lexikon der französischen Freimaurer, zu deren Mitgliedern sie gehörte.⁴ Ein thematischer Schwerpunkt ihrer Arbeit als Journalistin war die Frau in der Arbeitswelt, zahlreiche Artikel erschienen in *La Bataille Syndicaliste*. Im Ersten Weltkrieg arbei-

² Im Katalog der deutschen Nationalbibliothek in Frankfurt a. M. sind nur zwei Titel: Capy, Marcelle (1932): *Nieder mit den Waffen!:* Vortrag anlässlich des Friedenskreuzzugs der Internationalen Liga der Friedenskämpfer, übersetzt von Käte Hoppstock, Paris, Patrie Humaine und Capy, Marcelle (1931): *Frauen im Joch*, übersetzt von Max Fuchs und W. Stellbogen, Stuttgart/Berlin/Leipzig, Union.

³ Vgl. O. A. 1962.

⁴ Gaudart de Soulages/Lamant-Duhart 1995, 223.

tete sie unter falschem Namen als Arbeiterin in der Rüstungsindustrie. Capy war nicht nur eine erfolgreiche Journalistin, auch als Rednerin machte sie sich einen Namen. Klaus Mann erwähnt sie in seinen Tagebüchern als „sehr gute, scharfe, mutige und routinierte französische Rednerin“ (Mann 1995, 31). Ein französischer Kampfgenosse erwähnt sie in seinen Memoiren: „Son éloquence simple, servie par une voix forte et chaude, avait un effet extraordinaire sur les auditoires les plus populaires.“ (Sylvain Broussaudier, *Souvenirs d'un Combattant de la Paix* (unveröffentlicht), zit. n. Offenstadt 1993, 36) Als Capy 1932 zu einer Abrüstungskonferenz nach Hamburg kam, wurde sie im *Hamburger Anzeiger* (5.1.1932) als „bekannte deutsch-französische Verständigungspolitikerin“ angekündigt und die „einzigartige internationale Bedeutung dieser weltbekannten Referentin“ hervorgehoben. Noch bevor Hitler Reichskanzler wurde, nahm sie von Paris aus aktiv an Aktionen gegen den Antisemitismus in Deutschland teil. Im Rahmen des Völkerbundes unterstützte sie den Kampf gegen Rauschgift. Mit diesem kurzen Überblick über Capys Aktivitäten konnte hier nur angedeutet werden, an welchen Fronten sie sich engagierte. Sie verdiente es, in einer Biographie gewürdigt zu werden.

Ich selbst bin Capy erstmals während meiner Recherchen über die österreichische Exilautorin Lili Körber ‚begegnet‘. Die beiden Frauen, Körber Jahrgang 1897 und die sechs Jahre ältere Capy, waren befreundet. Die Französin soll kurz nach dem Ende des Ersten Weltkriegs aus Anlass eines pazifistischen Kongresses der „Frauenliga für Frieden und Freiheit“ in Wien gewesen sein, zu Gast bei ihrer österreichischen Freundin.⁵ Als Körber 1938 als Flüchtling in Frankreich ankam, hat sie Capy als „référénde française“ auf dem Fragebogen für die Préfecture de Police eingetragen.⁶ Der freundschaftliche Kontakt der beiden Frauen reichte

⁵ Lemke 1999, 49.

⁶ Als Erich Grave, der Ehemann von Lili Körber, 1938 illegal nach Frankreich gekommen war, half ihm Capy, die Probleme mit der Préfecture zu regeln. Brief von Erich Grave an U.L. vom 26.12.1989.

über die Kriegsjahre hinaus,⁷ wie Capys Widmung für Körber in *L'Égypte au cœur du monde* aus dem Jahre 1950 bezeugt.⁸ Im Übrigen ist es wohl der Vermittlung Capys zu verdanken, dass Rolland die junge und unbekanntere Wiener Schriftstellerin Körber zu ihrem Erstlingswerk, „Eine Frau erlebt den roten Alltag“, beglückwünschte, das 1932 im Rowohlt Verlag in Berlin erschien.

2. *Au-dessus de la mêlée*

In *Au-dessus de la mêlée* dankt Romain Rolland in einer Vorbemerkung vom Oktober 1915 allen mutigen Freunden, die ihn seit Ende Oktober 1914 in der Pariser Presse verteidigt haben, also nach Erscheinen seines Artikels *Au-dessus de la mêlée* und des gleichnamigen Buches, die in Frankreich die schärfsten Angriffe auf den Verfasser zur Folge hatten. Unter diesen Pariser Freunden war eine einzige Frau, Marcelle Capy. In seiner Romain Rolland-Biographie von 1920 erinnert Stefan Zweig an die aufgeheizte politische Stimmung dieser Zeit:

Freilich, man hört ihre Stimmen [die der Freunde] kaum im Gelärm der Gegner. Denn die Kriegstreiber haben alle öffentliche Macht in ihren Händen, sie brüllen ihren Haß durch die Megaphone der Tageszeitungen, die Freunde können nur behutsam ein paar abgedämpfte Worte in kleinen Blättchen der Zensur abringen. (Zweig 2006, 298)

Zweig fährt fort, dass zu diesen Freunden Rollands eine „tapfere Frau“, Marcelle Capy, gehörte, sie „hob die Fahne und nannte ihr Buch *Une voix de femme dans la mêlée* (*Die Stimme einer Frau im Getümmel*).“ (Zweig 2006, 299)

⁷ Körber ist 1941, nach der Besetzung Frankreichs durch die Deutschen, nach New York geflohen. Über Capys Aktivitäten während des Zweiten Weltkriegs ist wenig bekannt. 1944 stand sie in einer französischen Zeitung auf der Liste der Verräter und Sympathisanten der Nazis, „Rubrique des traîtres“, *Le Droit de vivre* (édition de Toulouse), 20.9.1944. Andererseits hat sie aber auch in der *Neuen Volkszeitung* publiziert, wie übrigens auch Lili Körber. Die Wochenzeitung wurde von deutschen Emigranten in New York herausgegeben und stand politisch den Sozialdemokraten nahe. Hier gibt es noch Forschungsbedarf.

⁸ Vgl.: „Mit herzlicher bzw. liebevoller Widmung für Körber“, zitiert nach dem unveröffentlichten Manuskript der Nachlassverwalterin Viktoria Hertling, Nachlass Lili Körber (1897–1982), März 1988.

Nachdem Albin Michel den Verlag Ollendorff zu Beginn der zwanziger Jahre übernommen hatte, erschien 1926 eine unveränderte Neuauflage von *Au-dessus de la mêlée*. Fünf Jahre später plante Rolland eine deutsche Ausgabe seines Buches zusammen mit dem Folgeband *Précurseurs* im Rotapfel-Verlag in Zürich herauszugeben. Nach Rollands Willen sollte der Dank an die Freunde nun wegfallen.⁹ Zwar kam es nicht zu dieser Publikation, aber die Entscheidung, die Danksagung an die Pariser Freunde nicht mehr aufzunehmen, wurde für die beiden deutschen Ausgaben respektiert, die nach Rollands Tod unter dem Titel *Der freie Geist* (1946) in der Schweiz und 1966 in der DDR erschienen sind. Auch der Verlag Albin Michel hielt sich an Rollands Wunsch, als er das Buch 1953 neu herausbrachte.

In der Neuausgabe von 2013 ist die Danksagung nun wieder aufgenommen, immer noch datiert vom Oktober 1915, aber folgende Namen fehlen: Marcelle Capy, Journalistin bei *La Bataille Syndicaliste*, Alfred Rosmer und Alfred Merrheim, die für die Gewerkschaftszeitung der Metallarbeiter, *L'Union des Métaux*, geschrieben haben sowie der Name seines Verlegers Alfred Humblot, dem Rolland in der Originalfassung besonders herzliche Worte gewidmet hatte: „À ces fidèles compagnons de lutte j'adresse mon affectueuse gratitude, ainsi qu'à mon éditeur et ami Humblot, sans qui cette publication en France n'eût pas été possible.“ (Rolland, 1915, o. S.) Auch Jahre später noch betont Rolland seine Dankbarkeit seinem Verleger gegenüber: „Ich werde ihn immer in dankbarer Erinnerung behalten, und es ist mir ein Bedürfnis, seinen Namen hierher zu setzen: Humblot, der treue Freund.“ (Rolland 1966, 26)¹⁰ Warum und von wem wurden dann aber sein Name und die der anderen Pariser Freunde gestrichen? Die Anfrage beim Verlag, welche Ausgabe dieser Neuausgabe zugrunde liege, blieb ohne Antwort.

⁹ „Comme le démontre le fac-similé plus loin, Romain Rolland avait décidé, pour la nouvelle édition projetée, de supprimer la ‚dédicace aux amis‘.“ Note de l'éditeur in: Rolland 1953, o. S.; in der Einleitung zu dieser Neuausgabe dankt Rolland diversen Pariser Freunden, Capy gehört aber nicht mehr dazu, Rolland 1953, 35.

¹⁰ Aus dem Vorwort für die deutsche Übersetzung, das Rolland 1931 geschrieben hat.

3. Capys Einsatz für Romain Rolland

In seinem Dankeswort an seine Pariser Freunde nennt Rolland u. a. Fernand Desprès (er publizierte unter dem Pseudonym A. Debois) und Marcelle Capy, die für die Gewerkschaftszeitung *La Bataille syndicaliste* geschrieben haben. Von Capy wurden im ersten Kriegsjahr an die hundert Artikel in dieser Tageszeitung der CGT publiziert. Nachdem die Redaktionsleitung im Sommer 1915 Manuskripte von Capy und Desprès abgelehnt hatte, kam es zu einem offenen Konflikt, der am 20. August 1915 mit dem Austritt der beiden Journalisten aus der Redaktion endete. Die Gründe für diesen Schritt haben Capy und Desprès in einer vierseitigen Erklärung publiziert.¹¹ Darin kritisierten sie die von der Redaktion dieser Gewerkschaftszeitung ausgeübte offiziöse Zensur, die Texte ablehnte, die nicht einmal von der offiziellen Zensur beanstandet wurden. Und weiter heißt es in der Erklärung der beiden Journalisten:

Or, à l'intérieur de ce journal, la censure officieuse nous interdit de fustiger les chauvins qui poussent au massacre sans vouloir y participer; de prendre la défense contre les réactionnaires – M. Massis entre autres – d'un écrivain qui a eu le rare mérite de dire tout haut ce que la foule des socialistes pense tout bas : Romain Rolland. (Capy/Desprès 1915, 564)

Die Haltung der Redaktionsleitung Rolland gegenüber ist ein zentraler Punkt für den Konflikt. Sie hatte am 11. August 1915 einen Artikel von Debois über *Au-dessus de la mêlée* abgelehnt, unter dem Vorwand, dass man in dieser Gewerkschaftszeitung schon zu viel über Rolland spreche. „Das interessiert niemanden.“ (Capy/Desprès 1915, 562) Einige Tage später konnte dann aber ein Rolland-kritischer Artikel erscheinen,¹² wohingegen Capys Entgegnung am 19. des Monats ohne Begründung abgewiesen wurde. Ihr Artikel, „Jusqu'au bout“, wurde daraufhin in dem Wochenblatt *Les Hommes du Jour* (25.9.1915) publiziert. Capy schreibt: „Notre camarade [Christian Cornélissen] croit que Romain Rolland devi-

¹¹ Capy/Desprès 1915, Rolland hält in seinen Kriegstagebüchern fest: „Fernand Desprès a dû quitter *La Bataille Syndicaliste* où il ne lui était plus permis de me défendre. Il m'envoie (21 septembre) sa lettre de démission, signée aussi par Marcelle Capy. C'est un imprimé de quatre pages.“, Rolland, 1952, 525.

¹² Cornélissen, Christian (1915) : „Au-dessus de la mêlée ?“, in : *La Bataille syndicaliste*, 14.8.1915, S. 1.

ent ‚méchant‘ lorsqu’il dit: ‚Je trouve la guerre haïssable, mais haïssables bien plus ceux qui la chantent sans la faire.“ (Capy 1915)¹³ Diese Kritik an den Heimkriegern findet sich auch in Capys eigenen Artikeln. Wenn sie in den zwei Jahren, die sie für *La Bataille Syndicaliste* gearbeitet hat, nie einen Beitrag über Rolland publiziert hat bzw. publizieren konnte, so gab das sozialistische Frauenblatt *Équité* ihr Gelegenheit dazu. „Ein Mensch“ erschien ebenfalls in *Der Arbeiterwille* in Graz (18.12.1915). Capy kommt darin zu dem Schluss: „Wenn es zur jetzigen Stunde einen Mann gibt, der den guten Ruf Frankreichs rettet, ist es Romain Rolland.“ (*Der Arbeiterwille*, 18.12.1915) Die österreichische Redaktion wies darauf hin, dass die Journalistin „wegen ihres mutigen Eintretens für den angefeindeten Dichter und sein Buch *Über den Wirren*, aus der Redaktion der *Bataille Syndicaliste* entlassen“ (*Der Arbeiterwille*, 18.12.1915) worden sei.

Rolland beobachtet von seinem Schweizer Exil aus, dass er in Frankreich auch Zuspruch und Unterstützung bekommt: „Je remarque, parmi les rares articles de courage ou de bon sens qui consolent un peu dans la presse française (la petite presse d’extrême-gauche), plusieurs noms de femmes“ (Rolland 1952, 1201)¹⁴, darunter Séverine und Capy.

Letztere setzte sich nicht nur als Journalistin für ihren Schriftstellerkollegen ein, sondern auch als Rednerin. Hier sind vor allem ihre Vorträge über Romain Rolland und die Jugend zu nennen, die Ende November 1915 in der Presse angekündigt wurden.¹⁵ Anschließend hieß es über diese Versammlung der Freunde und Bewunderer Rollands: „Une de nos consœurs les plus distinguées, les plus agréables à regarder et les plus syndicalistes, Mlle Marcelle Capy, prit la parole. Et, après elle, l’éditeur de Jean-Christophe“¹⁶, Alfred Humblot. Rolland erwähnt diesen Vortrag in seinem Kriegstagebuch. „Mon vieux papa y assiste, et, bien que nati-

¹³ *La Bataille Syndicaliste* gibt ein Dementi zu diesem Artikel und Capy ihre Gegendarstellung dazu, „Une protestation, une réponse“, in: *Les Hommes du Jour*, 9.10.1915.

¹⁴ Die Eintragung ist vom Mai 1917.

¹⁵ *L’Humanité* kündigte am 20. November 1915 und am 21. November 1915 einen Vortrag Capys über Romain Rolland an, ohne jedoch das Thema zu präzisieren.

¹⁶ *Paris-midi*, 23.11.1915; *Le Siècle*, 24.11.1915; *L’Action*, 24.11.1915 – in allen drei Zeitungen erschien die gleiche Meldung.

onaliste de cœur, est enchanté d'entendre houspiller les nationalistes, en faisant l'éloge de son fils.“ (Rolland 1952, 588–859) Ein Jahr später erinnert sich Capy an diesen Nachmittag in Paris, in einem von der Zensur stark zusammengestrichenen offenen Brief an Rolland in *Le Populaire du Centre* vom 30. November 1916:

Par cet après-midi de novembre, la petite salle de réunion de 'La Gilde : Les Forgerons' se trouva bien étroite pour contenir les hommes qui, en plein Paris de guerre, étaient venus vous rendre – pour la première fois – un hommage public. On m'avait demandé de prendre la parole. Avec joie, j'avais accepté. [...] Je n'oublierai jamais l'enthousiasme qui vibré en nous, les paroles de M. Humblot, votre excellent ami, qu'il m'est agréable de saluer et comme parfait éditeur et comme homme de courage et de bonté.

Je n'oublierai jamais l'émotion qui m'étreignit lorsque votre vénérable père me tendit sa main cordiale [...] Un mois plus tard, on nous ferma la bouche [...] On nous interdit une deuxième réunion. (*Le Populaire du Centre*, 30.11.1916)

Diese für Anfang Dezember geplante Veranstaltung mit einem Vortrag zum gleichen Thema war zunächst ohne Angabe von Gründen verboten worden,¹⁷ konnte dann aber zehn Tage später doch stattfinden. In *Le Populaire du Centre* (26.12.1915) hieß es, dass ihre Mitarbeiterin Marcelle Capy diesmal ohne Schwierigkeiten ihren Vortrag halten konnte; bei dieser Veranstaltung hätten die Teilnehmer einheitlich beschlossen, Rolland eine Grußbotschaft in die Schweiz zu schicken:

Les auditeurs réunis le 14 décembre, à l'Université populaire du Faubourg Saint-Antoine, après avoir entendu la conférence de Marcelle Capy sur 'Romain Rolland et la jeunesse', envoient au courageux auteur d'*Au-dessus de la mêlée* leur salut fraternel et l'assurance de leur entière sympathie. (*Le Populaire du Centre*, 26.12.1915)

Über den Inhalt von Capys Vorträgen ist nichts überliefert, in der zeitgenössischen Presse ist dazu nichts zu finden.

4. Une voix de femme dans la mêlée

Ein anderer Zugang zu der Frage nach den Berührungspunkten zwischen den beiden französischen Pazifisten ist das Erstlingswerk der jun-

¹⁷ Vgl.: „Une conférence interdite“, in: *Le Journal*, 6.12.1915. Am 11.12.1915 schreibt *Les Hommes du Jour*, dass Capys Vortrag über „Romain Rolland und die Jugend“, den sie bereits am 21. November gehalten hatte, nun verboten sei.

gen Autorin, *Une voix de femme dans la mêlée*, mit dem Vorwort von Rolland. Uns liegen heute drei verschiedene Ausgaben vor.¹⁸ Eine deutsche Übersetzung gibt es nicht. In Niederösterreich wurde das Buch zwei Jahre nach seinem Erscheinen verboten.¹⁹

Une voix de femme dans la mêlée ist eine Sammlung von 69 Artikeln, von denen die meisten zuvor schon in der französischen Presse erschienen sind.²⁰ Quellenangaben gibt es aber nicht. Statt chronologisch sind die Artikel thematisch zugeordnet: Die Kämpfenden, die Weinenden, die Rettenden, die Toten, die Grotesken und Kriegszeit.²¹ Capy beobachtet, wie die Franzosen in der Heimat den Krieg erleben. Die Heimkrieger sind begierig, von den zurückkehrenden Soldaten zu erfahren, welche Gräueltaten die „*boches*“ verüben und wie es ihnen die Franzosen heimzahlen. Die nüchterne Antwort derer, die das Kriegsgeschehen an der Front erlebt haben: die Deutschen sind Menschen wie wir. Diese Einstellung zieht sich wie ein Leitmotiv durch Capys Artikel. Die Soldaten sind keine Todesmaschinen, sondern Menschen, die unter dem Krieg leiden, egal ob Deutsche oder Franzosen. Sie beschreibt die Züge, die die Verletzten in beklagenswertem Zustand heimbringen – noch vor einiger Zeit zogen sie mit Begeisterung in den Krieg. Capys Themen sind die durch den Krieg verursachte Armut der Menschen, die Arbeitswelt der Frauen. Sie verurteilt die Krieger am Schreibtisch, die die jungen Männer ohne Skrupel dazu drängen, sich freiwillig zu melden. Sie hinterfragt die

¹⁸ Capy, Marcelle (1916): *Une voix de femme dans la mêlée*, préface de Romain Rolland, Paris, Librairie P. Ollendorff; Capy, Marcelle (1936): *Une voix de femme dans la mêlée*, préface de Romain Rolland, première édition complète, édité par l'auteur, Paris; Capy, Marcelle (2015): *Une voix de femme dans la mêlée. Le manifeste d'une indignée pendant la Grande Guerre*, préface de Françoise Thébaud, Virieu, Entre-Tempsédition. Der Name von Romain Rolland ist nun als Verfasser des Vorworts auf dem Buchumschlag verschwunden, nicht aber der Text als solcher.

¹⁹ „Einstellung der Verbreitung von Druckschriften“, in: *Wiener Zeitung*, 2.5.1918; „Verbote. Bücher, Broschüren und Druckschriften“, in: *Österreichisch-ungarische Buchhändler-Correspondenz*, 22.5.1918. Auch *Au-dessus de la mêlée* wurde in Niederösterreich verboten, vgl. *Neues Wiener Tagblatt*, 25.2.1916.

²⁰ Vgl. Capy 1936, 11.

²¹ Zitiert nach „Das Kriegsbuch einer Französin“, in: *Neue Zürcher Zeitung*, 18.2.1917.

Institution Ehe, und empfindet es als schreiende Ungerechtigkeit, dass die unverheiratete Witwe und das uneheliche Waisenkind keine finanzielle Unterstützung vom Staat bekommen. Auch das Thema Rassismus nimmt sie in ihren Artikeln auf. Die Kolonialtruppen von der Réunion, Madagaskar und Guadeloupe, in den Augen vieler Franzosen die ‚Wilden‘, kommen schließlich als Verstärkung für die vorgeblich überlegenen ‚weißen Zivilisierten‘. Capys Artikel sind meist kurz, ihre Sprache ist einfach und dadurch umso eindringlicher. Sie bringt für jeden verständlich ihren Abscheu vor dem Krieg zum Ausdruck, mit Ironie und Humor. Sie schreibt nicht als Politikerin, sondern als Mensch.

Während der Kriegsjahre war die Arbeit der Journalisten und Schriftsteller erheblich erschwert, da Artikel und Bücher von der Zensur streng überwacht wurden. Rückblickend schrieb Capy über diese Zeit: „C’était la guerre; et la guerre tue la liberté de penser, d’écrire, de juger, et même de pleurer, afin de pouvoir tuer les hommes.“ (Capy 1936, 7) Die Publikationsgeschichte von *Une voix de femme dans la mêlée* zeugt von diesem Kampf gegen die Zensur, wie die Verfasserin in der Einleitung zur Neuausgabe von 1936 berichtet.²² Der folgende Überblick über die Publikationsgeschichte basiert auf diesem Bericht.

Nachdem der Verlag Ollendorff dem Buchprojekt ohne Zögern zugestimmt hatte, erfuhr Capy im Februar 1916 von Humblot, dass ihr Buch nicht erscheinen dürfe. Die Zensur lasse keine einzige Zeile durchgehen. Der Verleger hoffte noch, beim Chefsensor etwas zu erreichen, denn schließlich seien ja die im Buch zusammengestellten Artikel zum Teil schon in der französischen Presse erschienen – also von der Zensur akzeptiert.

Humblot erreichte jedoch nichts. Der oberste Zensor lehnte die Publikation von Capys Buch ab, denn jede Seite sei ein Tropfen Gift. Die einzelnen Tropfen, d. h. die einzelnen Artikel, seien ungefährlich, aber gebündelt als Buch sei es nun ein hochgefährliches Giftfläschchen und sein Erscheinen müsse verhindert werden. Der Chefsensor habe das Gespräch mit der Bemerkung beendet, dass er die Publikation dieses Buches noch akzeptiert hätte, wenn der Autor ein Mann gewesen wäre – aber eine Frau? So heißt es: „Ce livre est écrit par une femme. C’est là le danger. Si nous laissons parler les femmes où irons-nous? Et si nous

²² Vgl. Capy 2015, 19–28.

laissons parler le coeur où ira le moral des troupes ? C'est pourquoi je maintiens formellement l'interdiction.“ (Capy 1936, 12)

Mit Hilfe der Journalistin Séverine, Capys mütterlicher Freundin, gelang es dann aber doch, die Zensoren zumindest teilweise umzustimmen. Sie brachte das Buchmanuskript Aristide Briand, dem damaligen Regierungschef, der die Publikation unterstützte. Auch Rolland hält diese Episode aus dem April 1916 in seinem Kriegstagebuch fest:

Le volume de Marcelle Capy et ma préface sont toujours en discussion. Briand les a repris lui-même des mains du chef de la censure, J. Gautier, et semble plus conciliant. Il voudrait, avec sa roublardise habituelle, ne pas assumer le rôle ingrat de censeur, mais amener les auteurs à couper eux-mêmes ce qu'il voudrait ne pas laisser passer. (Rolland 1952, 740)

Von einer Selbstzensur der Autorin oder von Seiten des Verlags ist allerdings nichts bekannt. Capy kommt am Ende der Publikationsgeschichte ihres Buches zu dem Schluss: „Ainsi finit l'histoire de cette *voix de femme dans la mêlée* qui me valut d'être injuriée, calomniée, menacée et chassée du travail.“ (Capy 1936, 15–16) Als das Buch endlich erscheinen darf, waren von den insgesamt 150 Seiten 37 gestrichen²³ sowie auch zahlreiche andere Passagen mit dem Hinweis: „coupé par la censure“. Dass die Zensoren mit gewisser Willkür vorgehen, lässt sich am Beispiel des Beitrags „Les enfants savent“ zeigen. Er sollte in *La Bataille Syndicaliste* (6.5.1915) erscheinen, der Text wurde jedoch als Ganzes zensiert. So umrahmen auf der ersten Seite der Zeitung Titel und Name Capys einen großen weißen Fleck, der vom Eingreifen der Zensur zeugt. Im Buch war der Beitrag hingegen abgedruckt, wenn auch mit einigen Streichungen. Ein anderes Beispiel ist der Artikel „Les Humiliés“, der wohl ungekürzt in *Les Hommes du Jour* (18.12.1915) erscheinen durfte, aber in *Le Populaire du Centre* (31.12.1915) und im Buch nur mit Streichungen der Zensur. 1936 wurde erstmals der vollständige Text von *Une voix de femme dans la mêlée* publiziert. Capy musste das Buch allerdings selbst finanzieren, da sie keinen Verlag mehr fand.

²³ Vgl. Forcade 2016, 323.

Rolland hat das Vorwort für *Une voix de femme dans la mêlée* geschrieben, es datiert vom 21. März 1916.²⁴ Dass er, der bekannte und erfolgreiche Schriftsteller das Vorwort für die Publikation einer jungen und damals noch weithin unbekanntem Autorin schreiben sollte, war eine Idee des Verlegers. Vermutlich erhoffte er sich dadurch eine größere Aufmerksamkeit und somit bessere Verkaufszahlen – wohlwissend welchen Angriffen Rolland in Frankreich ausgesetzt war. Nachdem Ollendorff ihn um das Vorwort gebeten hatte, hörte Rolland nichts mehr aus Paris und wurde ungeduldig. „[...] Humblot ne donne aucun signe de vie. Et je ne sais pas ce que devient ce fameux volume de Marcelle Capy, auquel je devais écrire une préface.“²⁵ Dass der Verleger in Paris mit den Zensoren um die Publikation rang, ist nicht unbedingt zu ihm in die Schweiz vorgedrungen. Auf jeden Fall ist dieses Vorwort für Rolland ein kleiner Auftrag ohne größere Bedeutung, wie er in seinem Kriegstagebuch schreibt: „J'écris pour le volume de Marcelle Capy: *Une voix de femme dans la mêlée* une petite introduction, sur la demande de Humblot (15 mars [1916])“ (Rolland 1952, 704) Auch Rollands Vorwort wurde zunächst von der Zensur abgelehnt, konnte dann aber doch mit einigen Streichungen erscheinen.

In der Bibliothek von Rolland befanden sich zwei Exemplare von *Une voix de femme dans la mêlée* aus dem Jahre 1916,²⁶ eins mit einer undatierten handschriftlichen Widmung der Autorin, in der sie betont, wie sehr sie sich durch Rollands Freundschaft geehrt fühlt:

Au bon et grand Romain Rolland dont l'amitié m'honore, j'offre ces pages mutilées en témoignage de ma reconnaissance, de mon admiration et de ma fraternelle affection, et en souvenir des luttes soutenues pour l'humanité douloureuse, pour la vie sacrifiée.

Avec espoir et confiance – quand même

Marcelle Capy.²⁷

²⁴ Das Vorwort erschien auch in der Genfer Monats-Zeitschrift *Demain* (juin 1916, n°6) sowie als Kapitel V in Rolland 1919.

²⁵ Brief vom 20.2.1916, zit. n. Forcade 2016, 323.

²⁶ Beide Exemplare von *Une voix de femme dans la mêlée* aus dem Jahr 1916 sind in der Bibliothèque Nationale in Paris als Microfiche einzusehen.

²⁷ Siehe Anmerkung 26.

In dem zweiten Exemplar sind die von der Zensur gestrichenen Passagen handschriftlich eingefügt, vermutlich von Capy selbst. In der undatierten Vorbemerkung der Autorin, die vor der endgültigen Drucklegung geschrieben wurde, entschuldigt sich Capy beim Leser, dass es so viele weiße Stellen gebe. Dafür trage sie aber keine Verantwortung. „La préface dont mon éminent ami Romain Rolland a bien voulu m'honoré – je l'en remercie de tout mon cœur – n'eut pas l'heur de plaire et fut primitivement blanchie entièrement.“ (Capy, 1916, o. S.; siehe Anmerkung 26) Sie protestiert gegen die ungerechtfertigten Eingriffe der Zensur, da sie weder militärische noch diplomatische Geheimnisse veröffentlicht habe.²⁸ Dieser Text wurde jedoch nie veröffentlicht.

In der Neuauflage von 1936 drückt Capy im Vorwort all denjenigen Anerkennung aus, die sich vor zwanzig Jahren nicht haben einschüchtern lassen. Nur wenige französische Intellektuelle hätten ihre Meinung frei geäußert und die es im Land taten, setzten Brot, Freiheit und ihr Leben aufs Spiel, unter ihnen Séverine. Dass Franzosen auch im Exil gegen den Krieg schrieben und kämpften, zu ihnen gehörte Rolland, erwähnt sie nicht.

5. *Une voix de femme dans la mêlée* in der deutschsprachigen Presse

Die *Neue Zürcher Zeitung* brachte am 18. Februar 1917 den ersten Artikel über „Das Kriegsbuch einer Französin“ und hatte nur lobende Worte für dieses Werk:

Die mutige Französin hat für ihr Buch auch einen mutigen Verleger gefunden: Paul Ollendorff in Paris. Und eines weiteren Mutigen ist noch zu gedenken, nämlich des Zensors, der, obwohl er an vielen Stellen und oft durch ganze Seiten den Tilgungsstrich zog, dem Buch doch wenigstens in der jetzigen Gestalt sein Licet nicht verweigerte. (*Neue Zürcher Zeitung*, 18.2.1917)

²⁸ Diese Kritik findet sich auch in dem von der Zensur stark zusammengestrichenen Artikel „La Censure“, in: *Le Populaire du Centre*, 24.5.1916: „Tout le monde sait que non seulement elle [la censure] est illégale, mais qu'on s'en sert pour toute autre chose que ce pour quoi elle a été instituée. Elle devrait uniquement veiller aux indiscretions possibles des journaux sur les opérations militaires ou sur les intrigues diplomatiques.“

Überraschend ist das Lob für den Zensor, der in der französischen Presse und auch von Capy selbst heftig kritisiert wird. Der Rezensent würdigt den Mut dieser Frau, sich mit dem französischen Pressewesen und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens (die Akademiker Maurice Barrès und Jean Richepin) anzulegen. Für Capy seien das die Hetzer schlimmster Sorte. Für den Erfolg dieses Buches zeuge, dass es innerhalb kürzester Zeit schon eine sechste Auflage gebe.²⁹

Da die *Neue Zürcher Zeitung* aus der neutralen Schweiz kam, konnte sie auch in den kriegführenden Ländern gelesen werden. Einige Blätter weisen darauf hin, dass die Rezension in der Zürcher Zeitung Vorlage für ihre eigenen Beiträge war – vieles wurde auch wörtlich übernommen. Die Rezensenten in Deutschland und Österreich dürften das Buch von Capy wohl kaum in die Hände bekommen haben. Dennoch ist das Interesse an *Une voix de femme dans la mêlée* beachtlich, wie die zahlreichen Rezensionen zeigen.³⁰

In all den Buchbesprechungen spielt der Name Romain Rolland keine Rolle, dass er das Vorwort geschrieben hat, wird nicht einmal erwähnt – wohl wird der Schlusssatz daraus zitiert, aber eben ohne Quellenangabe. Darin bringt der Schriftsteller seine Überzeugung zum Ausdruck, dass trotz der derzeitigen kriegsbedingten Einschränkungen das „freie Gewissen“ (*Neue Zürcher Zeitung*, 18.2.1917) überleben werde. Anschließend heißt es in den Rezensionen lapidar: „Mit diesen Worten begrüßte Romain Rolland Marcelle Capy“. (*Neue Zürcher Zeitung*, 18.2.1917) Viel aussagekräftiger, was den Inhalt des Buches betrifft und Capys Engage-

²⁹ Wie dem Katalog in der Bibliothèque Nationale in Paris zu entnehmen ist, erschien 1918 die 13. Auflage.

³⁰ Karl Bleibtreu (1917): „Eine Frauenstimme aus Frankreich“, in: *Berliner Tageblatt*, 24.2.1917 – Bleibtreu war der einzige, der aus Zürich berichtete, wohl Zugang zum Buch hatte und daher auch einen eigenständigen Beitrag schreiben konnte; „Das Kriegsbuch einer Französin“, in: *Vorwärts*, 27.2.1917; „Die Stimme einer Frau“, in: *Prager Tagblatt*, 28.2.1917; „Das Kriegsbuch einer Französin. Gegen die Hetzer“, in: *Neues Wiener Journal*, 7.3.1917; „Das Kriegsbuch einer Französin“, in: *Cetinjer Zeitung* (Montenegro), 15.3.1917; „Eine Französin über die französischen Hetzer“, in: *Altonaer Nachrichten*, 16.3.1917; „Eine tapfere Französin“, in: *Arbeiterwille* (Graz), 24.3.1917; „Die Stimme einer französischen Frau“, in: *Pilsner Tagblatt* 8.4.1917; „Die Stimme einer Frau im Gewimmel“, in: *Der Bund. Zentralblatt des Bundes österreichischer Frauenvereine* 6, 1917.

ment als Pazifistin, wäre der Beginn des Vorworts gewesen, der von der französischen Zensur gestrichen wurde: „[– une femme, qui ose avouer son horreur pour la guerre, sa pitié pour les victimes, – pour toutes les victimes].“ (Capy 2015, 29) Mit diesen Worten würdigt Rolland den Mut Capys und die mit ihm geteilte Überzeugung, dass im Krieg alle Opfer gleich seien.

Einige Zeitungen haben anschließend auch Textproben aus Capys Buch publiziert, insbesondere „Das Lied der Gefangenen“.³¹ Der gesamte Text war von der französischen Kriegszensur konfisziert worden. Zweifelsohne war es die deutschfreundliche Tendenz, die daran missfiel. Dass mit der Veröffentlichung in der deutschsprachigen Presse das französische Verbot unterlaufen werden konnte, wurde von den Redaktionen nicht ohne einen gewissen Triumph vermerkt. Die Übersetzerin von Capys Texten war Vera Fuchs, eine junge Wienerin, die in Zürich studierte. Wie sie sich ein komplettes Exemplar von *Une voix de femme dans la mêlée* beschaffen konnte, worauf das *Berliner Tageblatt*³² ausdrücklich hinwies, ist nicht zu klären.

Nach dem Krieg hat *Le Journal du Peuple* bei seinen Lesern eine Umfrage durchgeführt, über die die *Wiener Morgenzeitung* (15.11.1919) unter dem Titel „Die zehn schönsten Bücher des Krieges“ berichtete. Zunächst wird angemerkt, dass in Frankreich von den „mutigen deutschen Kriegswerken [...] jenseits des Rheins nichts bekannt zu sein“ scheint. Zu den schönsten französischen Kriegsbüchern gehörte für fast alle Befragten übereinstimmend Rollands *Au-dessus de la mêlée* und für einige Marcelle Capys *Une voix de femmes dans la mêlée*.

6. Konklusion

Die Konklusion gleicht ein wenig einer Baustelle, weil es auf einige Fragen beim derzeitigen Forschungsstand noch keine Antworten gibt.

³¹ *Vorwärts*, 6.6.1917; *Neue Zürcher Zeitung*, 10.6.1917; *Österreichische Morgenzeitung und Handelsblatt*, 10.6.1917; *Die Neue Zeitung*, Wien, 17.6.1917; *Mährisches Tagblatt* 19.6.1917; *Arbeiterwille* 3.7.1917

³² Capy, Marcell (1917): „Heldentums-Trompeter“ [Guenille si l'on vetu], in: *Berliner Tageblatt*, 8.10.1917.

Zunächst ist die schwierige Quellenlage festzuhalten. Von Capy scheint es keinen Nachlass zu geben ebenso wenig wie eine Korrespondenz mit Rolland.

Capy im Umkreis von Rolland könnte so gesehen werden, dass die junge Journalistin von dem wesentlich älteren Intellektuellen in ihrer politischen Orientierung beeinflusst wurde. Diese Sichtweise ist in den Nachkriegsjahren in der deutschsprachigen Presse zu finden – Capy als „Freundin von“³³ bzw. „Mitarbeiterin von“³⁴ Rolland – eine Zuordnung, die vorschnell und reduzierend ist. In den hier untersuchten Dokumenten aus der Zeit des Ersten Weltkriegs tritt Capy als aktive und in ihrem Urteil unabhängige Unterstützerin des im Exil lebenden Rolland auf. Man kann den Titel ihres Buches als Hommage an Rollands *Au-dessus de la mêlée* interpretieren. Es ist jedoch nicht auszuschließen, dass dies eine Entscheidung des Verlags war so wie er auch das Vorwort für ihr Buch bei seinem Autor in Auftrag gab und nicht Capy selbst. Der Historiker Olivier Forcade vertritt die Meinung, dass der Name Rolland für Capys Publikation schädlich war – „Le nom de Romain Rolland est alors discriminant“ (Forcade 2016, 324). Diese Bemerkung bezieht sich auf die Zeit, da der Verleger noch gegen das Verbot von *Une voix de femme dans la mêlée* mit den Zensoren kämpfte. Es bleibt die Frage, warum Humblot, der seit der Publikation von Rollands Artikel *Au-dessus de la mêlée* in *La Tribune de Genève* (22./23.9.1914) von den Angriffen auf seinen Autor wusste, ausgerechnet ihn um das Vorwort für Capys Buch bat.

In der unveröffentlichten Widmung zu *Une voix de femme dans la mêlée* drückt sie ihre Bewunderung und Wertschätzung für Rolland aus, und auch ihre Dankbarkeit für das von ihm verfasste Vorwort. Es ist Capys Initiative zu verdanken, dass nach ihrem Vortrag über Rolland und die Jugend eine Solidaritätsadresse an ihn geschickt wurde. Wenn Capy sich aktiv für den im Schweizer Exil lebenden Schriftsteller einsetzt, so drückt er sich ihr gegenüber eher verhalten und neutral aus, beispielsweise in seinem Kriegstagebuch. Ganz anders klingt es, wenn er sich an Séverine wendet: „Chère Mme Séverine, mon amie (voulez-vous me permettre de vous donner respectueusement ce nom ?) [...]“ (Rol-

³³ Müller, Luise (1926), „Für Frieden und Freiheit! Der fünfte internationale Kongress der Frauenliga“, in: *Berliner Volkszeitung*, 17.7.1926.

³⁴ Dr. L. F.: „Die französische Pazifistin Capy in Wien“, in: *Die Stunde*, 12.3.1930.

land 1952, 1465) Solch herzliche Worte für Capy, vielleicht auch Worte des Dankes für ihre Unterstützung, sind nicht dokumentiert.

Im Gegensatz zu Rolland, der in der Schweiz wenig vom Kriegsgeschehen zu Gesicht bekam, ist Capy in Frankreich damit ganz anders konfrontiert. Sie sieht die Züge, die die verletzten Soldaten in die Heimat bringen. Sie hat die Möglichkeit, mit ihnen zu sprechen und kann so Augenzeugenberichte von der Front in ihren Artikeln verarbeiten. Dadurch bekommen ihre Texte eine große Authentizität. Wann sie erstmals erschienen sind, ist nicht überliefert und an diese aufwendige Quellenforschung hat sich bisher niemand herangewagt. Wir wissen aber, dass zwölf Texte erstmals in *La Bataille Syndicaliste* zwischen August 1914 und Juli 1915 publiziert wurden. *Une voix de femme dans la mêlée* stellt zwar im Titel eine Referenz zu Rollands *Au-dessus de la mêlée* her, jedoch konnte sich die Autorin von diesem Werk, das im November 1915 erschien, wohl kaum für ihr Buch bzw. ihre Artikel inspirieren lassen.

War das Vorwort Rollands für die Verbreitung von Capys Buch förderlich? Dies war sicher eine Hoffnung des Verlags Ollendorff. In der deutschsprachigen Presse wird auf den Erfolg des Buches hingewiesen, ohne eine Verbindung zu Rolland herzustellen.

Abschließend lässt sich sagen, dass Capy für ihre Zeit und mit ihren 23 Jahren eine bemerkenswerte politische Reife und eine ausgeprägte Persönlichkeit hatte. Während des Krieges agierte sie als entschlossene Kriegsgegnerin. Man kann wohl sagen, dass sie sich im Umkreis von Rolland bewegt hat, jedoch ohne, dass es einen persönlichen Kontakt oder eine gewisse Nähe zwischen den beiden Pazifisten gab. Dass der fünfundzwanzig Jahre ältere Rolland aktiv Einfluss auf ihre intellektuelle Entwicklung genommen hat, darauf gibt es keine Hinweise.

Bibliographie

Binder, Heinrich (1919): *Was wir als Kriegsberichterstatter nicht sagen durften!*, München, Privatdruck des Verfassers.

Capy, Marcelle (1916): *Une voix de femme dans la mêlée*, préface de Romain Rolland, Paris, Librairie Paul Ollendorff.

- Capy, Marcelle (1936): *Une voix de femme dans la mêlée*, préface de Romain Rolland, première édition complète, édité par l'auteur, Paris.
- Capy, Marcelle (2015): *Une voix de femme dans la mêlée. Le manifeste d'une indignée pendant la Grande Guerre*, préface de Françoise Thébaud, Virieu, Entre-Tempsédition.
- Forcade, Olivier (2016): *La censure en France pendant la Grande Guerre*, Paris, Fayard.
- Gaudart de Soulages, Michel / Lamant-Duhart, Hubert (Hgg.) (1995): *Dictionnaire des francs-maçons français*, Paris, J.-C. Lattès.
- Körper, Lili (1932): *Eine Frau erlebt den roten Alltag. Ein Tagebuch-Roman aus den Putilow-Werken*, Berlin, Rowohlt Verlag.
- Lemke, Ute (1999): *Lili Körper, von Moskau nach Wien. Eine österreichische Autorin in den Wirren der Zeit (1915–1938)*, Siegen, C. Bösch.
- Mann, Klaus (1995): *Tagebücher 1931–1933*, Reinbek bei Hamburg, Rowohlt.
- Offenstadt (1993): „Le pacifisme extrême à la conquête des masses: La Ligue Internationale des Combattants de la Paix (1931–1939) et la propagande“, in : *Matériaux* 30, 35–39.
- Rolland, Romain (1915): *Au-dessus de la mêlée*, Paris, Paul Ollendorff.
- Rolland, Romain (1919), *Les Précurseurs*, Paris, Édition de „L'Humanité“.
- Rolland, Romain (1926): *Au-dessus de la mêlée*, Paris, Albin Michel.
- Rolland, Romain (1946): *Der freie Geist*. I Über den Schlachten (Au-dessus de la mêlée). II Der Vortrupp (Les précurseurs), übersetzt von Dr. Paul Ammann und M. Bertels, Zürich, Büchergilde Gutenberg.
- Rolland, Romain (1952): *Journal des années de guerre 1914–1918*, Paris, Albin Michel.
- Rolland, Romain (1953): *L'Esprit libre. Au-dessus de la mêlée – Les précurseurs*, Paris, Albin Michel.
- Rolland, Romain (1966): *Der freie Geist. Über dem Getümmel. Die Vorboten*, übersetzt von Eva und Gerhard Schewe, Berlin, Rütten & Loening.

Rolland, Romain (2013): *Au-dessus de la mêlée*, préface de Christophe Prochasson. Note éditoriale de Bernard Duchatelet, Paris, Editions Payot & Rivages.

Zweig, Stefan (2006): *Romain Rolland*, Frankfurt a. M., S. Fischer Verlag.

Zeitungen und Zeitschriften:

Bleibtreu, Karl (1917): „Eine Frauenstimme aus Frankreich“, in: *Berliner Tageblatt*, 24.2.1917.

Capy, Marcelle (1915): „Jusqu’au bout“, in: *Les Hommes du Jour*, 25.9.1915.

Capy, Marcelle (1915): „Les Humiliés“, in: *Les Hommes du Jour*, 18.12.1915.

Capy, Marcelle (1915): „Ein Mensch“, in: *Der Arbeiterwille*, 18.12.1915.

Capy, Marcelle (1915): „Les Humiliés“, in: *Le Populaire du Centre*, 31.12.1915.

Capy, Marcelle / Desprès, Fernand (Desbois, A.) (1915): „Pourquoi nous avons quitté *La Bataille Syndicaliste*“, in: Rosmer, Alfred (1936): *Le mouvement ouvrier pendant la guerre. De l’union sacrée à Zimmerwald*, Paris, Librairie du travail, 561–566.

Capy, Marcelle (1916): „Lettre à Romain Rolland“, *Le Populaire du Centre*, 30.11.1916.

Capy, Marcelle (1917): „Das Lied der Gefangenen“, in: *Vorwärts*, 6.6.1917.

Capy, Marcelle (1917): „Was die französische Kriegszensur konfisziert hat. Ein Kapitel aus dem Kriegsbuch einer Frau“, in: *Neues Wiener Journal*, 8.6.1917.

Capy, Marcelle (1917): „Das Lied der Gefangenen“, in: *Neue Zürcher Zeitung*, 10.6.1917.

Capy, Marcelle (1917): „Vom Tage. Das Lied der Gefangenen“, in: *Österreichische Morgenzeitung und Handelsblatt*, 10.6.1917.

- Capy, Marcelle (1917): „Was die französische Kriegszensur konfisziert hat. Ein Kapitel aus dem Kriegsbuche einer Frau, in: *Die Neue Zeitung*, Wien, 17.6.1917.
- Capy, Macelle (1917): „Das Lied der Gefangenen“, in: *Mährisches Tagblatt*, 19.6.1917.
- Capy, Marcelle (1917): „Das Lied der Gefangenen“, in: *Arbeiterwille*, 3.7.1917.
- Capy, Marcelle (1917): „Heldentums-Trompeter“, in: *Berliner Tageblatt*, 8.10.1917.
- Cornélissen, Christian (1915): „Au-dessus de la mêlée ?“, in: *La Bataille Syndicaliste*, 14.8.1915.
- F., Dr. L. (1930): „Die französische Pazifistin Capy in Wien“, *Die Stunde*, 12.3.1930.
- Müller, Luise (1926), „Für Frieden und Freiheit! Der fünfte internationale Kongreß der Frauenliga“, in: *Berliner Volkszeitung*, 17.7.1926.
- O. A. (1915): „Une protestation, une réponse“ (1915), in: *Les Hommes du Jour*, 9.10.1915.
- O. A. (1915): „Une conférence interdite“, *Le Journal*, 6.12.1915.
- O. A. (1916): „La Censure“, in: *Le Populaire du Centre*, 24.5.1916.
- O. A. (1917): „Das Kriegsbuch einer Französin“, in: *Neue Zürcher Zeitung*, 18.2.1917.
- O. A. (1917): „Das Kriegsbuch einer Französin“, in: *Vorwärts*, 27.2.1917.
- O. A. (1917): „Die Stimme einer Frau“, in: *Prager Tagblatt*, 28.2.1917.
- O. A. (1917): „Das Kriegsbuch einer Französin. Gegen die Hetzer“, in: *Neues Wiener Journal*, 7.3.1917.
- O. A. (1917): „Das Kriegsbuch einer Französin“, in: *Cetinjer Zeitung* (Montenegro), 15.3.1917.
- O. A. (1917): „Eine Französin über die französischen Hetzer“, in: *Altonaer Nachrichten*, 16.3.1917.
- O. A. (1917): „Eine tapfere Französin“, in: *Arbeiterwille* (Graz), 24.3.1917.
- O. A. (1917): „Die Stimme einer französischen Frau“, in: *Pilsner Tagblatt*, 8.4.1917.

- O. A. (1917): „Die Stimme einer Frau im Gewimmel“, in: *Der Bund. Zentralblatt des Bundes österreichischer Frauenvereine* 6, 1917.
- O. A. (1918): „Einstellung der Verbreitung von Druckschriften“, in: *Wiener Zeitung*, 2.5.1918.
- O. A. (1918): „Verbote. Bücher, Broschüren und Druckschriften“, in: *Österreichisch-ungarische Buchhändler-Correspondenz*, 22.5.1918.
- O. A. (1932): „Marcelle Cappy in Hamburg“, in: *Hamburger Anzeiger*, 5.1.1932.
- O. A. (1962): „Nécrologie“, in: *Le Monde*, 10.1.1962.
- Rolland, Romain (1916): „Voix de femme. – Liberté“, *Demain* 6, juin 1916.

Peter de Bourgraaf / Benjamin Pfannes

Ein Nobelpreisgewinner von 1915 über England, Empire und Entente¹

A l'occasion du centenaire des écrits politiques de Romain Rolland, ceux-ci semblent d'une actualité surprenante. Au début de la Première Guerre mondiale, le prix Nobel français de 1915 considérait les ambitions impérialistes de l'Angleterre et de l'Allemagne comme tout aussi menaçantes, l'une et l'autre. Lorsque le soulèvement des combattants de la liberté irlandais contre les autorités britanniques fut réprimé avec une brutalité extrême par les troupes anglaises au printemps 1916 et que David Lloyd George prit la tête du cabinet de guerre londonien en décembre, l'opinion de Rolland changea. Selon Rolland, l'impérialisme britannique représentait un danger bien plus grand pour l'Europe et la paix que l'Allemagne. A l'exemple du Traité de Versailles et de la Déclaration de Rolland publiée simultanément, les auteurs germano-néerlandais tentent à comprendre pourquoi la commémoration du siècle en 2019, contrairement à 2018 et à la culture du souvenir vécue par la United States World War One Centennial Commission a été ignorée à tous les niveaux en Europe.

1. Einleitung

Von den englischen Friedensaktivisten am Ende des Großen Krieges sind Bertrand Russell und Edmund Dene Morel die Bekanntesten. Unter der Führung des Kriegsleiters David Lloyd George verbrachten Russell und Morel, der die Sprache des Entente-Partners Frankreich fließend sprach, wegen ihres Friedensengagements eine geraume Zeit im Gefängnis.² Nicht bekannt war und ist, dass der Generalstab William Robertsons seinerseits dem ungezügelter Imperialismus der Admiralität und des walisisch geführten Kriegskabinetts abgeneigt war, weil diese Politik unmittelbar den nationalen Interessen schade. Hartnäckig wurde die Rolle eines wei-

¹ Danksagung: Den deutsch-niederländischen Inhabern des Château Monbeau in Frankreich danke ich, Peter de Bourgraaf, ganz herzlich für die Gastfreundschaft und Bereitstellung eines akademisch nutzbaren Raumes. Saint Georges, Januar 2022.

² Vgl. Gutsche 2021, 204, 215.

teren Akteurs – wie neulich im europafeindlichen Brexit-Prozess – unterschätzt: Medienmoguln wie Alfred Harmsworth alias Lord Northcliffe räumte Lloyd George eine nagelneue Regierungsposition ein.³

In drei Abschnitten stellen sich die Historiker unterschiedlicher Herkunftsländer der Frage, welche Faktoren daran zugrunde lagen, dass Großbritanniens Zuspruch zu den friedenspolitischen Manifesten des international preisgekrönten Romain Rolland im Vergleich mit dem anderer Nationalstaaten stark nachließ. Da eine ‚Neutralitätshistoriographie‘ zur Ablösung der angelsächsischen Vorherrschaft in den Sternen geschrieben steht, spielt es eine Rolle, dass wir mehr als eine Sprache und Nationalität vertreten (Aufa100 2020, 3).

„Es gibt keinen unbekannteren Schriftsteller als den weltberühmten Nobelpreisträger Romain Rolland“ (Köhler o.J.), zitierte der Romanist und wohl renommierteste Rolland-Forscher der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik, Gerhard Schewe, aus einer 1945 in der Schweiz gehaltenen Gedenkrede.⁴ Diese auf den ersten Blick widersprüchliche Aussage besitzt bis heute Gültigkeit. Eine lange Zeit war der Literaturnobelpreisträger von 1915, dessen nachhaltiges Erbe sich besonders die europäische Bewegung gebührend annehmen könnte, schlicht vergessen. Die mediale und wissenschaftliche ‚Begeisterung‘ im Kontext der Hundertjahrfeierlichkeiten des Ersten Weltkrieges, welche sich jedoch in Europa auf einen wohlgemerkt eingeschränkten Zeitraum bis 2018 bezog und daher im Verlauf dieser Abhandlung stark relativiert wird, führten zu manch einer ‚Neuentdeckung‘ von Denkern und Schriftstellern, unter ihnen Rolland. Zeugnis seiner neuen Präsenz in der französischen Heimat sind die zahlreichen Veranstaltungen, die anlässlich seines 150. Geburtstages im Jahr 2016 organisiert wurden.⁵

³ Heutzutage wird die Trennung zwischen Englands Beamtenapparat und Medienmoguln wie Paul Dacre, Richard Desmond und Rupert Murdoch anscheinend aufrechterhalten.

⁴ Weder bei Schewe noch bei Köhler wird ersichtlich, wer der ursprüngliche Verfasser dieser Rede ist.

⁵ Vgl. Association Romain Rolland, https://www.association-romainrolland.org/image_agenda/Pre%CC%81sentation%20colloque%203.pdf [28.01.2022]. Die 1999 gegründete Association organisiert u. a. Konferenzen, Konzerte und alle vier Jahre die *Journées Internationales Romain Rolland*.

Dabei spielten zwei Veröffentlichungen eine wichtige Rolle. Der Neuauflage von Rollands *Au-dessus de la mêlée*, die kurz vor dem Jahrhundertgedenken 2014–2019 im Payot Verlag erschien und für große Aufmerksamkeit sorgte, folgte die in drei Bänden edierte Veröffentlichung seiner Korrespondenz mit Stefan Zweig von Jean-Yves Brancy aus den Jahren 2014–2016.⁶

Neben anderen Autoren wie André Gide oder Stefan Zweig gilt Romain Rolland als einer der wichtigsten Vermittler zwischen Deutschland und Frankreich. Zweig bezeichnete ihn als „das Gewissen Europas“ (Zweig 2014, 235). Ihn zeichnete eine hohe Affinität für die deutsche Kultur aus. So wies er ein besonderes Interesse für die Kunstgeschichte sowie die Musik, z. B. Ludwig van Beethovens, auf.⁷ Neben Übersetzungen brachte der Musikliebhaber Dramen und mehrbändige Romane zustande. Ab der Julikrise 1914 trat er als politischer Essayist in Erscheinung. Werte wie Pazifismus, Freiheitsliebe und humanistische Ideale prägten sein Leben und seine Arbeit. Die umfangreiche Korrespondenz mit anderen Gelehrten seiner Zeit, wie z. B. Albert Einstein, Maksim Gorki, Ernst Robert Curtius und Sigmund Freud, der ihn als Freund bezeichnete und mehrfach bei der Stockholmer Akademie für den Nobelpreis vorgeschlagen hatte, sind beispielhaft für sein intellektuellen-Netzwerk und ermöglichen eine differenzierte Vorstellung des geistigen Klimas in einem kriegerischen und imperialistischen Europa.

Durch seine preisgekrönte Kritik am Weltkriegsgeschehen ab 1914 wurde Romain Rolland zu einer Symbolfigur der transnationalen Antikriegsbewegung. In seinem Heimatland sah er sich dem Vorwurf ausgesetzt, dass er auf der Seite des Feindes stehen würde. In Deutschland hingegen wurde sie als Angriff auf den „preußischen Imperialismus“ verstanden. In seinem Kriegstagebuch zeigte sich ab Frühjahr 1915,

⁶ Nennenswert ist z. B. die Sendung von Guyonne de Montjous „Les oubliettes du temps. 29 janvier 1866: naissance de Romain Rolland“, in: *France Inter*, 29.01.2013, <https://www.franceinter.fr/emissions/les-oubliettes-du-temps/les-oubliettes-du-temps-29-janvier-2013?page=0> [2.2.2022].

⁷ Vgl. die Biographien Beethovens und Michelangelos: Rolland, Romain (1903): *Vie de Beethoven*, Paris, Hachette; Rolland, Romain (1905): *Vie de Michel-Ange*, Paris, Plon-Nourrit.

dass nicht in Deutschlands Imperialisten, sondern in deren mächtigsten Rivalen die größere Gefahr erkannt wurde.⁸

2. England ab dem Krisenjahr 1916

Im Folgenden wird die Zeitlinie zunächst auf das offene Ende des Weltkrieges und die (erste) Nachkriegszeit beschränkt. Wie entwickelten sich Rollands Beziehungen zum Britischen Reich? Des Weiteren interessieren uns die unterschiedlichen Erinnerungskulturen zu Zeiten des jüngst vergangenen *Centenaire*, besonders das Zentenarium von Rollands *Déclaration de l'indépendance de l'esprit* (siehe Abb. 3).

Am Ende des Krisenjahrs 1916 hatte Lloyd George von Herbert H. Asquith die Leitung des Kriegskabinetts übernommen. Der walisische Imperialist stellte praktisch alles hinter die Vorstellung zurück, dass die aufzustockenden Kolonialkriegseinsätze in Afrika und Asien aus der Krise herausführen würden. Während der deutsche Widerstand im Pazifik und Asien bis Weihnachten 1914 gebrochen worden war, wäre inmitten der Krise ein Sieg an der einzig verbliebenen Front Afrikas der zeitnahe Heilsbringer. In absehbarer Zeit sollte Jan Christiaan Smuts, der Eroberer von Deutsch-Südwestafrika (1915), im Kampf um Deutsch-Ostafrika den hohen Erwartungen gerecht werden. Damit wäre auch die letzte Kolonie Deutschlands in britischer Hand. Wie es an der erstarrten Westfront anders gekommen war, weil bis auf eine einzige Stelle einzig Deutschlands Armee Eroberungen gelungen war, eilten im Hoheitsgebiet des deutschen Kolonisators Truppen der belgischen Nachbarkolonie aus nordwestlicher Richtung den eingedrungenen Briten zu Hilfe. Währenddessen lief die Propagandamaschine der beiden frisch verbeamteten Medienmoguln Northcliffe und Beaverbrook auf Hochtouren. Nicht länger wurde der deutsche Feind an sich, sondern insbesondere seine Kolonialverwaltung verhetzt. Im Einklang mit seinen Zeitungen verkündete das neu gegründete Informationsministerium unter Northcliffes Leitung, dass der deutsche Kolonisator seine Einheimischen einem unmenschlichen Regime unterziehe. Im Weltkrieg militarisiere er sie erfolgreich (de Bourgraaf 2018, 47–50).

⁸ Vgl. Gutsche 2021, 76, 164, 171–172.

Am hundertsten Tag der Amtsübernahme traten die Vereinigten Staaten in den Krieg gegen die Mittelmächte ein. Deren letztendlich entscheidende Schützenhilfe würde aber mit einem gewaltigen Nachteil einhergehen. Der Internationalismus ihres Präsidenten Woodrow Wilson gefährdete unmittelbar die Interessen bzw. Kriegsziele des britischen Imperiums.



Abb. 1: Grafik von de Bourgraaf. Karikaturen von links nach rechts: Lord Northcliffe, a. k. a. Alfred Harmsworth (The Times and Daily Mail) und William Maxwell Aitken, a. k. a. Lord Beaverbrook (The Daily Express, London Evening Standard). S. 116 enthält eine Erklärung zum Plural des Kriegskabinetts

Von der aussichtslosen Lage an der Hauptfront konnte durch Anspielungen auf Deutschlands Inferiorität und den naheliegenden Endsieg in den Kolonien abgelenkt werden. Doch die heikle Frage war nicht nur, wie dieser vor Wilson, dem Hoffnungsträger eines zunehmend kriegsmüden Europas, abzusichern wäre. Die nationalistischen Kolonisten in Neuseeland, Australien und Südafrika drängten auf Unabhängigkeit von der Metropole. Daher sollten diese besänftigt bzw. deren Bedrohung für das Empire neutralisiert werden. 1915 wurden die im Vorjahr erfolgreichen Truppen der zwei ersten Kolonien an europäische Fronten verlegt.

Neben dem Informationsministerium rief Lloyd George ein Reichskriegskabinett (*Imperial War Cabinet*) ins Leben, an dessen Spitze sich Smuts stellen durfte. Samt weiteren Vertretern dieser Kolonien hielt er sich damit im Herzen des Empire auf. Zum winterlichen Straßenumzug in London war der General, der im Kolonialkrieg von 1899 bis 1902 wohlgermerkt gegen Mutterland und Metropole zu Felde zog, von der ostafrikanischen Front abberufen worden. Das Einholen des nahenden, Krieg in Übersee entgültig entscheidenden Sieges wurde seinem Nachfolger Jacob van Deventer anvertraut. Dem Freudentaumel der Metropole folgte eine politische Karriere, deren umjubelte Anfänge in seiner Signatur des 28. Juni 1919 in Versailles gipfeln sollten.

Dies blieb der Öffentlichkeit verborgen. Auch in der Geschichtswissenschaft ist dies im Grunde genommen immer noch der Stand, weil deren offenkundig angelsächsische Prägung, ja, nicht weniger in Deutschland, verhindert, dass diese heikle Geschichte Anklang findet bzw. aufgearbeitet wird (Cornelissen/Weinrich 2020, 4, 171; Winter 2020, 109–110).⁹

Fünf Wochen nach dem erlösenden Waffenstillstand im November 1918 gewann der siegesgewisse Lloyd George in Anwesenheit des gerade in Frankreich angekommenen Wilson die Parlamentswahl. In der Folge machte er sich für die Führung der Pariser Friedenskonferenz bereit, auf deren Anfang der amerikanische Gast fünf lange Wochen warten musste. Unter Protest der anderen Teilnehmer, unter ihnen Wilson, bedingte Lloyd George die Installation einer selbständigen Delegation seiner Kolonisten, die offensichtlich aus dem einmaligen Reichskriegskabinett unter Smuts' Leitung hervorging. Dieser britisch-britische Coup zog nach sich, dass die Konferenzagenda überraschenderweise auf den Kopf gestellt wurde. Mit sofortiger Wirkung wurde die Behandlung der Kolonialfrage allen anderen Themen vorgezogen. Als endlich die US und Europa hauseigene Thematik, zum Beispiel die Reparationszahlungen, in Angriff genommen wurden, verhinderte wohl der zunehmende Siegestaumel, dass gewisse Personalien Schlagzeilen machten. Am 5. Juni wollte der Wirtschaftswissenschaftler John Maynard Keynes durch den persönlichen Rücktritt seine Meinung hervorheben, dass ein imperialistisches Diktat an Deutschland wie der vorliegende Vertragsentwurf in

⁹ Auch im doppelt zitierten Sammelband wurden die Ereignisse, welche im unmittelbar folgenden Absatz beschrieben werden, außer Acht gelassen.

einen bodenlosen Abgrund führen würde (Herrmann 2019, 7–8. Smith 2018, 219)¹⁰. In dieser Kritik vereinten sich das eingangs erwähnte Militär unter Robertsons Führung und der bald berühmte Bestseller-Autor. Zu diesem Zeitpunkt wurde Rollands *Déclaration* von immer mehr entrüsteten Juristen, Medizinern, Philosophen, Naturwissenschaftlern, Ökonomen, Politikern, Schriftstellern und Künstlern u. a. unterschrieben. Dazu gesellte sich kaum jemand aus dem Land von Keynes und Robertson.

3. Hang zur inneren Lüge

Es blieben ein paar Wochen, in denen sich der Deutsch sprechende Keynes jenen Landsmännern hätte anschließen können, die der unermüdliche Friedensaktivist Rolland im schweizerischen Exil für seinen europaweiten und transatlantischen Aufstand gegen den diktierten Vertrag und ‚Bund von Versailles‘ warb. Aus dem Land des Entente-Führers waren das insgesamt drei, wie unsere Grafik auf Seite 117 in zwei Darstellungen belegt (Nicolai 1919, 26–27).

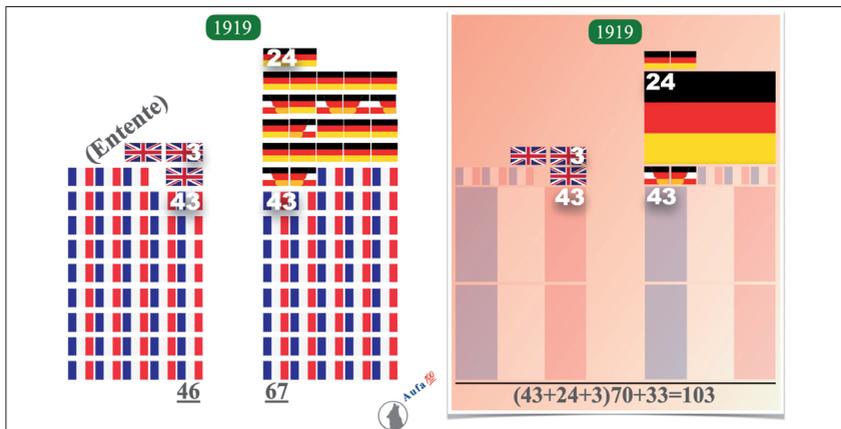


Abb. 2: *Déclaration*-Teilnehmer aus England, Deutschland und Frankreich im Vergleich. Grafiken von de Bourgraaf

¹⁰ Den Trend bestimmte William Bullitt aus den Vereinigten Staaten. Im Mai 1919 trat Keynes junger Kollege, nachdem er den Vertragsentwurf gelesen hatte, unter öffentlicher Bekanntgabe aus Wilsons Delegation aus.

Weniger als drei Prozent der Unterzeichner kamen aus Großbritannien, dessen Delegationen es gelungen war, die Konferenz an sich zu reißen. In Kleinstaaten wie Belgien und obendrein neutralen wie Schweden und der Schweiz beteiligten sich mehr Aktivisten als die mehrheitlich Inhaftierten der Großmacht. Dahingegen betrug der Anteil des zeitgleich transformierenden, vollends mit sich selbst beschäftigten Landes des unterlegenen Erzrivalen nahezu 25 Prozent. Gegenüber einem Briten standen im Verhältnis acht Deutsche. Zur Frage, warum sich offensichtlich nicht die zutiefst entrüsteten Pariser-Konferenzkritiker Keynes und Rolland zusammenfanden, liegt uns keinerlei Quelle vor.¹¹ Die Fragestellung lautet nach wie vor, weswegen Rollands friedenspolitischer Appell im übrigen Europa größeren Anklang als in England fand und erheblich mehr kriegsmüde Mitstreiter auf die Beine brachte.

An das, was im ‚kolonisierten‘ Pariser Konferenzwinter 1919 geschah, wurde in der logisch erscheinenden Verlängerung von bereits jahrelang stattgefundenen Zentenarien des Ersten Weltkrieges keineswegs erinnert. Eindeutig nachweisbar ist zum Beispiel, dass das Gedenken und die erinnerungspolitischen Anstrengungen Großbritanniens und der Europäischen Union, welche sich in der schleppenden Auseinandersetzung um den Brexit-Alleingang befanden, im November 2018 abgeschlossen und schlussendlich evaluiert wurde (de Bourgraaf 2020). Vor einem europäischen Publikum wurden weder des Paris/Versailles *Centenaire* noch der nachhaltigen Bedeutung von Rollands *Déclaration* für die Friedensforschung gedacht. Offenkundig machten dies *en passant* die angereisten US-Amerikaner am 28. Juni 2019 durch ihre groß angelegte Feier am Schlossgelände von Versailles. Es handelte sich insgesamt um eine denkwürdige Reihe von Zentenarien zum Halbjahr eines dreimal verlängerten Waffenstillstands, währenddessen „in entscheidenden Punkten die vereinbarte Basis des Rechtsfriedens verlassen“ (Herrmann 2019, 2) wurde.

Auf Grundlage der sich überschlagenden Ereignisse wurde die berühmte *Déclaration* aufgesetzt und erfolgreich beworben. Mit Blick auf den postkolonialen Diskurs ist die Hoffnung verbunden, dass dem mitten im Weltkriegsgedenken eröffneten Haus der Europäischen Geschichte ein einzelnes Jahrzehnt bis zum *Centenaire* der Nazidiktatur

¹¹ Es fehlten die Ressourcen zur weiteren Forschung.

reicht, um die grotesken Versäumnisse des zweiten und dritten Jahres nach der Eröffnung auszugleichen. Auch den Vereinten Nationen gelang es keineswegs, diese dunklen, wenn nicht schwarzen Seiten der weniger transatlantischen als europäischen Vorgeschichte in ihre herbstliche (!) Jahrtausendausstellung zu Genf einzuordnen (VN 2019). Im Gründungsmanifest der 2020 gegründeten Aufa100 ist der Nachholbedarf seitens vieler Akteure, unter denen dem englischen Störenfried entlaufenen EU-Behörden, festgeschrieben (Aufa100 2020; Cornelißen 2022, 52).¹² An allen 231 Tagen des Waffenstillstandszenenariums beobachtete der niederländische Begründer dieser transnationalen Aufarbeitungsinitiative die Abläufe bzw. Lückenhaftigkeit des erinnerungspolitischen Geschehens, welches im klassischen Bereich der Nationalstaaten, wie gesagt ausgenommen der *United States World War One Centennial Commission*, nur geringfügig besser ablief. De Bourgraaf konnte im Juni 2019 nicht feststellen, dass seitens des französischen Staates oder von irgendwelchen StudentInnen oder KollegInnen an Rollands friedenspolitisches Manifest erinnert wurde. Auf Twitter und LinkedIn versuchte er u. a. mit Hilfe der beigefügten Abbildung, Flamen und Niederländer auf den hundertsten Jahrestag seiner Veröffentlichung in l'Humanité aufmerksam zu machen.

¹² Daher würde sich die Kommission gerne partnerschaftlich an der Neuauflage der EU-Veranstaltung *Taking Stock of European Memory Policies* beteiligen. An der Videokonferenz vom Dezember 2021 nahm sie teil.

Na de protesten en protestaties van respectievelijk John Maynard Keynes (lid van de Britse Delegatie in Parijs, dient 4 juni 1919 demonstratief ontslag in)



en de leiding van Duitslands ontwapende en geïnterneerde marine (afzinken vloot naar de oceanabodem, 21 juni)



is dit appel in L'Humanité, een initiatief van de Fransman Romain Rolland in de voetsporen van Jean Jaurès, het eerste internationale protest tegen het staat van oorlog bestendige Verdrag van Versailles inclusief compleet uitgehold Volkenbond-concept, drie dagen voor de ondertekening op zaterdag 28 juni. Weet u wie het uithold?

26 juin 1919

L'HUMANITÉ

Un Appel

FIÈRE DÉCLARATION D'INTELLECTUELS

Nous avons reçu de notre ami Romain Rolland un fier document que va lire ci-dessous.

«*Présidents de l'Esprit, compagnons des peuples à travers le monde, séparés depuis cinq ans par les armées, la censure et les haines des nations en guerre, nous vous adressons, à cette heure où les hérétiques louchent et les frontières se rouvrent, un signal pour reformer notre union Fraternelle. — Mais une union nouvelle, plus solide, et plus sûre que celle qui existait avant.*

La guerre a jeté le désarroi dans nos rangs. Les peuples qui intelligents nous ont leur science, leur art, leur raison au service des gouvernements. Nous ne pouvons leverer personnellement aucun reproche. Nous sommes les justes des deux nations vaincues et la force illégitime des grands empires victorieux : comment ont-ils pu être isolés, en un instant, car rien n'avait été prévu afin d'y remédier. Que s'appréhendait-on moins avec eux ? L'ennemi ?

Et d'abord, considérons les desastres auxquels a conduit l'ambition presque totale des États-Unis, du monde et son avenir, visiblement contraire aux forces démocratiques positives, les certifies ont dépeint en France qui frèges d'Europe dans le chaos et dans les espoirs une commune intellectualité de l'Europe européenne. — Et ont cherché dans l'arsenal de leur savoir, de leur méthode, de leur imagination des raisons historiques, scientifiques, juridiques, politiques de lair ; ils ont travaillé à détruire la compréhension et l'union entre les hommes. Et ce faisant, ils ont enlevé, ouï, abîmé, dégradé le monde, dont ils étaient les représentants. Ils en ont fait l'instrument des intérêts égoïstes d'un clan politique ou social. C'est l'Etat, l'Etat, père ou d'une classe. Et à présent, de cette malhe s'annonce, et on laisse les nations aux prises, victorieuses ou vaincues, jurées meurtries, opprimées, et dans le fond de leur cœur — bien qu'elles ne le croient pas — des centaines et centaines de leur cri de folie, la pensée compréhensible dans leurs luttes sort, avec elles, déchaîné.

«*Debout ! Dépouvez l'Esprit de ces compromissions, de ces alliances humiliantes, de ces servitudes cloquées ! L'Esprit n'est le serviteur de rien. C'est nous qui sommes les serviteurs de l'Esprit. Nous n'avons pas d'autre maître. Nous sommes faits pour porter, pour défendre, sa lumière, pour valoir au-delà d'elle tout les honneurs éparés. Notre rôle, notre devoir est de maintenir un point fixe, de montrer l'état moderne, au milieu du tourbillon des passions, dans le mal. Parmi ces passions d'orgueil et de destruction mortelle, nous ne faisons pas un choix ; nous les rejetons toutes. Vous honorez la seule vérité, libre, sans frontières, sans limites, sans préjugés de couleur ou de castes. Certes, nous ne nous désintéressons pas de l'humanité. Pour elle, nous travaillons, nous pourrions être tout petits. Mais ne commettons pas les peuples, Vous commettons le Peuple — même aveugle ! Le Peuple qui souffre, qui lève, qui tombe et se relève, et qui nous inspirer sur le route chemin lempis de sa cause et de son sang — le Peuple de tous les hommes, tout également nos frères. Et c'est enfin qu'ils arrivent, comme nous, conscience de cette fraternité que nous devons acquiescer de notre combat éternel l'arche d'Alliance — l'Esprit libre, un et multiple, éternel.*

«*A la date du 25 juin 1919, cette déclaration a été lue dans :*

Jane Addams (Etats-Unis) ; René Aron (France) ; Henri Barbusse (France) ; Leon Benda (France) ; Jean Richard Boich (France) ; Robert Bracco (Etats-Unis) ; L. L. Carver (Etats-Unis) ; G. Cassanese (France) ; Georges Charbonnier (France) ; Benedetto Croce (France) ; Albert Dorzi (Etats-Unis) ; Georges Duboin (France) ; Prof. A. Einstein (Allemagne) ; J. F. Fournier (Etats-Unis) ; Prof. A. Forni (Etats-Unis) ; Varner von Medelsund (Suède) ; Herveyon Wise (Angleterre) ; P. J. Jones (France) ; J. C. Kappeler (Etats-Unis) ; Stan Kay (Etats-Unis) ; Louis Laperche (France) ; Prof. Max Lohmann (Allemagne) ; Carl Lindholm (Suède) ; M. Lounsbury (France) ; Friedrich Mann (Allemagne) ; Marco Mattioli (France) ; Frano Masarek (Etats-Unis) ; G. M. Mason (France) ; Jacques Monod (Belgique) ; Arthur Muhlthal (Allemagne) ; Mathias Muzina (France) ; Prof. Louis Nizkor (Etats-Unis) ; Prof. G. O. S. (Etats-Unis) ; Prof. A. Preuss (France) ; Howard Stoddard (France) ; Herbert Brown (Angleterre) ; Miss Byner (France) ; Roger Cramo (France) ; Franz Hoffmann (France) ; Roger Lohmann (France) ; Henry van de Velde (Belgique) ; Charles V. Starr (France) ; Luigi Verzi (France) ; J. J. Zangwill (Angleterre) ; Stefan Zwarg (Autriche).

«*Pruntres signatures sont déjà parvenues et seront publiées ultérieurement.*

FINALE DE LA FIN DU CENTENAIRE

Abb. 3: Abbildung zu de Bourgraafs tagungsaktuellem Zentenario-Tweet und entsprechendem LinkedIn-Posting vom 26. Juni 2019

Hat dies damit zu tun, dass der damals fast siebzigjährige Intellektuelle ab 1935 durch seinen Besuch bei Joseph Stalin ernsthaft in Verruf geriet? Auf bundesdeutscher Ebene geriet er seit der Wiedervereinigung erneut

in Vergessenheit.¹³ Dieses Forschungsdesiderat lässt sich auch in den deutschen Nachbarländern Österreich und seiner Exilheimat Schweiz beobachten. Einen Anstoß, diese Lücke zu schließen, unternahmen Manfred Schmeling und Hans-Jürgen Lüsebrink in Kooperation mit dem Frankreich-Zentrum-Saarbrücken mit der Tagung „Romain Rolland als transkultureller Denker“ (2016).¹⁴ In seinem Heimatland, das im Einklang mit dem europäischen Konzert eine Aufarbeitung des diktierten Versailler Vertrages bzw. der Nachkriegsordnung scheut, geriet er wegen seiner widersprüchlichen Positionen zum stalinistischen Regime in den 1930er-Jahren sowie der Vereinnahmung durch Warschauer-Pakt-Staaten, z. B. die Deutsche Demokratische Republik (DDR), nahezu in Vergessenheit. In Japan und zu entkolonialisierendem China und Indien genoss der Europäer hohes Ansehen und besitzt er zum Teil bis heute eine breite Leserschaft (Nakamura 2007, 176–179).

Das eingangs erwähnte Beispiel Keynes war der Auftakt dafür, dass sich im Juni 1919 die Ereignisse verdichteten. Am 16. Juni, d. h. nach fünf Monaten der Beratungen über Deutschland und die neue Ordnung bzw. wenige Tage vor deren Abschluss, beschlossen die Alliierten und die assoziierten USA Wilsons, einzig das Feindesland für den Ausbruch des jahrelangen Krieges verantwortlich zu machen. Aufgrund von heutzutage vergessenen Entwicklungen erklärten sich Dutzende zum Mit-

¹³ Auch anlässlich seines 150. Geburtstages und 100. Jahrestages des Nobelpreises für Literatur fanden in Deutschland keine großen Gedenkveranstaltungen statt. Lediglich die Zentral- und Landesbibliothek Berlin (ZLB) erstellte eine Sonderpräsentation seiner Werke sowie eine Auswahlbibliographie aus ihren Beständen, die jedoch kein breites Publikum erreichen konnten. ZLB (2016): *Romain Rolland zum 150. Geburtstag. Auswahlbibliographie*, https://www.zlb.de/fileadmin/user_upload/berlin_studien/bibliographie/2015-12-21_Rolland_BIBLIOGRAPHIE.pdf [2.2.2022]. Gleiches gilt für den Artikel von Maike Albath im Deutschlandfunk Kultur (29.1.2016): *Romain Rolland / Schriftsteller mit Feingefühl für Freiheit*, <https://www.deutschlandfunk.de/romain-rolland-schriftsteller-mit-feingefuehl-fuer-freiheit-100.html> [2.2.2022].

¹⁴ In diesem Zusammenhang ist auch die 2017 an der Universität Regensburg veranstaltete Tagung zu Romain Rolland von Marina Ortrud Hertrampf anlässlich des 99. Jahrestages des Waffenstillstandes von Compiègne/Rethondes zu nennen. Der daraus entstandene deutsch-französische Band dokumentiert deren Ergebnisse (Hertrampf 2018).

streiter von Rolland. Was in der gängigen Geschichtsschreibung als hauptsächliche Bedrohung des Friedens dargestellt wird, könnte als nachträgliche Begründung ihres Aktionismus betrachtet werden: Ihnen sollte in der Folge ihrer Zusage bekannt geworden sein, dass die „koloniale Schuldflüge“ des Winters kurz vor dem zunächst vorgesehenen Tag von Versailles, dem 21. Juni, um eine weitere Schuldzuweisung ergänzt wurde (de Bourgraaf 2018, 52–53, 99, 108, 125; Wempe 2019, 43, 199). Die jüngere Lüge ist als die weitaus bekanntere in die Geschichte eingegangen. Es wird also vergessen, auf die bahnbrechende und imperialistisch begründete der beiden Formeln Bezug zu nehmen. Es passt zur zeitlosen Dramaturgie dieser heiklen Stunde. Seit dem Sommer 1919 lastete dem unterlegenen Deutschland also eine doppelte Schuldflüge an. Bis dato wird u. a. ignoriert, dass die verheimlichte Formel zur faktischen Torpedierung des Völkerbundentwurfes und der überrumpelnden ‚Kolonisierung‘ der Konferenz nach vier Wochen Winterpause (Februar/März) weitere Diktate gegen das ausgegrenzte Weimar/Berlin ausgelöst hat. Nach der Vertragsschließung in Versailles trat London weiterhin hinter Paris zurück. Insgesamt hielten sich die Entente-Mächte im Verlauf der neuen Ordnung nicht zurück, den unterworfenen Nachfolgestaat des Deutschen Kaiserreiches zu drangsalieren. In diesem Rahmen wird nicht auf den ausschlaggebenden Umstand eingegangen, dass sich die assoziierten USA im November 1919 zurückzogen. Diese England und Empire-Kolonialismus-kritische Entscheidung des Senats wurde am 19. März 1920 bekräftigt. Es sollte einmalig in der Geschichte dieses Landes bleiben, dass der Vertragsschluss eines Präsidenten abgelehnt würde.

Es ist grotesk, wie ein deutscher Oxford-Historiker behaupten kann, dass Bulgarien durch den Vertrag von Neuilly (‚Versailles‘) vergleichsweise schwerer geschädigt wurde als die deutsche Republik (Gerwarth 2021, 921). Zum Verständnis des überraschenden Novums der Delegierten unter dem Union Jack und ihrer ungeheuren Machtentfaltung wurde von einem deutschen Zeitzeugen der folgende Begriff geprägt: Subimperialismus (Poeschel 1920, 130).

Am *coup coloniale* vom 18. Januar waren weder die Entente an sich noch der unversöhnliche Kriegspremier Frankreichs aktiv beteiligt. Freund und Feind wurden überrascht. Einem weitgehend Unbekannten stand die Hauptrolle zu. Zum Anfang des dritten Jahres seiner Anwe-

senheit im Mutterland und Europa wechselte Smuts in der Funktion des Chefs der British Imperial Delegation die Entente-Hauptstadt, d. h. von London nach Paris. Diese britische Reichsdelegation ging aus dessen Schattenkabinett hervor, das 1917 als Imperial War Cabinet vom *Welsh wizard* Lloyd George gegründet worden war. Am Eröffnungstag in Paris demonstrierte diese überraschende Delegation sofort ihre Macht. Zusammen mit Lloyd Georges Delegation stellten die britischen Kolonisten die anderen Gäste samt dem Gastgeber in den Schatten (de Bourgraaf 2018, 65–68, 83, 143). Faktisch ging der Stellenwert ihrer Vertretung über den eines schwer kriegsgeschädigten Staates wie Belgien hinaus. Sogar die internationale Galionsfigur Wilson beugte sich deren nationalistischer Machtentfaltung.¹⁵ Proteste gegen den britisch-britischen Coup verstummten. Im Folgenden gelang es Clemenceau, diesen zur Durchsetzung eigener Ansprüche an Deutschland umzudeuten. Nicht nur in Frankreich wird dies bis heute ignoriert (Sierp 2020, 691–692).

Im Vorfeld und Schatten der Pariser Konferenz brachten neben dem Schattenkabinettsleiter Smuts der britischen Kolonie Neuseelands Premier William Massey und vor allem dessen britisch-australischer Kollege William Hughes Ansprüche an den gemeinsamen Feind Deutschland einerseits und an die Metropole bzw. das Mutterland andererseits zur Geltung. Kein einziger davon war mit dem Waffenstillstandsabkommen oder auch dem weltweit gepriesenen Ideal des unverzichtbaren Wilson vereinbar. Als sich nach der Weltreise Hughes und Massey zu Smuts gesellten, fokussierte sich die zweite Delegation unter dem Union Jack auf die Ansprüche an Weimar/Berlin. Es gelang ihr heimlich, gemeinsame Kriegsziele bzw. ihren Anspruch auf die 1914 und 1915 eroberten Teile des deutschen Überseereiches durchzusetzen. Erst im dritten Monat sollten die anderen, das heißt unmittelbar ‚europäischen‘ Themen, auf der Tagesordnung erscheinen. Auch an der früher

¹⁵ Vgl. Wildt 2022. Dem deutschen Geschichtswissenschaftler zufolge wurde der Konferenzablauf von zwei Persönlichkeiten bestimmt: Gastgeber Georges Clemenceau und dessen amerikanischer Kollege Woodrow Wilson. Während sich selbstverständlich beide Namen im Namenverzeichnis wiederfinden, wurde überhaupt keiner der beiden britischen Delegations- und heimlichen Konferenzleiter eingetragen. Zur Mission der Aufa100 gehört, entsprechende Lücken aufzudecken.

eingebrochenen Ostfront würden derartige Entwicklungen nicht ohne Folgen bleiben. Im Gegensatz zum britisch gekaperten Bund des kompromittierten und in der Folge zuhause ausgebremsten Internationalisten aus Washington würde das eindeutig antiimperialistische Regime der Bolschewisten durch diese Pariser Entwicklungen Aufwind bekommen. Parallel dazu würden sich Rollands Sympathien für Sowjetrußland entwickeln, welche mit seinem Eintreten für fernöstliche Kämpfer gegen die Kolonialherren und deren Völkerbund einhergingen.¹⁶ Im Abstand von achtzig Jahren wurde die 1920 geprägte Begrifflichkeit von einem ausgewanderten Ungarn (!) aufgegriffen (Kanya-Forstner 2000, 250). Es zeigt sich ein spannendes, Jahrzehnte altes Forschungsdesiderat.

Nicht anders als in der Historiographie galt der Amerikaner vor Ort als unverzichtbar, weil das Abkommen vom November 1918 hauptsächlich auf seinen Friedensvorschlägen basierte und dieses vorläufige Endergebnis bzw. ein gegenseitig vereinbarter Übergang vom Kriegszustand in den Frieden ohne die Hilfestellung seiner frischen Truppen als undenkbar erschien. Von keinem Briten wurde es gekündigt. Seither lassen sich schwerwiegende Kritiken zur Heuchelei insbesondere von Smuts, Wilson und Lloyd George ebenso wenig aus der Welt schaffen wie der Vorwurf eines nicht offenkundig gestandenen Vertragsbruchs.¹⁷ Wahrscheinlich zeigen die grafisch dargestellten Ergebnisse der überparteilichen Beziehungsarbeit von Rolland ein Abbild dieser ernüchternden Lage. Während der späten Weimarer Zeit enthält ein Brief des Franzosen Folgendes:

Wer, von meinen politischen Kameraden, glaubt denn noch an den Völkerbund? Habe ich einen einzigen Tag an ihn geglaubt? Vom ersten Tag an wusste ich (und sagte ich) dass er eine Maschine diplomatischer Heuchelei im Dienste der Großmächte ist. [...] – Von Ihren Versuchen, in bürgerlicher Ideologie herumzufischen, bin ich ganz weit entfernt. So möge der Völkerbund seinen schönen Tod sterben! (Zweig/Rolland 2016, 219).¹⁸

¹⁶ Die dürftige Quellenlage zum Thema Subimperialismus wird von de Bourgraaf seit Mitte der neunziger Jahre überwacht.

¹⁷ Vgl. Gutsche 2021, 172.

¹⁸ Danksagung an Frau Julia Rebecca Glunk, deren hervorragender Konferenzbeitrag „Wir Rollandisten“. Stefan Zweig, Frans Masereel und das Genfer Erbe“ diesen Quellennachweis enthielt.

Aus Jahrzehnten friedenspolitischen Wirkens stammen Rollands eingehende Kritiken zum Wesen des englischen Anteils in Europa. Daraus geht ein wenig flatterndes Alleinstellungsmerkmal hervor. Im Mittelpunkt unserer dualistischen Forschungen für die Passauer Rolland-Tagung im November 2021 und der neu gegründeten Reihe „Romain Rolland Studien“ stehen ein paar Aussagen, welche aus unterschiedlichen Phasen des Weltkriegszeitalters zusammengetragen wurden: „Les Anglo-Saxons [...] ont, sans qu'ils s'en doutent, une tendance au mensonge intérieur, qui favorise la myopie psychologique“ (Rolland zit. nach Francis 1980, 191).

4. Muster im Abstand von hundert Jahren

Aus der Perspektive derzeit beunruhigender Entwicklungen im westeuropäischen Beziehungsgeflecht gerät die rein historische Darstellung dieser *Centenaire*-Geschichte samt diesbezüglichen Gedenkfeiern augenblicklich in den Hintergrund. Das jahrelange Brexit-Chaos muss einen nicht unbedingt intensiv beschäftigt haben, um ein Gespür dafür zu entwickeln, dass der zeitliche Abstand von hundert Jahren zwischen beiden Prozessen auf einmal bedeutungslos erscheint. Die Irland- und Europapolitik Großbritanniens weist in Imperialismus und Nationalismus begründete *divide-et-impera*-Muster auf.¹⁹ Ihr kann das Merkmal eines europafeindlichen Alleinganges zugeordnet werden. Seinerzeit stellte Rolland Folgendes fest: „Les Anglais ont aucun désir de se grouper avec leur collègues d'autres nations d'Occident“ (Rolland zit. nach Francis 1980, 205).

Von zeitloser Bedeutung erscheint daher, dass die Europäer insgesamt immer wieder schwer herausgefordert werden. Erstens hilft einem dabei selten die breite Masse der Historiographie – noch am wenigsten jene ab 1945. Zweitens hat es den Anschein, dass die aktuelle Herausforderung von der überbewerteten Bedeutung des Zweiten Weltkrieges und der vorbildlichen, nach wie vor mühseligen Aufarbeitung seiner Schrecken überlagert wird. Der Weckruf eines geschichtswissenschaftlich pragmatischen Vergleiches muss keineswegs vom Vorhandensein massiv

¹⁹ Vgl. Gutsche 2021, 141.

erscheinender Differenzen beeinträchtigt werden. Zum Beispiel: Englands damaligem Alleingang, dem sich Dutzende von alliierten Staaten anschlossen und welcher die Kolonialisierung des Völkerbundes nach sich zog, stand im Gegensatz zum zeitgenössischen Kasus einzig und allein ein zutiefst transformierender Nationalstaat gegenüber. Außer China und den Vereinigten Staaten ratifizierten unter ‚Napoleon‘ Lloyd George’s Führung 25 alliierte Staaten plus fünf Empire-Kolonien den Vertrag und ‚Bund von Versailles‘ (Taylor 1965, 109). Im folgenden Jahr traten dreizehn Nationen, die während des Weltkrieges Neutralität wahrten bzw. erfolgreich verteidigten, der jedwedem Deutsche ausschließenden und dauerhaft brandmarkenden Organisation bei. Trotz zwischenzeitlich Entspannung hervorbringender Entwicklungen hielt das Schiff ‚Versailles‘ im Endeffekt den Kurs. Der Diktat erzeugende Unilateralismus Großbritanniens brachte nicht nur beim Empfänger die Demokratie als universelle Regierungsform in Verruf. Aus ihm ging in Mitteleuropa eine Diktatur hervor, welche den gemeinsam erwirkten Untergang des alten Kontinents vollstreckte (Knipp 2019). Wer gegen diese Analyse nach wie vor etwas einzuwenden hat, soll Rollands letzten Eintrag von fünf Jahren Aufzeichnungen des Weltkrieges 1914–1919 beherzigen: „Trauriger Friede. Lächerliche Pause zwischen zwei Völkergemetzel! Aber wer denkt an morgen?“ (Gutsche 2021, 295, zit. nach Rolland 1954, 969, 23. Juni 1919).²⁰ Zeitgleich mit der Veröffentlichung seines weiteren Persönlichkeiten heranziehenden Manifestes in *L’Humanité* wurde sein aufschlussreiches Tagebuch mit diesen Zeilen abgeschlossen. Sie bilden ein Argument für die weiterhin umstrittene These, dass in Berlin und Nagasaki der zweite Dreißigjährige Krieg zu Ende ging.²¹

Die Gefahr ist, sich von der berechtigten Vorstellung irreführen zu lassen, dass sich unsere Zeit in wesentlichen Bestandteilen von der damaligen unterscheidet. Seit dem 1. Januar 2021 werden dem einzigartigen Brexit-England nicht, wie damals, ‚seinesgleichen‘ gegenüberstehen,

²⁰ Aus einem ganz anderen Blickwinkel wurde diese Prophezeiung von seinem Landsmann Marschall Ferdinand Foch, der am Waffenstillstandsabkommen maßgeblich beteiligt war, geteilt.

²¹ Die Aufa100 tritt für die allgemeine Akzeptanz dieser These ein.

sondern die verkleinerte EU zu 27 Mitgliedstaaten.²² Am System der souveränen Nationalstaaten ist die europäische Bewegung erfolgreich vorbeigezogen. Damit liegt keinesfalls eine praktikable Lösung zu der Herausforderung vor, welche hundert Jahre nach dem offenen Ende des Krieges von 1914 der europafeindliche Unilateralismus Großbritanniens stellt. Wird dieser erneut zu einer bedrohlichen Spaltung der Europäer führen?

Im Gegensatz zur Mainstream-Geschichtsschreibung, nach welcher der schwierige Prozess der Entkolonialisierung im Zuge des Zweiten Weltkrieges begann, fand der Anfang vom Ende des Kolonialismus im Kolonialdiktat von Paris/Versailles seine Begründung. Dem musste sich ein vorübergehend wehrloses Deutschland beugen, auch wenn es, wie es der Öffentlichkeit nach dem 28. Juni 1919 zeitverzögert einleuchtete, seiner totalen Dekolonisation gleichkam. Im Gegensatz zum besagten Prozess wurde einzig diese präzedenzlose Auflösung eines Kolonialreiches innerhalb desselben Jahres und von Weißen durchgeführt. Daher fehlte der deutschen Nation gewissermaßen die asiatisch und afrikanisch-europäische Erfahrung der Entkolonialisierung. An der antiimperialistischen Ausrichtung von Rollands Nachkriegspazifismus wird diese Deutung des verheimlichten und bis dato ignorierten Geschehens vom Anfang 1919 erkennbar.

In der Weiterentwicklung des Rollandschen Pazifismus ab der *Déclaration* bzw. ‚Versailles‘ zeigte sich Großbritanniens ungezügelter Vormachtstellung – im Gegensatz zum Kolonialismus war der Subimperialismus eine unilateral britische Erscheinungsform – sowie das Primat der Kolonialverwaltungen und imperialistischer Großmachtpolitik. In der Nachkriegsordnung machten sich besonders in den asiatischen Kolonialreichen der Entente-Mächte zunehmend antikoloniale Aktivist*innen breit. Acht Jahre, nach dem Rollands Biographie über Mahatma Gandhi erschien, trafen sich beide am Schweizer Wohnort des Franzosen (Rolland 1948, xii). Bereits zu Kriegs- und Waffenstillstandszeiten entwickelten Nguyễn Ái Quốc und der schillernde Franzose im Pariser Medienbereich eine engere Zusammenarbeit. Dieser Eingeborene

²² Im Vergleich zur Gegenwart schien das damalige Gelingen des Unilateralismus auch von einem außereuropäischen Faktor abhängig, da zusätzlich die Vereinigten Staaten Wilsons ins Abseits gedrängt werden mussten.

der französischen Kolonie Indochinas arbeitete in der Metropole, als er sich zu den Veranstaltern der Friedenskonferenz meldete. Rücksichtslos wurde der später als Ho Chi Minh bekannt gewordene Asiate von ihnen zurückgewiesen (Aufa100 2021). Nach dem Zeitalter der Weltkriege sollten nicht nur die Kolonialherren, sondern auch eine Invasionsarmee der Vereinigten Staaten von einem Vietnam unter seiner Führung geschlagen bzw. vollständig vertrieben werden.

5. Schlussfolgerung

Aus diesen Erkenntnissen geht eine historisch-politische Lehre hervor. Da es die Demokratien West- und Mitteleuropas – zumindest bis in die 1940er Jahre – in keinerlei Weise geschafft haben, in Beziehungsarbeit die friedenspolitisch zukunftsweisenden Botschaften eines Rollands und dessen Hundertschaft anzuwenden, sollen diese geschichtswissenschaftlich nachgeholt und auf die Gestaltung der Friedens- und Sicherheitspolitik unseres postsowjetischen Zeitalters angewendet werden (Klünemann 2021, 146–147). Wenn sie weiterhin ungenutzt bleiben, ist die Nachhaltigkeit des gegenwärtigen Friedens unmittelbar gefährdet (De Bourgraaf 2005, 65–69, 72–73). Ende Februar 2022 zeigte sich dies am Krieg in Osteuropa. Vor dem Hintergrund der gesicherten gegenseitigen Zerstörung (gesicherte nukleare Zweitschlagskapazität) ist er im Moment des Verfassens als Bruder-, Regional- und vor allem Stellvertreterkrieg zu deuten. Ab Mitte der neunziger Jahre erschien der, wie seinerzeit die Entente, siegesgewisser Herausforderer des geschwächten Nachfolgestaates, welcher an die Stelle der einvernehmlich aufgelösten Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken trat, in der Gestalt eines unangepassten Militärbündnisses, das bei der Ostweiterung nichtmilitärische Organisationen kontinuierlich hinter sich zurückließ. Gegenüber dieser Reliquie des Kalten Krieges wurde die offenkundig zeitbedingte Schwächung Russlands überwunden. Demzufolge wird der 1990 erklärte Friede des transatlantisch-eurasischen Raumes nicht erst 2014 oder 2022, sondern seit einem Vierteljahrhundert gefährdet. In der stark verkleinerten Pufferzone zwischen der Russischen Föderation und dem entsprechenden Zuwachs bekommenden, ihre Sicherheitsinteressen missachtenden Bündnis unter der Führung von Washington (und Lon-

don) scheint Neutralität nicht länger eine nachhaltige Option. Im dritten Monat des Krieges 2022 beantragten skandinavische Staaten die Mitgliedschaft der nordatlantischen Allianz (NATO). Entsprechend erhöhte sich der Druck auf die Russische Föderation, welche eben wegen deren jahrzehntelang aufgebauter Einkreisung diesen Krieg vom Zaun brach. **Den** Nordeuropäern könnten von weiteren Akteuren im schrumpfenden Lager der Neutralität gefolgt werden.

Insgesamt zeigt sich am Beispiel des neu entflammten Ost-Westkonfliktes, was es bedeutet, dass die einmalige Chance der Jahrhundertfeiern ungenutzt blieb. Weder ‚Versailles‘ noch Folgeerscheinungen wie die Gründung der *Union Intercoloniale* 1921, welche unmittelbar als Reaktion auf die vom britischen Generalsekretär Eric Drummond geleiteten internationalen Organisation mit Sitz in Genf erfolgte, wurden an den jeweiligen Jubiläumsdaten flächendeckend in Erinnerung gebracht (Bajohr & O’Sullivan 2022, 192). Nicht zu resignieren heißt, an die spärlich vorhandenen Erkenntnisse des lückenhaft begangenen *Centenaire* anzuknüpfen. Doch wenn am Ende der Covid-19-Pandemie auch der große Friede verloren gehen würde, kommt der Versuch einer transnationalen Aufarbeitung von ‚Paris/Versailles‘ und der ersten Nachkriegsordnung zu spät.

Vor dem Hintergrund der postkolonialen Debatte ist klar geworden, dass darin eine beträchtliche Lücke klafft. Am Deutschen Historikertag 2021 unterstrich der deutsche Professor Ulrich Lappenküper diese Einschätzung mit einem allgemeinen Aufruf (Lappenküper 2021). In dieser Debatte wurden weiterführende Hundertjahrfeiern übersehen bzw. ignoriert. Zum Beispiel: Innerhalb von sieben Jahren nach dem Inkrafttreten des diktierten Vertrages und ‚Bundes von Versailles‘ gründeten kolonisierte Afrikaner und Asiaten zusammen mit europäischen Friedensaktivisten insgesamt zweimal eine antiimperialistische Organisation. Sechs Jahre nach der dem (sub-)imperialistisch gekaperten Völkerbund entgegentretenden Gründung von 1921 wurde mit einem Mal deren Kraftlosigkeit sowie offensichtliche Notwendigkeit durch die Gründung des *League against Imperialism* (LAI) zum Ausdruck gebracht. Romain Rolland gehörte zu dessen Gründervätern (Tannoury 2021). Im herkömmlichen Geschichtsbuch erfährt der Schüler bis heute nichts anderes als die als vorbildlich dargestellte Geschichte des Bundes von London und Paris. Nachdem die Aufa100 in ihrem Gründungsjahr

des hundertsten Jahrestages der Kolonialunion gedachte, wird sie sich bemühen, für das LAI-Zentenarium von 2027 Aufmerksamkeit zu erregen²³. In diese Reihe passt eine Neugründung des Jahres 1923, an der Rolland maßgeblich beteiligt war: die Zeitschrift *Europe*.

Im ersten Jahr nach der Vollstreckung des antieuropäischen Alleinganges Großbritanniens ist die Frage, wie andere Europäer konstruktiv mit der Rolle eines postkolonial nichtarrivierten Empire-Erben umgehen können. Die Symbolkraft Rollands hilft ihnen, zu verhindern, dass der Schaden – im Gegensatz zu damals – irreparabel wird. Bis zum zweiten Zentenarium des Weltkriegszeitalters, d. h. 2039 oder auch 2033 verbleiben lediglich einige wenige Jahre, um über nationale Denkmuster und altüberlieferte Erinnerungskulturen hinaus den Ansatz zu einer ‚europäischen Gemeinschaft der Historien‘ zu entwickeln.

Bibliographie

Aufa100 (2020): *Manifeste fondateur*, <https://www.aufa100.com/vision/> [06.04.2022].

Aufa100 (2021): *Union Intercoloniale*, <https://www.aufa100.com/l/intercolonial/> [06.04.2022].

Bajohr, Frank / O’Sullivan, Rachel (2022): „Holocaust, Kolonialismus und NS-Imperialismus. Forschung im Schatten einer polemischen Debatte“, in: *Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte* 1, 191–202, <https://doi.org/10.1515/vfzg-2022-0008> [06.04.2022].

Cornelißen, Christoph (2022): „Zum Wandel der Erinnerungskulturen in Europa nach 1989/91“, in: *Aus Politik und Zeitgeschichte* 1–2, 48–54.

Cornelissen, Christoph / Weinrich, Arndt (2020): „German Historiography on World War I, 1914–2019“, in: Cornelissen, Christoph / Weinrich, Arndt (Hgg.): *Writing the Great War. The Historiography*

²³ Am 28. April 2022 machte die Aufa100 ihr Mediendebüt: MDR Geschichte <https://www.mdr.de/geschichte/weitere-epochen/weimarer-republik/fannyklinck-leipziger-brief-voelkerbund-reparationen-weltkrieg-versailler-vertrag100~amp.html>. Unter [aufa100.com/l/fannypetitparis](https://www.aufa100.com/l/fannypetitparis) findet sich das dreizehn Monate ältere Original zum Jahrhundertgedenken.

- of World War I from 1918 to the Present*, New York und Oxford, Berghahn Books, 147–191.
- Cornelissen, Christoph / Weinrich, Arndt (2020): *Writing the Great War. The Historiography of World War I from 1918 to the Present*, New York und Oxford, Berghahn Books.
- De Bourgraaf, Peter (2005): *The U.S.-Brussels peace with the Russia. Are the Federation and the old west falling apart?*, Hamburg, Edition Online.
- De Bourgraaf, Peter (2018): *Hundert Jahre Urkatastrophe. Der Kolonialvertrag 1919*, Göttingen, Cuvillier Verlag.
- De Bourgraaf, Peter (2020): *Die Entkolonialisierung von Versailles: das Dornröschen der Erinnerungskultur*, www.aufa100.com/vision/ [06.04.2022].
- Francis, Richard A. (1980): „Romain Rolland and some British intellectuals during the First World War“, in: *Journal of European Studies* 10/39, 189–209.
- Gerwarth, Robert (2021): „The Sky beyond Versailles: The Paris Peace Treaties in Recent Historiography“, in: *The Journal of Modern History*, 93/4, 896–930, <https://doi.org/10.1086/716966> [06.04.2022].
- Gutsche, Angelika (Hg.) (2021): *Romain Rolland, Der Erste Weltkrieg aus Sicht eines Pazifisten. Aus den Tagebucheinträgen 1914–1919*, Hohenwarsleben, Westarp.
- Herrmann, Ulrich (2019): *Der deutsche Makel. Der Versailler Vertrag und die Folgen*, <https://www.swr.de/swr2/wissen/der-deutsche-makel-vertrag-von-versailles-und-die-folgen-100.html> [28.01.2022].
- Hertrampf, Marina Ortrud M. (Hg.) (2018): *Romain Rolland, der Erste Weltkrieg und die deutschsprachigen Länder: Verbindungen – Wahrnehmung – Rezeption. La Grande Guerre et les pays de langue allemande: Connexions – perception – réception*, Berlin, Frank & Timme.
- Kanya-Forstner, Alexander Sydney (2000): „The war, imperialism, and decolonization“, in: Winter, Jay / Parker, Geoffrey / Habeck, Mary R. (Hgg.): *The Great War and the twentieth century*, New Haven (CT) und London, Yale University Press, 231–262.

- Klünemann, Clemens (2016): „Der Intellektuelle im Widerspruch. Romain Rolland und die Macht der Stereotypen – zur Aktualität seiner Kritik des kulturellen Gegensatzes“, in: Lüsebrink, Hans-Jürgen / Schmeling, Manfred (Hgg.): *Romain Rolland. Ein transkultureller Denker*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 135–148.
- Knipp, Kersten (2019): „Alle Welt schaut nach Paris“, in: *Die Zeit*, 18.01.2019, <https://www.zeit.de/zeit-geschichte/2019/01/pariser-friedenskonferenz-1919-erster-weltkrieg-friedensschluss-kartografie/komplettansicht> [15.02.2022].
- Köhler, Hartmut (o. J.): *Über Romain Rolland*, <https://www.freunde-romain-rolland.de/essay-koehler> [07.02.2022].
- Lappenküper, Ulrich (2021): Deutscher Historikertag, *Deutsche Staatsmänner postkolonial – eine geschichtspolitische Herausforderung*, <http://www.youtube.com/watch?v=eXKqgQztMGg> [28.01.2022].
- Lüsebrink, Hans-Jürgen / Schmeling, Manfred (Hgg.) (2016): *Romain Rolland. Ein transkultureller Denker – Netzwerke, Schlüsselkategorien, Rezeptionsformen*, Stuttgart, Franz Steiner.
- Nakamura, Kaname (2007): „Le rayonnement de la pensée rollandienne au Japon“, in: *Europe* 85/952, 176–179.
- Nicolai, Georg Friedrich (1919): *Rollands Manifest und die deutschen Antworten*, Charlottenburg, Mundus Verlagsanstalt.
- Poeschel, Hans (1920): *Die Kolonialfrage im Frieden von Versailles. Dokumente zu ihrer Behandlung*, Berlin, E.S. Mittler & Sohn.
- Rolland, Romain (1948): *Mahatma Gandhi. The man who became one with the universal being*, Agra, Shiva Lal Agarwala & Co., <https://www.mkgandhi.org/ebks/Mahatma-Gandhi-The-Man-Who-Became-One-With-The-Universal-Being.pdf> [25.02.2022].
- Rolland, Romain (1954–1955): *Zwischen den Völkern – Aufzeichnungen und Dokumente aus den Jahren 1914 - 1919*, Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt.
- Sierp, Aline (2020): „EU Memory Politics and Europe’s Forgotten Colonial Past“, in: *Interventions, International Journal of Postcolonial Studies* 22/6, 686–702. <https://doi.org/10.1080/1369801X.2020.1749701>.

- Smith, Leonard V. (2018): *Sovereignty at the Paris Peace Conference of 1919*, Oxford, Oxford University Press.
- Tannoury-Karam, Sana (2020): *The League Against Imperialism: Lives and afterlives*, <https://trafo.hypotheses.org/26124> [04.02.2022].
- Taylor, A.J.P (1965): *English history 1914–1945*, New York und Oxford, Oxford University Press.
- Vereinte Nationen (2019–2020): „100 Years of Multilateralism“, <https://library-gva.un.org/expo-panels/#expo> [02.02.2022].
- Wempe, Sean Andrew (2019): *Revenants of the German Empire. Colonial Germans, Imperialism, and the League of Nations*, Oxford, Oxford University Press.
- Wildt, Michael (2022): *Zerborstene Zeit. Deutsche Geschichte 1918–1945*, München, C.H. Beck.
- Winter, Jay (2020): „British and Commonwealth Historiography of World War I: 1914–2018“, in: Cornelissen, Christoph / Weinrich, Arndt (Hgg.): *Writing the Great War. The Historiography of World War I from 1918 to the Present*, New York und Oxford, Berghahn Books, 95–113.
- Zweig, Stefan (1920/14): *Die Welt von gestern. Erinnerungen eines Europäers*, Frankfurt a.M., Fischer.
- Zweig, Stefan / Rolland, Romain (2016): *Correspondance*, vol. III, 1928–1940, édition établie, présentée et annotée par Brancy, Jean-Yves, Paris, Albin Michel.

Roland Alexander Ißler

**„La splendide symphonie de la Vie universelle“ –
Internationale Stimmen des Friedens aus dem
Liber Amicorum Romain Rolland (1926)
zum 60. Geburtstag des Schriftstellers**

Plus de cent ans après l’attribution du prix Nobel de littérature à Romain Rolland, la notoriété de l’écrivain est en opposition remarquable avec l’estime dont il jouissait de son vivant. Il s’est présenté au public comme historien de la musique, biographe et auteur de *Jean-Christophe*, roman d’artiste idéaliste en plusieurs volumes, ainsi que de drames monumentaux. C’est au plus tard le déclenchement fatal de la Première Guerre mondiale en tant que catastrophe politique, culturelle et humanitaire qui l’a fait devenir un pionnier convaincu et intrépide de la paix et du pacifisme et un cosmopolite indépendant au milieu d’une communauté mondiale qui ne devait être obligée à aucune nation, mais uniquement aux hommes, à l’humanité et à l’« Esprit libre ». Le réseau mondial de Rolland, qu’il entretenait à travers une correspondance animée avec des personnalités de la vie littéraire, culturelle et politique de son temps, témoigne de cet esprit supranational. Plus de 130 sympathisants du monde entier ont participé à la publication commémorative de son 60^{ème} anniversaire, parue en 1926 sous le nom de *Liber Amicorum Romain Rolland*. Ce livre est un témoignage monumental d’une *res publica literaria* moderne et jusqu’à présent un trésor de pensées pacifistes autour de Romain Rolland. La contribution donne à des voix choisies dans le chœur multilingue de ces félicitations variées et nullement retardées une nouvelle audition à une époque où le besoin de paix, de compréhension internationale et de retour moral à la dignité de l’humanité n’est pas moins grand qu’au siècle passé.

Der Ruf nach Frieden ist im Jahr 2022 wieder laut und auf eine ebenso bedrückende wie empörende Weise aktuell geworden. Dass er ausgerechnet aus der Richtung in Frage gestellt wird, von der sich ein Jahrhundert zuvor einer der größten Pazifisten des 20. Jahrhunderts angezogen fühlte (vgl. Marti 2016), führt heutigen Lesern Romain Rollands eindringlich die Kontinuität vor Augen, in der die weltpolitische Gegenwart nach zwei Weltkriegen, einem Kalten Krieg und dem Traum von seiner Überwindung bis heute steht, und lässt zugleich vieles von den Brüchen

und Widersprüchen, Utopien und Zerrissenheiten offenbar werden, die sich damals wie heute in der historischen Entwicklung Bahn brechen. Sie zeichnen sich bereits ab im Spektrum der idealen und desillusionierten Erfahrungen zwischen den Extremen jener „paix divine“ und jener „triste paix“, mit denen der Zeitzeuge Romain Rolland sein ergreifendes Kriegstagebuch von 1914–1919 eröffnet und beschließt (Rolland 1952, 31; 1832).¹ Im Folgenden liegt der Schwerpunkt der Betrachtung auf dem Streben nach Frieden, das den frühen Rolland und seine weltweiten Mitstreiter insbesondere in dem Jahrzehnt nach der Jahrhundertkatastrophe („la plus grande catastrophe de l’histoire, depuis des siècles“; Rolland 1952, 32–33) bewegt; so schwingt darin mithin auch bereits das Wissen um die Brüchigkeit der sich um die Mitte der 1920er Jahre anbahnenden diplomatischen Friedensbemühungen mit, vor welcher Rolland in seinen Schriften schon früh wiederholt und beharrlich gewarnt hat.

Rückt der Krieg in Zeiten der Sicherheit und der Ruhe in scheinbar selbstverständliche Ferne, so erhält der Gedanke an Frieden im Angesicht von Krieg und seines drohenden Ausbruchs einen verheißungsvollen, strahlenden Klang. Auch Romain Rolland vernimmt diesen Ton, der sein weiteres Leben zunehmend bestimmen wird. Als Musiker und ausgezeichnete Kenner der Tonkunst verwendet er für die ersehnte Hoffnung auf Frieden eine musikalische Metapher, die er dem vorsokratischen Philosophen Empedokles in den Mund legt: „[le] chant d’espoir et de paix, la splendide symphonie de la Vie universelle, dont les dissonances cruelles se résolvent en des accords de lumière“ (Rolland 1918, 11). In Rollands Worten erhält die Friedenshoffnung einen aktualisierenden Appell, der im letzten Kriegsjahr 1918 die antike Einheit von Harmonie und Weltfrieden heraufbeschwört: „Evoquons de nouveau cette symphonie disparue. Ranimons ce beau chant. Le monde en a besoin.“ (ebd., 12).² Der Appell findet einen Nachhall in den Worten, die Rolland erst

¹ Vgl. den ersten Eintrag vom 31. Juli 1914 und den letzten vom 23. Juni 1919.

² Auf das Zitat wird der japanische Dichter Kihachi Ozaki (1892–1974) anspielen, der Rollands Worte als „one of the most beautiful and prophetic pages of his book“ bezeichnet; vgl. Gorki/Duhamel/Zweig 1926, 268. Im Weiteren wird für das *Liber Amicorum Romain Rolland. Sexagenario ex innumerabilibus amicis paucissimi grates agunt* die Sigle *LARR* verwendet. Einsehbar ist ein Digitalisat des Bandes unter <https://archive.org/details/rolland-1926-liber> [26.04.2022].

in einem Brief von Ende Januar 1917 an den russischen Schriftsteller Maxim Gorki (1868–1936) formuliert hat: „j’aime et j’admire le passé, mais je veux que l’avenir le dépasse. Il le peut. Il le doit.“ (Rolland/Gorki 1991, 49).

1. Vom Ringen um Frieden zum „Gewissen der Welt“: Die *Grande Guerre* als Wendepunkt einer Vita

Die aus heutiger Sicht so charakteristische Identifikation des Einsatzes für Frieden und Völkerverständigung mit der Person des rhetorisch gewandten Schriftstellers Romain Rolland täuscht leicht darüber hinweg, dass diesem der Pazifismus nicht etwa in die Wiege gelegt ist:

Ein junger Musiker, der sich eine weite und reiche geschichtliche, philosophische und künstlerische Kultur erworben hat, und dem eine dichterische Synthese von Ideal und Bildung vorschwebt: so müssen wir uns den fünfundzwanzigjährigen Rolland vorstellen. (Curtius 1952, 77).

Nichts deutet zunächst darauf hin, dass Rolland schon bald mit derart kräftezehrender Hartnäckigkeit um Frieden werde ringen müssen. Nicht zu ahnen ist, dass die ethische Unbedingtheit seiner Haltung und seiner moralischen Ambitionen den jungen Idealisten, der das europäische Ausland (Deutschland, Italien und Spanien) bislang nur zu Studienzwecken bereist und sich im Rahmen eines längeren Bildungsaufenthaltes in Rom mit italienischer Kunst und der Musik Richard Wagners vertraut gemacht hat,³ bis in den konsequenten, aber folgenschweren Entschluss eines 16 Jahre währenden Lebens im Exil treiben wird. Doch die „*failite de la civilisation [...], la ruine de nos espoirs les plus saints en la fraternité humaine*“ (Rolland 1952, 33), wie Rolland die *Grande Guerre* in ihrer plötzlich alles bestimmenden Dynamik nennt, drängt ihn in die Öffentlichkeit. Das publizistische Engagement Romain Rollands für den Frieden entsteht mithin nicht planvoll, sondern vielmehr unwillkürlich angesichts des jähen und unerwarteten Kriegsausbruchs im Sommer 1914, gleichsam als eine spontane Reaktion aus der Not heraus, die aus dem katastrophalen Zusammenbruch der europäischen Zivilisation in

³ Zur Vita Rollands vgl. Duchatelet 2002.

der selbstzerstörerischen ‚mêlée‘ jenes Weltkriegs erwächst. Rolland, der über alle nationalistischen Befangenheiten hinweg an der Solidarität und Brüderlichkeit aller Menschen festhält, sieht es zuerst als seine Menschenpflicht und dann zunehmend als seine Lebensaufgabe an, den verbindenden Europagedanken über alle politischen und ideologischen Grabenkämpfe hinwegzuretten und die humanistische Idee der Freiheit und Eintracht aller Völker gegen alle zeitbedingten Widerstände zu verteidigen:

Ma tâche est de dire ce que je crois juste et humain. Que cela plaise ou que cela irrite, cela ne me regarde plus. Je sais que les paroles dites font d'elles-mêmes leur chemin. Je les sème dans la terre ensanglantée. J'ai confiance.

La moisson lèvera. (Rolland 2013 [1915], 46).

In den pathetischen Schlussworten des ersten Teils („Lebensbildnis“) seiner Rolland-Biographie drückt Stefan Zweig (1881–1942) eindringlich aus, welche Wende in Rollands Leben mit dem Ausbruch des Ersten Weltkriegs verbunden ist und wie einschneidend sie sich für ihn darstellt:

Mit diesem Jahre 1914 verlischt die private Existenz Romain Rollands: sein Leben gehört nicht mehr ihm, sondern der Welt, seine Biographie wird Zeitgeschichte, sie lässt sich nicht mehr ablösen von seiner öffentlichen Tat. Aus seiner Werkstatt ist der Einsame zum Werk in die Welt geschleudert: er, den bisher niemand gekannt hat, lebt bei offenen Türen und Fenstern, jeder Aufsatz, jeder Brief wird Manifest, wie ein heroisches Schauspiel baut seine persönliche Existenz sich auf. Von der Stunde ab, da seine teuerste Idee, die Einheit Europas, sich selbst zu vernichten droht, tritt er aus der Stille seiner Verborgenheit ins Licht, er wird Element der Zeit, unpersönliche Gewalt, ein Kapitel in der Geschichte des europäischen Geistes: und so wenig man Tolstojs Leben trennen darf von seiner agitatorischen Tat, so wenig kann man hier den wirkenden Menschen von seiner Wirkung abzugrenzen versuchen. Seit 1914 ist Romain Rolland ganz eines mit seiner Idee und ihrem Kampf. Er ist nicht mehr Schriftsteller, Dichter, Künstler, nicht mehr Eigenwesen. Er ist die Stimme Europas in seiner tiefsten Qual. Er ist das Gewissen der Welt. (Zweig 1921, 47).

Während Rollands politisches Engagement, selbst wenn seine Wiederentdeckung auf sich warten ließ, bis heute kaum an moralischer Sprengkraft eingebüßt hat und sich dabei aktuell in einem neuen Licht präsentiert, scheint das Interesse gerade an den Künstlerbiographien, den narrativen und dramatischen Werken Rollands weitgehend verblasst. Der Nobelpreis für Literatur wird Romain Rolland hingegen „as a tri-

bute to the lofty idealism of his literary production and to the sympathy and love of truth with which he has described different types of human beings“ verliehen (Nobel Media o. J.). Obwohl die zeitgeschichtliche und politische Polemik von *Au-dessus de la mêlée* zu diesem Zeitpunkt bereits deutliche Wellen geschlagen hat, erhält Rolland den Nobelpreis mithin nicht ausdrücklich für sein engagiertes essayistisches Werk (vgl. dagegen Meylan 2010, 3). Gleichwohl wird dieses ihn fortan begleiten, und die ihm als Preisträger zuteilgewordene Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit nützt ihm beim Lancieren seiner rhetorisch geschliffenen moralischen Mahnungen und Aufsätze in diversen Zeitungen und publizistischen Organen ebenso wie beim Herstellen neuer Kontakte und dem aktiven Suchen nach Mitstreitern im Ringen um einen beständigen Frieden.

Dem nicht etwa geringen Œuvre an fiktionalen Schriften steht so ein höchst umfangreiches persönliches Werk von großer, oftmals beklemmender Authentizität gegenüber, das in großen Teilen ähnlich den literarischen Werken noch der Entdeckung harrt: die zahlreichen Korrespondenzen und Tagebuchaufzeichnungen. Gerade auf diesen persönlichen Teil seiner Schriften aber entfällt das Engagement für den Frieden, das Rolland mit vielen Gleichgesinnten teilt. Es hebt ihn heraus aus der verbreiteten bellizistischen Euphorie seiner Zeit beiderseits der Grenzen, indem es anstelle des Autors vielmehr den Menschen Romain Rolland ins Zentrum rückt.

Aus der anfänglichen Abscheu und der Erbitterung gegen den Krieg wird allmählich eine Haltung der Milde und des stillen Erbarmens, und die in kurzen Abständen folgenden Essays und Manifeste Rollands sind beredete Zeugen des unermüdlichen Versuchs, der tiefen Wunde, die sich die Menschheit in kriegerischer Verblendung durch Hass und Gewalt selbst zugefügt hat, die dringend notwendige Heilung zu verschaffen und angesichts der nie dagewesenen Entzweiung Wege der Aussöhnung und Vergebung zu bahnen. Schon 1915 hält er diese bedeutsame Veränderung seiner Wahrnehmung fest, die in seinem *Journal des années de guerre 1914–1919* tagesaktuell greifbar wird. Die Sätze aus dem polarisierenden Werk *Au-dessus de la mêlée*, der im selben Jahr erschienenen eindringlichen Aufsatzsammlung aus dem Ersten Weltkrieg, haben mehr als ein Jahrhundert später, im Lichte jener Nachwelt, in die Rolland selbst eine so große Hoffnung setzte, erstaunliche Brisanz:

D'une façon générale, les sentiments ont évolué de l'indignation à la pitié. À mesure que s'étend l'immensité des ruines, on sent la pauvreté des protestations, comme devant un tremblement de terre. „Il y a plus qu'une guerre, m'écrivait le vieux Rodin, le 1er octobre 1914. Ce qui se passe est comme un châtimeut qui tombe sur tout le monde.“ (Rolland 2013, 45).

Kein Zufall ist, dass Rolland seine Notiz an die Aussage eines der vielen mit ihm befreundeten Intellektuellen – hier des Künstlers Auguste Rodin (1840–1917) – rückbindet, mit denen er in der schweren Zeit regen Austausch pflegt. Auf solchen Austausch verlagert sich denn auch sein Schaffen zunehmend im Angesicht des Kriegsalltags. Folgerichtig gewinnen die Korrespondenzen wohl auch deshalb an Bedeutung, weil Rolland sich unterdessen von seinen Landsleuten losgesagt und im Schweizer Exil einrichtet hat, womit er manchen Patrioten und Kriegsbefürwortern zuvorkommt. Während viele der früheren Weggefährten sich übereilt von ihm abwenden, findet er jenseits der Alpen und neue Freunde (vgl. Rolland 1966, 33). Wie viele dies sind, schlägt sich in dem gewaltigen Netzwerk nieder, das anhand seiner Korrespondenzen mit sukzessive erweitertem Radius (vgl. Duchatelet 2016) bis heute weltumspannend nachzuverfolgen ist.⁴

Im gleichen Maße, in dem der Kreis seiner Freunde und Weggefährten anwächst und sich Gleichgesinnte um ihn scharen, steigen auch Skepsis und Anfeindungen. Bemerkenswerten Ehrungen steht die öffentliche Verachtung nationalistischer Stimmen gegenüber, die seine immer noch randständige Position unter den großen französischen Literaten – „il n'y aura pas de Rolland au Panthéon ni d'édition de la Pléiade“ (Meylan 2016, 51; vgl. Klepsch 2000, 9) – bis heute mitbestimmt. Gerade das Engagement für den Frieden ist für diese Polarisierung wohl als paradigmatisch anzusehen und zeigt besonders weite Pendelausschläge in beide Richtungen. Besonders deutlich werden die Extreme der Haltungen zu Rolland, wenn man sich die Worte des Journalisten und Dichters Georges Pioch (1873–1953) vor Augen führt, in denen sich dieser an einen der frühen, zunächst separat erschienenen Aufsätze aus *Au-dessus de la mêlée* erinnert:

⁴ Eine beeindruckende, nochmals erweiterte Liste der Korrespondenzen Rollands hat Duchatelet (2018) vorgelegt.

Novembre 1914. Un article de Romain Rolland, publié dans un journal suisse, venait d'être reproduit à Paris. Il y faisait scandale. Quand j'eus achevé de le lire, j'étais déjà par l'esprit, sinon au-dessus, du moins à côté de la mêlée. J'étais ressuscité au pacifisme de toute ma vie. J'étais sauvé. (LARR, 271).

Der Name Georges Pioch erscheint neben sieben weiteren Namen, denen Romain Rolland 1915 die Essaysammlung gewidmet hat, weil diese sich öffentlich zu ihm bekannten:

Ce m'est un cher devoir de remercier les amis courageux, qui m'ont défendu, depuis un an, dans la presse parisienne: – dès la fin d'octobre 1914, Amédée Dunois, dans *L'Humanité* et Henri Guilbeaux, dans *La Bataille syndicaliste*; dans ce même journal, Fernand Desprès; Georges Pioch, aux *Hommes du Jour*; J. M. Renaitour, au *Bonnet Rouge*; Rouanet, dans *L'Humanité*; Jacques Mesnil, au *Mercure de France*, et Gaston Thiesson, dans *La Guerre sociale*. À ces fidèles compagnons de lutte j'adresse mon affectueuse gratitude. (Rolland 2013, 41).

Aber nicht allein öffentliche publizistische Bekenntnisse bestimmen das Einvernehmen zwischen Rolland und seinen Korrespondenzpartnern, der Austausch wird auch von persönlichen Begegnungen und Gesprächen begleitet. Von Rollands charismatischer Erscheinung muss eine besondere Aura ausgegangen sein, die seine moralische Autorität untermauert. Den charakteristischen Blick seiner eindringlichen und klaren Augen, der uns auf fotografischen Dokumenten erhalten ist, beschreibt Stefan Zweig aufmerksam in seinem Portrait des befreundeten Schriftstellers:

In ihrem Blau ist etwas von der Tiefe eines Wassers, das seine Farbe nur von seiner Reinheit hat (und alle seine Bilder sind darum arm, weil sie dies Auge nicht bilden, in dem sich seine ganze Seele sammelt). Das ganze feine Antlitz ist von dem Blick so belebt, wie der ganze schwache enge Körper vom geheimnisvollen Feuer der Arbeit. (Zweig 1921, 43).

Indem Stefan Zweig Romain Rolland zum Gegenstand einer umfangreichen biographischen Darstellung macht, wie der Beschriebene selbst sie in Form von Künstlerviten zu Beginn seiner schriftstellerischen Laufbahn vorgelegt hat – „[g]edacht im Geiste seiner heroischen Biographien, die Größe eines Menschen immer am Maße seiner Menschlichkeit und in der notwendigen Wirkung auf die sittliche Erhebung aufzeigen“ (Zweig 1921, 7) –, reiht er ihn implizit ein in die Riege berühmter und vorbildhafter Persönlichkeiten der Menschheits- und Zeitgeschichte, denen er u. a. in den *Sternstunden der Menschheit* ein Denkmal setzt. Zweigs Würdigung des Freundes als „père spirituel“ (Gundermann 2010, 125) und

„apôtre de la paix et de la fraternité entre les hommes“ (Brancy 2011, 7) gerät über Strecken zur hymnischen Huldigung,⁵ die dem heutigen Leser ebenso fremd erscheint wie die quasi-messianische Überhöhung des Schriftstellers durch christliche Bilder und Metaphern, deren er sich zum Beispiel in den folgenden Sätzen bedient:

[N]ur sein Apostolat hat das Evangelium des gekreuzigten Europa gerettet und mit diesem Glauben einen anderen noch: den an den Dichter als geistigen Führer, den sittlichen Sprecher seiner Nation und aller Nationen. Dieser eine Dichter hat uns vor der unauslöschlichen Schmach bewahrt, daß in unseren Tagen keine einzige Stimme sich wider den Wahnwitz des Mords und des Hasses erhoben hätte: ihm danken wir, daß das heilige Licht der Brüderlichkeit im stärksten Sturme der Geschichte nicht erloschen ist. Die Welt des Geistes kennt nicht den trügerischen Begriff der Zahl, in ihren geheimnisvollen Maßen wiegt der eine gegen alle mehr, als die Vielzahl gegen den einen. Nie glüht eine Idee reiner als in dem einsamen Bekenner, und an dem großen Beispiel dieses Dichters haben wir wieder in dunkelster Stunde erkannt: ein einziger großer Mensch, der menschlich bleibt, rettet immer und für alle den Glauben an die Menschheit. (Zweig 1921, 259–260).

In seinen Lobpreis werden jedoch viele Künstler und Weggefährten einstimmen, die wie Zweig in Rolland einen herausragenden und beispielhaften Menschen erkennen: einen moralischen Vorreiter, einen ethischen Wegweiser und nicht korrumpierbaren Zeitgenossen, einen „Arc-en-ciel humain, rêve de lumière et de bonté“ (*LARR*, 46) in den Worten des französischen Malers, Graveurs und Dichters Gabriel Belot (1882–1962) oder, wie Albert Einstein es ausdrückt, ein „leuchtendes Vorbild“ in einer düsteren Zeit moralischer Entgleisung und Verirrung (*LARR*, 144). Gegen alle anfänglichen Widerstände der Mehrheit schart Rolland um sich eine Gemeinde von Freunden, von denen er die größte Hochachtung erfährt. Es ist keine singuläre Übertreibung, wenn Stefan Zweig dem französischen Schriftsteller den Ehrentitel „Gewissen der Menschheit“ überträgt; mehrere Stimmen werden ihm beipflichten und ähnliche Formulierungen finden. Beachtlich ist in dieser Hinsicht die Präzision dieses Beinamens für Rolland durch den Arzt, Philosophen

⁵ Auch in seiner Korrespondenz mit dem über 15 Jahre älteren Rolland zeigt Zweig eine tiefe, zur Unterwürfigkeit neigende Ehrerbietung, in der sich die gleichsam kultische Verehrung spiegelt. Von dem Älteren geht daraufhin bald selbst die Bitte aus, von der Anrede „Maitre“ Abstand zu nehmen (Rolland/Zweig 2014, 292; Brief von Romain Rolland an Stefan Zweig vom 01.01.1918).

und Theologen Albert Schweitzer (1875–1965): „Romain Rolland ist das beobachtende Gewissen der denkenden Menschheit.“ (*LARR*, 327).

2. Ausstrahlung und öffentliche Anerkennung als Friedensstifter: Gedenken der Freunde

Schon in der Zwischenkriegszeit bilden die runden Geburtstage Rollands eine eindrucksvolle, nicht abreißende Kette der Gedächtniskultur, welche die Person Romain Rolland und mit ihr die Idee des Friedens in Europa und der brüderlichen Eintracht aller Völker immer wieder mahnend in den Mittelpunkt stellt und wachhält. Besondere Anlässe des Gedenkens sind nicht etwa erst die Beisetzung des Literaten im Kriegsjahr 1944 oder das postume Gedenken zum 100. Geburtstag im Jahr 1966, von denen jeweils aufschlussreiche Filmaufnahmen dokumentiert sind (vgl. INA o.J.).⁶ Die Art und Weise, wie man sich seiner erinnert, zeichnet ein aussagekräftiges Bild von der Bedeutung und Ausstrahlung des Schriftstellers, engagierten Intellektuellen und transkulturellen Pazifisten Romain Rolland, zugleich aber auch von der polarisierenden Wirkung seiner Schriften.

Wie unbequem der Schriftsteller inzwischen für die eigenen Landsleute geworden ist, zeigt nicht nur die Entscheidung Rollands, sich freiwillig ins Schweizer Exil zu begeben. Im Kriegsjahr der Nobelpreisverleihung, auf der Höhe seines literarischen Ruhmes, bezeugt eine Tagebuchnotiz am eigenen Geburtstag – im Januar 1916 ist der Preisträger gerade in sein 50. Lebensjahr getreten – die öffentliche Wahrnehmung Rollands in den Nachbarländern:

Quelques journaux allemands, la *Tägliche Rundschau* de Berlin (29 janvier), l'*Arbeiter Zeitung* de Vienne (30 janvier), surtout la *Neue Freie Presse* de Vienne (30 janvier), me consacrent des articles assez dignes, pour mon anniversaire. Il va sans dire que les journaux français ou suisses français n'en font pas mention. En revanche, *Le Matin* et *La Suisse* me dénoncent, le 3 ou 9 février, parce que, paraît-il, la *Volksbühne* de Vienne a représenté mes *Loups*. Ils se gardent bien de dire que Suarès, Claudel, Jammes, etc., etc., sont publiés et fêtés en Allemagne. (Rolland 1952, 668).

⁶ Zu Rolland-Gedenktagen in jüngerer Zeit, etwa dem 150. Geburtstag 2016 vgl. Hertrampf 2018, 10. Weitere „Lieux de mémoire“ werden auf der Seite der Association Romain Rolland gezeigt.

Rolland ist eine moralische Instanz geworden. Die Unbeugsamkeit seiner pazifistischen Überzeugungen bringt manchen Zeitgenossen selbst in eine dilemmatische Situation; ihm zu folgen oder sich von Rolland abzuwenden, wird zu einer Gewissensentscheidung. Besonders treffend drückt der Dichter Émile Verhaeren, wie Zweig berichtet, das Dilemma vieler aus:

Es bestand ‚Gefahr, ihn zu lieben‘, und die meisten scheuten die Gefahr. Älteste Freunde, die von Jugend auf sein Werk und seinen Charakter kannten, ließen ihn im Stich, leise rückten die Vorsichtigen von ihm ab, die Zeitungen, die Verleger versagten ihm die Gastlichkeit – keiner, oder fast keiner gerade der ältesten Freunde wagte ihm offen zur Seite zu stehen. (Zweig 1921, 228).

Das Dilemma wird sich fortsetzen und mit dem Aufkeimen des Faschismus erneut aufflammen. Noch im Januar 1936 schreibt der deutsche Freund und Schriftsteller Hermann Hesse (1877–1962) an den 70jährigen Jubilar die folgenden Worte:

Lieber verehrter Romain Rolland!

Sie werden siebzig Jahre alt, und wenn auch jetzt keine Zeit zum Feste feiern ist, muß ich Sie doch zu diesem Tag begrüßen und Sie meiner unveränderten Liebe und Verehrung versichern. Seit unserer ersten Begegnung im Herbst 1914 gehören Sie für mich zu den wenigen Autoren unserer Zeit, die ich um ihrer Lauterkeit und Menschlichkeit willen als Vorbilder und ältere Brüder verehere.

Die Erfahrungen, die wir damals im Weltkriege machten, wiederholen sich heute alle wieder, und es wiederholt sich auch die große Versuchung: am Wert des Geistes und des Wortes überhaupt zu zweifeln. Daß ich auch jetzt, inmitten recht häßlicher Erfahrungen, diesem Zweifel widerstehen kann, daran haben Sie mit Ihrem Beispiel großen Anteil.

Mit guten Wünschen grüßt Sie dankbar Ihr

Hermann Hesse (Hesse/Rolland 1954, 105).⁷

Der Geburtstagsgruß ist zugleich ein spätes Beispiel für eine schier unüberschaubare Fülle von Briefen und Karten, die Rolland über Jahrzehnte hinweg mit seinen Weggefährten in aller Welt ausgetauscht hat – ganz unabhängig von der Korrespondenz, die er bereits während des Ersten Weltkriegs von Genf aus im Dienste des Internationalen Roten Kreuzes mit Kriegshinterbliebenen und Frontsoldaten geführt und zum Teil in die 29 *Cahiers* seines *Journal des années de guerre* handschriftlich

⁷ Hermann Hesse an Romain Rolland, Montagnola, Brief vom 26.01.1936. Zur Freundschaft und Korrespondenz zwischen Rolland und Hesse vgl. u. a. Gundermann-Link 2016; Ißler 2018.

übertragen hat. Der weltoffene Gedankenaustausch mit Persönlichkeiten des literarischen, kulturellen und politischen Lebens seiner Zeit gerät über die historische Zeitzugehörigkeit und Literarizität hinaus zu einem auch persönlichen Werk des Friedens und der transkulturellen Verständigung, das von einer tiefen humanistischen Überzeugung beseelt ist. In einem Brief an den russischen Schriftsteller Maxim Gorki drückt Rolland diese Gewissheit so aus: „Il faudra, après la paix, unir les esprits fraternels de toutes les nations.“ (Rolland/Gorki 1991 [1917], 50).⁸ Dieses Vorhaben werden seine Freunde bald gemeinsam aufgreifen.

3. Das *Liber Amicorum*: Eine Festgabe zum 60. Geburtstag

In dem schon zitierten Buch *Romain Rolland. Der Mann und das Werk* aus dem Jahr 1921 ermisst Stefan Zweig die Bedeutung der vielfach geteilten Freundschaft Rollands: „Unendlich ist, was Rolland seinen Freunden und den zahllosen unsichtbaren Gefährten im Dunkel mit dieser seiner mutigen und freien Haltung gegeben hat.“ (Zweig 1921, 231). Hier ist bereits im Kapitel „Die Freunde“ (ebd., 228–232) die Rede von dem engeren Kreis bedeutender Weggefährten, die sich in den Jahren seit dem Krieg und dem Beginn von Rollands öffentlichem Wirken mit Blick auf eine Arbeit am Frieden in Europa und der Welt um ihn herum versammeln und in deren Kreis Zweig durchaus auch sich selbst ein Denkmal zu setzen versteht.

Fünf Jahre später, zum 60. Geburtstag des Schriftstellers, erhält Romain Rolland ein besonderes Geschenk. Als Festgabe legen ihm seine Freunde ein Buch vor, das sie ihm zu Ehren in seinem Hausverlag in der Schweiz, dem Rotapfel-Verlag Zürich und unter maßgeblicher Beteiligung des Verlagsgründers und Übersetzers Emil Roniger (1883–1958, vgl. Meylan 2010, 4; 2009, 4–6), haben drucken lassen.

Nicht zufällig verbirgt sich hinter der publizistischen Festgabe eine internationale Initiative: Die Festschrift der Freunde, mit der wohl zugleich Rollands und Ronigers Projekt einer „Weltbibliothek“ und „Maison de l’Amitié“ vorangetrieben werden soll (vgl. Meylan 2010,

⁸ Romain Rolland an Maxim Gorki, Sierre (Suisse), Brief vom 27.01.1917.

11), erscheint unter der Herausgeberschaft eines österreichischen, eines russischen und eines französischen Schriftstellerkollegen: Stefan Zweig, Maxim Gorki und Georges Duhamel (1884–1966). „139 der prominentesten Autoren, Intellektuelle[n] und Künstler aus der ganzen Welt“ (Meylan 2010, 11) sind an dem Projekt als mehrsprachige Gratulanten beteiligt. Ein Blick in die *Tabula gratulatoria* gibt Aufschluss über die internationale und plurikulturelle Verankerung des Freundeskreises: In der „Liste des collaborateurs“ figurieren Gelehrte und Philosophen, Schriftsteller und Publizisten, Künstler und Komponisten, Politiker, Juristen und Ärzte, darunter so unterschiedliche Zeitgenossen wie Ernest Bloch, Ernst Robert Curtius, Frederik van Eeden, Sigmund Freud, Mahatma Gandhi, Verner von Heidenstam, Kurata Hyakuzo, Ellen Key, Selma Lagerlöf, Tomáš Garrigue Masaryk, Arthur Schnitzler, Richard Strauss, Abanindranath und Rabindranath Tagore, Miguel de Unamuno, H. G. Wells u. v. a. (vgl. *LARR*, 402–406).

So durchweht derselbe transnationale Geist, von dem Rollands globales Netzwerk zeugt, auch die Festschrift. Die Worte Albert Einsteins bringen deren Anliegen sehr klar zum Ausdruck, legen aber auch Zeugnis ab von der gemeinsamen humanistischen Idee, in der sich die Unterzeichnenden mit dem Jubilar verbunden fühlen:

Heute grüßt Sie die Gemeinde derer, die in Ihnen ein leuchtendes Vorbild sehen. Es ist die Gemeinschaft der einsamen Menschen, die immun sind gegen die Epidemien des Hasses, die in der Abschaffung des Krieges ein erstes Ziel der moralischen Gesundung der Menschheit erstreben, das ihnen unvergleichlich wichtiger erscheint, als das Sonderinteresse der eigenen Nation oder des eigenen Staates. (*LARR*, 144).

Mit diesem Geist eng verknüpft ist die Idee des Pazifismus, an dem viele der Gratulanten beiderlei Geschlechts großen Anteil haben. Aus dem polyphonen Konzert der Gratulationsworte für Romain Rolland, von den Herausgebern in alphabetischer Reihenfolge angeordnet, sind im Folgenden die Stimmen zum Frieden zu vernehmen, welche die Festschrift versammelt. Aus der systematischen mehrsprachigen Recherche nach den Schlüsselworten ‚Frieden‘ bzw. ‚peace‘ und ‚paix‘ ergibt sich gleichsam ein Galeriegang durch das Buch, anhand dessen Rollands wichtigste pazifistische Weggefährten zu Wort kommen. In welcher Verbindung sie auch immer zu ihm stehen, hegen sie doch alle eine profunde Anerkennung für seinen Beitrag zu Völkerverständigung und

Weltfrieden. Auffallend dabei ist tatsächlich die globale Bedeutung Rollands für die pazifistische Bewegung, die sich in seiner Person wie in einem Knotenpunkt vereinigt.

4. Rolland als Stimme des Weltfriedens

Die US-amerikanische Soziologin Jane Addams (1860–1935), die selbst als Friedensaktivistin in Erscheinung getreten ist und seinerzeit dem Executive Committee of the Womans International League for Peace and Freedom vorsteht, äußert einen weltumspannenden Dank im Namen vieler Mitstreiterinnen und Mitstreiter des Pazifismus, die das Verlangen nach universellem Frieden im Geiste Rollands in Indien, Mexiko und China und überall auf der Erde teilen: „wherever men are striving to live in comity with all other men and where the desire for universal Peace torments them like an unappeased thirst“ (*LARR*, 10).

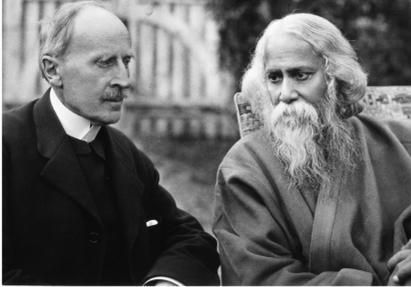
Tatsächlich stößt Rollands Wirken in Indien auf Resonanz, auch wenn persönliche Begegnungen zu diesem Zeitpunkt zum Teil noch ausstehen (vgl. Brancy 2011, 301–322). M[ohandas] K[aramchand] Gandhi (1869–1948) etwa, den Rolland erst 1931 treffen wird, beruft sich auf gemeinsame Freunde und lobt die tiefe Menschlichkeit („the deep humanity“), mit der Rolland seine Friedensmission („the noble mission of spreading peace among mankind“) ausfülle (*LARR*, 155). Auch die Maharani von Cooch Behar, Suniti Devi (1864–1932), würdigt die Schriften des Franzosen für ihre menschliche Größe und Verständigungsbereitschaft: „in all his writings I have found a glimpse of his great heart, which has wonderful sympathy and understanding for all human beings, and which always holds up the cause of peace and goodwill.“ (*LARR*, 346).

Dass Rolland auch selbst als einschlägiger Vermittler fernöstlicher Kultur in Europa auftritt (Abb. 1), wird immer wieder anerkennend hervorgehoben. So dankt der britische Pädagoge und Missionar C. F. Andrews (1879–1940) Romain Rolland für die Verbreitung und Übersetzung der Schriften Tagores in Frankreich (vgl. *LARR*, 27).⁹

⁹ Rolland wird Tagore noch im Jahr 1926 im schweizerischen Villeneuve empfangen.

Romain Rolland

L'Inde, un nouveau continent de l'Esprit



Romain Rolland et Rabindranath Tagore

La faillite de la civilisation européenne, révélée par la guerre de 14-18, conduit nombre d'intellectuels et d'écrivains à chercher en Inde des ressources spirituelles nouvelles.

Mais Romain Rolland, ami du poète Rabindranath Tagore et biographe de Vivekananda et de Ramakrishna, s'intéresse aussi au combat politique et culturel de Gandhi, auquel il consacre dès 1924 un essai promis à un grand succès. Il le recevra même à Villeneuve, en Suisse, en 1931, même si, dès cette époque, il se tourne vers d'autres engagements.



Romain Rolland et Gandhi à Villeneuve (Suisse) 1931

« J'ai consacré ma vie au rapprochement entre les hommes. J'y ai tâché entre les peuples de l'Europe, et particulièrement entre les deux grands frères ennemis d'Occident. Je m'y efforce, depuis dix années, entre l'Occident et l'Orient. »

Romain Rolland, « Avertissement au lecteur d'Occident », *Vie de Ramakrishna*, Robert Laffont, 1973, p. 13

Conception et composition : Dominique Meunier – Textes : Jean Lacoste – Documentation photographique : Monique Dupont-Sagorin © BnF

Association Romain Rolland

www.association-romainrolland.org

Abb. 1: „L'Inde, un nouveau continent de l'Esprit“. *Panneau pédagogique* der Association Romain Rolland. Quelle: http://www.association-romainrolland.org/image_exposition%20RRR/module%20Inde%20copie.jpg [26.04.2022]. Abdruck mit freundlicher Genehmigung der Association Romain Rolland

Im Umkreis des Kontakts mit Tagore hat Rolland 1922 über Vermittlung durch seine Schwester den bedeutend jüngeren indischen Historiker Kâlidâs Nâg (1892–1966) kennengelernt und als Freund gewonnen, mit dem er bis 1938 in regem Briefaustausch stehen wird (vgl. Guha 2010, 146). Nâg, „un éminent citoyen du monde“ (ebd., 152), erkennt die historische Sonderstellung des „soldier [...] of Peace and Amity“ (*LARR*, 254) für die interkontinentale Völkerverständigung:

[...] the high place which Rolland will occupy not simply in the history of the interaction of the East and the West, but in the general history of man. His heroic protests against the organized militarisms of the world, his grasping hands with Mahatma Gandhi, his communion with the spirit of Rabindranath Tagore – are but different phases of the revindication of the spirit of Humanity in this age of inhuman hatred and selfishness. [...] Rolland the artist and thinker had already found his place amongst the world-classics. Rolland the man and champion of human fellowship will also ever live as the builder of international understanding and cooperation. (*LARR*, 253–254).

Als Vertreter der Unitarischen Kirche (Community Church) meldet sich John Haynes Holmes (1879–1964) in dem *Liber Amicorum* zu Wort. Der amerikanische Bürgerrechtler und spätere Preisträger des Gandhi Peace Award von 1961 preist Rolland als „the exemplar of international goodwill, the martyr of human brotherhood, the witness to God’s law of love. [...] you held aloft the light of truth [...], you preserved within your heart an abode of peace to which as a refuge the free spirits of the world repaired“ (*LARR*, 179).

Als eine Ausnahmeerscheinung als Künstler, Interpret und Sprachrohr bzw. Fürsprecher der Menschheit („porte-voix de l’humanité“, *LARR*, 320) nimmt auch George Sarton (1884–1956) den Gefeierten wahr: „De tels interprètes sont rares. Chaque grand peuple nous en donne deux ou trois au plus au cours d’un siècle. Romain Rolland est l’un de ceux-là.“ Der belgisch-US-amerikanische Naturwissenschaftler verbindet damit den Wunsch, Rolland möge „continuer longtemps encore son œuvre d’humanité et de paix“ (*LARR*, 320).

Der bedeutende indische Universalgelehrte Jagadis[h] C[handra] Bose (1858–1937) beklagt, dass die Friedensbotschaft „On earth peace, goodwill towards men!“ (*LARR*, 87) bei den Menschen seit Jahrhunderten auf taube Ohren stoße: „This message has been echoing through centuries, yet men has in the delirium of feverish conflict, turned a deaf ear to that message.“ (ebd.). Dass Bose, der aus der bengalischen Schreiberkaste

der Kayastha stammt, die christliche Verkündigung aus der Weihnachtsgeschichte (Lk 2,14) aufgreift, erweist ihn als einen offenen transkulturellen Geist, der auch zwischen den Weltreligionen nach gemeinsamen Werten sucht. Den andauernden Missstand des Unfriedens auf der Erde vergleicht er mit einer Verwundung der Natur: „In our world organism, a shock from the most distant corner reaches all the rest [...]. In the life of a tree, [...] Any shock to any one of its members is perceived by the tree as a whole. [...] The interior of the tree is full of intense activity“ (LARR, 89–90). Um der Wiederherstellung der Einheit des Lebens auf der Erde willen („to realise oneness with all life“) beschließt er seinen Beitrag im *Liber Amicorum* mit einem Friedensgebet „that used to be chanted in the ancient Buddhist Viharas:

[...] Let all creatures, let all that have taken birth, let all women and all men, without enemies, without obstacles, having no sorrow, and attaining cheerfulness, move forward freely each in his own path. (LARR, 90).

Der ägyptische Intellektuelle Ahmed Deïf bemüht wiederum die arabische Tradition, um die Verdienste Romain Rollands zu würdigen. Er bezeichnet ihn als einen Propheten und Beschützer der Menschheit („voué à la protection de l’humanité“, LARR, 391), weil der Einfluss seines Wortes nicht allein auf der literarischen und rhetorischen Qualität gründe, sondern auch auf seinem Kampf für den Frieden. Sein in einer arabischen Kalligraphie gestalteter „Salut égyptien“ (Abb. 2) findet sich in der Festschrift anschließend in einer französischen Übertragung abgedruckt:

Les Orientaux nomment ces hommes aux âmes pures des prophètes, car ils tiennent leur puissance bienfaitrice de Dieu, et ils ne peuvent donc être que des messagers de paix! Ces gens sont dans l’estime des savants modernes des grands hommes, car leur être généreux les pousse à réaliser de grandes œuvres et ils ont, grâce à la pureté de leur conscience, la force d’âme de porter la responsabilité de leurs actions devant leur peuple.

Romain Rolland n’est pas seulement un des plus grands bergers des hommes, il aime l’humanité de toute sa force, et s’il a gagné les âmes par l’influence de sa parole et si sa voix a atteint la profondeur des cœurs, ce n’est pas seulement parce qu’il est un grand écrivain, mais parce qu’il est un de ceux qui combattent pour la paix. (LARR, 391).

Aus einer ganz anderen Richtung, von Waldo Frank (1889–1967) nämlich, dem New Yorker Journalisten und Schriftsteller und Anhänger des Kommunismus, stammt ein ähnliches Bild. Auch er stellt Rolland in die



Abb. 2: Ahmed Deif, „Salut égyptien au grand écrivain français Romain Rolland“ aus dem *Liber Amicorum* (LARR, unpaginiert, nach S. 390).
Quelle: <https://archive.org/details/rolland-1926-liber/page/390/mode/2up>
[26.04.2022]

„lineage of the Prophets and Saints. You are a man who has taught us that God still speaks on earth [...]“ (LARR, 151).¹⁰

Resonanz findet Rolland nicht nur bei dem schon genannten japanischen Schriftsteller Kihachi Ozaki (1892–1974), der den zeitgenössischen Einfluss der französischen auf die japanische Literatur als bahnbrechend beschreibt, sondern auch bei Jean-Baptiste Kin Yn Yu (1901–1931?), einem jungen chinesischen Übersetzer, der in Romain Rolland, „idéaliste fort, expérimentateur sceptique et enthousiaste fervent“ (LARR, 198), einen neuen Menschentypen und nichts weniger als „le héros de mon idéal“ (ebd.) sieht, dem der Triumph über Leidenschaften, Vorurteile und Leiden durch Frieden und Freiheit der Seele gelinge; die Übersetzung seiner Werke ins Chinesische erscheint ihm als Notwendigkeit: „Irrésistiblement, j’ai été poussé à le traduire.“ (LARR, 198).

¹⁰ Zum Verhältnis zwischen Rolland und Frank vgl. Blum 2010, 117–119, insbes. 118.

5. Rolland als Diplomat des Friedens: Anerkennung in Europa

Aber auch in Europa, als Schauplatz des Ersten Weltkriegs von den größten Verheerungen gezeichnet, an dem sich mit der Konferenz von Locarno (1925) gerade erst wichtige diplomatische Annäherungen zur Friedenssicherung abzeichnen, wird Romain Rollands Beharrlichkeit in der Völkerverständigung gewürdigt.

Dabei stechen mehrere Stimmen aus Ungarn hervor, die in ihm einen Hoffnungsträger und, etwa mit Elisabeth Mattyasovsky, Attachée am Ungarischen Sekretariat der Gesellschaft der Nationen, „le consolateur, une étoile dans le ciel orageux“ (*LARR*, 241) erblicken. Einen „grand apôtre de la paix et de l’amour“ nennt auch die Studentin I. Polgár, die in der Festschrift unter dem Namen des Direktors der Hochschule der Schönen Künste Gyöngyös, Ferenc Hugai, zu Wort kommt, den französischen Schriftsteller (*LARR*, 181). Der Publizist und Bibliothekar des Nationalmuseums Budapest, Antoine Sikabonyi, zitiert Rolland zu Ehren den ungarischen Freiheitsdichter János Arany mit den humanistisch programmatischen Worten, die Pflicht des Menschen, im Frieden wie im Krieg, sei es, Mensch zu bleiben (vgl. *LARR*, 336), und auch der ungarische Dichter und Übersetzer Michel Babits (1883–1941) hebt Rollands „grande mission humaine“ (*LARR*, 37) und „fraternité universelle, dans tous les peuples, dans tous les arts et dans toutes les missions humaines“ hervor; in Rollands Geist sei „l’unité dans une diversité multicolore“ wie in einem Regenbogen („l’arc-en-ciel des génies nationaux“; *LARR*, 37) angelegt.

Das Bild Rollands mit einer weißen Friedensfahne in der Hand (vgl. *LARR*, 297) evoziert der Journalist und ehemalige Direktor der Tageszeitung *Budapesti Hirlap*, Eugène Rákosi, indem er die Schlüsselworte wie göttliche Verheißungen aufruft: „Les mots [...] fraternité, justice, droits de l’homme, paix mondiale et bonheur universel, me font pleurer silencieusement, puisqu’ils me rappellent surtout l’esclavage de mon pays humilié [...]“ (*LARR*, 296).

Émile Chartier (1868–1951), der auch unter dem Pseudonym Alain bekannte Schriftsteller und Philosoph, reflektiert über die politische Reichweite des Intellektuellen und die Nachhaltigkeit seiner Kommentare in der Zeitgeschichte. Er hätte sich den Jubilar als französischen

Staatspräsidenten vorstellen mögen: „nous aurions fait de Romain Rolland un président de République s'il l'eût voulu“ (*LARR*, 15). Alain betont aber zugleich den nicht zu unterschätzenden Wert des stillen Wirkens Rollands, der mit seinen engagierten Schriften vielleicht mehr angestoßen habe als in einem Staatsamt, dessen Macht oft nur Blendwerk sei:

Il peut plaire de jeter le soleil aux yeux des sots, comme fait l'écolier, par un petit mouvement du miroir. Mais ce jeu ne change rien; et les choses ne vont pas moins où nous voulons qu'elles aillent par l'Homme qui est resté que par l'Homme revenu ou par l'Homme nouveau. Le sage est peut-être plus puissant à son poste d'homme, et plus près de tous en solitude. (*LARR*, 15).

Mit deutlichen Worten stellt die deutsch-französische Schriftstellerin Annette Kolb (1870–1967) Rolland dem „unglückseligen“ US-Präsidenten Wilson gegenüber; der Franzose wäre der bessere Staatsmann, „der Berufene gewesen, gerechte Schiedssprüche zu fällen. An ihm hätten wir nicht das betrübliche Schauspiel erlebt, ihn am Konferenztisch umgarnt und überlistet zu sehen.“ (*LARR*, 207).¹¹

Dass Rolland mit größerer Ernsthaftigkeit und besser am Frieden gearbeitet habe als alle Politiker und Diplomaten, hält auch der Dichter und Dramaturg Georges Chennevière (1884–1927) fest: „vous êtes le seul qui [...], depuis la guerre, n'avez cessé de travailler à cette paix véritable que les diplomates ont meurtrie de leurs griffes mensongères.“ (*LARR*, 114).

Und selbst der US-amerikanische Schriftsteller Upton Sinclair (1878–1968), der während des Krieges in Bezug auf Deutschland anderer Meinung war als der Jubilar („one of those who did not agree entirely with Romain Rolland during the war“, *LARR*, 338), muss im Rückblick dessen Weitsicht anerkennen: „a peace without victorys [...] might have been better for the whole Europe, including France. [...] I had, and have, a deep regard for the spirit of Rolland. He is one of the truly 'good Europeans', a friend of the future.“ (*LARR*, 338).

Der britische Politiker und Schriftsteller Arthur Ponsonby (1871–1946) lobt die Stimme des Friedliebenden, der als Mensch und nicht

¹¹ Vgl. Rollands eigene Einschätzung im Kommentar zu seinem Offenen Brief an Wilson; zu den historischen und politischen Hintergründen vgl. auch Klepsch 2000, 240–253. Die Korrespondenz der Schriftsteller ist nachzulesen in: Kolb/Rolland 1994.

als Vertreter der Literatur oder Frankreichs in Erscheinung getreten sei: „not as a literary genius nor as a Frenchman, but as a human being“ (*LARR*, 273) und daher nicht anders denn als „the champion of eternal truth“ (ebd.) angesehen werden könne.

Bemerkenswert sind die Stellungnahmen vieler Gratulanten, die darin übereinstimmen, in Rollands Worten während der Zeit des Weltkriegs Trost und Orientierung gefunden zu haben (vgl. auch Zweig 1921, 234–237). Zum großen Kreis derer, die „tous souffrant et luttant contre la souffrance, tous désireux d’un peu de paix, de beauté, de lumière intérieure“ (*LARR*, 302), durch die Menschlichkeit Rollands eine Veredelung und Bereicherung des Lebens erfahren haben, zählt sich beispielsweise die niederländische Dichterin Henriette Roland-Holst, geb. van der Schalk (1869–1952), die Rolland bereits zehn Jahre früher mehrere Gedichte gewidmet hat (vgl. Rolland 1952, 732). Andere fühlen sich durch sehr persönliche Schicksale mit Rolland verbunden: Maurice Pottecher (1867–1960), Schriftsteller, Dramaturg und Theaterdirektor im vogesischen Bussang, hat 1918 seinen Sohn an der Front verloren und schon drei Jahre zuvor die Sorge um sein Kind mit dem Freund geteilt (vgl. Rolland 1952, 419; 1575). Er rühmt Rolland als Stimme der Vernunft gegen den weltweiten Hass:

[...] vous qui [...] avez réussi à faire entendre sur le chaos haineux du monde, la voix de la raison, l’appel de la fraternité, vous voilà aujourd’hui solidement établi dans la sérénité un peu triste d’un esprit devenu maître du doute et de la douleur, dans l’estime aussi et l’admiration des hommes de toute race, joints par les seuls liens d’un idéal de paix [...], de sagesse et de fraternelle harmonie. (*LARR*, 277; 278).

Unter denen, die bei Rolland Trost gesucht haben, sind auch viele Vertreter der jüngeren Generation. Nicht nur dem französisch-rumänischen Schriftsteller Panait Istrati (1884–1935), mit dem Rolland eine langjährige Korrespondenz unterhält (vgl. Istrati/Rolland 2019), hat er über seine Einsamkeit in den Kriegsjahren hinweggeholfen (vgl. *LARR*, 184). Dank für den durch ihn erfahrenen Trost spricht auch Amédée Dunois (1878–1945) Rolland aus, der als militanter Anarchist im linken politischen Spektrum zwischen Sozialismus und Kommunismus agierte, später von den Nationalsozialisten deportiert und schließlich kurz vor Ende des Zweiten Weltkriegs in Bergen-Belsen ermordet werden sollte. Die Lektüre von *Au-dessus de la mêlée* habe ihm Kraft gegeben und ihn

in der Unabhängigkeit seiner eigenen Haltung bestärkt: „Rolland était irréductiblement *lui-même*, inaccessible aux reniements subtils. Tout n'était pas perdu puisque, seul contre tous, un juste refusait d'abdiquer, puisqu'une voix indépendante, dominant le tumulte des passions bestiales, appelait au ralliement de la paix les hommes de bonne volonté [...]“ (*LARR*, 132).

Der schon genannte Georges Chennevière hebt die Unbeirrtheit Rollands und sein entschiedenes Eintreten für die Menschlichkeit hervor:

De tous mes aînés, c'est vous que je chérie le plus, parce que vous êtes le seul qui, à l'heure où les écrivains de votre génération se faisaient, par leur science ou leurs paroles, complices du crime le plus monstrueux qu'on ait commis contre l'Europe et l'humanité, avez songé aux millions d'innocents qui en devaient être victimes; parce que vous êtes le seul qui, dans un temps où le sort d'une civilisation se jouait dans la boue des tranchées, n'avez pas craint de lancer aux combattants, par-dessus la mêlée, le message qui rendait au moindre d'entre eux, de quelque nation qu'il fût, le droit de croire encore à sa dignité d'homme. (*LARR*, 114).

Auch der Arzt und Schriftsteller Luc Durtain (1881–1959) bekennt, den Weisungen Rollands wie denen eines älteren Schülers gefolgt zu sein: „ainsi qu'à l'école on doit à un aîné plus instruit que soi, qui vous indique la marche à suivre pour poser et résoudre les problèmes.“ (*LARR*, 138). Die Nachfolge Rollands auf seinem „chemin de la paix“ (*LARR*, 159) hat nach eigener Aussage auch die französische Schriftstellerin und Journalistin Claire Géniaux (1879–1971) angetreten: „ceux qui se réclament de vous seront fiers d'y marcher dans la trace de vos pas.“ (*LARR*, 138). Ihr Ehemann, der bretonische Dichter und Fotograf Charles Géniaux (1870–1931), hebt den Glaubenskampf des Pazifismus hervor und sublimiert den gemeinsamen Friedenswunsch mit den Worten: „mieux vaudrait la disparition d'une humanité de meurtre que de renoncer à l'espoir de paix“ (*LARR*, 158).

Der Herausgeber der Tageszeitung *The Boston Globe*, James H. Powers, akzentuiert die durch Rollands Roman *Jean Christophe* verkörperte Verbindung von Glauben, Schönheit, Frieden und Freundschaft, durch welche er Ermutigung und Festigung erfahren habe: „Most fortunate of all, they reconnected faith with beauty and peace and friendship. They gave me courage again, and strength with which to rebuild my thought – broader based, clearer in outline, and finer than before.“ (*LARR*, 283).

Bei aller Ernsthaftigkeit des Anliegens und Gedankens wartet schließlich der Schriftsteller Pierre Hamp (1876–1962) mit einem humorvollen Einfall auf, zu dem er aus der seinerzeit bereits florierenden Produktwerbung für den Ruf für Frieden Anregungen bezieht: Würde man sich, so schlägt er vor, ‚Frieden auf Erden‘ so oft wünschen, wie man sich mit einem damals schon bekannten Modegetränk zuproste, müssten alle Menschen in Frieden leben können (vgl. *LARR*, 165–166); die Floskel „Qu’est-ce que tu prends?“ hingegen habe die christliche Formel „Paix sur la terre“ an Bedeutung übertroffen: „Quand de braves gens comme les Français diront chaque jour autant de fois *Paix*, qu’ils disent *Apéro*, une vie nouvelle sera commencée dans le monde.“ (*LARR*, 165).

Hamp hatte Rolland, wie aus dessen Kriegstagebüchern hervorgeht, im November 1917 um Hilfe beim Verstecken seiner Manuskripte ersucht (vgl. Rolland 1952, 1356; Rolland/Zweig 2014, 289). Im Rückblick hegt er große Bewunderung dafür, dass Rolland dem Krieg widerstanden habe. Auch er vertritt die klare Einsicht, dass Krieg nicht durch Krieg bekämpft werden könne, und verfißt die Idee eines „esprit européen“ (*LARR*, 168) nach dem Vorbild Rollands.

Einen ausdrucksstarken musikalischen Schlussakkord setzt die Internationale Frauenliga für Frieden und Freiheit, wenn sie ihrer Hoffnung auf Überwindung von Hass und „brutale[r] Gewalt“ (*LARR*, 401) Ausdruck verleiht. Die Frauen des Deutschen Zweiges der Liga um Gertrud Baer (1890–1981) präsentieren sich als „Fackelträger [des] Glaubens“ an den „Sieg der Güte über Feindschaft und Ächtung“ (ebd.) und begleiten ihre Aussagen durch die in Notenschrift eingefügten drei markanten Eingangsakkorde von Beethovens *Coriolan-Ouvertüre* (op. 62; in dem zugrundeliegenden historischen Trauerspiel führen Frauen den Frieden herbei).

6. Schlusswort und Ausblick

Repräsentieren alle diese Stimmen auch nur eine begrenzte Auswahl unter vielen weiteren persönlichen Grußworten und Solidaritätsbekundungen für Rolland, so beglaubigen sie doch nachdrücklich das Friedensengagement des französischen Schriftstellers. Das *Liber Amicorum Romain Rolland* wird damit zu einem monumentalen Zeugnis

einer modernen *Res publica literaria* und kann bis heute u. a. als eine Fundgrube pazifistischer Gedanken im Umkreis von Romain Rolland angesehen werden. Die kurzen in diesem Rahmen ausgewählten Auszüge vermitteln einen Eindruck von dem mehrsprachigen und vielfältigen Chor keineswegs veralteter Glückwünsche und Stellungnahmen zum Zeitgeschehen. In einer Zeit, die des Friedens, der Völkerverständigung und der moralischen Rückbesinnung auf die Würde der Humanität nicht minder bedarf als das vergangene Jahrhundert, erhalten sie wieder neues Gewicht. In dem Wissen, dass auf die bitteren und blutigen Erfahrungen Rollands und seiner Zeitgenossen 1914–18 trotz aller Friedensbemühungen noch ein zweiter Weltkrieg und ein verhängnisvoller Rüstungswettstreit folgen sollten, dessen Auswirkungen bis heute die Weltpolitik bestimmen, wird seine Rolle als „Précurseur des Friedens“ um so bedeutungsschwerer, selbst wenn die politischen Überzeugungen und ideologischen Gefährdungen des späteren Rolland neue Fragen aufwerfen (vgl. Meylan 2016, 58).

Aus der Sicht des Jahres 1926 ist er mit seiner Friedensvision seiner Zeit tatsächlich weit voraus, wie der Mediziner und Soziologe Georg Friedrich Nicolai (1874–1964)¹² in der Festschrift betont:

Romain Rolland ist Pfadfinder und Wegweiser der Zukunft, er verkörpert uns Lebenden das Ideal der reinen *Humanität* und muß deshalb allen, die an sie und ihre mögliche Verwirklichung glauben, ohne sie doch in der Realität des Tages sonst zu erleben, Trost und Rettungsanker bedeuten. Er ist im Grunde der einzig wirkliche ‚Précurseur‘ und konnte darum auch nicht dauernd populär bleiben, weil er seinem Jahrhundert um viele, viele Weglängen voraus war. (LARR, 259).

Bibliographie

Primärwerke

- Gorki, Maxim / Duhamel, Georges / Zweig, Stefan (Hgg.) (1926): *Liber Amicorum Romain Rolland. Sexagenario ex innumerabilibus amicis paucissimi grates agunt*, Zürich, Leipzig, Rotapfel. [= LARR]
- Hesse, Hermann / Rolland, Romain (1954): *Briefe*, Zürich, Fretz & Wasmuth.

¹² Vgl. den Beitrag von Wolfgang Kalinowsky in diesem Band.

- Istrati, Panait / Rolland, Romain (2019): *Correspondance 1919–1935*, édition établie, présentée et annotée par Daniel Lérault et Jean Rièrè, Paris, Gallimard.
- Kolb, Annette / Rolland, Romain (1994): *La vraie patrie, c'est la lumière! Correspondance entre Annette Kolb et Romain Rolland (1915–1936)*, documents réunis par Anne-Marie Saint-Gille, Bern, Berlin, Frankfurt am Main u. a., Peter Lang.
- Rolland, Romain (2013): *Au-dessus de la mêlée*, préface de Christophe Prochasson, note éditoriale de Bernard Duchatelet, Paris, Payot & Rivages.
- Rolland, Romain (1966): *Der freie Geist. Über dem Getümmel. Die Vorboten*, übersetzt von Eva und Gerhard Schewe, Berlin, Rütten & Loening.
- Rolland, Romain (1952): *Journal des années de guerre 1914–1919. Notes et documents pour servir à l'histoire morale de l'Europe de ce temps*, texte établi par Marie Romain Rolland, préface de Louis Martin-Chauffier, Paris, Albin Michel.
- Rolland, Romain (1918): *Empédocle d'Agrigente et l'Âge de la Haine*, Paris, La Maison française d'Art et d'Édition [Cahiers du Carmel].
- Rolland, Romain / Gorki, Maxime (1991): *Correspondance entre Romain Rolland et Maxime Gorki*, préface de Jean Pérus, Paris, Albin Michel [Cahiers Romain Rolland, 28].
- Rolland, Romain / Zweig, Stefan (2014): *Von Welt zu Welt. Briefe einer Freundschaft*, aus dem Französischen von Eva und Gerhard Schewe und Christel Gersch, Berlin, Aufbau.
- Zweig, Stefan (1921): *Romain Rolland. Der Mann und das Werk*, mit drei Bildnissen und drei Schriftwiedergaben, Frankfurt am Main, Rütten & Loening.

Sekundärliteratur

- Association Romain Rolland (2022): „Lieux de mémoire“, <https://association-romainrolland.org/lieux.htm> [26.04.2022].

- Blum, Antoinette (2010): „Romain Rolland et les pacifistes américains“, in: Duchatelet, Bernard (Hg.): *Romain Rolland, une œuvre de paix*, Paris, Publications de la Sorbonne, 113–124.
- Brancy, Jean-Yves (2011): *Romain Rolland. Un nouvel humanisme pour le XX^e siècle*, Paris, Bibliothèque nationale de France, Chancellerie des Universités de Paris.
- Curtius, Ernst Robert (1952): *Französischer Geist im zwanzigsten Jahrhundert. Gide – Rolland – Claudel – Suarès – Péguy – Proust – Valéry – Larbaud – Maritain – Bremond*, Bern, Francke.
- Duchatelet, Bernard (2002): *Romain Rolland tel qu'en lui-même*, Paris, Albin Michel.
- Duchatelet, Bernard (2018): „Liste des publications de correspondances de Romain Rolland“, https://association-romainrolland.org/image_sites/Liste%20des%20%20publications%20%20de%20correspondances%20%20de%20%20Romain%20%20Rolland%202018.pdf [26.04.2022].
- Duchatelet, Bernard (2016): „Romain Rolland et sa correspondance“, in: Lüsebrink, Hans-Jürgen / Schmeling, Manfred (Hgg.): *Romain Rolland. Ein transkultureller Denker – Netzwerke, Schlüsselkategorien, Rezeptionsformen. / Romain Rolland. Une pensée transculturelle – réseaux, notions clés, formes de réception*, Stuttgart, Steiner [Vice Versa, 6], 37–50.
- Guha, Chinmoy (2010): „Romain Rolland et Kalidas Nag: ‚la guirlande des beaux accords‘“, in: Duchatelet, Bernard (Hg.): *Romain Rolland, une œuvre de paix*, Paris, Publications de la Sorbonne, 145–152.
- Gundermann-Link, Susann (2016): „Romain Rolland und Hermann Hesse – transkulturelle Weggefährten im Krieg“, in: Lüsebrink, Hans-Jürgen / Schmeling, Manfred (Hgg.): *Romain Rolland. Ein transkultureller Denker – Netzwerke, Schlüsselkategorien, Rezeptionsformen / Romain Rolland. Une pensée transculturelle – réseaux, notions clés, formes de réception*. Stuttgart, Steiner, 59–74.
- Gundermann, Susann (2010): „Romain Rolland, père spirituel de Stefan Zweig en octobre-novembre 1914“, in: Duchatelet, Bernard (Hg.): *Romain Rolland, une œuvre de paix*, Paris, Publications de la Sorbonne, 125–130.

- Hertrampf, Marina Ortrud M. (2018): „Romain Rolland und die deutschsprachigen Länder. Ansätze einer Neuperspektivierung“, in: Dies. (Hg.) (2018): *Romain Rolland, der Erste Weltkrieg und die deutschsprachigen Länder. Verbindungen – Wahrnehmung – Rezeption / Romain Rolland, la Grande Guerre et les pays de langue allemande. Connexions – perception – réception*, Berlin, Frank & Timme [Literaturwissenschaft, 69], 9–21.
- INA [Institut national de l’audiovisuel] (o. J.): „Deux hommes sont morts: Romain Rolland et le Colonel Fabien“, in: *Journal Les Actualités Françaises*, 11.01.1945, 02:38 – vidéo, <https://www.ina.fr/ina-eclair-actu/video/afe86002940/deux-hommes-sont-morts-romain-rolland-et-le-colonel-fabien> [24.04.2022].
- INA (o. J.): „Hommage à Romain Rolland. Commentaire sur images factuelles, photos et archives“, in: *Office national de radiodiffusion télévision française*, 01.02.1966, 03:59 – vidéo, <https://www.ina.fr/ina-eclair-actu/video/caf97037693/romain-rolland> [24.04.2022].
- Ißler, Roland Alexander (2018): „Hermann Hesse und Romain Rolland. Eine exemplarische deutsch-französische Freundschaft (1915–1940) im Zeichen gelebter *fraternité humaine*“, in: Hertrampf, Marina Ortrud M. (Hg.): *Romain Rolland, der Erste Weltkrieg und die deutschsprachigen Länder. Verbindungen – Wahrnehmung – Rezeption / Romain Rolland, la Grande Guerre et les pays de langue allemande. Connexions – perception – réception*, Berlin, Frank & Timme [Literaturwissenschaft, 69], 131–159.
- Klepsch, Michael (2000): *Romain Rolland im Ersten Weltkrieg. Ein Intellektueller auf verlorenem Posten*. Stuttgart, Berlin, Köln, Kohlhammer.
- Marti, Roland (2016): „Romain Rolland est le Tolstoï de la France‘ (Maksim Gor’kij)“, in: Lüsebrink, Hans-Jürgen / Schmelting, Manfred (Hgg.): *Romain Rolland. Ein transkultureller Denker – Netzwerke, Schlüsselkategorien, Rezeptionsformen. / Romain Rolland. Une pensée transculturelle – réseaux, notions clés, formes de réception*, Stuttgart, Steiner [Vice Versa, 6], 243–259.

- Meylan, Jean-Pierre (2009): „Comblen le ravin entre l'Europe et l'Inde: Romain Rolland, le projet d'une ‚Weltbibliothek‘ et d'une ‚Maison internationale des Amis““, in: *Études Rollandiennes* 21, 1–30.
- Meylan, Jean-Pierre (2010): „Der Plan einer ‚Weltbibliothek‘ von Romain Rolland und seinem Schweizer Verleger und Mäzen Emil Roniger, 1922–1926“, in: *Librarium. Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft* 53,1, 3–13.
- Meylan, Jean-Pierre (2016): „Romain Rolland, initiateur et victime de réseaux politico-idéologiques“, in: Lüsebrink, Hans-Jürgen / Schmelting, Manfred (Hgg.): *Romain Rolland. Ein transkultureller Denker – Netzwerke, Schlüsselkategorien, Rezeptionsformen. / Romain Rolland. Une pensée transculturelle – réseaux, notions clés, formes de réception*, Stuttgart, Steiner [Vice Versa, 6], 51–58.
- Nobel Media (o. J.): „The Nobel Prize in Literature 1915“, http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/1915/ [24.04.2022].

Clemens Klünemann

Die Ideologisierung eines Begriffs. Romain Rollands Abkehr vom Pazifismus

La position pacifiste de Romain Rolland « au-dessus de la mêlée » allait de pair avec sa germanophilie et son amour de la culture allemande. En tant qu'observateur perspicace des relations franco-allemandes durant l'entre-deux-guerre, Romain Rolland s'est pourtant rendu compte que ce mélange de pacifisme et de germanophilie risquait, par rapport à certains intellectuels français qui s'étaient engagés à partir de 1923 pour la réconciliation des deux peuples, de déboucher sur une banalisation dangereuse de la dictature allemande dès janvier 1933. D'où la lettre publique du 9 avril 1933 dans laquelle Romain Rolland met ses lecteurs en garde contre le racisme et l'antisémitisme en Allemagne ; cette lettre préfigure en effet le soutien qu'il donnera à Édouard Daladier au moment de la déclaration de guerre de la France contre l'Allemagne en septembre 1939. Romain Rolland avait-il ainsi abandonné, voire trahi le pacifisme ? Dans notre article, il s'agit de montrer que Romain Rolland, au lieu de trahir le pacifisme, dénonçait en fait ceux qui considéraient cette attitude comme un accommodement avec la dictature.

In diesen Zeiten – und das heißt konkret im Winter und Frühjahr 2022 – über ‚Pazifismus‘ unter dem Rubrum einer Ideologisierung dieses Begriffs zu schreiben, läuft leicht Gefahr, einer wohlfeilen Abrechnung mit der pazifistischen Tradition das Wort zu reden. Diese Tradition des Engagements für den Frieden, ja die Haltung der Friedfertigkeit, wird bisweilen von der Gegenwart und ihren politischen und militärischen Ereignissen überholt. In seinem 2020 erschienenen Buch *Chronos. L'Occident aux prises avec le temps* hat der französische Historiker François Hartog diese Beschleunigung der Zeit als einen Wesenszug der sich an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert herausbildenden Moderne charakterisiert („l'accélération est un trait constitutif du temps moderne“, Hartog 2022, 278), dessen Resultat die Dominanz der plötzlich auftrumpfenden Gegenwart über die Vergangenheit und über jegliche Tradition sei: „Omniprésent, le présent cannibalise les catégories du passé et du futur.“ (Hartog 2022, 278). Ein solcher Präsentismus

(„présentisme“) setzt die Tradition des Pazifismus derart unter Druck, dass dieser aus der Perspektive der alles dominierenden Gegenwart und im Lichte der (kriegerischen) Ereignisse nur noch als Irrtum erscheinen kann: Was gestern unbedingt galt, sei heute schon obsolet und morgen womöglich vergessen.

Eine solche Beschleunigung der Zeit suggeriert, dass Haltungen und Überzeugungen flüchtig und oberflächlich seien und letztlich nur das Faktische normative Kraft habe – eine Erfahrung, die René de Chateaubriand im Rückblick auf seinen 1794 entstandenen *Essai sur les révolutions* zum Ausdruck brachte: „Souvent, il fallait effacer la nuit le tableau que j'avais esquissé le jour : les événements couraient plus vite que ma plume [...] j'écrivais sur un vaisseau pendant une tempête, et je prétendais peindre comme des objets fixes, les rives fugitives qui passaient et s'abîmaient le long du bord !“ (Chateaubriand 1978, 15)

In Zeiten, in denen die Ereignisse schneller stattzufinden drohen, als die schreibende und kommentierende Feder folgen kann, ist es schwer, ‚auf der Höhe der Zeit‘ zu bleiben und also der Kaskade der Ereignisse die eigene Überzeugung entgegenzuhalten. Romain Rolland ist dies in beiden Situationen gelungen, in denen er sich zum Pazifismus geäußert hat: Am Vorabend und während des Ersten Weltkrieges, als er sich nicht von nationalistischen Aufwallungen mitreißen ließ, sondern klar und eindeutig Stellung bezog gegen jegliche militärische Aktion. Und ebenso ein Vierteljahrhundert später, als er sich im Zeichen der französischen Kriegserklärung gegen Hitler-Deutschland an den französischen Ministerpräsidenten wandte:

En ces jours décisifs, où la République française se lève pour barrer le chemin à la tyrannie hitlérienne, débordant sur l'Europe, permettez à un vieux combattant de la paix, qui toujours dénonça la barbarie, la perfidie, l'ambition effrénée du III^e Reich, de vous exprimer son entier dévouement à la cause des démocraties, de la France et du monde, aujourd'hui en danger. (Rolland 1939)

Diese Worte schrieb Romain Rolland am 3. September 1939 an Édouard Daladier und somit ein knappes Jahr nach dem Münchener Abkommen, das die französische Öffentlichkeit in *munichois* und *antimunichois* spaltete, wobei Letztere in der klaren Minderheit waren.

Die These, die es im Folgenden zu entfalten gilt, ist folgende: Zwischen 1914 und 1939 hatte sich nicht Romain Rollands Überzeugung

fundamental gewandelt, sondern vielmehr die Konnotation des Begriffs ‚Pazifismus‘. 1914 stand dieser Begriff für die internationale Verurteilung des im Zeichen eines nationalistischen Chauvinismus geführten Krieges um territoriale Gewinne – 25 Jahre später war aus ihm die Bemäntelung einer ängstlich-opportunistischen Anpassung an einen machthungrigen Gewaltherrscher geworden, dessen Zusicherungen man ein Jahr zuvor während des Münchener Abkommens allzu gerne Glauben schenkte: Der Pazifismus war zur Ideologie des *accomodement* geworden.¹

München 1938 ist der Fels, auf dem die spätere *Collaboration* gebaut wurde – wenn es denn erlaubt ist, dieses Bild aus dem 16. Kapitel des Matthäus-Evangeliums derart zu entfremden. Vor allem war das Münchener Abkommen der Fels, an dem sich die pazifistischen Überzeugungen Romain Rollands – dieses, wie er selbst von sich sagt, „vieux combattant de la paix“ – endgültig brachen. Anderen hingegen war ‚München‘ Grund genug, gegen den Krieg zu sein, allerdings nicht aus pazifistischer Überzeugung, sondern aus Sympathie mit denen, die den Frieden bedrohten: „Mourir pour Dantzig [sic!]“ war die Formel, auf die Marcel Déat am 4. Mai 1939 als Leitartikel von *L'Oeuvre* diese Haltung brachte – eine Haltung, die mehr als ein Flirt mit dem Nationalsozialismus war, denn die geistige *Collaboration* bestand ja lange vor der *Collaboration au quotidien*, die im Herbst 1940 begann.

Der ‚Pazifismus‘ eines Marcel Déat, der stellvertretend für ‚den‘ Pazifismus der Zwischenkriegszeit stand, war die Haltung, gegen die sich Romain Rolland im Herbst 1939 aussprach: Und dieser Bruch mit pazifistischen Positionen war keine intellektuelle *volte-face* im Elfenbeinturm, sondern eine klare und für Romain Rolland zweifellos schmerzliche Kehrtwende, betraf sie doch nicht nur seine Haltung zum Frieden, sondern auch seine lebenslange Sympathie für und sein Interesse an Deutschland und seine(r) Kultur: Genau diese seine Einstellung zu Deutschland war es indes, die ihn Ende der 1930er Jahre veranlasste, seine Haltung zu Krieg und Frieden neu zu justieren: „C’est précisément cette amitié [franco-allemande] qui nous commande de combattre [!] l’atroce despotisme.“ (Rolland 2012, 264)

¹ Hier sei auf die Verwendung dieses Begriffs durch Jacques Marseille in dessen 2006 bei Perrin erschienenen Buch *Du bon usage de la guerre civile en France* hingewiesen. Vgl. Marseille 2006, 105–128.

Worin bestand der Pazifismus, mit dem Romain Rolland endgültig im Herbst 1939 brach? Denn es gab (und gibt) ja nicht nur ‚den‘ Pazifismus, mit dem Personen wie Romain Rolland bisweilen allzu schnell identifiziert werden: Die Zwischenkriegszeit brachte – nicht nur in Frankreich – Haltungen hervor, die sich zwar als pazifistisch verstanden und auch in der Fremdwahrnehmung so charakterisiert wurden und teilweise immer noch charakterisiert werden: Erinnerung sei an die Haltung des PCF bis zum Sommer 1941 und ihre beschönigende Verharmlosung bis heute,² worauf noch zurückzukommen sein wird; allerdings verbargen sich Ende der 1930er Jahre hinter der Ablehnung des Krieges handfeste ideologische Interessen sowohl der linken wie der rechten Seite des politischen Spektrums, die den Pazifismus zum Vektor eben dieser Interessen benutzten. Romain Rolland war einer der wenigen, die diese Strategie durchschauten, auch wenn es keine Belege dafür gibt, dass er sie *en détail* analysierte. Aber offenbar hatte er ein sehr feines Gespür dafür, dass weder die Haltung zum Frieden – nämlich im Sinne seiner Erhaltung – noch eine gewisse *germanophilie* (also zwei ihn selbst charakterisierende Haltungen) davor schützten, in die Fahrwasser des Faschismus, zumindest aber der *Collaboration* abzudriften, die es ja nicht erst seit dem Einmarsch der Deutschen und der Besetzung Frankreichs ab Mai 1940 gab.

Nochmal gilt also zu fragen: Mit welchem Pazifismus brach Romain Rolland im Herbst 1939? Und übrigens nicht erst 1939, sondern bereits in seiner *Lettre à un antisémite allemand* vom 9. April 1933 (s.u.) – oder sollte, angesichts der folgenden Äußerung Edgar Morins, nicht eher davon die Rede sein, dass der Pazifismus, wie ihn Romain Rolland 1914 und während seiner Jahre *au-dessus de la mêlée* vertreten hatte, sich selbst aufgegeben hatte?

Une logique naturelle poussait les socialistes pacifistes à la collaboration ; puisqu'ils excluaient toute guerre de libération, ils ne pouvaient que s'adapter au fait accompli. [...] Au départ, chez eux, il y avait l'horreur de la guerre, la volonté de s'insérer dans le réel, d'y frayer aux moindres frais les voies d'évolution du socialisme. Mais insensiblement ceux qui ne surent se reprendre furent entraînés vers le national-socialisme. Le chas qui ne laissait passer que le premier fil de la collaboration se distendit jusqu'à ce que s'y engouffrent stukas et panzers. Les ennemis de la guerre devinrent les apologistes de la conquête nazie. Les internationalistes devinrent antisémites. (Morin 1970, 32–33)

² Vgl. die unkritischen Darstellungen unter: <https://www.vitry94.fr/2814-20387/agenda/fiche/appele-du-10-juillet-1940.htm>.

Der bereits vor dem Ersten Weltkrieg entwickelte Pazifismus gründete sich auf seiner Abscheu vor den Grausamkeiten des Krieges, auf der grundsätzlichen Ablehnung des Militarismus und auf der Überzeugung, dass der Hauptgrund für den Krieg – jeden Krieg – im Kapitalismus liege. In dieser Vorstellung war auch nicht der geringste Platz dafür, dass es Gründe geben könnte, militärische Interventionen auch nur in Erwägung zu ziehen. So konsequent diese Haltung vieler französischen Sozialisten war, so anfällig war sie für die Sirenenklänge eines Diktators, der seine aggressive Außenpolitik hinter ‚Friedensbotschaften‘ kaschierte und dessen politisches Programm ja auch einmal anti-kapitalistische Spurenelemente enthalten hatte – zumindest bis 1934. Innenpolitisch manifestierte sich diese Anfälligkeit vor allem nach dem Ende des *front populaire* im Juni 1937 in Form eines offenen Zu-Tage-Tretens zunächst latenter Feindschaft gegenüber der Republik, die als Instrument der *bourgeoisie* betrachtet wurde. Übrigens verband sich in der französischen Linken und in der Tradition von Jules Guesde mit der Gegnerschaft zum Kapitalismus der *bourgeois* auch ein mehr oder weniger latenter Antisemitismus.³

Es ist diese Gemengelage, die Marc Bloch zu seinem programmatischen Wort von der *étrange défaite* veranlasste – denn seltsam war die französische Niederlage des Sommers 1940 vor allem, weil sie in linken und ursprünglich republikanischen Kreisen das Resultat einer in der Zwischenkriegszeit pazifistisch geprägten Bemühung um deutsch-französische Aussöhnung war. Nehmen wir das Beispiel Georges Albertini (geb. 1911), Mitglied der *Jeunesses socialistes* und der CGT; von 1934 bis 1939 gehört er zum *Comité de vigilance des intellectuels antifascistes* – und nur wenige Jahre später zum Generalsekretariat des RNP, des von Marcel Déat 1941 gegründeten kollaborationistischen *Rassemblement National Populaire* (RNP). Anlässlich seines Todes 1983 schrieb sein ehemaliger RNP-Mitarbeiter Guy Lemonnier in einer Würdigung: „L’amour de la paix fut donc bien ce qui conduisit Albertini à la politique de collaboration avec l’Allemagne au nom de la réconciliation franco-allemande.“ (Lemonnier 1983, o. S.)

³ Vgl. Dreyfus 2009, 55 ff. sowie Anonym 2009.

Nehmen wir das Beispiel René Chateau (geb. 1906), Politiker des *Parti radical-socialiste* und Mitglied der *Ligue française pour la défense des droits de l'homme et du citoyen*, der 1943 schrieb:

Poursuivant mon idée, j'ai décidé de combattre, toute ma vie, pour la paix. Et, par la suite, pour le rapprochement franco-allemand, qui est la condition première de la paix, sur ce continent. [...] J'ai souhaité le rapprochement franco-allemand sous la République de Weimar. Je l'ai souhaité, et demandé, sous le national-socialisme. Je le voudrais en toute circonstances, heureuses ou malheureuses pour l'Allemagne. (Chateau zit. n. Sirinelli 1988, 610)

Diese fatale Vermengung zwischen Pazifismus, *germanophilie* und nai-ver Verharmlosung des Nationalsozialismus ging aus der „crise allemande de la pensée française“ (vgl. Digeon 1959) hervor, die Claude Digeon für die Jahre ab 1871 konstatierte – einer Krise, welche Linke wie Rechte, Nationalisten wie Internationalisten, Antisemiten wie solche, die der 1898 gegründeten *Ligue des droite de l'homme* angehörten, betraf. Die um die Jahrhundertwende Geborenen hatten offenbar einfach genug von dem nachgerade obsessiven Blick auf den östlichen Nachbarn, den es zu überbieten galt und demgegenüber die Schmach von 1870 wieder wettzumachen sei – eine Obsession, die zu einem wesentlichen Bestandteil französischer Identität geworden war und durch einen Nationalisten wie Charles Maurras verkörpert wurde:

Maurras m'inspirait une horreur sacrée, uniquement parce qu'il faisait de la pérennité des guerres franco-allemandes la base de son système et j'étais déjà convaincu (c'est le seul point sur lequel je n'ai jamais varié) que l'Europe ne serait jamais viable sans entente franco-allemande, que c'était le premier de tous les problèmes, le seul vraiment important, celui dont dépendaient la guerre et la paix, la vie et la mort. (Rebatet/Cousteau 1999, 252)

Der, der so 1950 sprach, nämlich der 1906 geborene Pierre-Antoine Cousteau, war einer der eher wenigen Kollaborateure, der sich dezidiert in *Je suis partout* für den Faschismus Jacques Doriots ausgesprochen und sich als Faschisten bezeichnet hatte. Nach 1945 schrieb er über seine politischen Anfänge zu Beginn der 1930er Jahre: „En ce temps-là, j'étais d'extrême gauche. [...] Mais surtout parce que la gauche était contre la guerre et que la guerre, quel qu'en fût le prétexte, quelles qu'en fussent les circonstances, m'apparaissait comme la plus phénoménale des idioties imaginables.“ (Cousteau 1959, 24)

Cousteaus Ablehnung des Krieges, die sich aus den Bildern der Schützengräben vor Verdun speist, ist übrigens ein sehr beredtes Beispiel dafür, wie sich – quasi im Windschatten dieser Einstellung – ein latenter Antisemitismus zu Wort meldet und aus dem „Mourir pour Dantzig?“ ein rhetorisches „Mourir pour les Juifs?“ wird – die Antwort ist ebenso klar wie die auf Marcel Déats Frage: „Natürlich nicht!“:

En ce temps-là, les professionnels de la paix bêlante s'étaient mués en cannibales. Et c'était à qui rugirait le plus fort qu'il fallait, sans délai, courir sus au méchant Adolphe pour lui couper les oreilles en pointe. Car le méchant Adolphe traitait sans gentillesse les messieurs-dames israélites. [...] Il n'y avait guère qu'un seul moyen pratique de restaurer dans leur splendeur révolue les israélites déconfits, c'était de les ramener à leur point de départ dans nos fourgons. Alors, je n'étais plus d'accord. Non que j'eusse le moindre grief contre les Juifs – j'ignorais alors jusqu'aux premiers éléments du problème – mais parce que, tout simplement je jugeais tout à fait incongru d'aller perdre mes tripes dans quelque trou gluant d'Argonne ou de Champagne pour une pareille cause. Moi, et des millions d'autres. (Cousteau 1959, 66)

Man macht sich also frei von den nationalistischen Parametern, man hat genug vom bellizistischen Gerede der Maurras und Barrès und dem zerknirscht-wütend-revanchistischen Blick auf die *ligne bleue des Vosges*, man will Aussöhnung mit dem ewigen Erbfeind, und zelebriert diese Haltung während der Sohlberg-Treffen im Schwarzwald⁴ – aber wer ist ‚man‘? Nicht nur die – zugegebenerweise – weniger bekannten Georges Albertini, René Chateau und Pierre-Antoine Cousteau – der hier noch einmal zu Wort kommen soll:

Les gens d'Action française avaient décidé une bonne fois pour toutes qu'on ne s'entendrait jamais avec l'Allemagne, ils avaient opté pour l'éternelle revanche fraîche et joyeuse, ils écartaient comme sacrilège toute autre hypothèse. Et moi, j'avais compris, solidement compris, avant même d'avoir de la barbe au menton, qu'il n'y avait pas de vie possible pour les Français que s'ils s'accordaient avec les Allemands. (Cousteau 1959, 15)

Nicht nur Pierre-Antoine Cousteau plädiert für die Aussöhnung mit dem östlichen Nachbarn, sondern mit ähnlichen Biographien und Wandlungen innerhalb ihres politischen Lebens die Kollaborateure der ersten und vor allem der letzten Stunden: Fernand de Brinon, Jean Luchaire, Marcel Déat und allen voran Pierre Laval, der als Mitarbeiter Aristide Briands wesentlichen Anteil hatte an der deutsch-französischen Verständigung

⁴ Vgl. Unteutsch 1990, 33–41.

der 1920er Jahre, die mit Locarno und mit den Namen Stresemann und Briand verbunden wird.⁵

Als 1933 Hitler an die Macht kommt, gibt es nur wenige Stimmen in der französischen Öffentlichkeit, die warnen und die erkennen, was da auf Frankreich zukommt. Der Großteil der Intellektuellen wird von einer gewissen Bewunderung für den deutschen Nachbarn ergriffen, der sich 15 Jahre nach dem Tiefpunkt auf der Lichtung von Rethondes bei Compiègne zu einer Macht in Mitteleuropa entwickelt hatte. Derart mehr oder weniger offene Bewunderung klingt manchmal sogar durch Marc Blochs Analyse der *étrange défaite*, wenn er von den „ruches bourdonnantes“ (Bloch 1990, 182) eines jungen und demographisch-dynamischen Deutschland spricht, ohne freilich letztlich die Gefahren zu übersehen, die von diesem Land ausgingen – Gefahren für Frankreich, aber auch und zunächst für alle jene Deutschen, die sich dem Regime nicht beugten bzw. die von ihm zum Gegner erklärt wurden.

Bei einigen Franzosen sollte die Verblendung, die von der Propaganda Hitler-Deutschlands ausging, sogar zu einem *sacrificium intellectus* führen: Hier sei nochmals daran erinnert, wie sich der PCF zwischen dem 18. Juni 1940 und dem 21. Juni 1941 wand, um ja nicht gegen Hitler zu opponieren, war dieser doch mit dem Genossen Stalin verbündet und somit als Verbündeter der Kommunisten anzusehen. Auch dies gehört zum Erbe des französischen Pazifismus und zu dessen Ideologisierung während der Zwischenkriegszeit: dass nämlich in der Situation des Sommers 1940, nachdem Frankreich innerhalb weniger Wochen von der Wehrmacht überrollt worden war, der PCF davon spricht, dass Frankreich zwar Hitler-Deutschland ausgeliefert („la France enchaînée au char“⁶), aber ebenso ein Opfer des „impérialisme britannique“⁷ geworden sei – so heißt es in dem bizarren *appel du 10 juillet 1940* des PCF.

Einer, der sich von der ersten Minute an keinen Illusionen hingab – weder deutschfreundlichen noch pazifistischen Illusionen –, war Romain Rolland, der bereits am 9. April 1933 einen offenen Brief an einen Anhänger Hitler veröffentlicht hatte:

⁵ Vgl. dazu Klünemann 2019, 24–39.

⁶ Parti communiste français 1940.

⁷ Ebda.

Je professe mon aversion et mon dégoût pour tout racisme. C'est, à l'heure présente de l'humanité, une bêtise et un crime. Sans discuter ici le concept absurde et illusoire de races, qui n'existe plus aujourd'hui à l'état pur que dans de toutes petites minorités isolées et arriérées, car elles sont coupées du courant de la vie universelle, – toute la civilisation d'aujourd'hui est faite des efforts et des conquêtes associés de tous les peuples, de toutes les races, qui s'interpénètrent. Il est insane et dérisoire de prétendre faire le tri [...] Que serait votre Goethe sans Spinoza ? Et ce Einstein, que votre Goering se donne le ridicule imbécile de dénigrer, du haut de sa brutalité, vous doutez-vous qu'il tient dans la science et la pensée humaine d'aujourd'hui la place d'un Newton, au XVIIIe siècle ? [...] Les assommades déshonorent les assommeurs, – et davantage ceux qui en bénéficient. [...] L'hitlérisme, qui sous prétexte de défendre la nation en expulse ou persécute les éléments juifs, ruine une des richesses intellectuelles et matérielles de la nation. L'Allemagne subira, pour longtemps, les conséquences de cette erreur absolutiste, qui est un crime – non seulement contre l'internationalisme – mais contre la nation. (Rolland 1935)

Romain Rollands Friedensliebe wird man womöglich am ehesten gerecht, wenn man sein Gespür für die Ideologisierung des Pazifismus der Zwischenkriegszeit aufzeigt – Resultat dieses Gespürs ist sein Brief vom 3. September 1939 an Édouard Daladier. Unmittelbar nach dem Krieg (im August 1945) hat Jean-Paul Sartre diese Ideologisierung des Pazifismus und damit das Paradox einer pazifistischen Sympathie für Nazi-Deutschland auf den Begriff gebracht, und zwar unter dem Titel *Qu'est-ce qu'un collaborateur*:

Si, par exemple le pacifisme français a fourni tant de recrues à la collaboration c'est que les pacifistes, incapables d'enrayer la guerre, avaient tout à coup décidé de voir dans l'armée allemande la force qui réaliserait la paix. Leur méthode avait été jusqu'alors la propagande et l'éducation. Elle s'était révélée inefficace. Alors ils se sont persuadés qu'ils changeaient seulement de moyen : ils se sont placés dans l'avenir pour juger de l'actualité et ils sont vu la victoire nazie apporter au monde une paix allemande comparable à la fameuse paix romaine. [...] Ainsi est né un des paradoxes les plus curieux de ce temps : l'alliance des pacifistes les plus ardents avec les soldats d'une société guerrière. (Sartre 1949, 55)

Das Phänomen eines Pazifismus, der sich zum Steigbügelhalter einer nationalistischen und kriegerischen Ideologie machen lässt, ist beunruhigend genug – noch beunruhigender ist, dass diese Ideologisierung eines positiv besetzten Begriffs und der mit ihm verbundenen Idee nicht in martialischen Reden und offenen Richtungsentscheidungen stattfindet, was es leichter machen würde, sie zu erkennen und im Diskurs und durch den Diskurs einer offenen Gesellschaft zu bekämpfen. Aus den Erfahrungen der 1930er Jahre hat Edgar Morin diesen schleichenden Übergang vom Pazifismus zum *accomodement* an der bereits zitierten

Stelle zum Ausdruck gebracht: „Ce ne sont pas les grands coups du destin qui dégradent les hommes, mais l’insensible et lente dérive.“ (Morin 1970, 32).

Bibliographie

- Anonym (2009): „Guesdisme, socialisme et antisémitisme“, 2.11.2009, <http://www.mondialisme.org/spip.php?article1374> [05.04.2021].
- Bloch, Marc (1990): *L'étrange défaite. Témoignage écrit en 1940*, Paris, Gallimard.
- Chateaubriand, René de (1978): *Essai historique, politique et moral sur les révolutions anciennes et modernes, considérées dans leur rapport avec la Révolution française*, Paris, Gallimard/Bibliothèque de la Pléiade.
- Cousteau, Pierre-Antoine (1959): *En ce temps-là...*, Paris, La Librairie française.
- Digeon, Claude (1959): *La crise allemande de la pensée française 1870–1914*, Paris, PUF.
- Dreyfus, Michel (2009): *L'antisémitisme à gauche. Histoire d'un paradoxe, de 1830 à nos jours*, Paris, La Découverte.
- Hartog, François (2020): *Chronos. L'Occident aux prises avec le temps*, Paris, Gallimard.
- Klünemann, Clemens (2019): *Sigmaringen. Eine andere deutsch-französische Geschichte*, Berlin, Matthes & Seitz.
- Lemonnier, Guy (1983): „Hommage à Georges Albertini (1911–1983). Un grand destin manqué“, in: *Est & Ouest* 674, mai-juin 1983, o. S.
- Marseille, Jacques (2006): *Du bon usage de la guerre civile en France*, Paris, Perrin.
- Morin, Edgar (1970): *Autocritique*, Paris, Le Seuil.
- Parti communiste français (1940): „Appel du 10 juillet 1940“, in: *L'Humanité : organe central du Parti communiste français*, <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k881701c/f1.image.r=L%27Humanit%C3%A9%20%20clandestine> [05.04.2021].

- Rebatet, Lucien / Cousteau, Pierre-Antoine (1999): *Dialogue de «vaincus». Prison de Clairvaux, janvier -décembre 1950*, texte inédit présenté et annoté par Robert Belot, Paris, Berg international.
- Rolland, Romain (1935): „Contre le racisme et l’antisémitisme‘ (lettre à un « antisémite allemand »)“, in: Chapier, Henry (Hg.): *Quinze ans de combat*, Paris, Julliard, 202–204, Bib. Nevers, 3 N 2480.
- Rolland, Romain (1939): „Une lettre de M. Romain Rolland au président Daladier“, in: *Le Temps*, 19.9.1939, Bib. Nevers, 2 N 880.
- Rolland, Romain (2012): *Journal de Vézelay 1938–1944*, Paris, Bartillat.
- Sartre, Jean-Paul (1949): „Qu’est-ce qu’un collaborateur?“, in: ders., *Situations III*, Paris, Gallimard, 43–61.
- Sirinelli, Jean-François (1988): *Génération intellectuelle. Khâgneux et normaliens dans l’entre-deux-guerres*, Paris Fayard.
- Unteutsch, Barbara (1990): „Vom Sohlbergkreis zur Gruppe Collaboration. Ein Beitrag zur Geschichte der deutsch-französischen Beziehungen anhand der Cahiers franco-allemands / Deutsch-französische Monatshefte, 1931–1944“, in: *Münsterische Beiträge zur Romanischen Philologie* 7, 33–41.

Marina Ortrud M. Hertrampf

„Gardez votre calme et votre courage!“ – Romain Rollands Einfluss auf Ingeborg Küster (1909–2004)

Ingeborg Küster était l'une des pionnières les plus éminentes du mouvement des femmes pour la paix dans l'Allemagne de l'Ouest d'après-guerre, qui s'est engagée activement pour la paix jusqu'à un âge très avancé. Cette brève contribution esquisse l'influence fondamentale qu'a eue Romain Rolland sur elle. Choquée par la montée du fascisme, la jeune pacifiste allemande s'est tournée vers Romain Rolland, dont elle vénérât l'œuvre. Ses paroles réconfortantes l'ont accompagnée tout au long de sa vie et lui ont toujours donné de la force sur le chemin de la paix, l'entente entre les peuples et de l'humanité.

Seit meinem 18. Lebensjahr versuche ich, zu einem besseren Verständnis unter den Völkern beizutragen und alle Vorschläge zur Erhaltung des Friedens vorurteilslos auf ihre Brauchbarkeit hin zu prüfen. Wenn mir ein Weg gangbar erschien, so habe ich mich in Wort und Schrift dafür eingesetzt. Zweimal in meinem Leben habe ich einen mörderischen Weltkrieg mitgemacht, ich habe nichts vergessen und will alles tun, was in meinen Kräften steht, um die Gefahr eines Atomkrieges [...] abzuwehren. (Ingeborg Küster)¹

Romain Rolland ist ein „Wegweiser für alle, die eine Einheit von Geist und Tat fordern und sich als kämpferische Humanisten verstehen“ (Küster 1975, 10), so Ingeborg Küster, überzeugte antifaschistische Pazifistin und engagierte Mitbegründerin der Westdeutschen Frauenfriedensbewegung, für deren Lebensweg Romain Rollands Friedensappelle wegweisend werden sollten.²

¹ Ingeborg Küsters Selbstdarstellung in einem Kandidaten-Flugblatt der Deutschen Friedens-Union von 1965, zitiert nach Appelius 1999, 723.

² Ingeborg Küster hat drei autobiographische Schriften über ihre Erfahrungen in der Zeit des Nationalsozialismus und des Kalten Krieges veröffentlicht, vgl. Küster 1983, 1986 und 1993. Der Nachlass von Ingeborg Küster befindet sich im Archiv der deutschen Frauenbewegung (<https://addf-kassel.de/dossiers-und-links/dossiers/dossiers-personen/ingeborg-kuester/>).

Als Ingeborg Andreas am 17.05.1909 in Wuppertal geboren, wuchs die spätere Ingeborg Küster in einem politisch geprägten Elternhaus auf. Über den in der SPD engagierten Vater an pazifistische Überzeugungen herangeführt, begann sie mit erst 19 Jahren in der Redaktion der pazifistischen Wiesbadener Zeitung *Die Menschheit* zu arbeiten und wurde 1929 in Berlin Sekretärin des Vorsitzenden der Deutschen Friedensgesellschaft, Fritz Küster (1889–1966). Ab 1931 arbeitete sie auch in der Redaktion der von Küster herausgegebenen Wochenschrift *Das Andere Deutschland* mit und besuchte parallel zu ihrer journalistischen Arbeit als Gasthörerin an der Humboldt-Universität zu Berlin politikwissenschaftliche Vorlesungen.

Bereits als junges Mädchen war Ingeborg Andreas eine begeisterte Leserin von Romain Rolland gewesen, insbesondere die Lektüre des *Johann Christoph* mit seiner unmissverständlichen Botschaft von Völkerverständnis und Humanismus beeindruckte sie in einer Zeit des um sich greifenden rassistischen Ungeists ganz besonders. In dem ersten Teil ihrer Autobiographie *Politik – haben Sie das nötig?* (1983, 135) beschreibt sie, warum sie sich 1932 entschloss, dem verehrten Romain Rolland von ihren Ängsten und Sorgen um die Zukunft Deutschlands und Europas zu schreiben:

Ich hatte schon Bücher von Romain Rolland und über ihn gelesen, doch sein in Deutschland wohl am meisten gelesenes Werk *Johann Christoph* lernte ich erst 1932 kennen. Der Tag, an dem ich ihm schrieb, ist mir noch so in Erinnerung, als sei es gestern gewesen. Ich hatte im Zimmer bei Fräulein Opfer in *Johann Christoph* gelesen, als ich auf der Straße Lärm hörte. Ich ging ans Fenster. Unten knallten Stiefel auf das Pflaster. Ein großer Trupp Hitler-Jugend zog vorbei und sang: „Heut gehört uns Deutschland und morgen die ganze Welt.“ Mich überfiel plötzlich große Traurigkeit. Wie Romain Rolland hatten auch wir versucht, als Pazifisten die Völkerfeindschaft auszulöschen und Verständnis, wenn nicht Freundschaft an ihre Stelle zu setzen. Als besonderer „Erbfeind“ galt Frankreich. Unsere Presse äußerte sich abfällig, oft verächtlich über die Franzosen. Man ließ ihnen die Vorrangstellung in der Liebe – auch hier wurde allerdings Anrühiges vermutet – aber sonst galten sie als schmutzig, untüchtig und durch ihren Geburtenrückgang als ein zum Untergang verdammtes Volk. Das war die Meinung des „Mannes auf der Straße“, eingetrichtert durch Presse, Rundfunk und Bücher. Ich hatte durch Hubert ein ganz anderes Bild über unseren westlichen Nachbarn erhalten und kam darüber hinaus an die richtigen Bücher.

Romain Rolland antwortet ihr am 15. Mai 1932 in einem zweiseitigen Brief,³ dessen ermutigende Schlussworte (vgl. Abb.1) Ingeborg Andreas ein Leben lang Mut machen sollten:

Chère Ingeborg Andreas,

J'ai lu avec affectueuse sympathie votre lettre, bonne et intelligente. Oui, je me doute bien des difficultés et des souffrances qui sont sur votre route. Vous êtes entre les deux camps ennemis, vous recevez tous les coups.

Si les « Nazi » ont la victoire (ou, s'ils l'auront), ils le doivent, en grande partie, à l'incurable médiocrité morale de leurs adversaires, à la politique de compromis petits-bourgeois, au manque de souffle, de foi, de vie nouvelle qui dessèche la social-démocratie allemande. Ce n'est pas d'aujourd'hui que je le connais ! Je ne suis pas surpris de ce qui se produit. On ne peut pas lui pardonner d'avoir laissé le désespoir et l'enthousiasme de toute une jeunesse se jeter dans le gouffre sans fond de l'Hitlerisme.

Mais, d'autre part, on ne pardonne pas aisément à cette jeunesse – à ceux d'entre elle dont je sais le dévouement pur et sincère – on ne lui pardonne pas de se prostituer des hautes vertus à une cause aussi détestable.

Il y a un proverbe russe qui dit que « *Simplicité* (sottise) est pire que *brigandage* (crime) ». L'instinct du peuple slave (qui ressemble, en ceci, au nôtre de France) dit vrai : la sottise fait plus de mal que la méchanceté. Tous ces pauvres peuples imbéciles en sont la preuve vivante, depuis vingt ans.

Savent-ils, ces « reine Thore », – ces purs idiots – savent-ils que leur Hitler travaille (consciemment ou inconsciemment), non « *pour le roi de Prusse* » (comme dit la vieille expression française, quand on veut dire : « *pour rien* »), mais pour la finance internationale et les marchands de canons ? Savent-ils que nos Schneider (Creusot), Skoda de Pilsen, etc., ont alimenté les caisses hitlériennes ? Dans quel but ? S'imaginent-ils que ces magnats de l'industrie lourde internationale donnent « pour rien » ? Tâchez de lire le discours que le secrétaire général du parti socialiste français, Paul Faure, député du Creusot, a prononcé à la Chambre des Députés français, le 11 février 1932, et qui a été publié, en une brochure à 0,25 centimes, par le Parti socialiste français (Librairie Populaire du Parti Socialiste, 12, rue Feydeau, Paris (2^e), sous le titre « *Les marchands de canon contre la Paix* ». Vous y verrez les collusions de tous les Etats d'Europe avec ces monstrueuses puissances industrielles, dont les Schneider du Creusot sont actuellement les plus actives, et comment elles entretiennent les guerres et les fascismes, en s'assujettissant ceux qui les dirigent. Hitler est tombé, comme les autres, dans le panneau. Il faudrait apprendre à la jeunesse à se servir de sa raison et de ses yeux. Mais elle trouve plus commode de croire, d'aimer et de haïr les yeux fermés ! Pauvres petits !

Gardez votre calme et votre courage ! De ce chaos de l'Europe actuelle un monde nouveau naîtra pourtant. Il naît déjà, à l'Orient. La grande bataille de l'humanité se livre sur

³ Zitiert nach dem Originalbrief im Privatnachlass von Ingeborg Küster. Eine französische Transkription wurde von der Association des amis de Romain Rolland abgedruckt: *Bulletin* n° 29, September 1954, 7–8.

tout l'Ancien Continent. Si une aile de la grande armée plie, une autre avance, victorieuse. C'est tout l'ensemble qu'il faut embrasser. J'ai bon espoir.

Affectueusement à vous et à vos compagnons

Romain Rolland

Die Befürchtungen der deutschen Pazifisten sollten sich jedoch bewahrheiten: 1933 lösten die Nationalsozialisten die Deutsche Friedensgesellschaft auf und verhafteten Fritz Küster. Ingeborg Andreas verlor damit nicht nur ihren Arbeitsplatz, sondern auch ihre Liebe, denn aus der beruflichen und politischen Verbindung zu dem zwanzig Jahre älteren Fritz Küster war längst Liebe geworden. Von nun an arbeitete sie bei unterschiedlichen Verlagen. Rollands Worte bewegten und begleiteten sie dabei weiterhin. In einer undatierten Privatkorrespondenz kommentiert sie die Bedeutung von Rollands Brief:⁴

Ich war tief beeindruckt von diesem Brief, schrieb noch einmal, bekam noch eine Antwort, aber dann wurde ich mit einbezogen in die turbulenten Ereignisse nach der ‚Macht ergreifung‘. Den ersten Brief hütete ich wie einen kostbaren Schatz, er hätte mir beinahe 1934 zusätzliche politische Verfolgung eingetragen. Als der Chef von Dammert-Presse-Dienste, bei dem ich beschäftigt war, einmal sehr offen darüber sprach, wie seine Kinder unter der Brutalität der Nazis hätten leiden müssen, faßte ich Vertrauen und zeigte ihm den Brief von Romain Rolland. Es hat mich viel Mühe gekostet, ihn zurückzubekommen. Dr. Dammert sagte dabei: „Man müßte Sie anzeigen, das ist ja reinste Konspiration.“ Von dieser Zeit her bis 1945 lag der Brief in einem guten Versteck.

Rollands Brief von 1932 ist bis heute erhalten geblieben und auch Ingeborg Andreas' Wille, Fritz Küster, mit dem sie sich bei einem Besuch im Konzentrationslager Oranienburg 1934 verlobt hatte, zurückzugewinnen blieb ungebrochen. Mit beharrlichem Mut kämpfte sie um die Freilassung ihres Verlobten, der nach Aufhalten in verschiedenen Gefängnissen und Konzentrationslagern schließlich ins Konzentrationslager Buchenwald verbracht worden war. Mit der Unterstützung des international agierenden pazifistischen und antimilitärischen Netzwerk War Resisters' International (WRI) konnte Küsters Entlassung 1938 erwirkt werden. Noch im selben Jahr heiratete Ingeborg Andreas ihren Verlobten Fritz Küster.

⁴ Ich danke Lore Lehmann, der Tochter Ingeborg Küsters, ganz herzlich, dass sie mir den Originalbrief Romain Rollands sowie sämtliche private Schriftwechsel Ingeborg Küsters mit Marie Romain Rolland überlassen hat.

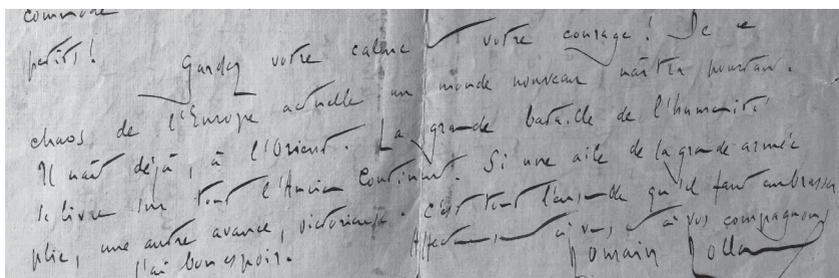


Abb. 1: Auszug aus Romain Rollands Brief an Ingeborg Andreas vom 15. Mai 1932

„Gardez votre calme et votre courage!“ – durch all die entbehrungsreichen und schmerzvollen Kriegsjahre der NS-Diktatur hatte Romain Rollands tröstender Zuspruch sie begleitet, ihr Mut gemacht. Dass Ingeborg Küster dem panhumanistischen Kriegsgegner schließlich auf ganz persönliche Weise eine Ehre erwies, verwundert angesichts der nachhaltigen Wirkung dieser Trost Worte wenig. Sie tat es, indem sie ihrer 1939 geborenen Tochter nach dem deutschen Bauernmädchen aus dem Teil „La Révolte“ des *Jean-Christophe* den Namen Lore gab und ihren Sohn John-Christoph nannte. Über den sonderbaren Namen ihres im Dezember 1944 geborenen Sohnes schreibt Ingeborg Küster im zweiten Teil ihrer Autobiographie *Es ist genug. Überlebens-Erinnerungen einer Pazifistin* (1986, 71):

Interessant war die Namensgebung. Ich war entschlossen, einen Sohn Johann-Christoph zu nennen, im Gedenken an das Buch des von mir so verehrten Schriftstellers Romain Rolland. Da ich aber auch meiner englischen Freunde gedenken wollte, wandelte ich Johann in John um. [...] Ich habe später erfahren, daß in diesem Monat [am 30. Dezember 1944; MOH] Romain Rolland in Vézelay/Frankreich gestorben ist. Offiziell begründete ich den Namen John mit einem Hinweis auf Kapitän John Köpcke.

Bis Kriegsende lavierte sich die junge Familie mehr schlecht als recht durch, bis Fritz Küster nach Kriegsende in Hannover den Fritz-Küster-Verlag gründen konnte, in dem sich auch Ingeborg Küster als Journalistin und Redakteurin engagierte. In ihrem 1949 im ehelichen Verlag unter

dem Pseudonym Erika Anders⁵ erschienene Buch *Das Mädchen von gestern* schildert Ingeborg Küster, welche große Bedeutung die moralische Unterstützung Romain Rollands zu Beginn des NS-Terrors für sie hatte. Am Ende des Buchs zitiert sie (in leichten Abwandlungen) Passagen aus Romain Rollands Brief und unterstreicht damit den nachhaltigen Einfluss seiner Worte auf sie.

In den 1950er Jahren korrespondiert Ingeborg Küster mit Romain Rollands Witwe Marie und es entwickelt sich ein freundschaftliches Verhältnis. Sie schickt regelmäßig Photos ihrer Kinder an Marie Romain Rolland und versucht den völkerverbindenden Geist Romain Rollands, insbesondere sein Engagement für die deutsch-französische Freundschaft zu leben, indem sie sich – zehn Jahre vor dem Elysée-Vertrags und der Gründung des Deutsch-Französischen Jugendwerks zur Förderung der Beziehungen zwischen der deutschen und der französischen Jugend – mithilfe von Marie Romain Rolland bemüht, auf privater Ebene einen Jugendaustausch zu organisieren. In ihrem Brief vom 23.09.1953 an Marie Romain Rolland schreibt sie:

Ma fille Lore cherche une amie française. Elle a 14 ans. Elle est intelligente et elle apprend le français à l'école depuis 16 mois. Elle parle l'anglais très bien. Il nous ferait beaucoup de plaisir de voir chez nous une jeune fille française de cette age [sic !] pour quelque temps. Plus tard Lore pouvait rester avec la famille en France. Connaissez-vous une jeune fille comme ça? Nous ne sommes pas riches. Mon mari est publicier et journaliste. Nous sommes pacifistes. Je pense que la jeune fille sera contente.

Im Sommer 1954 besucht sie Marie Romain Rolland in Paris. Diese fährt mit ihr nach Vézelay, der letzten Lebensstation Romain Rollands, und lässt sie in seinem ehemaligen Arbeitszimmer übernachten, einem zutiefst bewegenden Moment für Ingeborg Küster, die in einer persönlichen Erinnerungsnotiz schreibt: „Das Haus atmete noch seinen Geist.“⁶ Die Vorstellung, dass die Nazis bei der Besetzung des Burgunds auch in dem Haus des friedvoll beseelten Intellekts ihren Ungeist walten ließen, erfüllt sie mit zornigem Unbehagen:

⁵ „Anders“ bezieht sich auf Ingeborg Küsters Mädchennamen, der Vorname „Erika“ hatte Fritz Küster während des Nationalsozialismus als Kennwort für geheime Botschaften an Ingeborg gedient (Küster 1986, 9).

⁶ Privatsachnachlass Ingeborg Küster, freundlicherweise von Lore Lehmann zur Verfügung gestellt.

In dieser Umgebung muß eine seltene Harmonie zwischen dem Menschen und seiner Lehre, zwischen der Person und der geistigen Ausstrahlung geherrscht haben. Eine Harmonie gewiß – aber nur bis die deutsche Wehrmacht das Land besetzte und im Hause von Romain Rolland Quartier machte. In Vézelay [sic!], in dem Zimmer, das Zuflucht für Romain Rolland gewesen ist, mußte ich wieder an 1932 denken, an mein Grauen vor der Zukunft, an die tröstenden Worte von Romain Rolland, aber dann hatte der „bodenlose Abgrund des Hitlerismus“ zehn Jahre später auch diesen großen Humanisten erfaßt. Die Marschstiefel, die ich so gehaßt und gefürchtet habe, knallten nun auch durch das Haus in Vézelay. Romain Rolland hat das schmachvolle Ende des Dritten Reiches nicht mehr erlebt. Man kann nur hoffen, daß er es erahnt hat. Er hat sein Leben für die Völkerverständigung geführt.

Der Besuch in Vézelay wird selbst zu einem Schlüsselerlebnis, „Je pense beaucoup à vous, à Vézelay – c’est comme un rêve“, schreibt Ingeborg Küster am 12.02.1955 an Marie Romain Rolland. In der Tat stellen die 1950er Jahre für sie einen Wendepunkt in ihrem Leben dar: Immer lauter artikuliert Ingeborg Küster nun ihre zunächst nur stille Wut über Faschismus und Krieg. Aus der ‚gefühlsmäßigen‘ Pazifistin, die trotz eigener politischer Überzeugung lange ihren Mann als den politisch Erfahreneren angesehen hatte, wird eine aktive Pazifistin – und nach dem Schlaganfall ihres Mannes 1958 auch eine politisch aktive Verlagsleiterin.

Obwohl Ingeborg Küster zunächst nicht sonderlich an der aktivistischen Arbeit der erstarkenden Frauenbewegung interessiert war und anfänglich auch mit der Frauenfriedensbewegung, die sich vor dem Hintergrund der Diskussionen um die Wiederbewaffnung der Bonner Republik formierte, eher wenig anfangen konnte, ließ sie sich bei dem Velberter „Kongress der Frauen und Mütter für den Frieden“ (1951) von dem Enthusiasmus des Aufbruchs mitreißen und wurde so – ganz unverhofft – zu einer der Gründerinnen der Westdeutschen Frauenfriedensbewegung.⁷ Aus ihrem politischen Engagement in der Westdeutschen Frauenfriedensbewegung erwuchs auch die Einsicht, dass zur Mobilisierung von Frauen für den Frieden breit angelegte Programme zur politischen Bildung unerlässlich sind. Voller Elan widmete sie sich fortan der Aufklärungsarbeit für Freiheit und Frieden und engagierte sich ab Anfang der 1960er Jahre als niedersächsische Landesvorsitzende

⁷ Zur Westdeutschen Frauenfriedensbewegung siehe z. B. Nödinger 1982, Dreier 2020 und Hervé 2008.

in der Partei Deutsche Friedens-Union. Bis zur Auflösung der Westdeutschen Frauenfriedensbewegung 1974 pflegte Ingeborg Küster auf internationaler Ebene Kontakte zu den unterschiedlichsten Frauenorganisationen und schrieb für die im Fritz-Küster-Verlag erscheinende Monatszeitschrift *Frau und Frieden*. Ihre zahlreichen Reisen führten Ingeborg Küster insbesondere in sozialistische Länder (z. B. ČSSR, DDR, Kuba, UdSSR), ihre politische Nähe zum sozialistisch orientierten Feminismus ließen sie Mitte der 1970er Jahre zusammen mit Elly Steinmann auch die Demokratische Fraueninitiative initiieren. Zweifelsohne diesem Engagement ist es geschuldet, dass Ingeborg Küster 1974 mit der Carl-von-Ossietsky-Medaille des Friedensrates der DDR und 1989 mit der Joliot-Curie-Friedensmedaille in Gold des Weltfriedensrates für hervorragende Verdienste im Kampf für den Frieden, gegen Faschismus und Krieg geehrt wurde.⁸ Interessant ist dabei, dass die bis in hohe Alter für Freiheit und Frieden engagierte Ingeborg Küster in der Bundesrepublik Deutschland, wo auch Romain Rolland im Gegensatz zur DDR nur einem vergleichsweise kleinen ‚elitären‘ Kreis bekannt ist, mit keinen offiziellen Ehrungen bedacht wurde.

Bibliographie

Nödinger, Ingeborg (1982): „Ingeborg Küster und Elly Steinmann: Die Westdeutsche Frauenfriedensbewegung“, in: Hervé, Florence (Hg.): *Geschichte der deutschen Frauenbewegung*, Köln, PapyRossa-Verlag, 206–216.

Appelius, Stefan (1999): *Pazifismus in Westdeutschland. Die Deutsche Friedensgesellschaft 1945–1968*, Bd. II, Aachen, Mainz.

Dreier, Helke (2020): „Westdeutsche Frauenfriedensbewegung (WFFB)“, in: *Digitales Deutsches Frauenarchiv*, <https://www.digitales-deutsches-frauenarchiv.de/akteurinnen/westdeutsche-frauenfriedensbewegung-wffb> [18.03.2022].

Hervé, Florence (2008): „Fast vergessen - die Frauenfriedensbewegung in der BRD“, Dossier Frauenbewegung, in: *Bundeszentrale für Politi-*

⁸ Vgl. Appelius 1999, 723.

sche Bildung, 11.11.2008. <https://www.bpb.de/themen/gender-diversitaet/frauenbewegung/35283/fast-vergessen-die-frauenfriedensbewegung-in-der-brd/> [18.03.2022].

Küster, Ingeborg (1975): „Romain Rolland, der freie Geist“, in: *Kultur und Gesellschaft* 1/1975, 10.

Küster, Ingeborg (1983): *Politik, haben Sie das denn nötig? Autobiografie einer Pazifistin*, Hamburg, Buntbuch.

Küster, Ingeborg (1986): *Es ist genug Überlebens-Erinnerungen Pazifistin*, Hamburg, Buntbuch.

Küster, Ingeborg (1993): *Auf dem Prüfstand – Die Frau eines Widerstandskämpfers gibt Auskunft*, Berlin, Frieling.

Marina Ortrud M. Hertrampf

**„Around this man I felt a fine atmosphere
of something that must be saintliness.“ –
Fred Stein fotografiert Romain Rolland**

La photographie de Romain Rolland qui figure sur la couverture de ce livre a été réalisée par le photographe juif allemand Fred Stein. Né en 1909 à Dresde sous le nom d'Alfred Stein, ce juriste de formation a fui le nazisme en 1933 pour se rendre à Paris, où il s'est tourné vers la photographie. En 1936, il réussit à photographier Romain Rolland, qu'il admirait. Bien que les photographies de personnalités comme celles d'Albert Einstein soient devenues des icônes mondialement connues, Fred Stein, émigré aux États-Unis en 1939 et décédé en 1967, est tombé dans l'oubli. Dans ce contexte, le choix de sa photographie pour la série « Romain Rolland Studien / Études Romain Rolland » doit être compris comme un hommage à Fred Stein.

Die von Fred Stein porträtierten Personen bieten das fotografische Gegengewicht, ein Abbild der Menschlichkeit, als Ideal wie als Praxis humaner Existenz. Die Porträtierten stehen ein für diejenigen Menschen, die sich am Ende stärker als die Tyrannei, die NS-Ideologie, der Faschismus und der Stalinismus erwiesen haben. Menschen, in die jeder von uns Vertrauen haben kann und die dank ihrer Menschlichkeit in der Lage sind, eine bessere, schönere und gerechter Welt zu gestalten. Damit sind die Porträts Fred Steins auch Bilder einer Hoffnung, der wir weiterhin bedürfen. (François 2018, 112)

Die Fotografie von Romain Rolland auf dem Cover dieses Buches (Abb. 1) stammt von Fred Stein. Wie Romain Rolland ist auch Fred Stein heute in Deutschland kaum bekannt, dabei handelt es sich um einen wichtigen Pionier der *Street Photography* der 1930er Jahre sowie um einen „der genialsten Porträtisten in Europa und den USA“ (François 2018, 108).

Die folgenden Ausführungen verstehen sich als Hommage an Fred Stein und zugleich als Danksagung an seinen Sohn Peter Stein, der die Rechte der Fotografien seines Vaters von Romain Rolland für die Coverillustration der Buchreihe freundlicherweise gegen eine Spende an die Kriegsflüchtlinge des menschenverachtenden Angriffs Russlands auf die Ukraine zur Verfügung gestellt hat.

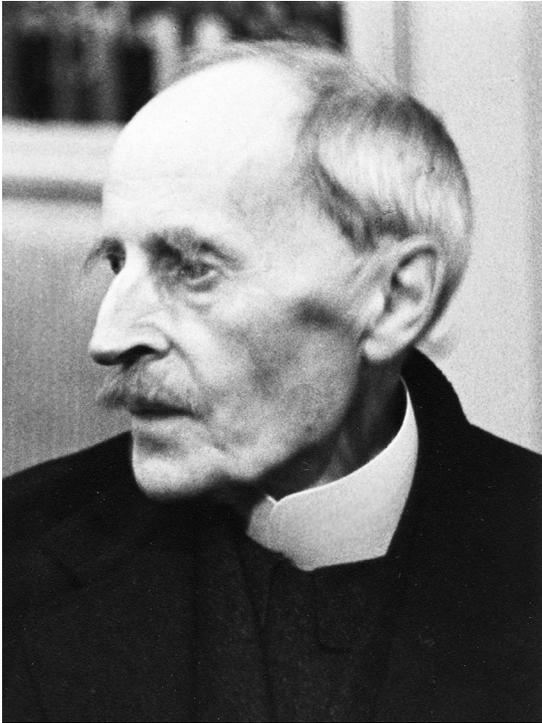


Abb. 1: Fred Stein, „Romain Rolland, looking left“ (1936). Mit freundlicher Genehmigung von Peter Stein

Das Schicksal von Flucht und Exil teilte auch Fred Stein, der mit der Machtergreifung Hitlers über Frankreich letztlich in die USA emigrierte, wo er 1967 mit nur 58 Jahren verstarb.

Bereits in seiner Jugend hatte sich der 1909 als Sohn eines Rabbiners und einer jüdischen Religionslehrerin in Dresden geborene Alfred Stein¹ politisch engagiert und begann 1927 zunächst in Heidelberg Rechtswissenschaften zu studieren. Er setzte sein Studium in München und später in Berlin fort und schloss dieses 1932 erfolgreich ab. Als überzeugter Sozialist war er der Sozialistischen Arbeiterpartei Deutschlands beigetreten und begann sein Rechtsreferendiat. Auf der Grundlage des Arierparagraphen des im April 1933 erlassenen nationalsozialistischen Gesetzes zur Wiederherstellung des Berufsbeamtentums wurde ihm das zweite Staatsexamen verwehrt und er erhielt Berufsverbot.

¹ Als Fotograf im Exil erscheint Alfred Stein in der Öffentlichkeit nur mehr als Fred.

Die Heirat mit Liselotte Salzburg im August 1933 sollte einen entscheidenden Wendepunkt in seinem Leben darstellen. Nachdem sie im Oktober unter dem Vorwand einer Hochzeitsreise nach Paris fliehen können, wurde die Kleinbildkamera der Marke Leica, die sich das Paar gemeinsam zur Hochzeit geschenkt hatte, zur zentralen Grundlage ihrer Existenz: Die neu entdeckte Passion für die Handkamerafotografie wurde zu Fred Steins neuer Profession. Bereits nach kurzer Zeit eröffnete der Autodidakt in Paris ein eigenes Fotostudio und begann als Portrait- und Pressefotograf für die deutsche Exilpresse sowie für französische Zeitungen und Zeitschriften zu arbeiten. Gleichwohl sich Fred Stein selbst keineswegs „als Avantgardist noch als Experimentator verstand“ (François 2018, 108), stellte er bereits 1935 erstmals in der Ausstellung „La publicité par la photographie“ in der Pariser Galerie de la Pléiade aus. Dass die Galeristen die wegweisende fotoästhetische Relevanz seiner Arbeit erkannten und wertschätzten, zeigt sich mitunter daran, dass seine Fotografien zusammen mit den damals schon überaus berühmten Fotografen Brassai, Man Ray, Dora Maar und André Kertész ausgestellt wurden.

Neben Pariser Straßenansichten faszinierten Fred Stein vor allem Porträtaufnahmen.² Ähnlich wie bei den atmosphärisch reichen Momentaufnahmen ganz alltäglicher Straßenszenen interessierte ihn die Aura und die Ausstrahlung der im Foto immortalisierten Menschen.³ Dabei machte es für ihn als das die Spannung des Augenblicks einfangende Kameraauge keinen Unterschied, ob es sich um vollkommen unbekannte Menschen oder um berühmte Persönlichkeiten handelte: „The camera makes no distinction between famous people and a nobody, between a good friend and a complete stranger, when the shutter opens. But the man behind the camera is influenced by the great moment when he is eye to eye to the important person.“ (Stein 1944) Dem fotografischen Sehen und Können, mit dem Fred Stein Menschen, ganz ungeachtet

² Für ausgewählte Porträtphotographien siehe: <http://www.fredstein.com/portrait-portfolio>. Zur Porträtkunst Fred Steins siehe auch Egger/Cassin/Balibar/Badiou 2011.

³ Für Fred Stein lag die Bedeutung der Porträtfotografie vor allem darin, den Charakter eines Menschen durch die fotografische Momentaufnahme sichtbar zu machen und für die Nachwelt zu dokumentieren (vgl. Jüdisches Museum Berlin 2013).

ihres (Un-)Bekanntheitsgrades in aller Natürlichkeit ihres Seins porträtierte, liegt ein intuitiver Humanismus zugrunde, der von einem unbedingten Wunsch nach Freiheit und Gleichberechtigung aller Menschen geprägt ist. François Étienne sieht in Fred Steins fotografischer Arbeit die Devise der Französischen Republik – als seinem erstem Zufluchtsort vor der nationalsozialistischen Barbarei – ästhetisch umgesetzt und charakterisiert seine Fotografie damit als künstlerischen Mittler von Mitmenschlichkeit und Brüderlichkeit – just den Werten, die auch das Wirken Romain Rollands zeit seines Lebens prägen:

Seine Porträts orientieren sich nicht zuletzt an den Prinzipien der französischen Republik, den hehren und universellen, seit 1789 proklamierten Idealen der Freiheit, der Gleichheit und der Brüderlichkeit. [...] Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit also – wie der Leitspruch der Französischen Republik. Allerdings mit einem zusätzlichen Charakteristikum, das diese drei Werte verbindet und über sie hinaus führt, nämlich Menschlichkeit. Und zwar nicht nur, weil all diese Personen in einer ungekünstelten Natürlichkeit dargestellt sind, sondern auch, weil sie mehrheitlich solche Menschen sind, die gerade die Unmenschlichkeit des Faschismus abgelehnt und bekämpft haben. (François 2018, 110; 112)

Dass unter den rund tausend, allein in Paris entstandenen Porträtaufnahmen letztlich alle namhaften Vertreter der Intelligenzija des literarischen und politischen Exils vertreten sind, ist der Tatsache geschuldet, dass Fred und Lilo Stein Teil des Pariser Netzwerks der Geisteselite der deutschen Emigration sind.⁴ Unter den portraitierten Persönlichkeiten finden sich aber auch Vertreter der französischen Linken, Gegner des Nationalsozialismus und Pazifisten – so auch Frankreichs wohl prominentester Statthalter des Friedens und des Humanismus, Romain Rolland. Sicher nicht zuletzt aufgrund Romain Rollands Eintretens für den Kommunismus und seine offene Kritik am Faschismus hegte Fred Stein sehr große Sympathien für ihn und versuchte über einen längeren Zeitraum hinweg vergeblich, den zurückgezogen lebenden Romain Rolland zu treffen.

Im Anschluss an einen Theaterbesuch in Paris 1936 gelang es Fred Stein schließlich, drei Fotos von Romain Rolland zu machen. Die Bilder (vgl. Abb. 2 und 3) illustrieren sehr deutlich, dass Fred Stein, der grundsätzlich auf dramatische Lichteffekte verzichtete, hier *nolens volens*

⁴ Vgl. Gross/Kuschel 2020 und Kilb 2021.

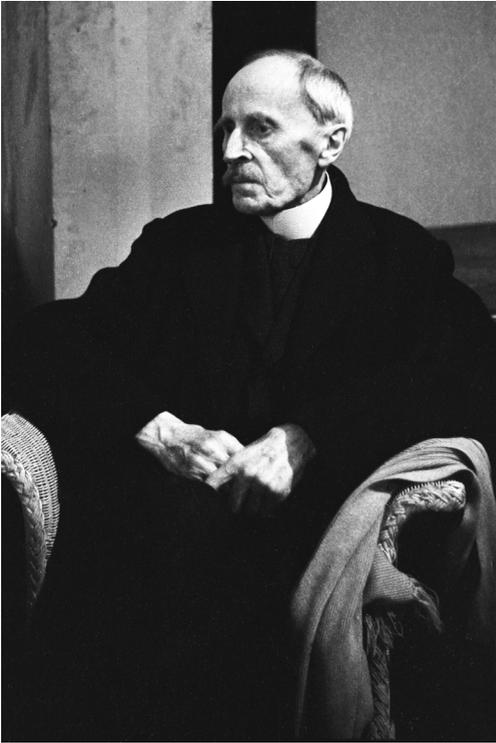


Abb. 2: Fred Stein, „Romain Rolland“ (1936). Mit freundlicher Genehmigung von Peter Stein

mit den schlechten Kameraverhältnissen vorliebnehmen musste. Wie so oft bei Fred Steins Porträtfotos liegt das Besondere dieser Bilder in ihrer Einfachheit, die die unprätentiös-bescheidene Haltung, die meditative Aufmerksamkeit und friedvolle Besonnenheit des weltberühmten Essayisten und Schriftstellers eindrücklich zum Ausdruck bringen.

Unbestritten war die Person Romain Rolland bereits seit den 1920er Jahren zu einer Art Mythos glorifiziert worden⁵ – und nicht selten wurde ihm dabei wie in Stefans Zweigs pathetischer Biographie *Romain Rolland. Der Mann und das Werk* (1921) die Aura eines Heiligen zugeschrieben:

⁵ Ab den 1920er Jahren entstanden in Frankreich wie in Deutschland quasi-hagiographische Schriften über Romain Rolland, die ihn wie Stefan zum ‚Gewissen Europas‘ stilisierten oder wie Pierre-Jean Jouve als Ausnahmepersönlichkeit feierten: „[...] il y eut en 1920 cristallisation d’un mythe autour de la figure de Romain Rolland – au-delà du « rollandisme » qui ne désignait qu’un aspect politique de ce mythe.“ Vergne-Cain/Rudent 2021, 22.

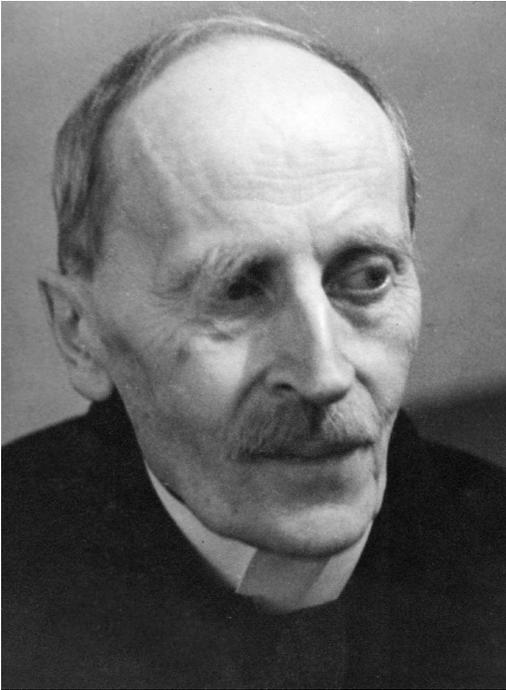


Abb. 3: Fred Stein, „Romain Rolland, looking right“ (1936). Mit freundlicher Genehmigung von Peter Stein

Jeder liebte ihn anders, und alle verehrten ihn gleich: die Franzosen den reinsten geistigen Ausdruck ihrer Heimat, wir den wunderbaren Gegenpol unserer besten Welt. In diesem Kreise der Menschen um ihn war ein Gefühl der Gemeinschaft wie in jeder Gemeinde einer beginnenden Religion. (Zweig ³1926, 232)

Doch ist es erstaunlich, dass ein so sachlich-rationaler Mensch wie Fred Stein von der charismatischen Aura nachhaltig affiziert wurde: „Around this man I felt a fine atmosphere of something that must be saintliness.“ (Stein 1944) Um die Atmosphäre des Quasi-Sakralen, die Fred Stein bei der Begegnung mit Romain Rolland wahrnahm, auch in den Fotos ‚spürbar‘ werden zu lassen, verzichtete er ganz bewusst auf jedwede nachträgliche Retusche.

Über die Entstehung der Fotografien berichtet Fred Stein einige Jahre später in einem amerikanischen Fotomagazin:

One day in 1936, I read in a newspaper article that he is incognito in Paris and, the evening before, attended one of his plays getting a powerful ovation. I try everything to find out his address, without success. In the evening, before going home, I have an inspira-

tion: to contact the director of the play. After being told a lot of stories, I finally get him to confess: Romain Rolland has promised to come up to the stage again this night before leaving Paris in the early morning. I see my chance, especially glad to have the stage spotlights at my disposal as my equipment consisted only of my Leica with Summar F:2 lens, a tripod and cable release, a piece of about seven exposures of Panatomic film still in the camera. As the director really did not know when Rolland might come and as, above all, I should not miss him, there was no other way than to stay patiently. I was afraid the small piece of film might not be sufficient, but there were no stores open any more. Time went on. The end of the play. The theater empties. I get hold of the director: Sorry, Rolland was among the spectators, but now he is in the foyer with the leading actor, for a few moments. I rush there – I am desperate. Not only no spotlights there, but it must be the darkest spot of the whole building where he is sitting. In the case of any other person I just would have stepped close to him, asking him politely to facilitate my taking the picture at a more opportune place. But this was the first and only time I did not dare mutter such a request. Around this man I felt a fine atmosphere of something that must be saintliness. Everybody is whispering. All I can do is bring the camera as close as possible. I try to focus, but it is not light enough to use the range finder. I have to make a guess of the distance, put it on one meter, wait for the propitious moment when Rolland listens instead of talking, expose for a second with full lens opening. Every time he moves his head before my second is up I am likely to become crazy. I just gamble with a certain feeling for the length of time I can expect him not to move. Sometimes I win. Let us try it again. Sorry, infinitely sorry, my Leica says. I cannot wind it up. I forgot I only had a small piece of film left in the camera (I had not been prepared to take pictures of him that day). Desolate, I return home. I develop the underexposed film, convinced only to find confirmation of my bad chance. But there is the picture that again and again was to be published in newspapers and magazines, that is carried – a giant enlargement – as a banner in parades of the French workers, a picture to which contributed an inspiring atmosphere, a patient will, good luck – in spite of a very poor technique. (Stein 1944)

Als Fred Stein diese Erinnerungen niederschreibt, ist er bereits drei Jahre in New York, wo er sich weiterhin Straßenansichten und Porträts fotografiert. Die Jahre nach der Begegnung mit Romain Rolland waren für Fred Stein wie für so viele andere Exilanten zutiefst traumatisch, denn obwohl er sich in Paris auf der Flucht vor dem Nationalsozialismus befand, wurde Fred Stein mit Beginn des Zweiten Weltkrieges 1939 aufgrund seiner deutschen Nationalität als *sujet enemi* in dem Internierungslager in Saint-Nazaire inhaftiert.⁶ Seine Frau hingegen konnte zusammen mit der 1938 geborenen Tochter Ruth Marion und sämtlichen Negativen und Fotoabzügen seiner Pariser Arbeiten nach Toulouse

⁶ Zum Schicksal deutscher Flüchtlinge, die vor dem Hintergrund des Zweiten Weltkrieges als ‚feindliche Ausländer‘ im Ausland interniert wurden, siehe Röder/Strauss 1999, 1111 (Eintrag zu Fred Stein).

in die nicht okkupierte Zone gelangen. 1940 gelingt Fred Stein die Flucht aus dem nordwestfranzösischen *camp d'internement* in die südfranzösische *zone libre*. Mit Hilfe des amerikanischen Journalisten Varian Fry und des Emergency Rescue Committee gelingt der wieder vereinten Familie Stein im Mai 1941 an Bord eines französischen Schiffes die Emigration von Marseille nach New York.

Die Erfahrung der Flucht vor dem nationalsozialistischen Terror, der Besetzung Frankreichs sowie der eigenen Lagererfahrung mag es geschuldet sein, dass Fred Stein in seinen im Sommer 1944 verfassten Artikel „Celebrities“ annimmt, der dem Kommunismus nahestehende Pazifist Romain Rolland, der seit 1933 Präsident des Pariser Thälmann-Komitees gewesen war und in seinem Vorwort der französischen Ausgabe von Maximilian Scheers 1936 anonym in Paris publizierten *Das deutsche Volk klagt an – Hitlers Krieg gegen die Friedenskämpfer in Deutschland. Ein Tatsachenbuch (Le peuple allemand accuse – Appel à la conscience du monde 1937)*⁷ die Vernichtungsmaschinerie der Nazis offen angeklagt hatte,⁸ sei selbst Opfer der Nazis geworden: „This master of French, of World Literature – now believed dead after having been taken to a Nazi concentration camp, a patriarch of far more than 80 years! – used

⁷ Der deutsche Journalist und Autor Walter Schlieper war nach der Machtergreifung der Nationalsozialisten ins Exil nach Paris gegangen, wo er fortan unter dem Pseudonym Maximilian Scheer publizierte. *Das deutsche Volk klagt an – Hitlers Krieg gegen die Friedenskämpfer in Deutschland. Ein Tatsachenbuch* entstand als Auftragsarbeit des kommunistischen Pariser Verlags Éditions du Carrefour und präsentiert sämtliche Facetten die bestialischen Methoden der frühen nationalsozialistischen Schreckensherrschaft.

⁸ Im Vorwort kündigt Romain Rolland den französischen Lesern an: „Sie werden sich überzeugen können, dass die Unterjochung Deutschlands, dass die Kreuzigung seiner besten Menschen, der erste Schritt in die Richtung der Verwirklichung der ausgedehnten Pläne der Beherrschung und Unterwerfung der Welt durch das Dritte Reich ist. Innerhalb von drei Jahren wurden mehr als eine Million Menschen verhaftet, 225.000 von ihnen [...] wurden verurteilt, eingesperrt, zum Schweigen gezwungen, ihre Elite gewaltsam beleidigt, gequält, ermordet: Voraussetzung und Vorbereitung für die Mobilisierung eines Volkes, das von seinen moralischen, geistigen, politischen Führern entkopft wurde, und das die Anhänger Hitlers gegen die westlichen Demokratien, gegen unsere Volksfront und gegen die Große Union der sozialistischen Republiken im Osten Europas jagen wollen.“ (Rolland 2012, 17–18)

to live in Switzerland.“ (Stein 1944) Tatsächlich wurde Romain Rollands Haus in Vézelay vor der Befreiung Frankreichs – und seinem alters- und krankheitsbedingten Tod – zum Jahresende 1944 zwar von den Nazis okkupiert, die Internierung in ein Arbeits- oder Internierungslager blieb Romain Rolland allerdings erspart.

Bibliographie

- Anonym (1936): *Das deutsche Volk klagt an – Hitlers Krieg gegen die Friedenskämpfer in Deutschland. Ein Tatsachenbuch*, Paris, Editions du Carrefour.
- Dawn Freer (Hg.) (2019): *Fred Stein. Dresden, Paris, New York*, Neuauflage, Heidelberg, Kehler.
- Egger, Anne / Cassin, Barbara / Balibar, Françoise / Badiou, Alain (Hgg.) (2011): *Portraits de l'exil, Paris-New York (1933–1942). Dans le sillage d'Hannah Arendt*, Paris, Editions musée du Montparnasse/Arcadia.
- François, Étienne (2018): „Freiheit und Gleichheit, Brüderlichkeit und Menschlichkeit. Fred Steins Porträts / Liberty and Equality, Fraternity and Humanity. Fred Stein's Portraits“, in: Eschenbach, Erika / Weber, Helena (Hgg.): *Fred Stein. Dresden, Paris, New York*, Dresden, Sandstein, 106–113.
- Gross, Raphael / Kuschel, Ulrike (Hgg.) (2020): *Report from Exile – Fotografien von Fred Stein*, Berlin, Deutsche Historische Museum.
- Jüdisches Museum Berlin (2013): „Im Augenblick. Fotografien von Fred Stein“, <https://www.jmberlin.de/ausstellung-fred-stein> [15.04.2022].
- Kilb, Andreas (2021): „Das Auge des Exils“, in: *FAZ*, 18.03.2021, <https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/kunst-und-architektur/fotograf-fred-stein-im-deutschen-historischen-museum-17248241.html> [15.04.2022].
- Röder, Werner / Strauss, Herbert A. (Hgg.) (1999): *Biographisches Handbuch der deutschsprachigen Emigration nach 1933–1945*, München, K. G. Saur.

- Rolland, Romain (2012): „Vorwort zur französischen Originalausgabe“, in: *Das deutsche Volk klagt an. Hitlers Krieg gegen die Friedenskämpfer in Deutschland. Ein Tatsachenbuch*, erweiterte Neuausgabe hrsg. von Katharina Schlieper, Hamburg, Laika, 17–18.
- Scheer, Maximilian (1937): *Le peuple allemand accuse – Appel à la conscience du monde*, Paris, Éditions du Carrefour.
- Stein, Fred (1944): „Celebrities“, in: *Minicam Photography*, 16. Juli 1944, <http://www.fredstein.com/press-collection/2014/3/16/minicam-photography> [15.04.2022].
- Vergne-Cain, Brigitte / Rudent, Gérard (2021): „1921: Colin, Martinet et Bonnerot renforcent le mythe Romain Rolland“, in: *Études Romain Rolland - Cahiers de Brèves* 47, 17–22.
- Zweig, Stefan (³1926): *Romain Rolland. Der Mann und das Werk*, Frankfurt a. M., Rütten & Loening.

Die Autorinnen und Autoren

PETER DE BOURGRAAF (1969) gründete am 19. März 2020 in Berlin und Amsterdam die transnationale Aufarbeitungsinitiative Aufa100. Als Graduierte bzw. freier Historiker veröffentlichte der Niederländer in der Bundesrepublik Deutschland englisch- und deutschsprachige Monographien zur Friedensforschung und Geschichte des Weltkriegszeitalters. In fünf Mitgliedstaaten der Europäischen Union fanden seine Buchvorstellungen und dynamisch gestalteten Vorträge mit dem Schwerpunkt „Ende des fünfjährigen Jahrhundertgedenkens Erster Weltkrieg“ statt. De Bourgraaf arbeitete unter anderem im Anne-Frank-Museum Amsterdam und lebte insgesamt sieben Jahre im europäischen Ausland. Er ist Mitglied der *Europeana Network Foundation*.

JULIA REBECCA GLUNK ist Projektmitarbeiterin im Nachlasserschließungsprojekt ‚Stefan Zweig digital‘ (Literaturarchiv Salzburg) und arbeitete in der Vergangenheit an mehreren internationalen Editionsprojekten wie ‚Arthur Schnitzler digital‘ (University of Cambridge, UK) mit. Zuvor studierte sie in Dresden und Freiburg im Breisgau Germanistik und Französisch. Zurzeit arbeitet sie im Rahmen ihrer Doktorarbeit an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg an einer deutsch-französischen Edition des unveröffentlichten Briefwechsels zwischen Stefan Zweig und Frans Masereel. Einen Ausschnitt aus der umfassenden Korrespondenz veröffentlichte sie im Frühjahr 2020 vorab im *Zweigheft* des Stefan Zweig Centres Salzburg (Heft 22, 20–29). Für eine Ausstellung in Saarbrücken mit dem Titel *Die Revolte der Maschinen* (2021) verfasste sie im vergangenen Jahr den Artikel *Von mechanischen Monstern und neuen Künsten* über das gemeinsame Filmprojekt Romain Rollands und Frans Masereels (1921), für den sie große Teile der unpublizierten Korrespondenz zwischen Rolland und Masereel (Bibliothèque nationale de France, Paris) auswertete (<http://die-revolte.art/?nor-5f2830e87bb2a=zeitung-un-journal,32-34>).

MARINA ORTRUD M. HERTRAMPF ist Professorin für französische und spanische Philologie (Literatur- und Kulturwissenschaft) an der Universität Passau. Sie ist Autorin einer Monographie über die Interrelati-

onen von Photographie und Roman in der französischen Postmoderne (transcript 2011), einer Studie über Raumdimensionen im spanischen Fronleichnamsspiel (Peter Lang 2018) sowie eines kleinen Buchs über französische Graphic Novels über den Arabischen Frühling (Winter 2016). Zu ihren Forschungsinteressen zählen: Raumtheorien, Kulturkontakt, Imagologie, Migration, Intermedialität, Graphische Erzählungen. Seit 2018 ist sie die Präsidentin der *Gesellschaft der Freunde Romain Rollands in Deutschland* e. V. (<https://www.freunde-romain-rolland.de/>). Sie ist Mitherausgeberin der Zeitschrift *Hispanorama* sowie der wissenschaftlichen Schriftenreihen „LiteraturKulturRäume“ (Stauffenburg), „Europäische Kommunikationskulturen“ (Rombach), „Ästhetiken der Roma – Selbst- und Fremddarstellungen“ (AVM), „Forum Junge Romanistik“ (AVM) sowie der vorliegenden Reihe „Romain Rolland Studien“ (AVM). ORCID: 0000-0001-8932-2193

ROLAND ALEXANDER ISSLER. Akademischer Rat am Institut für Klassische und Romanische Philologie der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Lehrstuhlvertretungen an den Universitäten Bochum, Duisburg-Essen und derzeit Frankfurt am Main. Arbeitsgebiete: Romanische Literaturwissenschaft, Didaktik der Romanischen Sprachen und Literaturen, universitäre Lehrerbildung in den Fächern Französisch, Italienisch und Spanisch. Publikationen (Auswahl): *Europa Romanica. Stationen literarischer Mythenrezeption in Frankreich, Italien und Spanien zwischen Mittelalter und Moderne* (Klostermann 2015). Herausgeber des Sammelbandes *Europa – Stier und Sternenkrantz. Von der Union mit Zeus zum Staatenverbund* (V&R Unipress 2009). Mitherausgeber der Sammelbände: *Kinder- und Jugendliteratur der Romania. Impulse für ein neues romanistisches Forschungsfeld* (Peter Lang 2014), *Fachkulturen in der Lehrerbildung* (V&R Unipress 2016), *Europäische Gründungsmythen im Dialog der Literaturen* (V&R Unipress 2019), *Impulse zur Fremdsprachendidaktik* (Vandenhoeck & Ruprecht 2020), *Fachkulturen in der Lehrerbildung weiterdenken* (Vandenhoeck & Ruprecht 2022). Herausgeber der Buchreihe „Wissenschaft und Lehrerbildung“ (Vandenhoeck & Ruprecht), seit 2016. Zahlreiche Aufsätze zur romanischen Literaturwissenschaft und Fachdidaktik, Theaterrezensionen und Literaturübersetzungen.

WOLFGANG KALINOWSKY. Geb. 1943. Gymnasialzeit in Koblenz, 1963 Abitur, von 1963 bis 1968 Studium an der Uni Mainz, höheres Lehramt Französisch und Sport. 2. Staatsexamen 1971. Ab 1972 Lehrer am Gymnasium Gonsenheim in Mainz. Starkes Engagement für Französisch. 1974 verantwortlich für Französisch als 1. Fremdsprache neben Englisch. 1980–1983 Fernstudium an der Universität Paris Nanterre und Toulouse, *licence de géographie und d'histoire*. 1984 Verantwortlicher für die Einführung eines bilingualen deutsch-französischen Zweigs am Gymnasium Gonsenheim. Zahlreiche Aktivitäten zur Förderung der französischen Sprache und Mitglied in der Association des amis de Romain Rolland, der Deutsch-französischen Gesellschaft Mainz, der deutschen Romain Rolland Gesellschaft, dem Freundschaftskreis/Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz Burgund und der Vereinigung der Französischlehrerinnen und -lehrer Landesverband Rheinland-Pfalz. 2016 Publikation der Korrespondenz: *Une amitié européenne Romain Rolland et Malwida von Meysenbug Correspondance 1890–1903* in 3 Bänden 1972 Seiten, ISBN 978-3-00-052451-6 mit CD, (heute nur noch auf CD lieferbar). 2017 Publikation des ersten Theaterstücks von Romain Rolland. *Orsino* in der deutschen Übersetzung von Malwida von Meysenbug, ISBN 978-3-00058749-8.

CLEMENS KLÜNEMANN Studium der Romanistik, Germanistik, kath. Theologie, Geschichte und der klassischen Philologie in Münster, Louvain-la-Neuve und Toulouse. Er promovierte sich an der Université de Toulouse mit einer komparatistischen Arbeit zu Romain Rolland und Thomas Mann. Er arbeitet als Gymnasiallehrer und Honorarprofessor am Institut für Kulturmanagement der Hochschule Ludwigsburg und verfasst journalistische Beiträge in FAZ, ZEIT, SZ, NZZ, SWR2. Neueste Publikationen: *Sigmaringen. Eine andere deutsch-französische Geschichte* (Matthes & Seitz 2019); „Ein Schicksalstag für alle Demokratien. Am 2. Dezember 1851 hebt Louis-Napoleon die französische Republik aus. Sein Beispiel macht Schule“, in: *Neue Zürcher Zeitung*, 02.12.2021, 31; Übersetzung ins Deutsche von Johann Chapoutots *Libres d'obéir. Le management, du nazisme à aujourd'hui* (2020): *Gehorsam macht frei. Eine kurze Geschichte des Managements, von Hitler bis heute* (Propyläen 2021). Weitere bibliographische Angaben unter: <https://www.ph-ludwigsburg>.

de/hochschule/fakultaet-2/institut-fuer-kulturmanagement/institut/
unser-team/honorarprofessoren

UTE LEMKE ist pensionierte Maître de conférence und assoziiertes Mitglied des Forschungszentrums LLSETI (Université Savoie Mont Blanc). Ihre Forschungsschwerpunkte umfassen das deutsche und österreichische Exil in Frankreich (1933–1945), deutsch-französische Beziehungen, Völkerbund – Internationales Institut für geistige Zusammenarbeit und den deutschsprachigen Kriminalroman. Neuere Publikationen: „Une dissidente en exil – une apatride contre la Société des Nations : les combats de l'historienne allemande Margarete Rothbarth (1887 Frankfurt/Main – 1953 Zurich)“, in: Chpuis-Després, Stéphanie / Serrano, Florence (Hgg.): *Femmes face à l'État : militantes, terroristes et dissidentes à travers le temps* (Université Savoie, Mont Blanc Presses Universitaires 2021); „Das deutsche Volk klagt an (1936) – Le peuple allemand accuse (1937/1938), Editions- und Rezeptionsgeschichte einer Exilpublikation“, in: Azuélos, Daniel / Chartier-Bunzel, Andrea / Teinturier, Frédéric (Hgg.): *Feuchtwanger und die Erinnerungskultur in Frankreich / Feuchtwanger et la culture mémorielle en France*, Collection Feuchtwanger Studies (Peter Lang 2020); „Les touristes allemands du IIIe Reich face à l'autre Allemagne lors de l'Exposition Internationale de Paris (1937)“, in: *Viaggiatori. Circolazioni scambi ed esilio 2.1* (2018), 151–175.

MAGDOLNA OROSZ ist Professorin für Neuere deutsche Literatur am Lehrstuhl für deutschsprachige Literaturen an der ELTE Budapest. Zahlreiche Aufsätze zu: Literatursemiotik, Intertextualität, Narratologie, Goethezeit/Romantik, Frühe Moderne, österreichische und ungarische Literatur um 1900, Intermedialität um 1900. Sie ist Leiterin und/oder Mitarbeiterin mehrerer ungarischer und internationaler Forschungsprojekte. Herausgeberin der Buchreihen „Budapester Studien zur Literaturwissenschaft“ (Peter Lang) und „Mühelyek“ (Gondolat Budapest). Wichtige monographische Publikationen: *Intertextualität in der Textanalyse* (ISSS 1997); *Identität – Differenz – Ambivalenz. Erzählstrukturen und Erzählstrategien bei E.T.A. Hoffmann* (Peter Lang 2001); „Az elbeszélés fonala“. *Narráció, intertextualitás, intermedialitás* [„Der Faden der Erzählung“. Narration, Intertextualität, Intermedialität] (Gondolat

Kiadó 2003); *Az utánzott idegen nyelvű kézírás – Mű és alkotás E.T.A. Hoffmann elbeszéléseiben* [Kunstwerk und künstlerisches Schaffen in E.T.A. Hoffmanns Erzählungen] (Gondolat Kiadó 2006); „*Progresszív egyetemes poézis*“. *Romantikus ellentételezések és utópiák* [„Progressive Universalpoesie“. Romantische Gegenüberstellungen und Utopien] (Gondolat Kiadó 2006); *Identitát – Erzáhlen – Erinnerung. Studien zur deutschsprachigen und ungarischen Literatur 1890–1935* (Peter Lang 2016); *Nyelv – emlékezet – elbeszélés. A századforduló bécsi és budapesti modernsége az irodalomban* [Sprache – Erinnerung – Erzählen. Literatur der Wiener und Budapester Moderne um die Jahrhundertwende] (Gondolat Kiadó 2019); *Textwelten – Weltentwürfe. Österreichische Literatur in Wendezeiten* (Praesens 2021).

BENJAMIN PFANNES (1990), M.A., studierte Geschichte und Französisch bzw. Neuere und Neueste Geschichte in Mainz und Dijon. Während seines Studiums arbeitete er als wissenschaftliche Hilfskraft am Lehrstuhl für Zeitgeschichte sowie am Leibniz-Institut für Europäische Geschichte Mainz. Zurzeit verfasst er eine Dissertation an der Universität Potsdam, in der er die Rolle der Deutsch-Französischen Brigade in der binationalen Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich untersucht.

WALTER WAGNER. Studium der Romanistik, Anglistik und Vergleichenden Literaturwissenschaft in Salzburg und Paris. Doktorat in Französischer Literaturwissenschaft. Mehrjährige Lehr-, Unterrichts- und Studienaufenthalte in Frankreich und Großbritannien. Lehrbeauftragter an der Abteilung für Europäische und Vergleichende Literaturwissenschaft der Universität Wien. Seit 2015 Privatdozent für Vergleichende Literaturwissenschaft mit Schwerpunkt Französische Literaturwissenschaft. Zahlreiche Artikel zum französisch-österreichischen Literaturtransfer sowie zur französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Neben mehreren belletristischen Buchpublikationen liegen drei Monografien vor: *La conception de l'amour-amitié dans l'œuvre de Saint-Exupéry* (Peter Lang 1996), „*Franzose wäre ich gern gewesen*.“ *Zur Rezeption französischer Literatur bei Thomas Bernhard* (Peter Lang 1999), *Ökologische Sensibilität und Naturerfahrung in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts.* *Jean Giono – Marguerite Yourcenar – Julien Gracq* (Stauffenburg 2016).

